



# **Обеспечение учета гендерных факторов в рамках процедур определения статуса беженца и переселения**

**Модуль 2: Обеспечение учета гендерных факторов в рамках процедур определения статуса беженца – процедурные вопросы**

**СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

## Модуль 2: Обеспечение учета гендерных факторов в рамках процедуры определения статуса беженца – процедурные вопросы

Данная подборка учебных материалов была подготовлена Европейским бюро УВКБ ООН и содержит руководство по процедуре определения статуса беженца (ОСБ) в качестве дополнения к документу «Региональный анализ преследований по гендерному признаку в европейском национальном законодательстве и практике», опубликованному в мае 2004 года. Один из выводов и рекомендаций регионального анализа заключался в необходимости улучшить уровень знаний и практический потенциал региональных и национальных заинтересованных сторон для проведения оценки и анализа ходатайств беженцев, основанных на гендерном факторе, и обеспечить подготовку соответствующих справочных материалов. Вторая цель заключается в содействии осуществлению руководящих принципов УВКБ ООН 2002 года в отношении преследований по гендерному признаку<sup>2</sup>. Более того, эта подборка материалов была подготовлена отдельно и содержит легкодоступные, удобные для использования материалы, призванные помочь представителям УВКБ ООН, соответствующим органам, юридическим консультантам и НПО учитывать гендерные аспекты во всех мероприятиях по профессиональной подготовке, связанных с процедурой предоставления статуса беженца и развитием системы предоставления убежища.

Эта комплексная подборка учебных материалов содержит три книги, которые можно использовать для одно- или двухдневных учебных курсов в зависимости от имеющихся временных рамок и уровня подготовки обучаемых. Уроки и упражнения из модулей могут быть легко включены в другие учебные программы и мероприятия. Каждый из модулей может использоваться отдельно. Первый и второй модули по гендерному фактору и ОСБ могут использоваться для сотрудников УВКБ ООН и других целевых аудиторий. Однако третий модуль, касающийся перемещенных лиц и гендерного аспекта предназначен, в основном, для внутреннего использования в структуре УВКБ ООН.

В первом модуле основное внимание уделяется предметному, учитывающему гендерную проблематику, анализу ходатайств о предоставлении убежища, которые основываются на гендерном факторе или связаны с ним. Данный модуль направлен на расширение знаний и аналитических навыков сотрудников, занятых в сфере предоставления убежища, в связи с ходатайствами о предоставлении убежища, основывающимися на преследовании по гендерному принципу, путем создания основы для понимания и анализа взаимосвязи гендерных аспектов и преследования. Этот модуль также включает обзор международных конвенций по правам человека и связей между правами человека в отношении женщин и защитой беженцев. Проблемы поясняются и демонстрируются с помощью визуальных презентаций, раздаточных материалов (включая контрольные списки) и упражнений. Включены также подробные замечания для преподавателя, анализ практических примеров, а также соответствующее прецедентное право.

Во втором модуле рассматриваются процедурные вопросы и вопросы доказывания в отношении ходатайств, связанных с гендерными аспектами. Модуль обеспечивает четкое руководство по гендерной проблематике в отношении процедур определения статуса беженца, которые соответствуют международным стандартам. Особое внимание уделяется рассмотрению вопросов доверия и проведения собеседования с учетом гендерного аспекта. В качестве основного метода обучения в модуле используются практические примеры и ролевые игры. Для освещения определенных вопросов и дополнения учебных материалов, основанных на непосредственном участии слушателей, модуль также включает визуальные презентации и раздаточные материалы (включая контрольные списки).

Третий блок направлен на обеспечение учета гендерных факторов в процедурах перемещения. Он основан на Руководстве УВКБ ООН по перемещению и критериям перемещения, а также на программах, ориентированных на женщин, находящихся в группе риска. В модуле содержатся визуальные материалы, раздаточные материалы (включая контрольные списки) и упражнения для представительств УВКБ ООН на местах, а также руководящие указания для соответствующего персонала, которые могут использоваться во всех мероприятиях по созданию потенциала, направленных на понимание гендерных вопросов, вопросов защиты и перемещения.

Данная подборка учебных материалов была подготовлена в 2005 году консультантом УВКБ ООН Марией Бекселиус. Редактирование и вычитка материалов осуществлялись Джеймсом Поупом, стажером, и Яной Эйдем, консультантом, представляющим Европейское бюро. Руководство работой осуществляла Кирсти Флор, старший региональный советник по делам женщин и детей-беженцев Европейского бюро, а также соответствующих департаментов и подразделений в штаб-квартире УВКБ ООН.

УВКБ ООН, Европейское бюро  
Женева, октябрь 2005 года

<sup>2</sup> Рекомендации по международной защите УВКБ ООН: преследования по гендерному признаку в контексте статьи 1А (2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев года и/или Протокола к ней 1967 года, HRC/GIP/02/01, 7 мая 2002 года.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРОГРАММА СЕМИНАРА</b> .....	5
<b>ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ТЕМОЙ СЕМИНАРА</b> .....	6
ПРИВЕТСТВИЕ И ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ТЕМОЙ СЕМИНАРА, ПОСВЯЩЕННОГО ГЕНДЕРНЫМ АСПЕКТАМ И ПРОЦЕДУРНЫМ ВОПРОСАМ .....	6
ВВЕДЕНИЕ В ПРОГРАММУ СЕМИНАРА.....	7
<b>ТРАВМА, ВОПРОСЫ ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ</b>	8
ВВЕДЕНИЕ В УПРАЖНЕНИЯ С ПРАКТИЧЕСКИМИ ПРИМЕРАМИ ПО ТРАВМЕ, ВОПРОСАМ ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫМ ОСОБЕННОСТЯМ .....	8
ОБЗОР УПРАЖНЕНИЙ НА ОБЩЕМ ЗАНЯТИИ .....	9
<b>УЧЕТ ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ - ОБЗОР</b> .....	13
ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПО УЧЕТУ ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ПРОЦЕДУРНЫМ ВОПРОСАМ .....	13
<b>ВОПРОСЫ ДОСТОВЕРНОСТИ</b> .....	18
ВВЕДЕНИЕ В УПРАЖНЕНИЕ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ ПО ВОПРОСАМ ДОСТОВЕРНОСТИ .....	18
АНАЛИЗ УПРАЖНЕНИЯ НА ОБЩЕМ ЗАНЯТИИ .....	19
<b>ПРОВЕДЕНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ С ИСКАТЕЛЯМИ УБЕЖИЩА</b> .....	22
ВВЕДЕНИЕ В УПРАЖНЕНИЕ-РОЛЕВУЮ ИГРУ НА ТЕМУ СОБЕСЕДОВАНИЯ С ИСКАТЕЛЯМИ УБЕЖИЩА .....	22
АНАЛИЗ РОЛЕВОЙ ИГРЫ НА ОБЩЕМ ЗАНЯТИИ .....	24
<b>ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ И ЗАВЕРШЕНИЕ СЕМИНАРА</b> .....	30
ПРИЛОЖЕНИЕ: УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ .....	33
УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ДЛЯ КАЖДОГО РАЗДЕЛА СЕМИНАРА.....	34
УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ОБЪЕДИНЕННЫЕ ПО ТИПУ МАТЕРИАЛА И НОМЕРУ.....	35
СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА .....	37
ВСЕ УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ В ХРОНОЛОГИЧЕСКОМ ПОРЯДКЕ .....	40

**Обеспечение учета гендерных факторов в рамках процедур определения статуса беженца – процедурные вопросы**

**Целевая группа:** Сотрудники, осуществляющие процедуры ОСБ, сотрудники НПО, юристы, лица, вовлеченные или заинтересованные в проблемах беженцев

**Продолжительность:** 4 часа 10 минут

## **ПРОГРАММА СЕМИНАРА**

### **Обеспечение учета гендерных факторов в рамках процедур определения статуса беженца – процедурные вопросы**

#### **Ознакомление с темой семинара**

14.30-14.55 Приветствие и ознакомление с темой семинара по гендерным и процедурным вопросам

14.55-15.00 Ознакомление с программой семинара

#### **Травма, вопросы доказывания и культурные особенности**

15.00-15.40 Упражнение с практическим примером на тему травмы, доказательственного и культурного аспектов: женщина, заключенная в тюрьму, подвергшаяся изнасилованию, которой угрожали и отказали в убежище

15.40-16.00 Анализ упражнения

16.00-16.15 Перерыв на кофе

#### **Учет гендерных факторов и процедурные вопросы – анализ**

16.15-16.45 Презентация по вопросам учета гендерных факторов и процедурным вопросам

#### **Вопросы достоверности**

16.45-17.15 Упражнение с практическим примером, посвященное вопросам достоверности  
- Женщина сталкивается с реальной угрозой казни?

17.15-17.35 Анализ упражнения с практическим примером

#### **Проведение собеседования с искателями убежища**

17.35-18.00 Упражнение-ролевая игра на тему проведения собеседования с искателями убежища: проведение собеседования с супругами

18.00-18.15 Ролевая игра на общем занятии

18.15-18.30 Анализ ролевой игры

#### **Завершение семинара**

18.30-18.40 Итоги и завершение семинара

## **ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ТЕМОЙ СЕМИНАРА**

14.30-14.50 Приветствие и ознакомление с темой семинара по гендерным и процедурным вопросам

14.50-15.00 Ознакомление с программой семинара

## **ПРИВЕТСТВИЕ И ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ТЕМОЙ СЕМИНАРА ПО ГЕНДЕРНЫМ И ПРОЦЕДУРНЫМ ВОПРОСАМ**

### **Цель. Зачем это нужно?**

Цель этого раздела - дать участникам почувствовать себя комфортно и способствовать их интересу к участию в семинаре по гендерным аспектам, а также познакомить их с гендерными и процедурными вопросами, повторив фрагменты предыдущего семинара (например, травма, вопросы доказывания). Если слушатели не участвовали в семинаре по гендерным аспектам и ОСБ, вы можете начать этот семинар, используя первые разделы из предыдущего семинара, а также раздел по вопросам гендера и пола в Модуле 1. После того как вы закончили обзор этих разделов, можно перейти к следующему разделу (т.е. «Введение в Программу семинара»).

### **Время. Сколько времени это займет?**

На рассмотрение отводится 20 минут.

### **Метод. Как это происходит?**

Вы сделаете презентацию и сможете проиллюстрировать ее, сделав заметки на флип-чарте и/или используя презентацию PowerPoint, в зависимости от ситуации.

### **Необходимое оборудование и вид учебных материалов:**

Флип-чарт, маркер, проектор и презентация PowerPoint.

*Слайды PowerPoint:*

- No. 1 Обеспечение учета гендерных факторов в рамках процедуры определения статуса беженца – процедурные вопросы;
- No. 2 Цели семинара.

### **Заметки преподавателя**

Вы можете начать вступление с процедурных вопросов, демонстрируя слайд PowerPoint № 1 и ссылаясь на уже озвученные проблемы во время семинара по ОСБ, например, доказательные аспекты, последствия травмы и т.п. Одним из способов введения материала по этой проблеме может быть конкретное упоминание заявителя-мужчины в практическом примере о сексуальной ориентации и дискриминационных законах, политике, практике. Вы можете упомянуть о трудностях, с которыми он может столкнуться при обосновании реального ходатайства о предоставлении убежища, а также о проблемах доверия, с которыми может столкнуться человек в его ситуации. Другим способом введения материала может стать вариант, когда вы дополните свои краткие комментарии к предыдущему семинару примером дела, с которым вы столкнулись и которое было сложным с процедурной точки зрения. Прежде чем

продолжать говорить о цели семинара и представить программу семинара, вы также можете вспомнить, какие ожидания были озвучены участниками во время введения предыдущего семинара в отношении процедурных вопросов.

Вы можете бегло просмотреть с участниками слайд PowerPoint № 2 и назвать цели семинара:

- Рассмотреть руководящие принципы, касающиеся ходатайств о предоставлении убежища на основании преследования по гендерному признаку с уделением особого внимания процедурным вопросам.
- Обратить внимание на более сложные процедурные вопросы, которые могут возникнуть в связи с ходатайствами о предоставлении убежища, связанными с гендерными аспектами, и предоставить некоторые инструменты для решения этих вопросов;
- Достичь общей цели, то есть снабдить участников инструментами, чтобы избежать общих «ловушек» и обеспечить процедуру определения статуса беженца, соответствующую международным стандартам.

#### **ПРОГРАММА СЕМИНАРА. ВСТУПЛЕНИЕ**

**Цель. Зачем это нужно?**

Цель этого занятия состоит в том, чтобы убедиться, что участники имеют представление о программе семинара.

**Время. Сколько времени это займет?**

Это займет 5-10 минут.

**Метод. Как это происходит?**

Вы сделаете короткую презентацию, которая может быть проиллюстрирована с помощью презентации PowerPoint. Выдайте раздаточный материал.

**Оборудование и тип учебного материала:**

Проектор и презентация PowerPoint, раздаточный материал.

*Слайды PowerPoint:*

- № 3 Программа семинара.

*Раздаточный материал:*

- № 1 Программа семинара.

#### **Заметки преподавателя**

Ознакомьте участников с программой семинара с помощью слайдов PowerPoint № 3.1 и 3.2. Выдайте раздаточный материал №1 и убедитесь, что программа есть у всех.

Вы можете завершить эту часть, подчеркнув, что общая цель обучения заключается в том, чтобы снабдить участников инструментами для того, чтобы они могли избежать общих «ловушек» и обеспечить процедуру определения статуса беженца, соответствующую международным стандартам. Следовательно, цель обучения - помочь участникам в их работе.

## **ТРАВМА, ВОПРОСЫ ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ**

- 15.00-15.10 Введение в упражнение с практическим примером на тему травмы, вопросов доказывания и культурных особенностей (выполняется в группах)
- 15.10-15.40 Упражнение с практическим примером:  
Женщину посадили в тюрьму, изнасиловали, угрожали и отказали в предоставлении убежища
- 15.40-16.00 Анализ примера в группе

### **ВВЕДЕНИЕ В ПРАКТИЧЕСКОЕ УПРАЖНЕНИЕ НА ТЕМУ ТРАВМЫ, ВОПРОСОВ ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ**

**Цель. Зачем это нужно?**

Цель этого практического примера - углубить понимание участниками вопросов травмы, доказательства и культурных особенностей в процессе процедуры предоставления убежища.

**Время. Сколько времени это займет?**

Вступление займет 10 минут. Затем у участников будет 20 минут для выполнения упражнения в группах и 20 минут - для общего анализа упражнения.

**Метод. Как это происходит?**

Вы будете использовать упражнение с практическим примером в качестве основного метода обучения для того, чтобы подчеркнуть проблемы, относящиеся к вопросам травмы, доказательства и культурных особенностей, а также к инструментам, которые можно использовать для того, чтобы избежать общих «ловушек». Поделите участников таким образом, чтобы в каждой группе было 4-5 человек, и пусть каждая группа выберет докладчика, который выступит с выводами, сделанными группой в ходе анализа практического примера. Распределите раздаточный материал и поясните, в чем заключается упражнение и анализ практического примера, и соответствующие вопросы, на которые нужно ответить. Выдайте еще один раздаточный материал после выполнения анализа. Если участники не присутствовали на семинаре по ОСБ, т.е. по Модулю 1, выдайте раздаточный материал 2 и 3, поскольку участники должны при необходимости ссылаться на руководство УВКБ ООН по гендерным вопросам (2002 г.). При необходимости, используйте презентацию в программе PowerPoint.

**Оборудование и тип учебного материала, который понадобится:**

Проектор и презентация PowerPoint, раздаточный материал.

Слайды PowerPoint:

- № 4 Упражнение с практическим примером на тему травмы

и пр. (инструкции);

- № 5 Процедурные вопросы, относящиеся к примеру.

*Раздаточный материал:*

- № 2 Рекомендации по международной защите № 1: Преследование по гендерному признаку в контексте статьи 1A(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года;

- № 3 Возраст и гендерные аспекты в международном законодательстве о правах беженцев.

*Упражнения:*

- № 1 Упражнение с практическим примером на тему травмы, вопросов доказывания и культурных особенностей;

- № 2 Руководство УВКБ ООН по гендерным вопросам (2002 г.) – примеры пунктов, относящихся к упражнению с практическим примером на тему травмы, доказывания и культурных особенностей.

### **Заметки преподавателя**

Расскажите участникам об упражнении с первым практическим примером, иллюстрирующим возможные проблемы травмы, вопросы доказывания и культурных особенностей, т.д. Поделите их на группы таким образом, чтобы в каждой группе было 4-5 человек (как альтернатива, группы из 1-2 человек, при этом докладчика от группы выбирать не нужно). Выдайте раздаточный материал и попросите участников прочитать практический пример и определить некоторые процедурные вопросы, которые следует принять во внимание, чтобы обеспечить подход, учитывающий гендерные аспекты по данному делу. Попросите их назначить докладчика от каждой группы. Покажите слайд № 4, пока они проводят анализ практического примера.

Если участники не посещали семинар ОСБ, Модуль 1, снабдите их раздаточным материалом № 2 и № 3, поскольку участники должны при необходимости ссылаться на руководство УВКБ ООН по гендерным вопросам (2002 г.).

### **УПРАЖНЕНИЕ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ (30 МИНУТ)**

#### **ПРОАНАЛИЗИРУЙТЕ УПРАЖНЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ КОЛЛЕКТИВНОГО ОБСУЖДЕНИЯ**

### **Заметки преподавателя**

Обратная связь в ходе коллективного обсуждения от группы или от докладчика, включая краткий итог этого упражнения. Каждой группе из 4-5 человек отводится пять минут времени на представление своих аргументов. При обсуждении примера в группах по 1-2 человека выделяется меньше времени.

Участники должны выделить, как минимум, ряд конкретных вопросов, как например:

- Необоснованные причины для сомнений в достоверности рассказа

Ребекки:

- несоответствие информации, предоставленной психологу (изнасилование и т.д.) и сотруднику, рассматривающему ходатайство о предоставлении статуса беженца («только» избивание);
- задержка информирования соответствующих органов о ее опыте в полном объеме;
- предполагаемые временные несоответствия в ее рассказе;
- недостаточные знания о деятельности ее мужа и, следовательно, о ее собственных основаниях требовать убежища.

Затем вы можете подвести итоги по этому примеру и выделить важные процедурные вопросы, о которых следует знать, чтобы не попасть в ту же ловушку, что и сотрудник, рассматривающий ходатайство, в рамках практического примера и в целях обеспечения процесса предоставления убежища с учетом гендерных факторов, в частности:

- **Травмы.** Последствия травмы для женщин, подвергшихся сексуальному насилию, часто приводят к ошибкам в понимании времени, несоответствиям и трудностям с изложением дела в хронологическом порядке и в полном объеме. Риск повторной травматизации при разговоре о насилии также может заставить женщину умалчивать определенные события, если она будет пересказывать свой опыт.
- **Культура.** Опыт сексуального насилия часто связан с чувством вины, страха, стыда и трудностями в разговоре о злоупотреблениях со всеми, и особенно с должностными лицами - представителями правоохранительных органов любого рода, а также с мужчинами. Присутствие мужчин-сотрудников по ОСБ, устных переводчиков или юридических представителей может оказать негативное влияние на информацию, собранную для оценки ходатайства о предоставлении убежища.
- **Доказательства.** Письменные документы (например, ордера на арест, данные СМИ или сведения о стране происхождения и т.д.) для обоснования ходатайства об убежище трудно получить в случаях, связанных с гендерными аспектами, и поэтому они не должны быть обязательными для обоснования предоставления статуса беженца; на всех этапах процесса предоставления убежища следует применять принцип толкования сомнений в пользу заявителя. Иногда бывает целесообразно собирать свидетельства от других женщин, побывавших в аналогичной ситуации, например, в стране убежища.
- **Недостаток информации о законе об убежище и процессе предоставления убежища, а также отсутствие доверия к сотруднику по ОСБ, переводчику и/или юридическому представителю.** Иногда случается так, что женщина не была

достаточно проинформирована о своих правах во время процесса подачи ходатайства о предоставлении убежища, а также о том, какие требования должны быть выполнены для его получения и т.п. В результате она может подумать, что говорить подробно о своем опыте сексуального насилия нет необходимости, поскольку она считает, что ее прошение достаточно обосновано само по себе. Она также может опасаться несоблюдения принципа конфиденциальности.

- **Отсутствие знаний о причинах преследования.** Может также оказаться, что женщина или совсем не знает или знает мало о политической деятельности своего мужа или родственника-мужчины, и, таким образом, может подвергаться риску преследования на основании политических взглядов и при этом не сможет дать полное обоснование для своего ходатайства.
- **Проведение собеседования.** Вопросы во время собеседования могут быть ориентированы на мужчин и, следовательно, могут не поощрять или не давать возможность женщине раскрыть важные аспекты ее опыта преследования.
- **Толкование.** В случае если переводчик – мужчина, женщина может умалчивать некоторые аспекты своего ходатайства, например, сексуальное насилие. Пол переводчика также может негативно повлиять на мужчину, который имел опыт изнасилования. Однако следует отметить, что хотя заявителю может быть чрезвычайно трудно говорить о личных вопросах или травмах с сотрудниками правоохранительных органов, поскольку он мог иметь негативный опыт общения с государственными служащими в своей стране происхождения, все равно следует помнить, что для многих травмированных людей может быть сложно разговаривать даже с психиатром, и поэтому такая информация часто становится известной на более позднем этапе собеседования. Для женщин автоматически должен предоставляться переводчик женского пола, и у заявителей обоих полов – и мужчин, и женщин – необходимо спрашивать, отдадут ли они предпочтение переводчику-мужчине или женщине.

Также примечательно, что даже само присутствие переводчика может создать препятствие для проведения собеседований, поскольку заявитель может опасаться несоблюдения принципа конфиденциальности. В таком случае альтернативой может быть собеседование по телефону.

- **Сотрудник, рассматривающий ходатайство о предоставлении статуса беженца, юридический представитель.** Здесь может возникнуть такая же потенциальная проблема, как описано выше. Заявителю может быть очень сложно рассказать об опыте сексуального насилия сотруднику, рассматривающему дело, или юристу мужского

пола. Для некоторых женщин даже само присутствие человека в комнате может создать трудности при разговоре.

Рассказывая о вышеперечисленных проблемах, вы можете показать слайд №5.

В конце можно раздать упражнение № 2.

**ПЕРЕРЫВ НА КОФЕ (15 МИНУТ)**

## **УЧЕТ ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ - ОБЗОР**

16.15-16.45 Презентация на тему учета гендерных факторов и процедурных вопросов

### **ПРЕЗЕНТАЦИЯ НА ТЕМУ УЧЕТА ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ПРОЦЕДУРНЫХ ВОПРОСОВ**

#### **Цель. Зачем это нужно?**

Цель презентации – сделать для участников обзор наиболее актуальных процедурных аспектов, которые следует рассмотреть в целях обеспечения процедур предоставления убежища с учетом гендерных факторов, а также дать им рекомендации в отношении процедурных мер, которые необходимо принять, в ходе рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, связанных с гендерными аспектами.

#### **Время. Сколько времени это займет?**

Это займет 30 минут.

#### **Метод. Как это происходит?**

Вы сделаете презентацию, которую можно проиллюстрировать с помощью презентации в программе PowerPoint. По окончании выдайте раздаточный материал.

#### **Оборудование и тип учебного материала:**

Проектор и презентация в PowerPoint, раздаточный материал.

#### *Слайды PowerPoint:*

- № 6.1 Ходатайство о предоставлении убежища, основанное на преследовании по гендерному признаку, – процедурные вопросы для рассмотрения;
- № 6.2, 6.3 и 6.4 Процедурные вопросы... продолжение.

#### *Раздаточный материал:*

- № 4 Ходатайство о предоставлении убежища, основанное на преследовании по гендерному признаку, – процедурные вопросы для рассмотрения;
- № 5 Проведение собеседования;
- № 6 Как общаться с травмированными заявителями;
- № 7 Барьеры, препятствующие общению.

### **Заметки преподавателя**

Цель презентации – сделать для участников обзор наиболее актуальных процедурных аспектов, которые следует рассмотреть в целях обеспечения процедур предоставления убежища с учетом гендерных факторов, а также дать им рекомендации в отношении процедурных мер, которые необходимо принять в процессе рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, связанных с гендерным фактором.

Для того чтобы обеспечить надлежащее рассмотрение ходатайств, связанных с гендерной проблематикой, в процессе ОСБ, покажите слайды PowerPoint №. 6.1, 6.2, 6.3 и 6.4 и перечислите следующие меры, которые необходимо принять:

- Отдельные собеседования проводятся без участия членов семьи.
- Сотрудник, рассматривающий дело, объясняет, что каждый человек, в том числе женщина и ребенок, могут подать обоснованное прошение по своему собственному праву.
- Сотрудник, рассматривающий дело, предоставляет заявителю информацию о процессе ОСБ и юридические консультации способом и на языке, который он/она понимает.
- Заявитель получает информацию о том, что он/она может потребовать сотрудника ОСБ и устных переводчиков своего пола.
- Женщинам-заявителям автоматически предоставляются переводчики и сотрудники по ОСБ женского пола. Собеседования с заявителями, которые утверждают, что они стали жертвами сексуального насилия, всегда проводит обученный сотрудник одного с ними пола, если заявитель не требует иного. Для того чтобы избежать ситуации, когда заявителя «передают» от одного сотрудника к другому, рассматривать дело заявителя должен один и тот же сотрудник. Сюда входит предоставление заявителю последующей консультативной помощи или медицинской и юридической помощи.
- Следует отметить, что обычно заявителям-мужчинам легче рассказать о пережитом опыте сексуального насилия и травмах интервьюерам и сотрудникам по ОСБ женского пола;
- Необходимо собрать информацию, касающуюся страны происхождения, в отношении рассмотрения ходатайств, основанных на преследовании по гендерному признаку, при этом следует обеспечить, чтобы сотрудник по ОСБ имел достаточную подготовку в гендерных вопросах и провел все необходимые приготовления.
- Сотрудники, привлеченные к рассмотрению дел, и переводчики должны знать специфику и проявлять чуткость в отношении культурных особенностей или религиозных чувств заявителей, а также других личных факторов (пол, возраст, образование).
- Необходимо обеспечить открытую и благоприятную обстановку.
- Комната, где проводятся собеседования, должна быть устроена таким образом, чтобы способствовать общению, сохранению конфиденциальности и уменьшению воспринимаемого дисбаланса власти.
- Сотрудник, рассматривающий ходатайство, представляется сам и представляет переводчика, а также объясняет роли каждого из

присутствующих и цель собеседования.

- Сотрудник поясняет заявителю определение понятия беженец и виды вопросов, которые будут ему заданы, включая вопросы, касающиеся гендерных ролей в семье, общине и государстве, а также мнения о них.
- Сотрудник напоминает заявителю о его/ее правах и обязанностях, в частности, о праве на конфиденциальность, праве на адвоката, праве и обязанности давать показания, обязательстве говорить правду.
- Сотрудник по ОСБ уверяет заявителя в отношении соблюдения норм конфиденциальности (в том числе в отношении членов его/ее семьи).
- Сотрудник по ОСБ объясняет, что он/она не является консультантом для переживших психологическую травму.
- Сотрудник по ОСБ остается нейтральным, проявляет сочувствие и сохраняет объективность во время собеседования.
- Сотрудник по ОСБ избегает языка тела или жестов, которые могут восприниматься как запугивающие, неуместные или не учитывающие культурных особенностей.
- Сотрудник по ОСБ осознает гендерные различия в общении, особенно в отношении невербальной коммуникации. Это особенно важно в контексте межкультурного общения (например, женщина может избегать зрительного контакта с интервьюером ввиду культурных особенностей).
- Сотрудник по ОСБ как можно реже прерывает заявителя, когда тот излагает информацию в отношении своего ходатайства.
- Сотрудник по ОСБ использует критерии предоставления защиты на основании преследования по гендерному признаку и задает вопросы таким образом, чтобы поощрить женщин рассказать о своем опыте, в частности:
  - осознает специфику и адаптирует вопросы с учетом того, что некоторые женщины могут считать, что они не имеют отношения к политике, и они могут не считать пытками или жестоким обращением формы насилия по признаку пола, с которым они сталкивались в стране происхождения;
  - использует только ту анкету, которая учитывает гендерные аспекты.
- При необходимости используются как открытые, так и специальные вопросы.

- Сотрудник по ОСБ должен знать, что отсутствие знаний или даже противоречивые ответы со стороны членов семьи женского пола не означают, что все показания должны быть проигнорированы и должны считаться недостоверными.
- Для установления доверия и получения всей необходимой информации могут потребоваться второе и последующие собеседования.
- Сотрудник по ОСБ должен чутко реагировать на травму и эмоции заявителя и прекращать собеседование, когда заявитель чрезмерно расстраивается.
- Если сотрудник по ОСБ подозревает, что заявитель был жертвой сексуального насилия, или если заявитель не может или не хочет обсуждать определенные события, связанные с таким инцидентом, он/она задает сдержанные и косвенные вопросы. Дайте заявителю время рассказать свою историю по-своему, своими словами. Заявителей никогда нельзя принуждать к общению, и они должны быть уверены, что интервьюер может помочь им, когда они будут готовы поговорить о проблеме.
- Нет необходимости подробно останавливаться на сексуальном насилии.
- Вид и уровень эмоций, проявляющихся во время пересказа опыта, не должны влиять на доверие к словам женщины: культурные различия и травмы играют важную и сложную роль в определении поведения.
- Сотрудник по ОСБ признает, что заявители-беженцы, подвергшиеся сексуальному насилию, могут демонстрировать определенные симптомы вследствие травмы, связанной с насилием по признаку пола, таким как изнасилование или насилие в семье. Выявленные симптомы могут включать потерю уверенности в себе и чувства собственного достоинства, трудности с концентрацией внимания, чувство потери контроля, страх, потерю памяти или искажение фактов. Жертвы или лица, пережившие насилие в семье, могут неохотно говорить об этих происшествиях. В некоторых случаях может быть целесообразным рассмотреть вопрос о том, могут ли заявители изложить свои показания в письменной форме, чтобы избежать необходимости пересказывать травматические события перед незнакомыми людьми.
- Сотрудник по ОСБ осознает, что нет необходимости устанавливать точные данные об изнасиловании или сексуальном посягательстве; можно сосредоточить внимание на окружающих обстоятельствах и событиях.
- В случае, когда собеседование проводится с мужем и женой или другими

членами семьи, интервьюер должен соблюдать осторожность, пытаясь уточнить противоречивые заявления. В целом, интервьюер должен проявлять осторожность при обсуждении расхождений в отношении ходатайств другого члена семьи, чтобы не ухудшать напряженную и сложную ситуацию, с которой может столкнуться семья.

- В некоторых случаях, может быть целесообразным искать объективные психологические или медицинские доказательства.
- При необходимости должны быть доступны механизмы направления на психосоциальное консультирование и другие услуги по оказанию помощи.
- Рекомендуется обеспечить возможность для заявителей воспользоваться помощью специально подготовленных психосоциальных консультантов до и после собеседования.

Распределите раздаточный материал № 4, 5, 6 и 7.

Попросите участников изучить раздаточный материал, выдаваемый в качестве дальнейшего руководства, прочитать материалы УВКБ ООН и соответствующую литературу после тренинга.

## **ВОПРОСЫ ДОСТОВЕРНОСТИ**

- 16.45-16.55 Введение в упражнение с практическим примером на тему проблем достоверности (выполняется в группах):  
Действительно ли женщина подвергается риску выдворения?
- 16.55-17.15 Работа в группах – упражнение с практическим примером
- 17.15-17.35 Анализ упражнения с практическим примером на общем занятии

## **ВВЕДЕНИЕ В УПРАЖНЕНИЕ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ – ВОПРОСЫ ДОСТОВЕРНОСТИ**

### **Цель. Зачем это нужно?**

Цель этого практического примера - углубить понимание участниками вопроса достоверности свидетельств и важности понимания трудностей в получении письменных доказательств, и, таким образом, учета принципа толкования фактов, вызывающих сомнения, в пользу заявителя, а также возможный перенос бремени доказывания на органы ОСБ.

### **Время. Сколько времени это займет?**

Введение займет 10 минут. Затем у участников будет 20 минут для работы над упражнением с практическим примером, а также 20 минут для анализа упражнения на общем обсуждении.

### **Метод. Как это происходит?**

Для изучения проблем, связанных с оценкой доверия к заявителю, в качестве основного метода обучения вы будете использовать упражнение с практическим примером (работа в группах). Разделите участников на две группы (см. ниже), которые будут спорить друг с другом во время общего обсуждения этого упражнения. Выдайте различные раздаточные материалы для групп в зависимости от того, будут они отстаивать предоставление или отказ в предоставлении статуса беженца в ходе общего обсуждения. Используйте презентацию PowerPoint, если необходимо.

### **Необходимое оборудование и тип учебного материала:**

Раздаточные материалы, проектор, слайды PowerPoint и презентация.

#### *Слайды PowerPoint:*

- № 7 Есть доверие или нет?;
- №. 8 Упражнение с практическим примером по вопросу достоверности – инструкции.

#### *Раздаточные материалы:*

- Но. 8 Общее бремя и стандарты доказывания: правовые элементы при оценке ходатайств о предоставлении статуса беженца.

#### *Упражнения:*

- №. 3 Группа 1. Соответствующие выдержки из примера - аргументы, выдвинутые законным представителем заявителя в Комитете ООН против пыток (КПП);
- №. 4 Группа 2. Соответствующие выдержки из примера – аргументы,

выдвинутые законным представителем государства в Комитете ООН против пыток (КПП);  
- № 5 Сообщение Комитета ООН против пыток № 149/1999.

### **Заметки преподавателя**

Во время введения в упражнение с практическим примером покажите слайд PowerPoint № 7. Разделите участников на две группы и попросите одну группу отстаивать отказ в предоставлении убежища, а другая группа должна возражать против отказа. Обе группы должны обсудить и определить процедурные аспекты (касающиеся вопроса достоверности) с учетом Руководящих принципов УВКБ ООН по гендерным вопросам (2002 г.), если это возможно. Попросите участников выбрать докладчика от группы. Вы можете показать слайд PowerPoint № 8, пока они работают над упражнением.

Раздайте упражнения № 3 и 4.

### **РАБОТА НАД УПРАЖНЕНИЕМ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ (20 МИНУТ)**

### **АНАЛИЗ УПРАЖНЕНИЯ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ НА ОБЩЕМ ЗАНЯТИИ (20 МИНУТ)**

### **Заметки преподавателя**

Обратная связь посредством общего обсуждения. У каждой группы есть пять минут для презентации своих аргументов, при этом основное внимание уделяется вопросу достоверности. Затем ведется дискуссия около пяти минут, после чего вы можете проинформировать участников о реальном деле, которое они обсуждали, и о выводах, сделанных Комитетом против пыток (CAT) в сообщении № 149/1999:

## Модуль 2: Травма, вопросы доказывания и культурные особенности

Комитет против пыток (CAT), сообщение № 149/1999 (выдержки):

Прежде чем рассматривать любые утверждения, содержащиеся в том или ином сообщении, Комитет против пыток должен принять решение по вопросу о том, является ли рассматриваемое сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции. Согласно требованию, содержащемуся в пункте 5 (а) статьи 22 Конвенции, Комитет удостоверился в том, что данный вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках другой процедуры международного расследования или урегулирования. Комитет также считает, что все имеющиеся внутренние средства правовой защиты были исчерпаны. Комитет полагает, что никаких других препятствий для признания приемлемости сообщения не существует. Поскольку как государство-участник, так и автор сообщения представили замечания по его существу, Комитет незамедлительно переходит к рассмотрению вопросов дела по существу.

Рассматриваемый Комитетом вопрос заключается в том, являлось бы принудительное возвращение автора в Исламскую Республику Иран нарушением обязательства Швеции по статье 3 Конвенции не высылать или не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

В соответствии с пунктом 1 статьи 3 Конвенции Комитет должен принять решение по вопросу о том, имеются ли существенные основания полагать, что после возвращения в Иран автору будет угрожать опасность подвергнуться пыткам. Принимая это решение, в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции, Комитет должен принять во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Вместе с тем, цель выяснения данного вопроса заключается в определении того, угрожает ли лично рассматриваемому лицу опасность подвергнуться пыткам в стране, в которую оно будет возвращено. Из этого следует, что существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека в той или иной стране само по себе не является достаточным основанием для принятия решения о том, что конкретному лицу будет угрожать опасность подвергнуться пыткам после возвращения в эту страну; должны существовать дополнительные основания, свидетельствующие о том, что рассматриваемому лицу лично будет угрожать такая опасность. Аналогичным образом, отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает, что то или иное лицо не может рассматриваться в качестве подвергающегося опасности применения пыток с учетом его конкретной ситуации.

Из информации, представленной автором, Комитет отмечает, что она является вдовой мученика и, как таковая, поддерживается и курируется Комитетом мучеников «Боньяд-э-Шахид». Также отмечается, что автор утверждает, что ее принудили к браку «сигхе» или «мутах», она была осуждена за супружескую измену и приговорена к смертной казни путем забрасывания камнями. Несмотря на то, недавно полученные свидетельские показания сына автора, который ходатайствует о получении убежища в Дании, рассматриваются с крайней осторожностью, Комитет, тем не менее, считает, что представленная информация дополнительно подтверждает и без того последовательное изложение фактов, представленное автором.

Комитет обращает внимание сторон на свое Замечание общего порядка по вопросу о применении статьи 3 Конвенции в контексте статьи 22, принятое 21 ноября 1997 года, согласно которому бремя представления убедительных доказательств возлагается на автора сообщения. **Хотя Комитет принял к сведению позицию государства-участника относительно того, что автор не выполнила свое обязательство по представлению поддающейся проверке информации, что позволило бы толковать вызывающие сомнения факты в ее пользу, он считает, что автор представила достаточно подробные сведения, которые могли быть проверены и в некоторой степени были проверены шведскими иммиграционными властями, тем самым сняв с себя бремя представления доказательств. В этой связи Комитет считает, что государство-участник приложило недостаточно усилий для выяснения того, существуют ли серьезные основания полагать, что автору будет угрожать опасность подвергнуться пыткам (выделение полужирным шрифтом добавлено).**

Государство-участник не оспаривает того, что в Иране имеют место грубые, вопиющие и массовые нарушения прав человека. Комитет, в частности, принимает к сведению доклад Специального представителя Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Иране (E/CN.4/2000/35) от 18 января 2000 года, где указано, что, хотя отмечается значительный прогресс в том, что касается положения женщин в таких областях, как образование и профессиональная подготовка, «лишь незначительный прогресс отмечается в деле устранения сохраняющихся системных барьеров на пути к обеспечению равенства» и «в деле ликвидации патриархальных взглядов в обществе». Также отмечается, что, судя по этому докладу и по многочисленным докладам неправительственных организаций, подтверждается, что за супружескую измену замужних женщин в последнее время приговаривали к смертной казни путем забрасывания камнями.

Учитывая, что изложение автором событий соответствует знаниям Комитета о нынешнем положении в области прав человека в Иране и то, что автор представила правдоподобные разъяснения причин, в силу которых она не представила или не смогла представить определенные подробные сведения, которые могли бы иметь значение для данного дела, Комитет считает, что в сложившихся обстоятельствах на государство-участник возлагается обязательство в соответствии со статьей 3 Конвенции воздержаться от принудительного возвращения автора в Иран или в какую-либо другую страну, где ей угрожает опасность быть высланной или возвращенной в Иран.

Согласно пункту 5 правила 111 своих процедурных правил Комитет хотел бы получить в течение 90 дней информацию о любых соответствующих мерах, принятых государством-участником в соответствии с настоящими заключениями Комитета.

### Заметки преподавателя, продолжение

В качестве завершающего этапа вы можете обратиться к Руководящим принципам УВКБ ООН по гендерным вопросам (2002 г.)<sup>3</sup>. Здесь важно помнить,

<sup>3</sup> УВКБ ООН «Рекомендации по международной защите №1: преследование по гендерному признаку в контексте Статьи 1А (2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года (май 2002 г.).

что письменная документация и подробная информация о стране происхождения для сопровождения дела часто могут отсутствовать в ходатайствах, основанных на гендерном факторе, что само по себе не должно быть аргументом в пользу недоверия фактам, приведенным в ходатайстве, и, следовательно, отказа в предоставлении статуса беженца.

Напоследок раздайте участникам упражнение № 5. Также выдайте раздаточный материал № 8, если участники не присутствовали на предыдущем семинаре по ОСБ, Модуль 1.

## **ПРОВЕДЕНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ С ИСКАТЕЛЯМИ УБЕЖИЩА**

- 17.35-17.45 Введение в упражнение-ролевую игру на тему проведения собеседования с ищущими убежища: собеседование проводится с парой – мужем и женой
- 17.45-18.00 Подготовка к упражнению-ролевой игре
- 18.00-18.15 Ролевая игра на общем занятии
- 18.15-18.30 Анализ упражнения-ролевой игры на общем занятии

## **ВВЕДЕНИЕ В УПРАЖНЕНИЕ-РОЛЕВУЮ ИГРУ НА ТЕМУ ПРОВЕДЕНИЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ С ИСКАТЕЛЯМИ УБЕЖИЩА**

### **Цель. Зачем это нужно?**

Целью ролевой игры является углубление понимания участниками важных гендерных аспектов, которые следует учитывать во время проведения собеседования, особенно вопросов, связанных с ситуативными условиями.

### **Время. Сколько времени это займет?**

На вступление отводится 10 минут. Затем 15 минут для подготовки к ролевой игре, 15 минут – на выполнение ролевой игры, и 25 минут – на анализ ролевой игры в ходе общего обсуждения.

### **Метод. Как это происходит?**

В качестве основного метода обучения вы будете использовать упражнение-ролевую игру «проведение собеседования с просителями убежища». Представьте участников ролевой игры, определите, соответственно, роли игроков (одна женщина, один мужчина, один сотрудник по ОСБ, один переводчик). Остальные участники будут играть роль наблюдателей. Каждый ролевой игрок получает инструкции и 15 минут на подготовку. Наблюдателям дается несколько вопросов, которые следует учитывать при просмотре ролевой игры, которая займет около 15 минут. Затем вся группа проанализирует и обсудит ролевую игру посредством коллективного обсуждения.

### **Необходимое оборудование и тип учебного материала:**

Раздаточные материалы, проектор, PowerPoint презентация.

#### *Слайды PowerPoint:*

- № 9 Собеседование с просителями убежища.

#### *Раздаточный материал:*

- № 9 Учет гендерных факторов и процедурные вопросы в процессе определения статуса беженца и долгосрочных решений.

#### *Упражнения:*

- № 6 Ролевая игра - инструкции для женщины;
- № 7 Ролевая игра - инструкции для мужчины;
- № 8. Ролевая игра - инструкции для сотрудника по ОСБ;
- № 9 Ролевая игра - инструкции для переводчика;
- № 10 Ролевая игра - инструкции для наблюдателей.

### **УПРАЖНЕНИЕ-РОЛЕВАЯ ИГРА – ПОДГОТОВКА**

#### **Заметки преподавателя**

Объясняя участникам суть ролевой игры, покажите слайд № 9. Представьте участников ролевой игры, определите, соответственно, роли игроков (одна женщина, один мужчина, один сотрудник по ОСБ, один переводчик). Остальные участники будут играть роль наблюдателей. Каждый ролевой игрок получает инструкции и 15 минут на подготовку. Наблюдателям дается несколько вопросов, которые следует учитывать при просмотре ролевой игры, которая займет около 15 минут.

Раздайте упражнения № 6, 7, 8, 9 и 10.

### **РОЛЕВАЯ ИГРА НА ОБЩЕМ ЗАНЯТИИ (15 мин)**

#### **АНАЛИЗ РОЛЕВОЙ ИГРЫ ПОСРЕДСТВОМ ОБЩЕГО ОБСУЖДЕНИЯ (15 мин)**

#### **Заметки преподавателя**

Пусть участники ролевой игры и наблюдатели прокомментируют ролевую игру. В ходе обсуждения вы можете обратить внимание участников на вопросы, которые участники наблюдения получили до ролевой игры:

- Мужчина/женщина-переводчик (сотрудник по ОСБ) - было ли это уместно?
- Собеседование индивидуальное или со всей семьей - было ли это оправдано?
- Обстановка помещения для проведения собеседования и расположение заявителя - было ли это в соответствии с требованиями?
- Представился ли сотрудник по ОСБ, представил ли он переводчика (включая его функцию), объяснил ли цель и какие-либо основные правила проведения собеседования?
- К кому обращался сотрудник по ОСБ и смотрел ли он на заявителя, задавая ему вопросы?
- Разрешал ли сотрудник по ОСБ мужу отвечать на вопросы вместо жены? Как он общался с мужем?
- Была ли работа сотрудника по ОСБ эффективной с учетом языкового барьера и использования перевода?
- Попросил ли сотрудник по ОСБ провести собеседование с женщиной

наедине и объяснил ли, что это делается согласно процедуре?

- Какие вопросы задавал сотрудник по ОСБ? Были ли они уместны в этом случае, и помогли ли они как можно больше узнать об опыте пары и об их опасениях в отношении преследования?
- Было ли ощущение, что сотрудник по ОСБ владел, по крайней мере, основной информацией о политической ситуации в стране происхождения? И особенно о положении женщин и женщин-активистов? Сумел ли сотрудник по ОСБ создать такую атмосферу и провести собеседование таким образом, чтобы максимально поспособствовать получению информации о возможной политической деятельности мужчины или женщины и/или политических и социально-экономических условиях, в которых они жили до бегства?
- Как сотрудник по ОСБ учел вероятность того, что один или оба заявителя могли пережить травматические события в стране происхождения и что у них могут возникнуть трудности с тем, чтобы рассказать об этом опыте?

При необходимости см. Руководство по гендерным вопросам УВКБ ООН (2002 год). Вы можете подчеркнуть некоторые из следующих моментов во время ролевой игры или во время подведения итогов упражнения<sup>4</sup>:

#### **До или на ранней стадии собеседования**

- Убедитесь в том, что обстановка комнаты, где будет проходить собеседование, располагает к общению, конфиденциальности и способствует уменьшению вероятности предполагаемого дисбаланса власти. Также вы и переводчик должны соблюдать соответствующий дресс-код и применять подход, который будет способствовать установлению доверительной и уважительной обстановки.
- Обеспечьте возможность обращения к специально обученным консультантам по психосоциальным вопросам до, во время и после проведения собеседования.
- Обеспечьте, чтобы анкеты с вопросами были разработаны с учетом гендерных аспектов.
- Обеспечьте проведение собеседования таким образом, чтобы оно соответствовало толкованию в Конвенции ООН о статусе беженцев 1951 года определения понятия «беженец» с учетом гендерного фактора (см. соответствующий Отдельный контрольный список).
- В тех случаях, когда можно с уверенностью сказать, что ходатайство может быть основано на преследовании по

<sup>4</sup> Список представляет собой не исчерпывающий список, адаптированный из различных документов, таких как учебный документ УВКБ ООН «Проведение собеседований с заявителями, ходатайствующими о получении статуса беженца», учебный модуль УВКБ ООН R2D4, 1995 г., а также Руководящие принципы УВКБ ООН по гендерным вопросам от 2002 и 1991 гг., соответственно, и Рекомендации в отношении гендерных вопросов, Великобритания (2000 г.).

гендерному признаку, необходима соответствующая подготовка как в отношении процедурных вопросов, так и в отношении толкования Конвенции о статусе беженцев 1951 года (см. Отдельный контрольный список в отношении вышеупомянутого).

- По умолчанию предоставьте заявителям-женщинам интервьюеров и переводчиков женского пола. С заявителями, которые утверждают, что они стали жертвами сексуального насилия, собеседование всегда должно проводиться специально обученным сотрудником одного с ними пола, если заявитель не требует иного. Во избежание передачи дела заявителя от одного сотрудника к другому, с ним должен проводить собеседование один и тот же интервьюер. То же относится к организации для заявителя последующего консультирования или медицинской и юридической помощи.
- Заявитель должен быть проинформирован о том, что у него есть право иметь в качестве интервьюера и переводчика сотрудника того же пола, что и он сам.
- Объясните, что каждый человек, включая женщину и ребенка, может подать действительное ходатайство по собственному праву.
- Обеспечьте проведение собеседования по отдельности - без присутствия членов семьи.

#### **Начало собеседования**

- Представьте заявителю, представьте переводчика и объясните роль каждого лица, присутствующего в комнате, а также цель собеседования.
- Убедитесь до начала собеседования, что заявитель и переводчик понимают друг друга.
- Просмотрите вместе с заявителем информацию, указанную регистрационной форме/форме с основными данными, чтобы убедиться в том, что она является точной и полной.
- Предоставьте заявителю информацию о процессе ОСБ и возможности юридической консультации на доступном ему уровне и на языке, который ему понятен.
- Объясните заявителю определение понятия «беженец» и сообщите о вопросах, которые вы будете задавать, включая вопросы, касающиеся гендерных ролей в семье, общине и государстве, а также мнения о них.
- Напомните заявителю о ее/его праве на конфиденциальность, праве на адвоката, обязательстве представить доказательства и говорить только правду.
- Заверьте заявителя в соблюдении принципа конфиденциальности (в том числе в отношении членов семьи).
- Сообщите заявителю, что вы проводите собеседование со

многими лицами, ходатайствующими о предоставлении убежища, включая женщин, подвергшихся пыткам и различным формам насилия (в зависимости от ситуации), имеющих очень тяжелый опыт, и, таким образом, хорошо понимаете, что людям иногда бывает очень сложно поделить тяжелым опытом, который они получили до, во время и после бегства, и еще труднее бывает рассказать о нем должностному лицу. Подчеркните это и объясните, что также важно, чтобы заявитель рассказал(а) как можно больше о своем опыте, чтобы вы могли как можно лучше понять его или ее положение и иметь как можно больше информации на момент проведения оценки риска для заявителя и принятия решения о предоставлении статуса беженца.

- Скажите заявителю, что вполне естественно просить о перерыве, если он/она чувствует себя очень плохо, и объясните, что вы были бы очень благодарны, если бы он/она рассказали вам о своих чувствах, если, например, ему/ей будет очень трудно ответить на некоторые вопросы из-за того, что воспоминания слишком болезненны. Скажите ему или ей, что вы хорошо знаете, что иногда бывает сложно запомнить детали, но чем больше деталей он/она вспомнит, тем лучше, так как это поможет вам лучше понять суть его/ее дела.
- Также скажите, что, хотя некоторые ответы на вопросы могут казаться очень очевидными для заявителя, вам все равно придется задавать некоторые из этих вопросов, чтобы понять точку зрения заявителя и избежать излишних недоразумений.
- Объясните, что вы не являетесь консультантом для переживших психологическую травму.

#### **Во время проведения собеседования**

- Помните о культурной или религиозной уязвимости или других личных факторах (пол, возраст, образование) и будьте чуткими к ним.
- Сохраняйте нейтральность, сочувствие и объективность во время проведения собеседования.
- Избегайте языка тела или жестов, которые могут восприниматься как запугивание, нетактичных или неуместных в культурном отношении действий.
- Постарайтесь как можно меньше прерывать заявителя во время представления им своего дела.
- Убедитесь, что вы осведомлены о гендерных различиях в общении, особенно в отношении невербального общения. Это особенно важно в рамках межкультурного общения (например, женщина может избегать зрительного контакта с лицом, которое проводит собеседование, из-за особенностей своей культуры).
- Используйте критерии предоставления защиты, связанные с преследованием по гендерному признаку, и задавайте вопросы таким образом, таким образом, чтобы поощрить женщин

- рассказать о своем опыте.
- При необходимости используйте как «открытые», так и специальные вопросы. Возможно, будет более уместным, например, спросить о проблемах заявителя и когда они начались, вместо того, чтобы задавать специальный вопрос.
  - Помните, что вопросы о политической деятельности не должны фокусироваться только на политической деятельности в ее узком смысле, например, на занимаемых должностях. Они должны быть более широкими, поскольку политическая деятельность может также включать, среди прочего, предоставление продовольствия или жилья, принятие сообщений, предоставление укрытия людям или отказ от соблюдения конкретных социальных норм, касающихся гендерных ролей.
  - Убедитесь, что вы затронули все вопросы, касающиеся гендерных ролей и, следовательно, статуса женщин в государстве, обществе и семье, а также мнения об этих вопросах;
  - Убедитесь, что вы затронули все вопросы, касающиеся готовности и способности государства оказывать эффективную защиту женщинам, которые подвергаются риску насилия со стороны мужа или других негосударственных структур, а также, что был охвачен и рассмотрен вопрос о целесообразности побуждения человека обращаться за государственной защитой.
  - Убедитесь, что вы обсудили вопросы, касающиеся целесообразности применения альтернативы внутреннего бегства.
  - Помните, что в тех случаях, когда задаются вопросы о преследовании или применении пыток, ищатели убежища могут не сообщать информацию о том, какому конкретно жестокому обращению они подверглись. Это может произойти из-за того, что заявительница сама может не осознавать, что термин «пытки или преследования» может включать сексуальное насилие, насилие в семье, аборт или другие формы вреда, причиняемого женщинам. Вы можете использовать другой подход и спросить, подвергался ли заявитель плохому обращению и не опасается ли он его.
  - Используйте неконфронтационные открытые и/или косвенные вопросы, чтобы установить причины заявителя для бегства и отметить признаки, свидетельствующие о том, что заявитель пострадал от преследования по признаку пола.
  - Помните, что заявитель может не всегда знать, какая информация уместна для его или ее ходатайства, и что он или она сами не обязаны рассказывать о своем опыте и страхе в соответствии с элементами определения понятия «беженец».
  - Проявляйте чуткость в отношении проявлений травм и эмоций заявителя и прекратите собеседование, если он/она проявляет признаки эмоционального стресса.

- Если вы подозреваете, что заявитель стал жертвой сексуального насилия, или если заявитель не может или не хочет обсуждать определенные события, связанные с таким инцидентом, задавайте сдержанные и косвенные вопросы. Дайте заявителю время рассказать свою историю своими словами. Никогда не принуждайте заявителя к общению, но заверьте, что лицо, которое проводит собеседование, выслушает заявителя, когда он/она будет готов/а поговорить о проблеме.
- Помните, что нет необходимости устанавливать точные сведения об изнасиловании или сексуальном посягательстве; основное внимание может быть уделено окружающим обстоятельствам и событиям.
- Помните, что в ходатайствах (о предоставлении убежища на основании преследования по признаку пола) лиц, подвергшихся сексуальным и другим формам насилия по признаку пола, сходных с жертвами пыток, часто проявляются симптомы, связанные с травмой. Выявленные симптомы могут включать потерю уверенности в себе и чувства собственного достоинства, трудности с концентрацией внимания, чувство потери контроля, страх, потерю памяти или искажение фактов. Жертвы или лица, пережившие насилие в семье, могут неохотно говорить об этих событиях. В некоторых случаях может быть целесообразным рассмотреть вопрос о том, чтобы заявитель мог подавать свои показания в письменной форме во избежание необходимости пересказывать травматические события незнакомым людям.
- Обеспечьте возможность обращения к специально обученным консультантам по социально-психологическим вопросам до и после проведения собеседования.

#### **В конце собеседования**

- Убедитесь, что вы спросили заявителя, не хочет ли он или она что-либо добавить.
- Убедитесь, что вы проинформировали заявителя о последующих действиях, которые будут предприняты после собеседования.
- Помните о важности максимально четко разъяснить следующие вопросы: когда ожидается принятие решения, дальнейшие действия в случае положительного решения (относительно документации, воссоединения семьи, права на работу и т.п.) и дальнейшие действия в случае отказа (объясните право на апелляцию и процедуру подачи апелляции).
- Убедитесь, что вы заверили заявителя в том, что, несмотря на обстоятельства дела, вы включите всю соответствующую информацию в отчет о проведении собеседования и что отчет будет приобщен к запросу о признании статуса беженца.
- Поблагодарите заявителя и дайте возможность ему сделать то же самое.

Модуль 2: Проведение собеседования с ищущими убежища  
(15 минут)

- Убедитесь, что вы спросили заявителя, как он(а) себя чувствует на данный момент и в целом, поскольку вы должны оценить, есть ли необходимость в дальнейшей консультации психолога и т.д.

В конце этого раздела выдайте раздаточный материал № 9.

## **ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ И ЗАВЕРШЕНИЕ СЕМИНАРА**

18.30-18.40 Подведение итогов и завершение семинара

### **ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ И ЗАВЕРШЕНИЕ СЕМИНАРА**

**Цель. Зачем это нужно?**

Цель этого раздела – подвести итоги семинара.

**Время. Сколько времени это займет?**

Это займет 10 минут.

**Метод. Как это происходит?**

Вы сделаете короткую презентацию и подведёте итоги семинара. При необходимости выдайте раздаточные материалы.

**Необходимое оборудование и тип учебных материалов:**

Раздаточные материалы:

- № 10 «Учет гендерных факторов» и «Определение понятия «беженец» 1951 года»;
- № 11 Ссылки на документы ООН и другие международные и региональные документы по правам человека и проблеме насилия и дискриминации по признаку пола;
- № 12 Международные нормативно-правовые документы в области прав человека: связь между защитой беженцев и правами женщин (выдержки);
- № 13 Дискриминация в отношении женщин и насилие в отношении женщин в международном праве;
- № 14 Права человека и законы, которые их защищают;
- № 15 Причины и последствия сексуального и гендерного насилия (выдержки);
- № 16 Рекомендуемая литература.

### **Заметки преподавателя**

Подводя итоги семинара, подчеркните важность учета гендерных факторов при процедуре подачи ходатайства о предоставлении убежища, для того чтобы у всех имелись равные возможности при прохождении процедуры определения статуса беженца, т.е. в получении международной защиты. Если вы проводили и первый, и второй модули, подведите итоги по обоим модулям.

Выдайте раздаточные материалы № 10, 11, 12, 13, 14 и 15, если участники не посещали семинар по Модулю 1.

Выдайте раздаточный материал № 16, который содержит список рекомендуемой литературы. Помимо упомянутых ранее документов, таких как Руководство УВКБ ООН (1992 г.) и Руководящие принципы УВКБ ООН по гендерным вопросам (2002 г.), а также другие руководящие принципы, вы можете посоветовать уделить особое внимание следующему:

- Насилие на сексуальной и гендерной почве в отношении беженцев, репатриантов и перемещенных внутри страны лиц: Руководящие принципы по предотвращению и мерам реагирования, УВКБ ООН (2003 г.);
- Сравнительный анализ преследований по признаку пола в национальном

законодательстве и практике по вопросам предоставления убежища в Европе, Хэвен Кроли и Трине Лестер, УВКБ ООН E/CAU/2004/05 (2004 г.);

- Беженцы и гендер: право и процесс, Хэвен Кроли. Джордан пабликейшнз, Лондон (2001 г.);
- Документы, касающиеся глобальных консультаций УВКБ ООН.

**N.B. Если в вашем распоряжении имеется достаточно времени** и если вы не упоминали об этом, резюмируя информацию по первому справочнику, то можно также включить в ваш анализ справочной литературы по семинару возможные «ловушки», возникающие при рассмотрении ходатайств о преследовании по признаку пола и способы того, как их избежать.

**РАССМОТРЕНИЕ ХОДАТАЙСТВ, ОСНОВАННЫХ НА ГЕНДЕРНОМ ФАКТОРЕ:  
КРАТКИЙ СПИСОК ВОЗМОЖНЫХ «ЛОВУШЕК»**

Ниже приведен неполный список примеров возможных «ловушек», возникающих во время определения статуса беженца в отношении ходатайств о преследованиях по признаку пола:

- Риск не распознать различные формы насилия и дискриминации по признаку пола как вреда, причиненного преследованием, а также другие формы преследования со стороны государственных или негосударственных агентов, которые могут быть связаны с полом, включая сексуальную ориентацию. Это может произойти из-за недостаточного знания международного права прав человека, концепции пола, первопричин и различных аспектов насилия и дискриминации по признаку пола.
- Риск потребовать слишком много документальных доказательств и доказательств неоправданно высокого уровня, как в отношении личных данных заявителя, так и его прошлого опыта, а также в отношении информации о стране происхождения, например, требование наличия медицинского свидетельства об изнасиловании и т.п.
- Риск потребовать от заявителя слишком много хронологических сведений относительно его/ее опыта, не принимая во внимание воздействие возможной травмы и ее влияние на память, поведение заявителя и т.д.
- Риск деполитизирующего опыта<sup>5</sup> и страх перед насилием и дискриминацией по признаку пола, а также нежелание или невозможность государства предложить эффективную и надежную защиту гетеросексуалам и лесбиянкам, геем, бисексуалам и транссексуалам (ЛГБТ).
- Риск не признать или недооценить риски, связанные с собственной организованной политической деятельностью женщин или политической

---

<sup>5</sup> Например, риск не признать, что нарушение гендерных дискриминационных социальных норм или законов также может рассматриваться как выражение фактического или вмененного политического мнения.

деятельностью членов их семей.

- Опасность не учесть риск принудительных браков и т.п. в случаях, когда лесбиянки ищут убежища, опасаясь преследований из-за своей сексуальной ориентации.
- Риск требования от лиц, принадлежащих к ЛГБТ-сообществу, отрицания и сокрытия своей сексуальной ориентации для избегания наказания, что тем самым лишает их возможности пользоваться одним из своих основных прав человека.
- Риск ожидать, что гетеросексуал или лицо из ЛГБТ-сообщества, опасаясь преследований, таких как насилие и дискриминация по признаку пола, обратится к властям или будет искать защиты в другой части страны, и при этом риск воздержаться от проведения соответствующего анализа обоснованности с учетом личных обстоятельств заявителя (например, опыт травмы, принадлежность к определенному классу, касте или другой группе, сексуальной ориентации, гражданского состояния или образования и т.д.) и соответствующей информации о стране происхождения заявителя в отношении гендерных ролей, например, о положении женщин и мужчин и наличии государственной защиты от гендерного насилия и дискриминации.
- Опасность не учесть риск принудительных браков и т.п., особенно в случаях, когда просители убежища с гомосексуальной ориентацией опасаются преследований на основании их сексуальной ориентации.
- Риск ожидать, что искатель убежища обратится за защитой в НПО, приют или церковь/храм, не принимая во внимание, что ответственность государства в отношении предоставления эффективной и долговременной защиты в соответствии с международным правом не может быть сведена ко временной защите или передаче НПО.

**ПРИЛОЖЕНИЕ: УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

**СЛАЙДЫ POWERPOINT,  
РАЗДАТОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ,  
УПРАЖНЕНИЯ  
РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА**

**УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ КАЖДОГО РАЗДЕЛА СЕМИНАРА**

**ВВЕДЕНИЕ В СЕМИНАР**

ПРИВЕТСТВИЕ И ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ТЕМОЙ СЕМИНАРА ПО ВОПРОСАМ ГЕНДЕРНЫХ И ПРОЦЕДУРНЫХ ВОПРОСОВ

***Слайды PowerPoint № 1 и 2***

ВВЕДЕНИЕ В ПРОГРАММУ СЕМИНАРА

***Слайды PowerPoint № 3.1 и 3.2***

***Раздаточный материал № 1***

**ТРАВМА, ПРОБЛЕМЫ ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ**

ВВЕДЕНИЕ В УПРАЖНЕНИЕ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ НА ТЕМУ ТРАВМЫ, ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ

- ЖЕНЩИНА, ЗАКЛЮЧЕННАЯ В ТЮРЬМУ, ПОДВЕРГШАЯСЯ ИЗНАСИЛОВАНИЮ, КОТОРОЙ УГРОЖАЛИ И ОТКАЗАЛИ В ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УБЕЖИЩА

***Слайды PowerPoint № 4 и 5***

***Раздаточные материалы № 2 и 3***

***Упражнения № 1 и 2***

**УЧЕТ ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ - АНАЛИЗ**

ПРЕЗЕНТАЦИЯ НА ТЕМУ УЧЕТА ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ПРОЦЕДУРНЫХ ВОПРОСОВ

***Слайды PowerPoint № 6.1, 6.2, 6.3 и 6.4***

***Раздаточные материалы № 4, 5, 6 и 7***

**ПРОБЛЕМЫ ДОСТОВЕРНОСТИ**

ВВЕДЕНИЕ В УПРАЖНЕНИЕ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ НА ТЕМУ ПРОБЛЕМЫ ДОСТОВЕРНОСТИ

- СУЩЕСТВУЕТ ЛИ РИСК ВЫДВОРЕНИЯ ЖЕНЩИНЫ?

***Слайды PowerPoint № 7 и 8***

***Раздаточный материал № 8***

***Упражнения № 3, 4 и 5***

**СОБЕСЕДОВАНИЕ С ИСКАТЕЛЯМИ УБЕЖИЩА**

ВВЕДЕНИЕ В УПРАЖНЕНИЕ-РОЛЕВУЮ ИГРУ НА ТЕМУ СОБЕСЕДОВАНИЯ С ИСКАТЕЛЯМИ УБЕЖИЩА

- СОБЕСЕДОВАНИЕ С ПАРОЙ – МУЖЕМ И ЖЕНОЙ

***Слайд PowerPoint № 9 Упражнения № 6, 7, 8, 9 и 10***

АНАЛИЗ РОЛЕВОЙ ИГРЫ

***Раздаточный материал № 9***

**ИТОГИ И ЗАВЕРШЕНИЕ СЕМИНАРА**

ИТОГИ И ЗАВЕРШЕНИЕ СЕМИНАРА

***Раздаточные материалы № 10, 11, 12, 13, 14, 15 и 16***

## **УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ОБЪЕДИНЕННЫЕ ПО ТИПУ МАТЕРИАЛА И НОМЕРУ**

### **Слайды PowerPoint:**

- № 1 Обеспечение учета гендерных факторов при определении статуса беженца – процедурные вопросы;
- № 2 Цели семинара;
- № 3.1 Программа семинара;
- № 3.2 Программа - продолжение;
- № 4 Упражнение с практическим примером на тему травмы и т.д. – инструкции;
- № 5 Процедурные вопросы, относящиеся к делу;
- № 6.1 Ходатайство о получении убежища на основании преследования по признакам пола – рассматриваемые процедурные вопросы;
- № 6.2 Процедурные вопросы... продолжение;
- № 6.3 Процедурные вопросы... продолжение;
- № 6.4 Процедурные вопросы... продолжение;
- № 7 Достоверно или нет?
- № 8 Упражнение с практическим примером на тему проблемы достоверности - инструкции;
- № 9 Собеседование с искателями убежища.

### **Раздаточные материалы:**

- № 1. Программа семинара;
- № 2. Рекомендации по международной защите № 1: Преследование по гендерному признаку в контексте статьи 1A (2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года (2002 г.);
- № 3. Age and gender dimensions in international refugee law, by Alice Edwards. Article appearing in Refugee protection in international law: UNHCR's global consultations on international protection/ Feller, E. (ed.); Türk, V. (ed.); Nicholson, F. Cambridge (United Kingdom); New York (NY); Geneva: Cambridge University [Гендерные и возрастные аспекты в международном законодательстве о правах беженцев, Элис Эдвардс. Статья была частью публикации «Защита беженцев и международное право: Глобальные консультации УВКБ ООН по вопросам международной защиты» под ред. Э.Феллера, В. Тюрка; Ф. Николсон - Кембридж (Соединенное Королевство); Нью-Йорк (Нью-Йорк); Женева: «Кембридж юниверсити пресс»];
- № 4. Ходатайства о предоставлении убежища на основании преследования по признаку пола - рассмотрение процедурных вопросов;
- № 5. Проведение собеседования;
- № 6. Общение с заявителями, которые пережили травму;
- № 7. Барьеры в общении, УВКБ ООН (2003 г.);
- № 8. Общее бремя и стандарты: правовые элементы при оценке ходатайств о предоставлении статуса беженца, Брайан Горлик, Новые аспекты в исследованиях проблем беженцев, УВКБ ООН, Рабочий документ № 68, (2002 г.);
- № 9. Учет гендерных факторов и процедурные вопросы в контексте определения статуса беженца и долгосрочных решений - контрольный список, Мария Бекселиус, консультант УВКБ ООН (2005 г.);
- № 10. Учет гендерных факторов и определение понятия «беженец» 1951 года - контрольный список, Мария Бекселиус, консультант УВКБ ООН (2005 г.);
- № 11. Ссылки на документы ООН и другие международные и региональные документы по правам человека и проблеме насилия и дискриминации по признаку пола, Мария Бекселиус, консультант УВКБ ООН, (2005 г.);
- № 12. Международная система защиты прав человека: связь с защитой прав беженцев и правами женщин (выдержки), Роза да Коста, юрисконсульт, УВКБ ООН, (2002 г.);
- № 13. Дискриминация в отношении женщин и насилие в отношении женщин в международном праве, Мария Бекселиус, консультант УВКБ ООН, (2005 г.);
- № 14. Индивидуальные права человека и законы, которые их защищают, Мария Бекселиус, консультант, УВКБ ООН, (2005);
- № 15. Причины и последствия сексуального и гендерного насилия, выдержки из документа «Насилие на сексуальной и гендерной почве в отношении беженцев, репатриантов и перемещенных внутри страны лиц: Руководящие принципы по предотвращению и мерам реагирования, УВКБ ООН (2003 г.);
- № 16. Рекомендованная литература.

### **Упражнения:**

- № 1. Упражнение с практическим примером на тему вопросов травмы, проблем доказывания и культурных особенностей;
- № 2. Руководство по гендерным вопросам УВКБ ООН (2002 г.) - примеры пунктов, относящихся к упражнению с практическим примером на тему травмы, проблем доказывания и культурных особенностей;
- № 3. Группа 1. Соответствующие выдержки из дела - аргументы, выдвинутые юридическим представителем заявителя перед Комитетом ООН против пыток (КПП);
- № 4. Группа 2. Соответствующие выдержки из дела - аргументы, выдвинутые государством-участником перед Комитетом ООН против пыток (КПП);

- № 5. Комитет ООН против пыток, Сообщение № 149/1999;
- № 6. Упражнение-ролевая игра - инструкции для женщины;
- № 7. Упражнение-ролевая игра - инструкции для мужчины;
- № 8. Упражнение-ролевая игра - инструкции для сотрудника по ОСБ;
- № 9. Упражнение-ролевая игра - инструкции для переводчика;
- № 10. Упражнение-ролевая игра - инструкции для наблюдателей в аудитории.

## **СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **Документы УВКБ ООН, имеющие особое значение для определения статуса беженца, с учетом гендерных факторов**

Процедурные стандарты для определения статуса беженца в соответствии с мандатом УВКБ ООН - Доступны на разных языках от Департамента международной защиты, УВКБ ООН, Женева.

Справочник по процедурам и критериям определения статуса беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года и Протоколом 1967 года о статусе беженцев HCR/IP/4/Eng/REV. 1, пересмотренный, Женева, январь 1992 г., УВКБ ООН 1979 г. Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

«Насилие на сексуальной и гендерной почве в отношении беженцев, репатриантов и перемещенных внутри страны лиц: Руководящие принципы по предотвращению и мерам реагирования, УВКБ ООН, май 2003 г. Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Глобальные консультации по международной защите/Общие положения: Программа по вопросам о защите, УВКБ ООН, июнь 2002 г. Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Краткие выводы - Преследование по признаку пола, Глобальные консультации УВКБ ООН по международной защите, Круглый стол экспертов в Сан-Ремо, 6-8 сентября 2001 года, №1 и 3. Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Глобальные консультации по международной защите/Третье направление: женщины-беженцы (апрель 2002 г.). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Глобальные консультации по международной защите/Третье направление: поиск вариантов решений; Защита женщин-беженцев и детей-беженцев, резюме председателя (22-24 мая 2002 г.). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Глобальные консультации по международной защите/Третье направление: дети-беженцы (апрель 2002 г.). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Статьи и краткие выводы Глобальных консультаций УВКБ ООН, из книги: «Защита беженцев в международном праве: глобальные консультации УВКБ ООН по международной защите»/ Э.Феллер (ред.); В. Тюрк (ред.); Ф. Николсон - Кембридж (Соединенное Королевство); Нью-Йорк (Нью-Йорк); Женева: «Кембридж юниверсити пресс»; УВКБ ООН, 2003 г. Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 6: Заявления о предоставлении статуса беженца по религиозным мотивам в соответствии со статьей 1А (2) Конвенции 1951 г. и/или Протоколом 1967 г., касающихся статуса беженцев (апрель 2004 г.). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 5: Применение положений об исключении: статья 1F Конвенции 1951 года, касающейся статуса беженцев (сентябрь 2003 года). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 4: Альтернатива бегства или перемещения внутри страны согласно статье 1А (2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года о статусе беженцев (июль 2003 г.). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 3: Прекращение статуса беженца в соответствии с пунктами 5 и 6 статьи 1С Конвенции о статусе беженцев 1951 года (Положения о прекращении) (октябрь 2003 г.). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 2: «Принадлежность к определенной социальной группе» в контексте статьи 1А(2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года о статусе беженцев (май 2002 г.). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 1: Преследование по гендерному признаку в контексте статьи 1А(2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года (май 2002 г.), Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Руководящие принципы, касающиеся политики и процедур в отношении несопровождаемых детей, ищущих убежища (февраль 1997 года). Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Сравнительный анализ преследований по признаку пола в национальном законодательстве и практике по вопросам предоставления убежища в Европе, Хэвен Кроули и Трине Лестер, УВКБ ООН ERAU/2004/05, май 2004 г. Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

#### **Учебные материалы УВКБ ООН, имеющие особое значение для ОСБ с учетом гендерных факторов**

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев и Справочник по ресурсам - Глава 2: Гендерные концепции и стратегии, декабрь 2002 года.

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев и Справочник по ресурсам - Глава 3: Права человека женщин, декабрь 2002 года.

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев и Справочник по ресурсам - Глава 4: Сексуальное насилие и гендерное насилие, декабрь 2002 года.

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев и Справочник по ресурсам - Глава 5: Определение статуса беженца, декабрь 2002 года.

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев и Справочник по ресурсам - глава 6: Проведение собеседований и толкование полученной информации, декабрь 2002 года.

#### **Литература/академические исследования:**

Хэвен Кроули. Беженцы и гендер: право и процесс, Джордан Пабликейшнз, Лондон, 2001 год.

Доступно по адресу: (для заказа):

[www.jordanpublishing.co.uk/Publications/catDetails.aspx?productID=289](http://www.jordanpublishing.co.uk/Publications/catDetails.aspx?productID=289)

Томас Спийкербор. Пол и статус беженца, Kluwer Academic Publishers, 2001.

Доступно по адресу: (для заказа): [www.powells.com/cgi-bin/biblio?inkey=17-0754620344-0](http://www.powells.com/cgi-bin/biblio?inkey=17-0754620344-0)

#### **Рекомендации по гендерным вопросам, принятые в разных странах**

##### **Австралия**

Министерство иммиграции и межкультурных отношений (ADIMA) (1996 г.). «Руководящие принципы по гендерным вопросам для лиц, принимающих решения (заявления о предоставлении убежища и гуманитарной визы)», доступны по адресу: [sierra.uchastings.edu/cgrs/law/guidelines/aust.pdf](http://sierra.uchastings.edu/cgrs/law/guidelines/aust.pdf)

Доклад Австралийской комиссии по правовой реформе, часть IV, раздел 11: Насилие и статус беженцев для женщин, доступны по адресу: [www.austlii.edu.au/au/other/alrc/publications/reports/69/vol1/ALRC69Ch11.html#ALRC69Ch11](http://www.austlii.edu.au/au/other/alrc/publications/reports/69/vol1/ALRC69Ch11.html#ALRC69Ch11)

##### **Канада**

Канадский совет по вопросам иммиграции и беженцев (1996 г.), «Рекомендации в отношении заявителей-женщин, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца, которые опасаются преследований по признаку пола», выпущенные Председателем в соответствии с разделом 65 (3) Закона об иммиграции.

Доступно по адресу: [www.cisr.gc.ca/en/about/guidelines/index\\_e.htm](http://www.cisr.gc.ca/en/about/guidelines/index_e.htm)

##### **Ирландия**

Предлагаемые рекомендации Ирландского совета для Женского комитета гражданских свобод «Гендерные рекомендации для женщин-беженцев и лиц, ищущих убежище» (2000 год).

Доступно по адресу: [www.iccl.ie/women/refasyl/guidelines09.html](http://www.iccl.ie/women/refasyl/guidelines09.html)

##### **Южная Африка**

Предлагаемые руководящие принципы НПО под названием «Национальный консорциум по делам беженцев «Гендерные рекомендации для процедур предоставления убежища» (1999 г.).

Доступно по адресу: [www.web.net/~ccr/safp.PDF](http://www.web.net/~ccr/safp.PDF)

##### **Швеция**

Шведский миграционный совет (2001 г.). «Преследования по признаку пола: Рекомендации по изучению и оценке потребностей женщин в защите».

Доступно по адресу: [www.migrationsverket.se/english.html](http://www.migrationsverket.se/english.html)

Шведский совет по вопросам миграции (2002 г.). «Рекомендации по рассмотрению и оценке дел, в которых основанием для предоставления убежища является сексуальная ориентация».

Доступно по адресу: [www.migrationsverket.se/english.html](http://www.migrationsverket.se/english.html)

##### **Великобритания**

Министерство внутренних дел (2004 г.). Инструкции в отношении стратегии предоставления убежища (API) «Гендерные вопросы в заявлениях о предоставлении убежища». Доступно по адресу: [www.ind.homeoffice.gov.uk/default.asp?PageId=4790](http://www.ind.homeoffice.gov.uk/default.asp?PageId=4790)

Апелляционный орган по вопросам иммиграции. «Рекомендации по гендерным вопросам в отношении просителей убежища», Лондон 2000 г. Доступно по адресу: [www.asylumsupport.info/publications/iaa/gender.pdf](http://www.asylumsupport.info/publications/iaa/gender.pdf)

Группа юридической поддержки женщин-беженцев (1998 г.). «Рекомендации по гендерным вопросам для рассмотрения ходатайств просителей убежища в Великобритании», Лондон: RWLG. Доступно по адресу: [www.rwlg.org.uk](http://www.rwlg.org.uk)

#### **США (США)**

Служба гражданства и иммиграции США (1995 г.). «Вопросы, касающиеся сотрудников, занимающихся рассмотрением дел заявителей-женщин, ходатайствующих о предоставлении убежища».

Доступно по адресу: [sierra.uchastings.edu/cgrs/law/guidelines/us.pdf](http://sierra.uchastings.edu/cgrs/law/guidelines/us.pdf). Государственный департамент США, Гендерные рекомендации по рассмотрению дел в отношении иностранных беженцев (2000 г.).

**ВСЕ УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**  
**В ХРОНОЛОГИЧЕСКОМ ПОРЯДКЕ**

## ВВЕДЕНИЕ В СЕМИНАР

Все необходимые материалы:

**Слайды PowerPoint:**

№ 1 Гендерные и процедурные вопросы;

№ 2 Цели семинара;

№ 3.1 Программа семинара;

№ 3.2. Программа ... продолжение.



# Обеспечение учета гендерных факторов в рамках процедуры определения статуса беженца – Процедурные вопросы

Слайд PowerPoint №1

## Цели семинара



- Рассмотреть руководящие принципы, касающиеся ходатайств о предоставлении убежища на основании преследования по гендерному признаку с уделением особого внимания процедурным вопросам.
  - Повысить осведомленность о более сложных процедурных вопросах, которые могут возникнуть в связи с рассмотрением ходатайств о предоставлении убежища, основанных на гендерном факторе, и предоставить некоторые инструменты для решения этих проблем.
- ⇒ Достичь общей цели, т. е. помочь участникам использовать инструменты, позволяющие избежать общих «ловушек», и обеспечить процедуру предоставления статуса беженца, соответствующую международным стандартам.

Слайд PowerPoint №2

## Программа семинара



### Введение в семинар

- 14.30-14.55 Приветствие и введение в семинар по гендерным и процедурным вопросам  
14.55-15.00 Ознакомление с программой семинара

### Травма, вопросы доказывания культурные особенности

- 15.00-15.40 Введение в упражнение с практическим примером на тему травмы, вопросов доказывания и культурных особенностей  
- Женщина, которую посадили в тюрьму, изнасиловали, которой угрожали и отказали в убежище  
15.40-16.00 Анализ упражнения  
16.00-16.15 Перерыв на кофе

### Учет гендерных факторов и процедурные вопросы – анализ

- 16.15-16.45 Презентация по вопросам учета гендерных факторов и процедурным вопросам

Слайд PowerPoint №3.1

## Программа семинара (продолжение)



### Вопросы достоверности

- 16.45-17.15 Упражнение с практическим примером, посвященное вопросам достоверности  
- Женщина сталкивается с реальной угрозой казни?
- 17.15-17.35 Анализ упражнения с практическим примером

### Проведение собеседования с искателями убежища

- 17.35-18.00 Упражнение-ролевая игра на тему проведения собеседования с искателями убежища: проведение собеседования с супругами
- 18.00-18.15 Ролевая игра на общем занятии
- 18.15-18.30 Анализ ролевой игры

### Завершение семинара

- 18.30-18.40 Итоги и завершение семинара

Слайд PowerPoint №3.2

## **ПРОГРАММА СЕМИНАРА**

### **ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕТА ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ В РАМКАХ ПРОЦЕДУРЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ СТАТУСА БЕЖЕНЦА - ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ**

#### **Введение в семинар**

- 14.30-14.55 Приветствие и введение в семинар по гендерным и процедурным вопросам
- 14.55-15.00 Введение в программу семинара

#### **Травма, вопросы доказывания и культурные особенности**

- 15.00-15.40 Упражнение с практическим примером на тему вопроса травмы, доказывания и культурных особенностей: женщина, которую посадили в тюрьму, изнасиловали, которой угрожали и отказали в убежище
- 15.40-16.00 Анализ упражнения
- 16.00-16.15 Перерыв на кофе

#### **Учет гендерных факторов и процедурные вопросы - обзор**

- 16.15-16.45 Презентация по вопросам учета гендерных факторов и процедурным вопросам

#### **Вопросы достоверности**

- 16.45-17.15 Упражнение с практическим примером по вопросу достоверности: женщина сталкивается с реальной угрозой казни?
- 17.15-17.35. Анализ упражнения с практическим примером

#### **Проведение собеседования с искателями убежища**

- 17.35-18.00 Упражнение-ролевая игра на тему проведения собеседования с искателями убежища: собеседование с супружеской парой
- 18.00-18.15 Ролевая игра
- 18.15-18.30 Анализ ролевой игры

#### **Заккрытие семинара**

- 18.30-18.40 Подведение итогов и закрытие семинара

## ТРАВМА, ВОПРОСЫ ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

### Необходимые учебные материалы:

#### **Слайды PowerPoint:**

№ 4 Упражнение с практическим примером по вопросу травмы и т. п. - инструкции;

№ 5 Процедурные вопросы, касающиеся рассмотрения дела.

#### **Раздаточные материалы:**

№ 2: Рекомендации по международной защите № 1: Преследование по гендерному признаку в контексте статьи 1A(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года (2002 г.);

№ 3: Аспекты возраста и гендера в международном законодательстве о правах беженцев.

#### **Упражнения:**

№ 1 Упражнение с практическим примером на тему травмы, вопросов доказывания и культурных особенностей;

№ 2 Руководство по гендерным вопросам УВКБ ООН (2002 г.) - примеры пунктов, относящихся к упражнению с практическим примером на тему травмы, вопросов доказывания и культурных особенностей.

### **Упражнение с практическим примером на тему травмы, вопросов доказывания и культурных особенностей**



- Ознакомьтесь с содержанием дела и определите соответствующие процедурные аспекты, которые необходимо принять во внимание для обеспечения процедуры предоставления статуса беженца с учетом гендерных факторов;
- Выберите докладчика от группы

При необходимости, см. Руководящие принципы УВКБ ООН по гендерным вопросам (2002 г.)

Слайд PowerPoint №4

## Процедурные вопросы, связанные с делом



- Травма
- Культура
- Доказательства
- Отсутствие информации и недоверие
- Отсутствие знаний о причинах преследования
- Собеседование
- Пол переводчика, сотрудника ОСБ, законного представителя

Слайд PowerPoint №5



Distr.  
GENERAL

HCR/GIP/02/01  
7 May 20  
Original: ENGLISH

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЕ № 1

### Преследование по гендерному признаку в контексте статьи 1А(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года

УВКБ ООН издает данные Рекомендации в рамках своего мандата, изложенного в «Уставе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев», а также в соответствии со статьей 35 Конвенции 1951 года о статусе беженцев и статьей II Протокола к ней 1967 года. Данные Рекомендации дополняют опубликованное УВКБ ООН «Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженцев согласно Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающихся статуса беженцев» (переиздано в Женеве, январь 1992 года). Кроме того, они замещают собой «Методические рекомендации УВКБ ООН относительно преследования по гендерному признаку» (Женева, январь 2010 года) и являются результатом Второго этапа Всемирных консультаций по вопросам международной защиты, в ходе которого данная тема была рассмотрена на совещании экспертов в Сан-Ремо в сентябре 2001 года.

В настоящих Рекомендациях содержатся разъяснения правовых вопросов для государственных органов, практикующих юристов, сотрудников, принимающих решения, и представителей судебных органов, а также для сотрудников УВКБ ООН, задействованных в процедуре определения статуса беженца на местах.

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Термин «преследование по гендерному признаку» сам по себе не имеет юридического значения. Скорее, он охватывает ряд различных ходатайств, при рассмотрении которых в рамках процедуры определения статуса беженца гендерная принадлежность заявителя является важным фактором. В данных Рекомендациях основное внимание уделяется толкованию понятия «беженец», содержащегося в статье 1А(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев (далее - Конвенция 1951 года), с гендерной перспективы, а также предлагаются некоторые формы процессуальной практики, позволяющие обеспечить надлежащее внимание заявительницам-женщинам в процедуре определения статуса беженца, а также признание обоснованности ходатайств, в основе которых лежит гендерный фактор.
2. Согласно сложившемуся принципу, с целью принятия правильных решений относительно ходатайств о предоставлении статуса беженца определение понятия «беженец» в целом необходимо толковать с учетом возможных гендерных аспектов. Этот подход был одобрен Генеральной Ассамблеей, а

также Исполнительным комитетом Программы УВКБ ООН<sup>6</sup>.

3. Для того чтобы понять характер преследования по гендерному принципу, очень важно дать определение и разграничить понятия «пол» (англ. «sex») и «гендер» (англ. - «gender»). Термин «гендер» относится к взаимоотношениям мужчин и женщин, обусловленным социально или культурно сформированной и установленной идентичностью, статусом, распределением ролей и обязанностей, приписываемых одному или другому полу, тогда как понятие «пола» задано биологически. Гендер не является постоянной или врожденной характеристикой - он приобретает социально и культурно обусловленное значение с течением времени. Ходатайства, в основе которых лежит гендерный фактор, могут подаваться как женщины, так и мужчины, однако в связи с особыми типами преследований их чаще подают женщины. В некоторых случаях пол заявителя может существенно влиять на суть ходатайства, что следует учитывать сотрудникам, принимающим решения. Однако в других случаях ходатайства женщин о предоставлении убежища никак не связаны с их полом. Ходатайства, основанные на гендерном факторе, обычно включают, но не ограничиваются вопросами сексуального насилия, насилия в семье, принудительного планирования семьи, женского обрезания, наказания за нарушение норм общественной морали и дискриминации в отношении гомосексуалистов.
4. Толкование Конвенции 1951 года с учетом гендерных аспектов не означает, что все женщины автоматически получают право на статус беженца. Заявитель должен доказать, что он/она имеет вполне обоснованные опасения стать жертвой преследования по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений.

## **II. АНАЛИЗ ВОПРОСА ПО СУЩЕСТВУ**

### **A. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

5. Исторически понятие «беженец» трактовалось через призму опыта мужчин, поэтому многие ходатайства женщин и гомосексуалистов признавали необоснованными. Однако за прошедшее десятилетие в прецедентном праве, практике государств и научной литературе произошла значительная эволюция анализа и интерпретации понятий «пол» и «гендер» в отношении беженцев. Этот процесс происходил параллельно и ускорился в связи с изменениями в международном праве и стандартах в области прав человека<sup>7</sup>, а также в смежных отраслях международного права, в частности,

---

<sup>6</sup> В своем Заключении № 87 (п) от октября 1999 года Исполнительный комитет «отме[тил] особые усилия государств по учету гендерных аспектов в политике, нормативных актах и практике в сфере убежища; приз[вал] государства, УВКБ ООН и другие заинтересованные стороны содействовать более широкому признанию и включению в критерии защиты понятия о преследовании по гендерному принципу или преследованию, совершаемому посредством сексуального насилия; приз[вал] далее УВКБ ООН и другие заинтересованные стороны разрабатывать, поддерживать и осуществлять руководящие принципы, кодексы поведения и программы подготовки кадров по вопросам беженцев, связанных с гендерным фактором, с целью подчеркивания их первоочередной роли и повышения степени ответственности за реализацию гендерной политики». См. также Заключения Исполнительного комитета: № 39 о женщинах-беженцах и международной защите, 1985 год; № 73 о защите беженцев и сексуальном насилии, 1993 год; № 77 (д) Общее заключение по вопросу о международной защите, 1995 год; № 79 (о) Общее заключение по вопросу о международной защите, 1996 год; № 81 (1) Общее заключение по вопросу о международной защите, 1997 год.

<sup>7</sup> Далее приведен список некоторых полезных документов: Всеобщая декларация прав человека 1948 года, Международный пакт 1966 года о гражданских и политических правах, Международный пакт 1966 года об экономических, социальных и культурных правах, Конвенция 1953 года о политических правах женщин, Конвенция 1984 года против пыток и других жестоких,

благодаря практике Международных уголовных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде и принятию Римского статута Международного уголовного суда. В этой связи следует, например, отметить, что вредная практика, нарушающая положения международного права и стандарты в области прав человека, не может быть обоснована историческими, традиционными, религиозными или культурными факторами.

6. Хотя в определении термина «беженец» понятие «гендер» непосредственно не упоминается, широко признано, что гендерный фактор может влиять или определять тип преследования или наносимого вреда, а также причины подобного обращения. Таким образом, правильно истолкованное определение понятия «беженец» охватывает и ходатайства, включающие гендерный фактор. Поэтому нет необходимости включать в Конвенцию 1951 года дополнительный мотив преследования<sup>8</sup>.
7. Применяя критерии определения понятия «беженец» в ходе процедуры определения статуса беженца, важно подходить к оценке дела целостно, учитывая все значимые обстоятельства, относящиеся к нему. Чрезвычайно важно иметь полное представление об индивидуальных особенностях, биографии и личном опыте заявителя, а также владеть аналитическими данными и актуальной информацией о конкретной исторической, географической и культурной ситуации в стране происхождения. Нецелесообразно делать обобщенные выводы относительно женщин или мужчин, к тому же возникает угроза не учесть особо важные различия, относящиеся к конкретному делу.
8. Ниже рассматриваются те элементы определения, которые необходимо толковать с учетом гендерного фактора. Разумеется, для целостной оценки любого ходатайства актуальными остаются и другие критерии (например, пребывание лица за пределами страны происхождения). Во всех разделах этого документа термин «женщины» включает также и девочек.

## **В. ВПОЛНЕ ОБОСНОВАННЫЕ ОПАСЕНИЯ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ**

9. Причины обоснованных опасений преследования зависят от конкретных обстоятельств каждого индивидуального дела. Хотя все заявители - как женщины, так и мужчины - могут подвергаться одинаковым формам вреда, они также могут сталкиваться и с формами преследования, характерными только для их пола. Международное право в области прав человека и международное уголовное право четко определяют некоторые деяния (например, сексуальное насилие) как нарушения соответствующих правовых норм и квалифицируют их как серьезные правонарушения, составляющие преследование<sup>9</sup>. В этом смысле нормы международного права могут помочь сотрудникам, принимающим решения, в определении того, носит ли то или иное деяние характер преследования. Не вызывает сомнений тот факт, что

---

бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция 1989 года о правах ребенка и особенно - Конвенция 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также Декларация 1993 года о ликвидации насилия в отношении женщин. К числу соответствующих региональных документов относятся Европейская конвенция 1950 года о защите прав человека и основных свобод, Американская конвенция 1969 года о правах человека и Африканская хартия прав человека и народов 1981 года.

<sup>8</sup> См. Summary Conclusions – Gender-Related Persecution, Global Consultations on International Protection, San Remo Expert Roundtable, 6-8 September 2001, nos.1 and 3 (“Summary Conclusions – Gender-Related Persecution”). [«Заключительные выводы: преследование по гендерному принципу», Всемирные консультации по вопросам международной защиты, Совещание экспертов в Сан-Ремо, 6-8 сентября 2001 года, № 1 и 3 («Заключительные выводы – Преследование по признаку пола»)].

<sup>9</sup> См. УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженца, п. 51.

изнасилование и другие формы насилия, основанные на гендерном факторе, например, насилие в целях получения приданого, женское обрезание, бытовое насилие, торговля людьми<sup>10</sup> являются деяниями, причиняющими сильную боль и страдания - как умственные, так и физические - и используются в качестве форм преследования, независимо от того, кто к ним прибегает - государство или частные лица.

10. При рассмотрении некоторых ходатайств, основанных на гендерном факторе, важно выяснить, не заложены ли механизмы преследования в самом законе. Данное условие является особенно актуальным, учитывая тот факт, что подобные законы могут основываться на традиционных или культурных нормах и практике, не всегда отвечающих международным нормам в области прав человека. Однако, как и в других случаях, заявитель все же должен доказать, что он/она имеет вполне обоснованные опасения стать жертвой преследований в результате применения таких законов. Однако такие опасения беспочвенны, если, например, подобный закон все еще существует, но уже не реализуется на практике.
11. Даже в случаях, когда государство запрещает практику, представляющую собой преследование (например, женское обрезание), иногда оно, тем не менее, продолжает допускать или закрывать глаза на ее реализацию либо же не может эффективно ее пресечь. В таких случаях подобная практика все равно представляет собой преследование. Поэтому сам факт введения в действие закона, запрещающего или осуждающего определенную практику, которая носит характер преследования, еще не является поводом для определения ходатайства о предоставлении статуса беженца как необоснованного.
12. В тех случаях, когда за несоблюдение или нарушение предписаний или закона предусмотрены непомерно тяжелые наказания или санкции, включающие гендерные аспекты, они также представляют собой преследование<sup>11</sup>. Даже если речь идет об общеприменимом законе, суровость наказания или обращения не могут характеризоваться степенью, несоизмеримой с целями закона. Поэтому жестокое наказание женщин, нарушающих законодательно оформленные нормы общественной морали, может представлять собой форму преследования.
13. Даже если законы или предписания преследуют оправданные цели, методы их реализации, имеющие пагубные последствия для лиц, которых они касаются, будут составлять преследование. Например, широко признано, что планирование семьи - обоснованный метод решения демографических проблем. Однако реализация подобной политики посредством принудительных абортов и принудительной стерилизации стала бы нарушением основополагающих правовых норм в области прав человека. Подобная практика, даже применяемая во исполнение установленного закона, признается серьезным нарушением и формой преследования.

### **Дискриминация, представляющая собой преследование**

14. Несмотря на тот общепризнанный факт, что в обычных случаях

---

<sup>10</sup> См. ниже, п. 18

<sup>11</sup> Люди, скрывающиеся от преследования или наказания за преступление по общему праву, как правило, не являются беженцами; однако различие может быть нечетким, в частности, в условиях применения необоснованно высокой меры наказания за нарушение норм действующего законодательства. См. УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженца, п. 56 и 57.

дискриминация «сама по себе» может и не достигать уровня преследования, систематическая дискриминация или несправедливое обращение могут классифицироваться как преследование и служить основанием для предоставления международной защиты. В частности, дискриминация будет равносильна преследованию в том случае, если дискриминационные меры имеют пагубные последствия для пострадавшего лица, такие как серьезное ограничение его/ее права зарабатывать на жизнь, исповедовать свою религию, использовать ресурсы образовательных учреждений<sup>12</sup>.

15. Важное значение в отношении ходатайств, основанных на гендерном факторе, имеет также анализ форм дискриминации со стороны государства, не защищающего людей от некоторых форм вреда. Если государство в рамках своей политики или практики не предоставляет определенных прав или защиты от серьезных нарушений, то дискриминация в процессе предоставления такой защиты, приводящая к безнаказанному причинению серьезного вреда, может представлять собой преследование. В данном контексте можно, например, проанализировать конкретные случаи бытового насилия или плохого обращения в отношении людей с нетрадиционной сексуальной ориентацией.

### **Преследования на почве сексуальной ориентации**

16. Ходатайства о предоставлении статуса беженца на основании нетрадиционной сексуальной ориентации содержат гендерный компонент. Сексуальность или сексуальная практика заявителя может играть важную роль в ходатайстве о предоставлении статуса беженца, если он/она подвергались преследованиям (в том числе дискриминации) в связи со своей сексуальностью или сексуальной практикой. Во многих подобных случаях заявитель отказывается выполнять социально или культурно обусловленные роли или следовать формам поведения, приписываемых его/ее полу. Такие ходатайства чаще всего подают гомосексуалисты, транссексуалы или трансвеститы, столкнувшиеся с крайней враждебностью, насилием, плохим обращением, жестокой или систематической дискриминацией со стороны общества.
17. В тех обществах, в которых гомосексуализм объявлен вне закона, применение строгих уголовных наказаний за гомосексуальное поведение может представлять собой преследование, как и предусмотренное в некоторых обществах наказание для женщин, отказывающихся носить чадру. Даже в том случае, когда гомосексуальная практика не предусматривает уголовного преследования, заявитель может обосновать свое ходатайство, если государство допускает или закрывает глаза на дискриминационную практику или действия, наносящий вред заявителю, либо не может предоставить ему/ей эффективную защиту от такого рода вреда.

---

<sup>12</sup> См. УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженца, п. 54.

## **Торговля людьми с целью принуждения к проституции или сексуальной эксплуатации как форма преследования<sup>13</sup>**

18. Некоторые женщины и несовершеннолетние, попавшие в руки торговцев людьми, могут обоснованно ходатайствовать о предоставлении им статуса беженца согласно Конвенции 1951 года. Принудительная или обманная вербовка женщин или несовершеннолетних с целью принуждения к проституции или сексуальной эксплуатации - это форма насилия или жестокого обращения, основанных на гендерном факторе, которые могут даже приводить к смерти. Ее можно рассматривать как форму пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Кроме того, она может серьезно ограничить свободу передвижения женщины вследствие похищения, лишения свободы и/или конфискации паспорта или иного документа, удостоверяющего личность. К тому же у женщин и несовершеннолетних, ставших жертвами торговли людьми, могут возникнуть серьезные проблемы после побега и/или возвращения, такие как расправа или месть со стороны преступных групп или отдельных торговцев людьми, реальная возможность снова стать жертвами торговли, жестокое изгнание из семьи или общины или жестокая дискриминация. Поэтому в отдельных случаях торговля людьми с целью принуждения к проституции или сексуальной эксплуатации может служить основанием для ходатайства о предоставлении статуса беженца, если государство не смогло или не захотело предоставить защиту от такого вреда или угрозы его причинения<sup>14</sup>.

### **Агенты преследования**

19. Определение понятия «беженец» включает как государственных, так и негосударственных субъектов преследования. Хотя чаще всего к преследованиям прибегают органы власти, серьезные дискриминационные или оскорбительные действия со стороны местного населения или отдельных лиц также могут рассматриваться как преследование, если они совершаются с ведома органов власти, либо же если органы власти отказываются или не могут обеспечить эффективную защиту<sup>15</sup>.

### **С. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕННАЯ СВЯЗЬ («вследствие»)**

20. Вполне обоснованные опасения стать жертвой преследования должны быть связаны с одним или несколькими мотивами, указанными в Конвенции. Иными словами, человек должен опасаться их «вследствие» своей расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений. Мотив, предусмотренный в Конвенции, должен быть важным фактором, вызывающим преследование, хотя нет необходимости доказывать, что это единственная или главная причина. Во

---

<sup>13</sup> В контексте данных Рекомендаций термин «торговля людьми» определяется в соответствии со статьей 3 Протокола Организации Объединенных Наций о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (2000 год). Согласно статье 3(1), торговля людьми означает «осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов».

<sup>14</sup> Торговля людьми в ином контексте также может представлять собой преследование в зависимости от обстоятельств

<sup>15</sup> См. УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженца, п. 65.

многих странах причинно-следственная связь («вследствие») должна быть прямо установлена (например, в некоторых странах общего права – Common Law States), тогда как в других государствах она не является отдельным пунктом анализа, а включается в комплексный анализ определения понятия «беженец». При рассмотрении многих ходатайств, базирующихся на гендерном факторе, сотруднику, принимающему решение, не столь сложно определить соответствующий мотив преследования, сколько установить причинно-следственную связь, а именно то, что вполне обоснованные опасения стать жертвой преследований были вызваны данным мотивом. Для установления необходимой причинно-следственной связи достаточно того, чтобы государственные или негосударственные агенты преследования приписывали заявителю мотив, указанный в Конвенции.

21. В случаях, когда риск преследования исходит от негосударственного субъекта (мужа, партнера или иного негосударственного субъекта) по причинам, связанным с одним из мотивов, указанных в Конвенции, причинно-следственная связь подтверждается независимо от того, связано ли отсутствие защиты со стороны государства с факторами, указанными в Конвенции. И напротив, когда риск преследования со стороны негосударственного субъекта не связан ни с одним из мотивов, указанных в Конвенции, но неспособность или нежелание государства обеспечить защиту связаны с одним из этих мотивов, причинно-следственная связь также может быть установлена<sup>16</sup>.

#### **D. МОТИВЫ, УКАЗАННЫЕ В КОНВЕНЦИИ**

22. Принимая решение относительно того, отвечает ли конкретный заявитель критериям определения беженца, важно толковать каждый мотив преследования, указанный в Конвенции, с учетом гендерного фактора. Во многих случаях заявителям может грозить преследование на основании приписываемого или вменяемого им в вину мотива, упомянутого в Конвенции. Например, во многих обществах женщинам часто приписывают политические взгляды, расу, национальность, религию или социальный статус их родственников, друзей или общины.
23. Важно также иметь в виду, что во многих случаях ходатайства, основанные на гендерном факторе, могут быть связаны с опасениями стать жертвой преследований по одному или нескольким мотивам, указанным в Конвенции. Например, ходатайство о предоставлении убежища в связи с риском преследований за нарушение социальных или религиозных норм можно анализировать с точки зрения религии, политических убеждений или принадлежности к определенной социальной группе. Заявитель не обязан указывать точную причину, по которой он/она имеет вполне обоснованные опасения стать жертвой преследований.

#### **Раса**

24. В контексте определения понятия «беженец» термин «раса» включает все виды этнических групп, которые в обиходе именуется «расами»<sup>17</sup>. Преследование по расовому признаку может принимать разные формы применительно к мужчинам и женщинам. Например, преследователь может принять решение об уничтожении этнической идентичности и/или процветания расовой группы посредством убийств, нанесения увечий или

<sup>16</sup> См. «Заключительные выводы: преследование по гендерному принципу», № 6.

<sup>17</sup> См. УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженца, п. 68.

заклучения мужчин; женщины могут рассматриваться как носительницы этнической или расовой идентичности и подвергаться иным видам преследований, таким как сексуальное насилие или контроль рождаемости.

## **Религия**

25. В некоторых государствах религия предписывает определенные роли или кодексы поведения для женщин и мужчин соответственно. Если женщина не выполняет предписанную ей роль или отказывается соблюдать кодекс поведения и вследствие этого несет наказание, она может иметь вполне обоснованные опасения стать жертвой преследований по мотиву религии. Несоблюдение таких кодексов может быть истолковано как доказательство того, что женщина придерживается неприемлемых религиозных убеждений, вне зависимости от того, во что она на самом деле верит. Женщине может грозить причинение вреда за ее определенные или предполагаемые религиозные взгляды или практику, включая отказ исповедовать определенные взгляды, исполнять обряды предписанной религии либо вести себя согласно ее учению.
26. В ходатайствах, в основе которых лежит гендерный фактор, религиозный мотив и мотив политических убеждений, в частности приписываемых политических убеждений, в определенной степени пересекаются. Поскольку религиозные догматы предписывают женщине определенные формы поведения, противоположное поведение может расцениваться как свидетельство неприемлемых политических убеждений. Например, в некоторых обществах женщине могут отводить определенную роль согласно требованиям государственной или официальной религии. Органы власти или другие субъекты преследования могут расценить неисполнение женщиной этой роли как отказ исповедовать и придерживаться определенных религиозных убеждений. В то же время неисполнение подобных предписаний может быть истолковано как неприемлемые политические убеждения, угрожающие основополагающей структуре политической власти. Данная тенденция особенно актуальна в обществах, для которых характерно нечеткое разделение религиозных и государственных учреждений, а также законов и доктрин.

## **Национальность**

27. Английский термин «nationality» (национальность, гражданство) не должен трактоваться исключительно как «гражданство». Он также может характеризовать принадлежность к этнической или языковой группе и совпадать с понятием «раса»<sup>18</sup>. Хотя преследованию по данному признаку (как и по признаку расы) подвергаются как женщины, так и мужчины, во многих случаях преследование принимает форму, связанную с гендерной принадлежностью, и выражается чаще всего в сексуальном насилии над женщинами и девочками.

## **Принадлежность к определенной социальной группе<sup>19</sup>**

28. Поскольку ходатайства, основанные на гендерном факторе, зачастую анализируют в рамках критериев данного мотива, чрезвычайно важно

<sup>18</sup> См. УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженца, п. 74.

<sup>19</sup> Дополнительную информацию см. УВКБ ООН, Рекомендации по международной защите «Принадлежность к определенной социальной группе в контексте статьи 1А(2) Конвенции 1951 года и/или Протокола к ней 1967 года, касающихся статуса беженца» (НСК/01P//02/02, 7 мая 2002 года).

толковать данное понятие надлежащим образом. Однако в некоторых случаях повышенное внимание к мотиву «социальная группа» становится причиной того, что другие применимые мотивы, такие как религия или политические убеждения, должным образом не учитываются. Поэтому толкование данного мотива не может нивелировать значимость остальных четырех мотивов, указанных в Конвенции.

29. Таким образом, определенная социальная группа - это группа лиц, имеющих общую характеристику, иную, нежели риск стать жертвой преследований, либо воспринимаемых обществом как группа. Такая характеристика часто бывает врожденной, постоянной либо такой, которая по иным причинам имеет основополагающее значение для идентичности и самосознания человека или для осуществления им своих прав.
30. Следовательно, пол вполне может быть одним из признаков, характеризующих определенную социальную группу, а женщины - наглядный пример социальной подгруппы, которая определяется врожденными и постоянными характеристиками и к которой зачастую относятся иначе, чем к мужчинам<sup>20</sup>. Кроме того, характеристики, присущие женщинам, позволяют выделить их в отдельную группу в обществе, в связи с чем в некоторых странах они подвергаются иному обращению и в отношении их действуют иные стандарты<sup>21</sup>. Данное определение в равной степени применимо к гомосексуалистам, транссексуалам или трансвеститам.
31. Иногда женщин в целом отказываются выделять в определенную социальную группу, ссылаясь на большую численность этой группы. Данный аргумент лишен логических или фактических оснований, поскольку при рассмотрении других мотивов преследования количественный фактор не учитывается. Также отсутствует требование относительно наличия у определенной социальной группы «формальных признаков» организованной группы или доказательств добровольного объединения ее членов<sup>22</sup>, а также относительно того, что все ее члены подвержены риску стать жертвой преследования<sup>23</sup>. Принято считать, что факт существования группы должен быть установлен вне зависимости от факта преследования. Тем не менее, дискриминация или преследование могут служить значимым фактором для определения того, насколько данная группа выделяется в конкретном контексте<sup>24</sup>.

### **Политические убеждения**

32. Ссылаясь на данный мотив, заявитель должен доказать, что он/она имеет вполне обоснованные опасения стать жертвой преследования в связи с

---

<sup>20</sup> См. Summary Conclusions – Gender-Related Persecution, no.5 [«Заключительные выводы: преследование по гендерному принципу», № 5].

<sup>21</sup> См. также Заключение Исполнительного комитета № 39 о женщинах-беженцах и международной защите, 1985 год: «Государства... вправе исходить из толкования, что ищущие убежища женщины, которым угрожает жестокое или бесчеловечное обращение в связи с тем, что они нарушили социальные нормы общества, в котором живут, могут рассматриваться в качестве «определенной социальной группы» в значении статьи 1A(2)) Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 г.».

<sup>22</sup> См. Summary Conclusions – Membership of a Particular Social Group, Global Consultations on International Protection, San Remo Expert Roundtable, 6-8 September 2001, no.4 [«Заключительные выводы: принадлежность к определенной социальной группе», Всемирные консультации по вопросам международной защиты, Совещание экспертов в Сан-Ремо, 6-8 сентября 2001 года, № 4].

<sup>23</sup> См. «Заключительные выводы: принадлежность к определенной социальной группе», там же, №7.

<sup>24</sup> См. «Заключительные выводы: принадлежность к определенной социальной группе», там же, №6.

определенными - подлинными или приписываемыми - политическими убеждениями (как правило, отличными от взглядов правительства или каких-либо слоев общества). Политические убеждения следует понимать в широком смысле как любое мнение по любому вопросу, касающемуся государственных механизмов, правительства, общества или политики. Это мнение может касаться и гендерных ролей. К данной категории также будет относиться неконформистское поведение, позволяющее преследователю приписывать заявителю определенные политические убеждения. В этом смысле не существует по определению политической или неполитической деятельности; характер того или иного дела должен определяться его контекстом. Однако ходатайство, основанное на преследовании за политические убеждения, предполагает, что заявитель придерживается (или якобы придерживается) политических убеждений, недопустимых с точки зрения властей или общества, поскольку они связаны с критикой проводимой ими политики, традициями или методами. Оно также предполагает, что подобные убеждения стали или могли стать известны властям или влиятельным слоям общества либо приписываются ими заявителю. Заявитель не обязательно должен был выражать такие убеждения или пострадать от какой-либо формы дискриминации или преследования. В таких случаях проверка обоснованности опасений будет базироваться на оценке последствий, с которыми может столкнуться по возвращении заявитель, имеющий определенные взгляды.

33. Образ политического беженца как человека, спасающегося от преследования за прямое участие в политической деятельности, не всегда соответствует реальному опыту женщин в некоторых обществах. Женщины реже, чем мужчины, занимают лидирующие позиции в политической сфере; они чаще являются рядовыми активистами, что отображает распределение гендерных ролей. Например, женщины могут ухаживать за больными повстанцами, вербовать сторонников, печатать или распространять листовки. Кроме того, женщинам часто приписывают политические убеждения их семей или родственников-мужчин и преследуют за их политическую деятельность. С одной стороны, подобную ситуацию можно анализировать в контексте приписываемых политических убеждений; с другой же стороны, ее также можно рассматривать как преследование на основании принадлежности женщины к определенной социальной группе, каковой является ее «семья». Эти факторы следует учитывать при рассмотрении ходатайств, основанных гендерном факторе.
34. При рассмотрении ходатайств, базирующихся на гендерном факторе, важно учитывать тот факт, что женщины могут отказываться выполнять определенные виды деятельности, например, кормить правительственных солдат, что может быть истолковано как приверженность враждебным политическим взглядам.

### III. ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ<sup>25</sup>

35. Для людей, которые просят убежища на основании гендерного фактора, в частности для жертв пыток и психологических травм, необходимо создать атмосферу поддержки и заверить их в том, что конфиденциальность их ходатайства будет сохранена. Некоторые заявители, из-за чувства стыда за происшедшее с ними либо вследствие психологической травмы, могут неохотно рассказывать о подлинных масштабах преследования, которому они подверглись или которого они опасаются. Они могут по-прежнему бояться представителей органов власти либо опасаться отчуждения и/или возмездия со стороны семьи и/или общины<sup>26</sup>.
36. Таким образом, для обеспечения надлежащего рассмотрения в процессе определения статуса беженца ходатайств, основанных на гендерном факторе, особенно полученных от женщин, следует учитывать следующие критерии:
- i. С женщинами, ищущими убежища, следует проводить собеседование отдельно, без присутствия членов семьи, представленных в лице мужчин, чтобы они имели возможность изложить обстоятельства своего дела. Женщинам следует разъяснить, что они могут иметь основания для подачи собственного ходатайства.
  - ii. Чрезвычайно важно, чтобы женщине была предоставлена информация о процессе определения статуса беженца, доступе к нему, а также юридические консультации, изложенные на понятном ей языке и в доступных формулировках.
  - iii. Заявителей необходимо уведомить о возможности проходить собеседование с сотрудниками одного с ними пола, а также при участии переводчиков того же пола<sup>27</sup>; заявительницам-женщинам они должны предоставляться автоматически. Кроме того, сотрудники, проводящие собеседования, и

<sup>25</sup> При составлении этого раздела были использованы ценные материалы, предоставленные различными государствами и другими сторонами, в том числе: «Рекомендации сотрудникам службы по вопросам убежища, занимающимся рассмотрением дел заявителей-женщин, ходатайствующих о предоставлении убежища» (Служба иммиграции и натурализации США, 26 мая 1995 г.); «Заявления о предоставлении убежища и гуманитарной визы: Руководящие принципы по гендерным вопросам для лиц, принимающих (Министерство иммиграции и межкультурных отношений, Австралия, июль 1996 г.); «Рекомендация 4 в отношении женщин-искателей убежища на основании преследования по гендерному признаку: пересмотренная» (Совет по вопросам иммиграции и беженцев, Канада, 13 ноября 1996 г.); «Позиция по женщинам, ищущим убежища, и женщинам-беженцам» (Европейский совет по делам беженцев и изгнанников, декабрь 1997 г.); «Гендерные рекомендации по рассмотрению ходатайств о получении убежища в Великобритании» (Группа юридической поддержки женщинам-беженцам, июль 1998 г.); «Рекомендации по гендерным аспектам в вопросах предоставления убежища», (Национальный консорциум по делам беженцев, Южная Африка, 1999 г.); Руководящие принципы по вопросам предоставления убежища (Апелляционный трибунал по делам иностранцев, Великобритания, ноябрь 2000 г.); и «Преследование по гендерному признаку: рекомендации по рассмотрению и оценке потребностей женщин в защите» (Миграционный совет, Отдел правовой практики, Швеция, 28 марта 2001 г.).

<sup>26</sup> См. также *Sexual Violence Against Refugees: Guidelines on Prevention and Response* (UNHCR, Geneva, 1995) [Сексуальное насилие над беженцами: Руководство по предотвращению и реагированию] (УВКБ ООН, Женева, 1995 год) и *Prevention and Response to Sexual and Gender-Based Violence in Refugee Situations* (Report of Inter-Agency Lessons Learned Conference Proceedings, 27-29 March 2001, Geneva) [Предотвращение и реагирование на случаи сексуального и гендерного насилия в отношении беженцев (доклад Межведомственной конференции, посвященной вопросам приобретенного опыта, 27-29 марта 2001 года, Женева)].

<sup>27</sup> См. также Заключение Исполнительного комитета № 64 о женщинах-беженцах и международной защите, 1990 год,

(a)(iii): В случае необходимости следует предоставлять квалифицированных сотрудниц для проведения собеседований в ходе процедур по определению статуса беженца и обеспечивать женщинам, ищущим убежища, надлежащий доступ к таким процедурам, даже когда их сопровождают мужчины, являющиеся членами их семьи.

переводчики должны знать и учитывать все деликатные культурные и религиозные аспекты, а также личные особенности заявителей, такие как возраст и уровень образования.

- iv. Открытая и ободряющая атмосфера является важным условием для установления доверия между сотрудником, проводящим собеседование, и заявителем и призвана способствовать изложению порой деликатной и личной информации в полном объеме. Обстановка в комнате для собеседований должна располагать к разговору, обеспечивать конфиденциальность и способствовать уменьшению возможности воспринимаемого дисбаланса власти.
- v. Сотрудник, проводящий собеседование, должен представить заявителю себя и переводчика, четко разъяснить роль каждого участника и точную цель собеседования<sup>28</sup>. Заявителя следует убедить в том, что его/ее ходатайство будет рассмотрено абсолютно конфиденциально, а предоставленные сведения не будут переданы членам его/ее семьи. Сотрудник, проводящий собеседование, обязательно должен пояснить, что он/она не является консультантом для переживших психологическую травму.
- vi. В ходе собеседования сотрудник, проводящий его, должен занимать нейтральную и объективную позицию, а также проявлять сочувствие по отношению к заявителю, избегать мимики и жестов, которые могут быть восприняты как запугивание, нетактичных или неуместных в культурном отношении действий. Сотрудник должен позволить заявителю изложить обстоятельства своего дела, по возможности не перебивая его.
- vii. Все собеседования в ходе определения статуса беженца должны включать как «открытые», так и специальные вопросы, которые, возможно, помогут выявить гендерные факторы, лежащие в основе ходатайства. Например, женщины, которые косвенно участвовали в политической деятельности или которым приписывают какие-либо политические убеждения, часто не предоставляют на собеседовании соответствующей информации в связи с ориентированной на мужчин природой вопросов. Кроме того, заявительницы могут не соотнести вопросы о «пытках» с видами вреда, которых они опасаются (такими как изнасилование, сексуальные надругательства, женское обрезание, «убийства ради чести», принудительный брак и т.п.).
- viii. Для установления доверия и получения всей необходимой информации может возникнуть потребность в проведении второго и последующих собеседований, в частности с жертвами сексуального насилия или лицами, пережившими иные психологические травмы. В связи с этим сотрудники, проводящие собеседование, должны чутко реагировать на проявления психологической травмы и эмоций заявителей и останавливать собеседование в тех случаях, когда заявитель испытывает эмоциональные переживания.
- ix. В тех случаях, когда дело имеет потенциал перерасти в ходатайство, основанное на гендерном факторе, необходимо провести надлежащую подготовку, которая позволит установить доверительные отношения с заявителем, а также позволит сотруднику задавать необходимые вопросы и решать проблемы, которые могут возникнуть в ходе собеседования.
- x. Необходимо собирать информацию о стране происхождения, относящуюся к

---

<sup>28</sup> Там же, п. 3.19.

ходатайствам, поданным женщинами, например, информацию о положении женщин перед законом, о политических, социальных и экономических правах женщин, культурных и общественных нормах страны и последствиях их несоблюдения, о распространенности вредной традиционной практики, масштабах и формах насилия в отношении женщин, доступной защите, санкциях в отношении лиц, виновных в насилии, и об опасностях, которым может подвергнуться женщина, вернувшаяся в страну происхождения после подачи ходатайства о предоставлении ей статуса беженца.

- xi. Характер и степень выражения эмоций при рассказе о пережитом не должны влиять на степень доверия к женщине. Сотрудники, проводящие собеседование и принимающие решения, должны понимать, что культурные различия и психологическая травма могут оказывать существенное и непростое воздействие на поведение человека. В некоторых случаях уместно изучить объективные психологические или медицинские свидетельства. Не следует вдаваться в подробности изнасилования или посягательства сексуального характера, однако необходимо установить сведения о событиях, происшедших до и после него, а также о сопутствующих обстоятельствах и подробностях (например, использование оружия, слова или выражения, произнесенные преступниками, характер нападения, где и как оно произошло, подробные сведения о нападавших: (являются ли они военными или гражданскими лицами) и т.д.), а также о мотивах, которыми руководствовались преступники. Следует отметить, что в некоторых обстоятельствах женщина может не знать о причинах надругательства над ней.
- xii. В случае возникновения потребности необходимо разработать механизмы предоставления заявителю социально-психологической консультации, а также других видов психологической поддержки. Согласно передовой практике, квалифицированные социально-психологические консультанты должны быть готовы предоставить помощь заявителю до и после собеседования.

#### **Аспекты доказывания**

- 37. Для того чтобы признать заявителя беженцем, властям не нужны документальные свидетельства как таковые; однако в конкретных случаях информация о практике, применимой в стране происхождения, может служить доказательством в деле. Важно учитывать, что в отношении ходатайств, основанных на гендерном факторе, виды доказательств, используемые при рассмотрении ходатайств по другим мотивам, могут быть менее доступны. Статистические данные или сообщения о распространенности сексуального насилия могут отсутствовать вследствие сокрытия подобных происшествий или ненаказания виновных. Возможно использование альтернативных видов информации, таких как письменные заявления или устные показания других женщин, попавших в сходное положение, неправительственных и международных организаций или данные других независимых исследований.

#### **IV. МЕТОДЫ РЕАЛИЗАЦИИ**

- 38. В зависимости от соответствующих правовых традиций государства используют два общих подхода для того, чтобы обеспечить реализацию законодательства, касающегося беженцев, и в частности определения понятия «беженец», с учетом гендерных аспектов. Некоторые государства включили разъяснение правовых аспектов и/или процедурные гарантии

непосредственно в национальное законодательство, а другие предпочли разработать соответствующие нормативно-правовые рекомендации для сотрудников, принимающих решения. УВКБ ООН призывает государства, которые не приняли необходимые меры для применения законодательства и процедур, касающихся беженцев, с учетом гендерных аспектов, сделать это и выражает готовность предоставить им необходимую помощь в данном вопросе.

**ВОЗРАСТ И ГЕНДЕРНЫЕ АСПЕКТЫ В МЕЖДУНАРОДНОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ О ПРАВАХ  
БЕЖЕНЦЕВ**

Элис Эдвардс

Эта статья из книги «Защита беженцев в международном праве: глобальные консультации УВКБ ООН по вопросам международной защиты»/Э.Феллер (ред.); В. Тюрк (ред.); Ф. Николсон - Кембридж (Соединенное Королевство); Нью-Йорк (Нью-Йорк); Женева: Кембридж .юниверсити пресс; УВКБ ООН, 2003 г.

Статья доступна на сайте УВКБ ООН: <http://www.unhcr.org/419c74784.html>

# **Возраст и гендерные аспекты в международном законодательстве о правах беженцев**

**Элис Эдвардс\***

## **Содержание**

### **I. Контекст**

- A. Аспекты прав человека
- B. Последние тенденции
  - 1. Гендер
  - 2. Возраст

### **II. Возраст и пол в определении понятия «беженец»**

- A. Включение
  - 1. Негосударственные агенты преследования
  - 2. Оценка обоснованного характера опасений
  - 3. Избегание преследования
  - 4. «Определенная социальная группа» и другие основания
  - 5. Возможности использования альтернативы внутреннего бегства
- B. Исключение
- B. Прекращение

### **III. Возраст и пол в процедурах предоставления убежища**

### **IV. Заключение**

#### **I. Контекст**

За последние пятьдесят лет международное законодательство в области прав беженцев претерпело значительные изменения, поскольку его пришлось адаптировать к новым и изменяющимся реалиям положения беженцев и гуманитарным проблемам. Устранение ограничений по срокам и географическим аспектам в силу Протокола 1967 года, а также события, происходящие в других областях международного права, «кардинально трансформировали Конвенцию 1951 года из документа, зафиксированного в конкретный момент истории, в инструмент защиты прав человека, в котором рассматриваются современные

формы нарушений прав человека». Преамбула к Конвенции 1951 года призывает государства «обеспечить беженцам как можно более широкое осуществление [их] основных прав и свобод», что требует анализа законодательства о беженцах в рамках более широкого гуманитарного и правозащитного контекста. Международное право в области прав человека и международные договоры, составляющие основу гуманитарного права, дополняют гарантии беженцев, перечисленные в Конвенции 1951 года. Важно отметить, что эти законодательные акты укрепляют недискриминационную основу международного права в целом, что влияет на международное право беженцев в частности. Текст, цели и задачи Конвенции 1951 года требуют, чтобы ее толковали и применяли недискриминационным образом. Разработка кодексов прав женщин и детей также существенно расширила понимание равного обращения и равных прав в рамках международной системы защиты беженцев. Таким образом, за последнее десятилетие аспекты возраста и гендера стали важными чертами международного законодательства о беженцах.

В настоящем документе, в частности, будут рассмотрены Статьи 1А (2), 1F и 1С с этих точек зрения, дополняя, таким образом, другие статьи и документы, собранные в этой книге. В нем представлена краткая характеристика некоторых ключевых аспектов определения статуса беженца, которые могут быть полезны в подходах, ориентированных на факторы возраста и гендера. Таким образом, в нем излагается эволюция толкования определения понятия «беженец» с учетом форм преследования, ориентированных на детей, преследования со стороны негосударственных агентов и ходатайств, основанных на преследовании по причине сексуальной ориентации или вследствие торговли людьми. Он бросает вызов некоторым предрассудкам, которые привели к отказу в защите в соответствии с Конвенцией 1951 года в исках, не соответствующим стандарту «взрослый мужчина». Эти правовые вопросы, которые, тем не менее, попадают в рамки «второго направления» глобальных консультаций, в котором уделяется особое внимание более четкому толкованию Конвенции 1951 года<sup>51</sup>, не собраны в таком виде ни в каком другом месте этой книги. Их включение в этот документ особым образом выделяет их в международном законодательстве о правах беженцев, а также служит признанием того, что такие подходы все еще находятся в стадии разработки.

Логическим первым шагом на пути к достижению недискриминационного применения законодательства о беженцах является обеспечение разработки инклюзивных процедур предоставления убежища с учетом возраста и пола. Нельзя переоценить важность равного доступа к процедурам предоставления убежища. Он включает в себя осуществление множества простых мер, направленных на создание открытой и благоприятной среды. Второй шаг состоит в том, чтобы принять толкование понятий в международном законодательстве о беженцах с учетом факторов возраста и гендера. Это включает в себя полное понимание различий в воздействии права и его толкования на женщин по отношению к мужчинам, на детей<sup>52</sup> по отношению к взрослым, а также на пожилых людей по сравнению с трудоспособными взрослыми. Кроме того, этот процесс требует понимания двойного воздействия возрастных и гендерных аспектов на некоторые ходатайства, особенно подаваемые девочками. Это неизбежно подразумевает четкое понимание различий между полом и гендером. Гендер относится к взаимоотношениям между женщинами и мужчинами на основе социально или культурно выстроенных и обозначенных идентичностей,

---

\* Изложенные мнения отражают личную точку зрения автора и могут не обязательно совпадать с точкой зрения ООН или УВКБ ООН.

<sup>51</sup> Для получения дополнительной информации о глобальных консультациях УВКБ ООН см. Предисловие и Часть 1.1 этого сборника.

<sup>52</sup> В рамках настоящего документа «дети» - это лица младше восемнадцати лет, если не указано иное.

статуса, ролей и обязанностей, которые приписываются одному или другому полу, в то время как пол (англ. *sex*) - понятие биологическое<sup>53</sup>.

Несмотря на общую тенденцию к признанию ходатайств, в основе которых лежит гендерный фактор (и меньше в отношении ходатайств, основанных на факторе возраста), некоторые государства и судебные органы по-прежнему не применяют полное толкование определения понятия "беженец". Для определения видов ожидаемых преследований важны не только возраст и гендерные аспекты. Не менее важно, чтобы само определение понятия «беженец» включало возраст и пол. Несмотря на то, что уделять этому внимание чрезвычайно важно, настоящая проблема определения статуса беженца все же кроется в том, чтобы действительно учесть индивидуальные особенности дела, которые включают не только возраст и пол, но и культурные, религиозные, политические, физические, психические и другие аспекты.

#### **А. Аспекты прав человека**

Прежде всего, важно задуматься о том, каким образом из сферы возможностей по защите нормативного международного права, целью которого является защита всех людей, по причине отсутствия в нем дифференциации между воздействием различных положений на разные группы или отдельных лиц, могут быть исключены определенные лица. Некоторые обозреватели утверждают, что «нормативная структура международного права позволяет игнорировать вопросы, вызывающие особую озабоченность у женщин, или препятствовать их решению»<sup>54</sup>. Тем не менее, автор приходит к выводу, что в действительности к маргинализации прав женщин привела не нормативная структура международного права, которая также не была причиной и тому, что законы, как правило, написаны на гендерно-нейтральном языке<sup>55</sup>. Реальная проблема заключается в разрыве между глобальной целью международного права служить интересам всех людей и «выпадением» женщин из его сферы применения.

Это отображается и в обществе в целом, где женщины часто оказываются на периферии. Применение международного права в целом и международного права беженцев, в частности, тесно связано с общественной/частной дихотомией, которая часто становится причиной неравноправия мужчин и женщин, как и разделения политических и аполитических аспектов<sup>56</sup>. Причина этой ситуации не в особенностях буквы закона, а в социальном восприятии роли и обязанностей женщин в сравнении с мужчинами.

Ходатайства женщин и другие ходатайства, в основе которых лежит гендерный фактор, были признаны как подпадающие под сферу действия Конвенции 1951 года только лишь после выявления разногласий в отношении форм преследования, с которыми сталкиваются женщины, а также после продвижения комплексного подхода, учитывающего и включающего гендерные аспекты в

<sup>53</sup> См., среди прочего, УВКБ ООН «Рекомендации по международной защите: преследование по гендерному признаку в контексте Статьи 1А (2) Конвенции 1951 года и/или Протокола к ней 1967 года о статусе беженцев, документ ООН. HCR/GIP/02/01, Женева, 7 мая 2002 года (далее - УВКБ ООН, «Рекомендации по преследованию по гендерному признаку» (2002 год)), с. 3.

<sup>54</sup> H. Charlesworth, C. Chinkin, and S. Wright, 'Feminist Approaches to International Law', in *International Rules: Approaches from International Law and International Relations* (ed. R. J. Beck, A. C. Arend, and R. D. Vander Lugt, Oxford University Press, 1996), p. 265. [Х. Чарльзворт, К. Чинкин и С. Райт, «Феминистские подходы к международному праву» в международных правилах: подходы международного права и международных отношений» (ред. Р.Д.Бек, А.К.Аренд и Р.Д.Вандер Лютг, Оксфорд юниверсити пресс, 1996 г.), с. 265.]

<sup>55</sup> За исключением специальных международных договоров, непосредственно связанных с проблемами женщин, таких как Конвенция о ликвидации дискриминации в отношении женщин 1979 года.

<sup>56</sup> H. Crawley, *Refugees and Gender: Law and Process* (Jordans, Bristol, 2001), p. 18 [Х. Кроли, «Беженцы и гендер: право и процесс» (Джорданс, Бристоль, 2001 г.), с. 18]

отношении норм права, регулирующие положение беженцев. Как отмечает Томас Спийкербор, лица, принимающие решения, с большей готовностью признают «производное преследование» женщин, ищущих убежища из-за принадлежности к семье, чем прямое преследование, в тех случаях, когда заявительница должна доказать, что она пострадала от преследований или опасается таковых согласно положениям конкретной Конвенции<sup>57</sup>. Множество ходатайств о предоставлении убежища заявителям-женщинам, в частности, основаны на гендерных стереотипах относительно принятых и «заслуживающих доверия» ролей. Следовательно, существует необходимость преодолеть эти стереотипы, а не вводить новые международные нормы. Любой человек, который не соответствует стандарту взрослого мужчины, зависит от узкого толкования международного права. Эти стереотипы также влияют на ходатайства детей, пожилых людей или других возрастных групп, которые не соответствуют этому стандарту. Например, дети не всегда считаются полноправными членами общества, хотя и пользуются равными правами со взрослыми. Согласно Конвенции 1951 года каждый человек имеет право ходатайствовать о предоставлении убежища на основании преследования. Таким образом, чтобы обеспечить недискриминационный характер международного законодательства о правах беженцев для всех лиц, любой анализ должен включать такие жизненно важные компоненты как возрастные и гендерные аспекты.

Последние события в сфере защиты беженцев (см. ниже) должны рассматриваться через призму более широких достижений в области международной защиты прав человека, в том числе, в частности, с учетом Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года и Факультативного протокола к ней<sup>58</sup>, Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин 1993 года<sup>59</sup>, Конвенции о правах ребенка 1989 года<sup>60</sup> и Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии<sup>61</sup>, Пекинской декларации и платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году<sup>62</sup>, и последующей специальной сессии Генеральной ассамблеи «Пекин плюс 5»<sup>63</sup>, материалов Международных уголовных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде<sup>64</sup>, а также Статута Международного уголовного суда<sup>65</sup>.

<sup>57</sup> T. Spijkerboer, *Gender and Refugee Status* (Ashgate, Dartmouth, 2000), as restated in Crawley, above n. 7, p. 19 [Т. Спийкербор, «Гендер и статус беженца» (Эшгейт, Дартмут, 2000 г.), как переформулировано у Кроли, выше №7, с. 19].

<sup>58</sup> 1249 Сборник договоров ООН 13 и Резолюция ГА ООН A/RES/54/4, 6 октября 1999 г.

<sup>59</sup> Резолюция ГА ООН 48/104, 20 декабря 1993 г.

<sup>60</sup> Резолюция ГА ООН 44/25, 20 ноября 1989 г. (далее КПР).

<sup>61</sup> Резолюция ГА ООН 54/263, 25 мая 2000 г.; вступила в силу 12 февраля 2002 г. и 18 января 2002 г. соответственно.

<sup>62</sup> «Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Платформа действий», документ ООН A/CONF.177/20, 17 октября 1995 г.

<sup>63</sup> «Женщины в 2000 году: Гендерное равенство, развитие и мир в XXI веке», 23-я сессия Генеральной Ассамблеи, документ ООН A/55/341, 5-9 июня 2000 г.

<sup>64</sup> Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ), решение по делу *Кунарак, Ковач и Вукович*, дело № IT-96-23 и IT-96-23/1, 22 февраля 2001 г., признано, что изнасилование является преступлением против человечности, а также нарушением законов или обычаев войны. Это решение было поддержано Апелляционной палатой МТБЮ 12 июня 2002 г. См. также документ Р. Хейнса, Часть 5.1 этого сборника.

<sup>65</sup> Ст. 7(1)(g) и 8(2)(b)(xxii) Статута Международного уголовного суда (МУС), в частности, «преступление против человечности» и «военное преступление», в том числе «изнасилование», сексуальное рабство, принудительная проституция, принудительная беременность, принудительная стерилизация или любая другая форма сексуального насилия сопоставимой тяжести». Ст. 8(2)(b)(xxii), касающаяся международных вооруженных конфликтов, немного отличается от Ст. 7(1)(g) в отношении других форм сексуального насилия, поскольку они также «представляют собой серьезное нарушение Женевских конвенций». Ст. 8(2)(e)(vi), касающаяся внутренних вооруженных конфликтов, содержит тот же перечень военных преступлений, за исключением того, что «любая другая форма сексуального насилия» определяется как «серьезное нарушение статьи 3, общей для четырех Женевских конвенций». Ст. 7(1)(c) и 7(2)(c) далее включают «порабощение» в качестве преступления против человечности с особым вниманием к торговле женщинами и детьми; Ст. 6(d) идентифицирует меры с целью уничтожения, полного или частичного, национальной, этнической, расовой или религиозной группы, предотвращая рождение

Принятие этих мер способствовало продвижению глобальных тенденций в отношении гендерной инклюзивности, равного обращения с лицами разных полов и особого внимания к проблемам детей<sup>66</sup>. В области права прав человека произошло перемещение: нанесение частного вреда теперь входит в область действий, нарушающих международные права человека как результат терпимости или попустительства государства. Как говорится в «Рекомендациях по международной защите УВКБ ООН: преследование по гендерному признаку»:

«Международное право в области прав человека и международное уголовное законодательство четко определяют те или иные действия как нарушения этих законов, в частности, сексуальное насилие, и поддерживает их определение в качестве серьезных злоупотреблений, приравниваемых к преследованию. В этом смысле международное право может помочь лицам, принимающим решения, определить присутствие элемента преследования в каждом конкретном действии<sup>67</sup>».

Однако это не означает, что в каждом конкретном случае для определения наличия фактора преследования необходимо выявлять нарушение прав человека, хотя преследование, как правило, действительно связано с нарушениями прав человека. Нельзя утверждать, что изнасилование не приравнивалось к преследованию в целях Конвенции 1951 года до перечисления прав человека женщин в международных документах. Оно и раньше существовало как форма преследования. Скорее, международные правовые рамки помогли отойти от взглядов, где доминировали мужчины, и определить концепцию такого насилия, как серьезное нарушение прав человека. Многие ходатайства о предоставлении статуса беженца, основанные на гендерном факторе, составляются с учетом международного права или заявлений Организации Объединенных Наций в целях поддержки определения характера рассматриваемого насилия как преследования<sup>68</sup>. Поскольку признанного на международном уровне определения того, что представляет собой «преследование», не существует, было бы неразумно ограничивать его применение в отношении серьезных нарушений прав человека. Вполне возможно, что не все формы преследования еще определены или не кодифицированы в международном праве прав человека. Однако международное право прав человека играет важную роль в определении некоторых форм преследования в качестве серьезных нарушений прав человека. Как отметили Жаклин Бхабха и Венди Янг в отношении прав детей, принцип соблюдения «наилучших интересов ребенка», вытекающий из Статьи 3 Конвенции о правах ребенка (КПР), «действует как средство толкования [в международном законодательстве о правах беженцев], помогающее расширить и углубить сферу защиты как в плане материального права, так и в плане процедурных механизмов»<sup>69</sup>. Однако и до принятия и вступления в силу КПР дети тем не

---

детей в группе, как «геноцид», а также насильственную передачу детей группы в другую группу, согласно Ст. 6(e).

<sup>66</sup> В отношении прав некоторых других групп, в частности, пожилых людей и лиц с инвалидностью по-прежнему существует большой пробел.

<sup>67</sup> УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: преследования по гендерному признаку», 2002 г., п. 4, п. 9.

<sup>68</sup> См. также, P. Goldbert and B. Passade Ciss 'e, 'Gender Issues in Asylum Law after Matter of R.A.', Immigration Briefings, Feb. 2000, p. 1. [П. Голдберт и Б. Пассад Сиссе, «Гендерные вопросы в Законе о предоставлении убежища после дела R.A.», Информирование по вопросам иммиграции, февраль 2000 г., с. 1.].

<sup>69</sup> См. также J. Bhabha and W. Young, 'Not Adults in Miniature: Child Asylum Seekers and the New US Guidelines', 11 International Journal of Refugee Law, 1999, p. 84, at p. 98 [Д. Бхабха и У. Янг, «Невзрослые в миниатюре: дети-искатели убежища и новые руководящие принципы США», 11 Международный журнал права беженцев, 1999 г., с. 84, с. 98].

менее имели право на пользование правами в качестве отдельных лиц согласно другим международным документам.

## **Б. Последние тенденции**

### **1. Гендер**

За последнее десятилетие был достигнут значительный прогресс в связи с признанием ходатайств о получении статуса беженца, связанных с гендерными аспектами. В 1985 году Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара УВКБ ООН сослался на тот факт, что «женщины, ищущие убежища, которые подвергаются жестокому или бесчеловечному обращению в связи с нарушением общественной морали в обществе, в котором они живут, могут рассматриваться как «определенная социальная группа» в смысле Статьи 1A(2)», хотя в действительности «осуществление суверенитета»<sup>70</sup> все еще оставлено на усмотрение государства. Первое упоминание о предоставлении квалифицированных сотрудников-женщин для проведения собеседования в процедурах определения статуса беженца, а также об обеспечении доступа женщин, ищущих убежища, к этим процедурам, «даже в сопровождении мужчин-членов семьи»<sup>71</sup>, датируется 1990 годом. Руководящие принципы УВКБ ООН по защите женщин-беженцев послужили стимулом для последующих резолюций, в них также отмечается, что «для решения проблем, с которыми сталкиваются женщины-беженцы, могут потребоваться особые усилия»<sup>72</sup>. Кроме того, в них содержится рекомендация, чтобы сотрудники, которые занимаются определением статуса беженца, проходили специальный тренинг по вопросам рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища для женщин<sup>73</sup>. Далее, в 1993 году государствам было предложено разработать «соответствующие руководящие принципы в отношении женщин, ищущих убежища, с учетом того факта, что преследования, которым подвергаются женщины-беженцы, часто отличаются от преследований, которым подвергаются мужчины-беженцы»<sup>74</sup>. В октябре 1995 года, а также в 1996, 1997 и 1999 годах<sup>75</sup> Исполнительный комитет сделал следующий шаг в этом направлении и призвал Верховного комиссара поддерживать и поощрять усилия государств по разработке и внедрению критериев и руководящих принципов действия в случаях преследований, направленных на женщин... В соответствии с принципом, согласно которому права женщин являются правами человека, согласно этим рекомендациям, должны признаваться беженцами женщины, ходатайства о предоставлении статуса беженцев которых основаны на обоснованном страхе преследования по причинам, перечисленным в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года, включая преследование посредством сексуального насилия или преследование по гендерному признаку<sup>76</sup>.

В течение всего этого периода государства начали отвечать на призыв о введении гарантий, включая разработку руководящих принципов, с целью обеспечения справедливого доступа к процедурам предоставления убежища.

---

<sup>70</sup> Исполнительный комитет, Заключение № 39 (XXXVI), 1985 г., о женщинах-беженцах и международной защите, п. к.

<sup>71</sup> Исполнительный комитет, Заключение № 64 (XLI), 1990 г., о женщинах-беженцах и международной защите, п. a(iii).

<sup>72</sup> УВКБ ООН, «Рекомендации по защите женщин-беженцев», Женева, 1991 год, п. 4.

<sup>73</sup> Там же, п.75

<sup>74</sup> Исполнительный комитет, Заключение № 73 (XLIV), 1993 г.

<sup>75</sup> См. Исполнительный комитет, Заключение № 79 (XLVII), 1996 г., пункт о; № 81 (XLVIII), 1997 г., пункт t; и № 87 (L), 1999 г., пункт n, соответственно.

<sup>76</sup> Исполнительный комитет, Заключение № 77 (XLVI), 1995, пункт g.

Первыми государствами, которые приняли вызов стали Соединенные Штаты, Австралия, Канада и Нидерланды<sup>77</sup>.

В 1996 году УВКБ ООН организовало симпозиум в отношении вопросов преследования по гендерному признаку для изучения практического опыта в целях улучшения защиты женщин, которые опасаются преследования по гендерному признаку<sup>78</sup>. Кульминацией этих событий в судебной аргументации стало принятие новых подходов, отходящих от парадигм, в которых преобладает опыт мужчин-беженцев, по направлению к гендерно-инклюзивному толкованию, учитывающему гендерный фактор, и применению законодательства о правах беженцев, которое придавало равное значение другим, хотя и не менее серьезным, формам преследования, направленным исключительно на женщин. В прецедентном праве, как кратко изложено в последующих пунктах, был принят широкий спектр ходатайств, включающих сексуальное насилие, бытовое насилие, наказание и дискриминацию за нарушение социальных обычаев, сексуальную ориентацию, увечья женских половых органов и торговлю людьми.

В качестве основания для получения статуса беженца<sup>79</sup> были признаны изнасилование и сексуальное насилие, совершаемое военнослужащими. Подобные решения были приняты одновременно с изменениями в международном праве прав человека, было подтверждено, например, что изнасилование 17-летней задержанной девушки государственным служащим является особенно серьезной и отвратительной формой жестокого обращения и что многочисленные акты насилия, особенно изнасилования, приравниваются к пыткам<sup>80</sup>. Аналогичным образом, в решениях международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде случаи рабства, изнасилования и пыток были признаны преступлениями против человечности<sup>81</sup> и геноцида<sup>82</sup> и помогли далее уточнить международно-правовую позицию в отношении таких актов. В последние годы все чаще стали получать статус беженцев жертвы насилия в

<sup>77</sup> Служба иммиграции и натурализации США, «Рассмотрение вопросов о предоставлении убежища для адвокатов, участвующих в делах о получении убежища женщинами», 26 мая 1995 г.; Департамент по вопросам иммиграции и гуманитарных вопросов, Австралия, «Просители убежища и гуманитарной визы: рекомендации по гендерным вопросам для лиц, принимающих решения», июль 1996 г.; Совет по вопросам иммиграции и беженцам, Канада, «Рекомендация 4 по заявителям-женщинам, опасаясь преследований по гендерному признаку: обновление», 13 ноября 1996 г.; и Служба иммиграции и натурализации Нидерландов, «Рабочая инструкция № 148: «Женщины в процедурах предоставления убежища», впоследствии замененная рекомендациями в циркуляре «Иностранцы граждане» 2000 года.

<sup>78</sup> «Симпозиум УВКБ ООН в отношении вопросов преследования по признаку пола, Женева, 22-23 февраля 1996 года», 9 Международный журнал права беженцев», специальный выпуск, осень 1997 г.

<sup>79</sup> См., например, Олимпия Лазо-Маджано против Службы иммиграции и натурализации, Апелляционный суд США (9 округ), 813 F.2d 1432, 9 июня 1987 г. (гражданка Сальвадора, изнасилованная сержантом вооруженных сил Сальвадора, политическое мнение); Дело D.V., Апелляционный совет по вопросам иностранцев, временное решение № 3252 от 25 мая 1993 г. (гражданка Гаити была изнасилована солдатами после падения правительства Аристида из-за ее активного членства в церковной группе, поддерживающей это правительство); Грахо против Службы иммиграции и натурализации, 124 F.3d 203 (7 округ), 1997 г.; Фуэнтес против Службы иммиграции и натурализации, 127 F.3d 1105 (9 округ), 1997 г.; Решение от 7 сентября 2001 г., Административный суд Франкфурта-на-Майне, исх. № 1 E 31666/97.A (1); Ракель Мартин де Меджей против Перу, Межамериканская комиссия по правам человека, дело № 10.970, доклад № 5/96 от 1 марта 1996 г. (гражданка Перу, изнасилованная служащими вооруженных сил за предполагаемое членство в партизанской группе, позднее получила убежище в Швеции). Центр исследований по гендерным вопросам и беженцам при Юридическом колледже им. Гастингса, Калифорнийский университет, США, располагает полезной базой данных о решениях по гендерным вопросам, касающимся предоставления убежища, и другими соответствующими материалами, доступными по адресу [www.uchastings.edu/cgrs/](http://www.uchastings.edu/cgrs/).

<sup>80</sup> Айдын против Турции, Европейский суд по правам человека, дело № 57/1996/676/866, 25 сентября 1997 г.

<sup>81</sup> Кунарак, Ковач и Вукович, выше п. 15. См. также Прокурор против Анто Фурундзия, МТБЮ, дело № IT-95-17/1-T от 10 декабря 1998 г., оставлено в силе после рассмотрения апелляции 21 июля 2000 г.

<sup>82</sup> Прокурор против Жан-Поля Акайесу, Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР), дело № ICTR-96-4-T, 2 сентября 1998 г.

семье, когда государство неспособно или не желает вмешаться, чтобы обеспечить защиту, и не в последнюю очередь в результате развития правовой практики в отношении дел о «принадлежности к определенной социальной группе»<sup>83</sup>.

Позиция, принятая Исполнительным комитетом в отношении того, что «женщины, ищущие убежища, которые подвергаются жестокому или бесчеловечному обращению в связи с нарушением общественной морали, могут рассматриваться как «определенная социальная группа»<sup>84</sup>, была принята в многочисленных правовых системах<sup>85</sup>. Опять же, развитие прав человека подкрепляет такие толкования. Европейский суд по правам человека, например, установил, что существует реальная опасность того, что заявительница, иранская беженка, обвиняемая в прелюбодеянии<sup>86</sup>, может быть подвергнута обращению, противоречащему Статье 3 Европейской конвенции о защите прав человека<sup>87</sup>, включая смерть через забивание камнями, в случае ее возвращения в Иран.

Другие ходатайства в связи с преследованием по признаку пола также включали практики калечащих операций на женских половых органах. В ряде правовых систем<sup>88</sup> статус беженца по таким делам в некоторых случаях был предоставлен.

<sup>83</sup> См., например, Королева против Апелляционного трибунала по иммиграции и др., ex parte Шах; Ислам и другие против госсекретаря Министерства внутренних дел, Палата лордов Великобритании, [1999] 2AC629, [1999] 2 AllER545 (далее дела «Шах» и «Ислам») (две пакистанские женщины необоснованно обвиняются в неверности, подвергались насилию со стороны их мужей и суровым санкциям согласно законам Пакистана; членство в особой социальной группе, общественные нравы); Министр иммиграции и многокультурности против Хавара, Высокий суд Австралии, [2002] HCA 14, 11 апреля 2002 г. (гражданка Пакистана подвергалась жестокому насилию в семье); Дело Р.А., Временное решение № 3403, Апелляционный совет по вопросам иностранцев, 11 июня 1999 г. (гражданка Гватемалы, подвергаемая жестокому насилию со стороны ее мужа; членство в определенной социальной группе, политические взгляды); Агирре-Сервантес против Службы иммиграции и натурализации, Апелляционный суд США (9 округ), 242 F.3d 1169, 21 марта 2001 г. (19-летняя мексиканка, которая подвергалась насилию со стороны своего отца, получила статус на основании «членства в семье»); Апелляция беженца № 71427/99, Новозеландское агентство по рассмотрению ходатайств о статусе беженцев (RSAA), 16 августа 2000 г. (гражданка Ирана и сын под стражей, кумулятивная дискриминация).

<sup>84</sup> Исполнительный комитет, заключение № 39, см. выше п. 21.

<sup>85</sup> См., например, дела «Шах» и «Ислам», см. выше п. 34; Фатин против Службы иммиграции и натурализации, Апелляционный суд (3 округ), 12 F.3d. 1233, 1993 г. (18-летняя иранка, одетая в чадру, и свобода выражения мнений и равенство полов); Дело SA, Апелляционный совет по делам иностранцев, временное решение № 3433 от 27 июня 2000 г. (21-летняя марокканка, подвергающаяся жестокому физическому насилию со стороны ее отца из-за своих отличающихся религиозных убеждений о роли женщин в марокканском обществе), cf. Фишер против службы иммиграции и натурализации, 79 F. 3d 955 (9 округ), 1996 г.; Дело Д., Иммиграционный суд США, Сан-Франциско, Калифорния, 3 июля 1996 г., доступен по адресу: [www.usdoj.gov/civil/civil-law/immig/96.html](http://www.usdoj.gov/civil/civil-law/immig/96.html) (афганка с обоснованным опасением преследования по мотивам политических убеждений и религии); Апелляция беженца № 71427/99, п. 34; Апелляция беженца № 2039/93 Re M.N., NewZealand RSAA, 12 февраля 1996 г. (гражданка Ирана подвергается кумулятивной дискриминации, которая представляет реальную опасность преследования по признаку расы, религии и политических убеждений со стороны представителей государственных органов и мужчин); Апелляция беженца № 2223/94, Новая Зеландия, RSAA, 30 июля 1996 г.; Апелляция беженца № 915/92 Re S.Y., Новая Зеландия RSAA, 29 августа 1994 года (вмененное политическое мнение); Элькебир, Французская комиссия по возвращению беженцев (CRR, Комиссия по апелляциям беженцев), 22 июля 1994 г. (прозападная гражданка Алжира, которой угрожают исламские боевики, отсутствие государственной защиты); Сахрауи, Французская комиссия по возвращению беженцев, 8 февраля 1995 г. (слишком поддавшаяся западному влиянию); Хадж Ахмед, Французская комиссия по возвращению беженцев, 30 ноября 2000 г. (разведенная женщина, воспитывающая детей в Алжире). Эти вопросы также касаются Высокого суда Австралии в деле Хавара, см. выше п. 34, пп. 52, 123, 134 и 150.

<sup>86</sup> Джабари против Турции, Ходатайство № 40035/98 от 11 июля 2000 г.

<sup>87</sup> Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод, ETS № 5.

<sup>88</sup> См., например, дело «Фаузия Касинга», Апелляционный совет для иностранцев США, № A73 476 695, 13 июня 1996 г. (19-летняя женщина из Того, калечащие операции и принудительный брак); дело «Аннан против Канады» (Министр по делам гражданства и иммиграции), Федеральный суд Канады (судебный отдел), [1995] 3 FC 25, 6 июля 1995 г.; дело «Сумах», Французская комиссия по возвращению беженцев, 7 декабря 2001 года; А., Французская комиссия по возвращению беженцев (CRR), 18 сентября 1991 года; дело «Сумахоро», Французская комиссия по возвращению беженцев, 17 июля 1995 г., цитируется в М.Лорен «Членство в определенной социальной группе в недавнем французском прецедентном праве» (документ, представленный Специальному комитету экспертов

Со своей стороны Европейский парламент выразил надежду, что государства-члены Европейского союза признают право на убежище для женщин и девочек, которым грозит опасность подвергнуться такому обращению<sup>89</sup>. Еще один недавний пример гендерного преследования касается жертв торговли людьми, которым в некоторых случаях также был предоставлен статус беженца<sup>90</sup>.

Инициативы, содействующие включению женщин-просителей убежища в процессы предоставления статуса беженцев и учитывающие гендерную проблематику интерпретации законодательства о беженцах, также оказали положительное воздействие на процесс принятия нетрадиционных ходатайств от некоторых мужчин, нарушающих социальные роли, связанные с их полом<sup>91</sup>. Так же, как женщины, которые отказываются носить хиджаб, нарушителями общепринятой общественной морали считаются, например, гомосексуалисты-мужчины, которые в некоторых обществах также оказываются в положении нарушителей как гендерных ролей, так и социальных норм, и в результате этого подвергаются преследованиям. Оперативность, с которой такие случаи рассматривались согласно Статье 1А (2) Конвенции 1951 года, демонстрирует динамическое продвижение к правильному пониманию гендерного характера определенных ходатайств.

К 2000 году широко распространилось мнение о том, что гендер может «влиять на форму преследования или причиненный вред, а также причины такого обращения или диктовать их»<sup>92</sup>, хотя Исполнительный комитет продолжал выражать свою озабоченность по поводу «не полного применения международных договоров о беженцах некоторыми государствами-участниками»<sup>93</sup>. В 1998 году Норвегия ввела руководящие принципы определения

---

по правовым аспектам территориального убежища, беженцев и лиц без гражданства (CAHAR), Совет Европы, Страсбург, док. CAHARPSG (2002) 4 fre, 14 марта 2002 г.); Решение № IFAS 220.268/0-XI/33/00, Австрийский независимый федеральный сенат по делам предоставления убежища (IFAS/ UBAS, Суд по вопросам убежища второй инстанции), Вена, 21 марта 2002 года (статус беженца предоставляется на основании членства в группе камерунских женщин, которые подлежат обрезанию).

<sup>89</sup> E. V. Martinez-Orozco, 'Report on Female Genital Mutilation', A5-0285/2001, European Parliament, 17 July 01, p. 13/32. [Е.В. Мартинес-Ороско, «Доклад о калечащих операциях на женских половых органах», A5-0285/2001, Европейский парламент, 17 июля 2001 г., стр. 13/32.].

<sup>90</sup> См., например, Решение № T98-06186, CRDD № 298 от 2 ноября 1999 г. (женщина из Таиланда в сексуальном рабстве из-за долгов, статус беженца в качестве члена социальной группы женщин и/или бывших работников секс-индустрии); Джигун, Британский апелляционный трибунал по делам иностранцев, Апелляция № CC-50627-99 (OOTH00728), 17 мая 2000 года (статус беженца украинки подтвержден в апелляционном порядке); Решение № 99/20/0497-6, Австрийский административный суд (Verwaltungsgerichtshof, 3-я инстанция), 31 января 2002 года (отказ в предоставлении убежища женщине из Нигерии, вывезенной из страны для проституции, отмененный и возвращенный для повторного рассмотрения).

<sup>91</sup> См. Раздел II.A.3 ниже. Дела: Оурбих (Ourbih), Апелляционный совет по беженцам (АСБ) Франции (объединенные разделы (SR)), Решение № 269875, 15 мая 1998 года (алжирские транссексуалы - особая социальная группа); Джеллал (Djellal), CRR Франции (SR), Решение № 328310 от 12 мая 1999 г.; Ауре (Aourai), АСБ Франции, Решение № 343157, 22 февраля 2000 г.; Мегенин (Meguenine), CRR Франции, 12 июля 2001 г. (все три дела, в которых алжирцы открыто заявляли о своей гомосексуальности), цитируется в М. Лорен, «Членство в конкретной социальной группе в недавнем французском судебном деле», см выше сноска 39. см. также ReG.J., Апелляция беженца No.1312/93, New Zealand RSAA, 1 NLR 387, 30 августа 1995 г. (гомосексуалист из Ирана признан членом определенной социальной группы, анализ других примеров правовой практики по сексуальной ориентации); Эрнандес-Монтиэль против Службы иммиграции и натурализации, Апелляционный суд США (9-й округ), № A72-994-278, 225 F.3d 1084, 24 августа 2000 г. (мексиканская группа гомосексуалистов-мужчин с женской сексуальной идентичностью - особая социальная группа); Дело Марсело Тенорио, Апелляционный совет США по делам иностранцев (BIA), № A72-093-558, 1999 г.; Заявитель Л.С.Л.С. против. Министра по делам иммиграции и многокультурности, Федеральный суд Австралии, [2000] FCA 211, 6 марта 2000 г.. Обзор случаев в Европе, Северной Америке, Южной Африке, Австралии и Новой Зеландии см. в Европейской правовой сети по вопросам убежища (ELENA), «Отчет исследования по сексуальной ориентации как основанию для признания статуса беженца» (Европейский совет по делам беженцев и изгнанников (ECRE), июнь 1997 года).

<sup>92</sup> УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: преследования по гендерному признаку», 2002 год, п. 4, пункт. 6. См. также статью Р. Хейнса, часть 5.1 этого сборника.

<sup>93</sup> Исполнительный комитет, заключение № 89 (LI), 2000 г.

статуса беженца<sup>94</sup>, а два года спустя в Соединенном Королевстве вступили в силу Руководящие принципы по учету гендерных подходов к законодательству о правах беженцев и соответствующим процедурам<sup>95</sup>. Швеция ввела два свода руководящих принципов, один из которых касается женщин, а другой - вопросов сексуальной ориентации, с уделением особого внимания процедурным аспектам определения статуса беженца<sup>96</sup>. Однако на момент написания настоящего документа, Швеция, тем не менее, еще не согласилась с тем, что требования женщин или лиц, основанных на сексуальной ориентации, подпадают под определение «особой социальной группы» в определении понятия «беженец», хотя Швеция публично заявила, что законодательные изменения, которые решат этот вопрос, уже инициированы<sup>97</sup>. Однако в нынешних шведских «Рекомендациях по положению женщин» подчеркивается, что «выражения женщинами протеста и их отказ подчиняться часто направлены против социальных, культурных и религиозных норм», которые поддерживаются политическими и религиозными слоями общества. Шведское «Руководство по сексуальной ориентации» также содержит ссылки на нарушения строгой религиозной практики. Это свидетельствует о том, что такие виды поведения могут быть надлежащим образом классифицированы как политические или религиозные по характеру в контексте определения понятия «беженец» 1951 года. В ситуации бездействия государства ценные рекомендации дали также несколько неправительственных организаций<sup>98</sup>.

Для сравнения: Ирландия, Панама, Южная Африка и Венесуэла дали специальное определение для терминов «пол», «гендер» и/или «сексуальная ориентация» в качестве основания для ходатайства о получении статуса беженца<sup>99</sup>. Однако в других странах предпочли включить ссылки на специфические формы преследования по гендерному признаку, а не ввести дополнительные основания. Швейцария, например, прямо предусматривает в законодательстве, что «должны приниматься во внимание мотивы бегства, характерные для женщин»<sup>100</sup>. Гватемала ссылается на сексуальное насилие и другие преследования по признаку пола<sup>101</sup>. Германия запрещает выдворение иностранцев, которым грозит преследование из-за их пола, в дополнение к выдворению лиц, которым грозит преследование согласно одному или

---

<sup>94</sup> Королевское министерство юстиции и полиции, «Рекомендации по определению статуса беженца в Норвегии», 15 января 1998 г.

<sup>95</sup> Британский апелляционный трибунал для иностранцев, «Рекомендации по гендерным аспектам процедуры предоставления убежища», ноябрь 2000 г.

<sup>96</sup> Миграционный совет, Отдел правовой практики, Швеция, «Преследование по гендерному признаку: рекомендации по рассмотрению и оценке потребностей женщин в защите», 28 марта 2001 г., и Миграционный совет, Швеция, «Рекомендации по рассмотрению и оценке дел просителей убежища, в которых преследование, основанное на сексуальной ориентации, упоминается как основание», 28 января 2002 г.

<sup>97</sup> Заявление шведского делегата на встрече по «третьему направлению» глобальных консультаций по международной защите женщин-беженцев, Женева, 24 мая 2002 г. В настоящее время такие заявители получают вспомогательные или дополнительные формы защиты.

<sup>98</sup> См., например, ECRE, «Позиция по женщинам, ищущим убежища, и женщинам-беженцам», декабрь 1997 г.; Группа юридической поддержки женщинам-беженцам, «Гендерные рекомендации по рассмотрению ходатайств о получении убежища в Великобритании», июль 1998 г.; Национальный консорциум по делам беженцев, Южная Африка, «Рекомендации по гендерным аспектам в вопросах предоставления убежища», 1999 г.; Ирландский совет по делам беженцев, «Руководящие принципы в отношении женщин, ищущих убежища, и женщин-беженцев», июнь 2001 г.

<sup>99</sup> Закон Ирландии о беженцах 1996 г., раздел 1, участие в определенной социальной группе, включающей «лиц, чья характеристика является их принадлежностью к женскому или мужскому полу, или лиц с определенной сексуальной ориентацией»; Панамский исполнительный декрет № 23 от 10 февраля 1998 г., ст. 5, включает понятие «гендер»; в Южноафриканском законе о беженцах 1998 г. указывается, что члены определенной социальной группы могут включать лиц, преследуемых из-за их «пола, сексуальной ориентации, класса или касты»; Национальное собрание Венесуэлы, Указ от 3 октября 2001 г., ст. 5, добавляет основание «пол» к определению беженца.

<sup>100</sup> Закон об убежище 1998 г., ст. 3 (2).

<sup>101</sup> Правительственное соглашение № 383-2001, Гватемала, 14 сентября 2001 года, ст. 11 (d).

нескольким основаниям Конвенции<sup>102</sup>. В 1995 году Министерство внутренних дел Австрии приняло резолюцию о том, что «на основе Женевской конвенции [1951] и Закона о предоставлении убежища 1991 года, изнасилование, как и любое другое нарушение неприкосновенности лица, является основанием для предоставления убежища при условии, что оно мотивировано одной из причин, перечисленных в Женевской конвенции [1951] года<sup>103</sup>. Правильная интерпретация определения беженца, однако, не требует добавления еще одного основания<sup>104</sup>. Тем не менее, ясно, что конкретная ссылка на «пол» или «сексуальную ориентацию» в рамках закона снимает любые сомнения в том, что лица, сталкивающиеся с преследованием по признаку пола, защищены Конвенцией 1951 года.

В ходе глобальных консультаций по международной защите, посвященных пятидесятой годовщине Конвенции 1951 года УВКБ ООН приняло гендерный и возрастной подход. Кроме того, государства-участники настоятельно призвали включить отдельные пункты повестки дня, касающиеся женщин-беженцев и детей-беженцев, в список вопросов «третьего направления» Консультаций<sup>105</sup>. В рамках документации о женщинах-беженцах отдельный раздел был посвящен постоянной потребности в толковании особенностей дела с учетом гендерного аспекта и применения закона о беженцах. В разделе, посвященном торговле людьми, также подчеркивается особая уязвимость женщин-беженцев в качестве постоянной цели торговцев людьми, в дополнение к тому факту, что некоторые лица, ставшие предметом торговли, могут иметь обоснованные требования в отношении статуса беженца, когда государство не может или не желает защищать их от таких форм или угрозы нанесения вреда<sup>106</sup>. Как указано во Введении в Части 1.1 этой книги, в перечень вопросов «второго направления» были специально включены вопросы преследования по гендерному признаку в качестве отдельной темы для обсуждения во время круглого стола экспертов в Сан-Ремо, 6-8 сентября 2001г..

## **2. Возраст**

Не так много внимания было уделено возрастному аспекту в толковании и применении международного законодательства о беженцах. Как пол и сексуальная ориентация, возраст не включен в определение беженца в Статье 1А (2) Конвенции 1951 года в качестве специального основания для обращения за убежищем. Тем не менее, диапазон потенциальных ходатайств, основанных на факторе возраста, является достаточно широким, включая принудительный призыв на военную службу или призыв несовершеннолетних<sup>107</sup>, семейное или бытовое насилие<sup>108</sup>, детоубийство, принудительный брак или брак с несовершеннолетними<sup>109</sup>, калечащие операции на женских половых органах<sup>110</sup>,

<sup>102</sup> Закон об иммиграции, раздел 60, подписанный федеральным президентом в июне 2002 г.

<sup>103</sup> Приказ Министерства внутренних дел Австрии, № 97.101/10/SL III/95.

<sup>104</sup> См. УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: преследования по гендерному признаку», 2002 год, выше п. 4, пункт 6; и глобальные консультации, «Краткие выводы - преследование по признаку пола», круглый стол экспертов в Сан-Ремо, 6-8 сентября 2001 г., пункт 1.

<sup>105</sup> УВКБ ООН, «Женщины-беженцы», «Глобальные консультации по международной защите», документ ООН EC/GC/02/8, 25 апреля 2002 г., части V и VI; и УВКБ ООН, «Дети-беженцы», документ ООН EC/GC/02/9, 25 апреля 2002 г.

<sup>106</sup> УВКБ ООН, «Женщины-беженцы», см. выше п. 56, части V и VI.

<sup>107</sup> См., Министр по делам иммиграции и многокультурности против Заявителя З., Федеральный суд Австралии, [2001] FCA 1823, 19 декабря 2001 г., апелляция была отклонена, поскольку «трудоспособные афганские мужчины» не являются «особой социальной группой».

<sup>108</sup> Решения No. U95-00646, U95-00647, U95-00648, CRDD, 15 января 1997 года, 67 Re. ex, 26 мая 1997 г. (главный заявитель 12-летний гражданин США и Великобритании, преследование, основанное на сексуальном насилии отцом из Великобритании), см. ниже п. 93 обжалование в Федеральном суде Канады (Судебное отделение). Решение № TA0-05472, CRDD, 30 мая 2001 г. (несовершеннолетний несопровождаемый подросток, подвергшийся физическому насилию со стороны отца и словесным оскорблениям обоих родителей в Польше).

<sup>109</sup> См. ReW. (Z.D.), CRDD № 3, № U92-06668, 19 февраля 1993 г.

принудительный труд, принуждение к проституции, детская порнография, торговля детьми<sup>111</sup>, а также дети, рожденные вне строгих правил планирования семьи<sup>112</sup>. Хотя дети-беженцы имеют право на доступ к той же защите, что и взрослые беженцы, их особая уязвимость требует принятия возрастного подхода в отношении существенных аспектов законодательства о беженцах и соответствующих процедур. В противном случае существует высокий риск неспособности распознать специфические формы преследования детей или недооценить их особые опасения. Возрастной подход особенно важен для детей, хотя он также важен и для пожилых людей, которые могут, например, страдать от серьезной дискриминации (в т.ч. исключение), приравняваемой к преследованию.

Во многих случаях, ходатайства детей включают гендерный элемент. Например, молодые девушки, в отличие от взрослых женщин, скорее всего, могут подвергаться угрозе увечья женских половых органов. Таким образом, в таких случаях обязательно учитывается как возраст, так и гендерный аспект, что часто игнорируется. Подвергается ли девочка риску преследования по признаку пола, как девочка или из-за возраста, как молодая девушка, или и то, и другое? Мальчики, которые убегают от принудительной вербовки, подвергаются преследованиям из-за своего пола или из-за возраста, или того и другого? В обоих этих примерах их уязвимость к конкретным формам преследования усугубляется этими двумя факторами: возрастом и полом. В делах девушек возрастная и гендерная динамика часто сближаются. В других случаях вопрос о возрасте имеет первостепенное значение, например, в детской проституции и детской порнографии, к которой привлекают и мальчиков, и девочек, хотя и в разной степени и в разных обстоятельствах. Их общая характеристика - это юный возраст. Даже в случаях, связанных с политическим или религиозным преследованием, для обеспечения точного определения статуса беженца необходимы подходы, учитывающие возраст.

Хотя международное право прав человека - в том числе, в частности, Статья 22 КПР и ее Факультативные протоколы - значительно расширило права ребенка, в законодательстве о беженцах подобного прогресса не наблюдалось. Хотя многие государства и признают право детей ходатайствовать о предоставлении убежища, часто в судебных решениях полностью отсутствует анализ относительно того, как их возраст может повлиять на их ходатайство. Аналогичным образом, выводы Исполнительного комитета почти не содержат ссылок на детей-искателей убежища и их особые потребности в отношении доступа к системам убежища, хотя это довольно всеобъемлющие документы, поскольку они способствуют продвижению «наилучших интересов» ребенка<sup>113</sup> и определяют особые формы аспектов защиты, с которыми сталкиваются дети, в том числе «физическое насилие, сексуальное насилие, торговля детьми, акты пиратства, военные или вооруженные нападения, принудительная вербовка, политическая эксплуатация или немотивированные задержания<sup>114</sup>. Однако связь между этими формами вреда и ходатайствами о предоставлении статуса беженца отсутствует. В 1987 году Исполнительный комитет подчеркнул особое положение несопровождаемых и разлученных детей, в том числе «их

<sup>110</sup> См., для сравнения, случаи, упомянутые выше п. 39.

<sup>111</sup> См., для сравнения, случаи, упомянутые выше п. 41.

<sup>112</sup> См. Чен Ши Хай против Министра по делам иммиграции и многокультурности, Высокий суд Австралии, [2000] HCA 19, (2000) 170 ALR 553, 13 апреля 2000 года.

<sup>113</sup> См. КПР, ст. 3 (1).

<sup>114</sup> Исполнительный комитет, Заключение № 47 (XXXVIII) 1987 года о детях-беженцах, пункт e; как повторяется частично в Заключении Исполнительного комитета № 59 (XL), 1989 г., в отношении детей, пп. h и i; № 72 (XLIV), 1993 г.; № 74 (XLV), 1994; № 79 (XLVII), 1996 г.; и Исполнительный комитет, Заключение № 84 (XLVIII), 1997 г., о детях-подростках и подростках (в целом); № 85 (XLIX), 1998, пп. k и dd; № 87 (L), 1999, п. o; и № 89 (LI) 2000 г.

потребности в отношении определения их статуса»<sup>115</sup>, хотя далее по этому вопросу не было озвучено ничего больше.

Немногие страны приняли руководящие принципы, помогающие лицам, принимающим решения, анализировать особые обстоятельства детей, ищущих убежища. Канада приняла руководящие принципы в отношении процедурных и доказательных аспектов ходатайств детей в 1996 году, а после нее в 1998 году - Соединенные Штаты<sup>116</sup>. Недавно Финляндия приняла руководящие принципы по проведению собеседований с (разлученными) несовершеннолетними<sup>117</sup>. УВКБ ООН также разработало руководящие принципы относительно несопровождаемых детей<sup>118</sup>. Во время написания этого документа УВКБ ООН совместно с другими гуманитарными организациями завершали подготовку «Межучрежденческих руководящих принципов в отношении несопровождаемых и разлученных детей», в их состав включен короткий раздел о положении детей в процессе определения статуса беженца<sup>119</sup>.

## II. Возраст и пол в определении понятия «беженец»

### A. Включение

#### 1. Негосударственные агенты преследования

Вопрос о том, может ли преследование в контексте понятия «беженец» согласно Конвенции 1951 года происходить от негосударственных субъектов или агентов, в отличие от государственных агентов, находится на переднем плане ведущихся дискуссий по международному праву в отношении беженцев. В «Руководстве УВКБ ООН по процедурам и критериям для определения статуса беженца»<sup>120</sup> разъясняется, что, хотя преследование обычно связано с действиями властей страны, оно также может исходить от частей населения, если их действия сознательно игнорируются властями, или если власти отказываются или оказываются неспособными предложить эффективную защиту<sup>121</sup>. Это соответствует определению понятия «беженец» согласно Конвенции 1951 года, в котором источник преследования не уточняется. Аналогичным образом, ни Конвенция о статусе беженцев Организации Африканского Единства (ОАЕ) 1969 года<sup>122</sup>, ни Картахенская декларация о беженцах 1984 года<sup>123</sup> не содержат требования о том, что агент преследования должен быть представлен

<sup>115</sup> Исполнительный комитет, Заключение № 47 (XXXVIII) 1987 года о детях-беженцах, п. i.

<sup>116</sup> Канадский совет по вопросам иммиграции и беженцев, «Рекомендация 3: Заявители-дети, ходатайствующие о получении статуса беженца: процедурные и доказательные вопросы», 30 сентября 1996 г., Служба иммиграции и натурализации США «Руководящие принципы по вопросам предоставления убежища детям», 10 декабря 1998 г.

<sup>117</sup> Дирекция по иммиграции, Финляндия, «Рекомендации по вопросам проведения собеседования с (разлученными) несовершеннолетними детьми», март 2002 г.

<sup>118</sup> УВКБ ООН, Рекомендации по работе в общине, «Работа с несопровождаемыми детьми: общинный подход», пересмотренный в мае 1996 г, стр. 39-52; УВКБ ООН, «Рекомендации по политике и процедурам обращения с несопровождаемыми детьми, ищущими убежище», февраль 1997 г. (далее - УВКБ ООН, «Рекомендации по вопросам несопровождаемых детей, ищущих убежище», 1997 год). См. также ECRE, «Документ о позиции о детях-беженцах», ноябрь 1996 г.; УВКБ ООН и Международный альянс «Спасите детей» в Европе, «Программа помощи разлученным детям в Европе: заявление о надлежащей практике», декабрь 1999 г.

<sup>119</sup> УВКБ ООН, Детский фонд ООН (ЮНИСЕФ), Международный комитет Красного Креста, Международный комитет спасения, «Спасите детей» (Великобритания) и World Vision International, «Межучрежденческие руководящие принципы в отношении несопровождаемых и разлученных несовершеннолетних», 2002 г.

<sup>120</sup> УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям для определения статуса беженца (Женева, 1979 год, пересмотрено в 1992 году).

<sup>121</sup> Там же, п. 65.

<sup>122</sup> Конвенция ОАЕ, регулирующая конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, принята 10 сентября 1969 г., 1001 UNTS 45.

<sup>123</sup> Принято коллоквиумом Международной защиты беженцев в Центральной Америке, Мексике и Панаме, Картахена, 19-22 ноября 1984 года.

государством. В большинстве стран, в которых действуют нормы общего права, преследование со стороны негосударственных субъектов в настоящее время признается в ситуациях, когда государство не может или не желает предложить эффективную защиту от нанесения вреда (так называемая точка зрения защиты)<sup>124</sup>. Проект Директивы Европейской комиссии о стандартах квалификации беженцев поддерживает эту точку зрения и предлагает расширить определение преследования также и на негосударственные субъекты, что способствовало бы обоснованию ходатайств, основанных на гендерном факторе<sup>125</sup>. С другой стороны, системы гражданского права разделены и, как правило, требуют определенной подотчетности перед государством<sup>126</sup>. Хотя в разных правовых системах существуют некоторые расхождения в прецедентном праве, возникает новая тенденция к общему признанию того, что преследование может осуществляться негосударственными субъектами, по крайней мере там, где государство отказывается предложить защиту и, все чаще, когда государство оказывается неспособным это сделать самостоятельно.

Для многих ходатайств, основанных на гендерном факторе, принятая позиция может быть определяющим фактором в предоставлении защиты беженцам. Сегодня это также может быть ключевым фактором во многих случаях, не связанных с гендером, с учетом специфики вооруженных конфликтов и гражданских войн в случаях, когда государство часто не может осуществлять эффективный контроль или обеспечивать удовлетворительную защиту. Фактически, признание негосударственных агентов преследования впервые имело место в случаях без гендерного компонента<sup>127</sup>.

Ходатайства о предоставлении статуса беженца на основании насилия в семье являются главнейшим испытанием на долговечность так называемого подхода, построенного на принципе защиты. По этому вопросу теперь существует весомая база положительного прецедентного права<sup>128</sup>. Совсем недавно Высокий суд Австралии в деле *Хавар* подтвердил подход, принятый Палатой лордов в деле *Хорвата*, в котором неспособность государства обеспечить защиту рассматривалась как «мост между преследованием со стороны государства и преследованием со стороны негосударственных агентов, который необходим в интересах последовательности всей схемы»<sup>129</sup>. Таким образом, Высокий суд подтвердил решение Федерального суда о предоставлении статуса беженца г-же Хавар, которая утверждала, что стала жертвой серьезного и продолжительного семейного насилия со стороны ее мужа и членов его семьи и что полиция Пакистана отказалась обеспечить выполнение законных действий против такого насилия или предложить свою защиту иным образом. Такой отказ был определен

---

<sup>124</sup> См., например, Министр по делам иммиграции и многокультурности против Ибрагима, Высокий суд Австралии, [2000] HCA 55, 26 октября 2000 г.; Залзали против Канады (министр занятости и иммиграции), Канадский федеральный апелляционный суд, [1991] 3 FC 605; Канада (генеральный прокурор) против Уорда, Верховный суд Канады, [1993] 2 SCR 689; Адан против госсекретаря Департамента внутренних дел, Палата Лордов Великобритании, [1999] 1 AC 293; Хорват против госсекретаря Департамента внутренних дел, Палата Лордов, [2000] 3 All ER 577.

<sup>125</sup> Европейская комиссия, «Предложение о директиве Совета о минимальных стандартах квалификации и статуса граждан третьих стран или лиц без гражданства как беженцев или лиц, нуждающихся в силу иных причин в международной защите», COM (2001), 510 final, 12 сентября 2001 г., ст. 9 (1).

<sup>126</sup> См. В. Тюрк, «Негосударственные агенты преследования», в «Швейцария и Международная защита беженцев» (под ред. В. Читейл и В. Гоулленд-Деббас, Kluwer Law International, Гаага, 2002), стр. 95-109, по государственной практике в Германии, Швейцарии, Франции и Италии. См. также: У. Келин, «Негосударственные агенты преследования и неспособность государства предоставить защиту», 15 (3) «Журнал иммиграционного права Джорджтауна», весна 2001 г., стр. 415-31.

<sup>127</sup> См. дела Адана, Хорвата и Уорда, выше п. 75.

<sup>128</sup> См. дела, перечисленные выше, п. 34.

<sup>129</sup> Дело Хорвата, выше п. 75, [2001] 1 AC 489 на стр. 497-8, повторно К. Дж. Глисон в деле Хавара, выше п. 34, п. 19.

не только как простая неспособность обеспечить защиту, но и как «предполагаемая терпимость и попустительство»<sup>130</sup>.

Не будучи широко представлены, ходатайства о статусе беженца по причине торговли людьми в целях сексуального рабства или принудительной проституции столь же правдоподобны, как и другие заявления о преследовании по признаку пола и относятся к проблеме преследования со стороны негосударственного субъекта. Как отмечает УВКБ ООН, «насильственная или мошенническая вербовка женщин или несовершеннолетних в целях принудительной проституции или сексуальной эксплуатации является одной из форм насилия или жестокого обращения по признаку пола, которые могут даже привести к смерти»<sup>131</sup>. Хотя такая практика наиболее часто характеризуется как форма преследования, совершаемого негосударственными субъектами, прямое соучастие полиции или других должностных лиц государства в такой деятельности не является чем-то необычным.

По сути, не существует причин, по которым жертва торговли людьми<sup>132</sup>, которая опасается вернуться домой из-за реальной возможности быть проданной в рабство, подвергнуться расправе или угрозе смерти, не могла бы получить статус беженца, если государство происхождения не может или не желает защитить это лицо от этого ущерба. Серьезные гонения или дискриминация в общине в отдельных случаях также могут приравниваться к преследованию. Конечно, многие формы преследования, такие как изнасилование, сексуальное насилие, физическое насилие и другие формы насилия, представляют собой преступные действия. В процессе торговли людьми некоторые потерпевшие могут стать лицами без гражданства и иметь право на получение статуса беженца в качестве лиц без гражданства в соответствии со Статьей 1А (2) Конвенции 1951 года<sup>133</sup>.

Два недавних случая иллюстрируют некоторые из существующих проблем. Решением Верховного административного суда Австрии по делу гражданки Нигерии, которая была продана приемными родителями в сексуальное рабство, отправлена в Италию и подверглась жестокому обращению, было аннулировано предыдущее негативное решение по причине нелегальности пребывания. Было установлено, что аргументация по ранее принятому решению, которая заключалась в том, что «заявленный риск явно не подпадает под положения Женевской конвенции 1951 года»<sup>134</sup>, была ошибочной.

<sup>130</sup> Хавар, выше п. 34, п. 30.

<sup>131</sup> УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: преследования по гендерному признаку», 2002 год, выше п. 4, пункт. 18; УВКБ ООН, «Женщины-беженцы», выше п. 56, пп. 18-19. См. также А. Эдвардс, «Перемещение: ценный инструмент защиты беженцев, внутренне перемещенных лиц, а также женщин и девочек, задействованных в торговле людьми», 11 «Принудительная миграция», октябрь 2001 г., стр. 31, с. 34.

<sup>132</sup> Здесь проводится различие между контрабандой и торговлей людьми. В ст. 3 Протокола 2000 года о предотвращении, пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности 2000 года, документ ООН A/55/383, торговля людьми определяется как:

вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение лиц с помощью угрозы применения силы или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимости или предоставление или получение платежей или льгот для достижения согласия лица, имеющего контроль над другим лицом, в целях эксплуатации. Эксплуатация должна включать в себя, по крайней мере, эксплуатацию проституции других лиц или других форм сексуальной эксплуатации, принудительного труда или услуг, рабства или обычаев, сходных с рабством, подневольным обслуживанием или удалением органов.

<sup>133</sup> УВКБ ООН, «Деятельность в области безгражданства: доклад о ходе деятельности», документ ООН EC/51/SC/CRP.13, 30 мая 2001 года, пункт. 18:

У женщин, ставших жертвами торговли людьми, могут быть украдены или уничтожены документы, либо по прибытии в третью страну, либо до передачи, что зачастую не позволяет доказать их статус, когда они пытаются вернуться в свою страну. Они могут быть помещены под стражу в стране, в которую они были незаконно перевезены, и могут содержаться там в течение многих лет из-за отказа страны гражданства репатриировать их в отсутствие доказательств их гражданства, а также из-за отказа страны задержания освободить их без надлежащей документации.

<sup>134</sup> Решение № 99/20/0497-6, выше п. 41 (перевод автора).

В ходе рассмотрения Апелляционным трибуналом по вопросам иммиграции Соединенного Королевства дела *Людмилы Джигун* было признано, что торговля людьми может представлять собой преследование в отсутствие государственной защиты. Затруднение вызвал вопрос о том, являются ли жертвы подобных преступлений «определенной социальной группой». Трибунал, наконец, решил, что он не видит препятствий тому, чтобы жертва преступления могла быть частью «определенной социальной группы»<sup>135</sup>. Группа была определена как «женщины в Украине, которые вынуждены заниматься проституцией против своей воли». Также было отмечено, что эта группа существует независимо от преследований, которых она опасается<sup>136</sup>.

Такие дела поднимают не только вопрос о правильном толковании «преследования» в контексте определения Конвенции 1951 года и определения надлежащих оснований, но также и вопрос о причинно-следственной связи между преследованием и основанием - вопрос о том, осуществляется ли преследование «по причинам», изложенным в Конвенции. В этом отношении были получены неоднозначные результаты. В известных делах «*Шах*» и «*Ислам*»<sup>137</sup> было признано, что обстоятельства двух пакистанок легко квалифицировались как преследование, так как они подвергались риску ложных обвинений в прелюбодеянии, которое наказывается в Пакистане поркой или забрасыванием камнями до смерти.

Решение основывалось на том, подвергаются ли заявители риску подвергнуться преследованию «по причинам» их принадлежности к определенной социальной группе, которая в этом случае определялась как «пакистанские женщины». Лорд Хаффман установил, что в случаях принятия негосударственных агентов преследования необходимы два элемента:

Во-первых, угроза насилия над заявительницей со стороны ее мужа. Это личное дело, имеющее отношение только к ним как отдельным лицам. Во-вторых, существует неспособность или нежелание государства предпринимать какие-либо меры для их защиты. Доказательством тому стал факт отсутствия предоставления помощи государством, потому что они являлись женщинами. Государство отказало им в защите от насилия, которую оно предоставило бы мужчинам. Сочетание этих двух элементов было приравнено к преследованию в контексте Конвенции<sup>138</sup>.

Этот подход был дополнительно уточнен в последующих решениях и нашел свое отражение в документе УВКБ ООН «Руководящие принципы международной защиты: преследования по гендерному признаку»:

В тех случаях, когда существует риск подвергнуться преследованиям со стороны негосударственного субъекта (например, мужа, партнера или другого негосударственного субъекта) по причинам, изложенным в Конвенции, причинная связь считается установленной, независимо от того, связано ли отсутствие государственной защиты с Конвенцией. С другой

<sup>135</sup> См., дело *Джигун*, выше, п. 41, пункт. 34.

<sup>136</sup> Там же, пункт. 29. См. также Решение № T98-06186, CRDD, выше п. 41; Решение № V95-02904, CRDD, 26 ноября 1997 г.; Ли против Канады (Министр по делам гражданства и иммиграции), Федеральный суд Канады (Судебный отдел), IMM-1023-95, 30 марта 2001 г.; Дело *J.M.*, Иммиграционный суд США, Сан-Педро, Калифорния, 3 декабря 1996 г., доступен на сайте [www.uchastinas.edu/cors/law/0364.pdf](http://www.uchastinas.edu/cors/law/0364.pdf).

<sup>137</sup> *Шах* и *Ислам*, выше п. 34.

<sup>138</sup> Там же, лорд Хоффман Формор о причинной связи или взаимосвязи, см. статьи Т. Алейникова о принадлежности к определенной социальной группе, п. 4.1, и Р. Хайнса о преследовании по признаку пола в части 5.1 этого сборника. См., для сравнения, Дело Р.А., Временное решение № 3403, выше п. 34.

стороны, когда риск подвергнуться преследованию со стороны негосударственного субъекта не связан с основанием Конвенции, а неспособность или нежелание государства предоставить защиту имеет под собой причину изложенную в Конвенции, причинно-следственная связь считается установленной<sup>139</sup>.

Этот подход применяется для обеспечения справедливого отношения к мужчинам и женщинам перед законом. Традиционно ходатайства о предоставлении убежища мужчинами включают прямую связь между действиями государства по сдерживанию, запугиванию или тюремному заключению заявителя и одному или нескольким основаниям Конвенции. Принятие только прямых связей между преследованием и государством было бы дискриминацией женщин, в отношении которых с большей вероятностью будут существовать косвенные связи между преследованием и действиями государства, из-за неспособности или нежелания государства их защитить. Это может также привести к исключению нетрадиционных ходатайств некоторых мужчин. Это касается использования гендерного анализа в рамках применения закона. Аналогичным образом, необходимо поощрять анализ, учитывающий фактор возраста.

Дети часто подвергаются преследованиям со стороны негосударственных субъектов, включая родителей, других членов семьи, партизанских групп или их общин. В некоторых случаях преследования со стороны государственных чиновников родители или опекуны также могут быть замешаны в преследовании. Как уже отмечалось, «они могут напрямую участвовать в преследовании, например, в случае, когда ребенка продают, выдают замуж, принуждают к опасной работе или подвергают жестокому обращению или увечью женских половых органов», или они могут «сами участвовать в насилии, как добровольно, так и из страха»<sup>140</sup>. Тот же стандарт, применяемый к ходатайствам, основанным на гендерном факторе, должен в равной мере применяться к ходатайствам, основанным на факторе возраста. Таким образом, если ребенок подвергся насилию со стороны негосударственного субъекта, это будет означать преследование, когда государство не может или не желает обеспечить защиту ребенка от нанесения вреда.

В этом смысле «защита» не была полностью опробована. При отсутствии полного развала структуры государственного аппарата предполагается, что государство способно защищать своих граждан. Ясное и убедительное подтверждение его неспособности осуществлять эту защиту представляется достаточным аргументом, чтобы опровергнуть эту презумпцию<sup>141</sup>. Канадское дело, включающее аспекты возраста и гендера, демонстрирует трудности в этом отношении<sup>142</sup>.

---

<sup>139</sup> УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: преследования по гендерному признаку», 2002 г., выше п. 4, п. 21. См. также «Краткие выводы о преследовании по гендерному признаку», Сан-Ремо, выше п. 55, пункт. 6.

<sup>140</sup> Бхабха и Янг, см. выше п. 20, с. 107-8.

<sup>141</sup> См., например, *Генеральный прокурор Канады против Уорда*, см. выше п. 75.

<sup>142</sup> Канада (Министр по делам гражданства и иммиграции) против Смита, Федеральный суд Канады (Судебное отделение), [1999] 1 FC 310, [1998] FCJ № 1613, 29 октября 1998 г. (см. выше в п. 59 более раннее решение CRDD от 15 января 1997 г. в этом случае). Отрицательное решение см. R.O.I. (Re), CRDD № 235, 1996 (Великобритания и Иран), а также относительно принятия положительных решений, см. U.C.R. (Re), CRDD No. 94, 2001 (Франция); D.I.P. (Re), CRDDNo. 288, 1996 (США); G. (B.B.) (Re), CRDD No. 397, 1994 (Бейрут). В нескольких из этих дел был поднят вопрос о похищении детей, в том числе в связи с преследованием и возможным исключением. В деле U.C.R суд установил, что угроза «международного похищения и перемещения детей в страну, которая не подписала Гаагскую конвенцию [по гражданским аспектам международного похищения] по самой своей природе [является] серьезным и продолжающимся нарушением основополагающих прав как детей, так и матери [и], таким образом, является преследованием в контексте определения». Что касается применения положений об исключении, то выяснилось, что мать не

Основным заявителем в этом случае был 12-летний мальчик, обладающий двойным гражданством Соединенных Штатов и Соединенного Королевства. Отдел по определению статуса беженца в соответствии с Конвенцией (CRDD) первоначально предоставил ему убежище, установив, что он принадлежит к группе «мальчиков, которые являются жертвами инцеста». Отдел установил, что и Соединенные Штаты, и Соединенное Королевство лишили его некоторых основных прав, перечисленных в Статьях 19-37 КПП, и что такое нарушение может быть приравнено к преследованию. Однако после апелляции Федеральный суд отменил предыдущее решение, установив, что заявитель:

должен привести «ясные и убедительные» доказательства того, что государство не в состоянии обеспечить защиту. Несколько визитов в полицию не считались достаточными для опровержения презумпции. Когда рассматриваемое государство является демократическим, заявитель должен сделать больше, чем просто доказать, что он встретился с несколькими сотрудниками полиции и что его или ее усилия не увенчались успехом.

С другой стороны, в аналогичном деле CRDD решил, что заявителю удалось опровергнуть презумпцию. Было установлено, что у заявителя не было иного выбора, кроме как бежать из Франции из-за угрозы похищения детей отцом-сирийцем, поскольку все свидетели и письменные показания последовательно доказывали, что у заявителя не было иного выбора, кроме побега, и что все имеющиеся судебные средства были исчерпаны<sup>143</sup>. В еще одном случае CRDD установил, что государственной защиты (со стороны Соединенных Штатов) от насильственного похищения или законных средств против насильственного разлучения с матерью не существует. В следующем деле CRDD специально пояснил, что эта аргументация не отражает способность Соединенных Штатов обеспечивать защиту своих граждан в целом, а скорее отражает способность Соединенных Штатов обеспечить надлежащую защиту этих конкретных детей в конкретных обстоятельствах.

Аналогично, в делах, о которых шла речь выше, более тяжелое бремя доказывания возлагается на лиц, происходящих из демократических стран, поэтому в делах, связанных с «недемократическими странами», по-видимому, со стороны заявителя требуется меньше усилий, чтобы доказать отсутствие государственной защиты. Нет сомнений в том, что в поддержку утверждения о том, что государственная защита отсутствует, должна быть подготовлена объективная информация о стране происхождения. Эти доказательства действительно должны быть ясными и убедительными, хотя независимые отчеты и данные могут быть оспорены, когда отдельным лицам в некоторых случаях государство происхождения отказывает в защите. Однако к заявителям из демократических обществ не должны применяться более строгие требования. Государства должны придерживаться одинаковых стандартов подотчетности и защиты<sup>144</sup>. Государство может создать множество систем для защиты отдельных лиц. Главный вопрос в том, работают ли эти системы на самом деле, то есть, является ли эта защита доступной, эффективной и долговременной? От людей не должны требовать исчерпания всех доступных средств правовой защиты, чтобы установить, что защита недоступна в тех случаях, когда страх преследования является особенно серьезным или неотвратимым. Иными словами, объем государственных мер по обеспечению защиты должен

---

совершила деяние, противоречащее целям и принципам ООН, когда привезла своих детей в Канаду, поскольку ее целью было защитить их от реальной и непосредственной опасности.

<sup>143</sup> U.C.R. (Re), CRDD № 94, 2001 г.

<sup>144</sup> Можно утверждать, что даже демократические государства должны иметь более высокий стандарт для обеспечения необходимой защиты.

возрастать прямо пропорционально уязвимости конкретного человека. Если государство принимает необходимые меры в случае избиения ребенка или женщины на улице незнакомым человеком, но не делает этого по отношению к ребенку или женщине, подвергшейся насилию дома, можно утверждать, что Государство лишило этих граждан своей защиты. Ни в одном другом случае дихотомия «государственное/частное» не является настолько выраженной, и это часто отражается на уровне защиты, доступной для таких лиц.

## *2. Оценка обоснованного характера опасений*

Понимание термина «преследование» имеет основополагающее значение для правильного рассмотрения конкретного дела, особенно в отношении ходатайств, основанных на факторах возраста и гендера. Один из вопросов, который может стать препятствием при рассмотрении ходатайства ребенка о получении статуса беженца, состоит в том, как проводить точную оценку обоснованности страха преследования. Если некоторые формы преследования четко определены, например, сексуальное насилие, увечье женских половых органов или принудительный брак, оценка характера преследования не вызывает особых противоречий. В этих случаях в поддержку ходатайства можно привести конкретные положения в области прав человека. Когда заявленная ребенком форма преследования не представляет собой таковую в глазах взрослого, становится сложнее. Как отмечают Бхабха и Янг: «Действия, которые, будучи направлены на взрослых, могут рассматриваться как домогательство или вмешательство в личную жизнь, применительно к детям могут быть расценены как преследование»<sup>145</sup>. Они приводят следующую иллюстрацию:

Агрессивные полицейские допросы, наручники, пощечина или грубое обращение, которые могут не представлять собой «серьезный вред» для взрослого, могут нанести долговременный вред, физическую или психологическую травму ребенку, которые приравниваются к преследованию, особенно если ребенок достаточно маленький или физически слаб<sup>146</sup>.

В случае с пожилыми людьми их слабость или недостаток мобильности также могут перевести угрозы в плоскость преследования по сравнению с более активными людьми, поскольку они не смогут в нужной степени избегать их или спастись бегством. Некоторые законные формы наказания для взрослых могут расцениваться как преследование в случае детей или пожилых людей. Кумулятивные формы дискриминации в отношении престарелых, в том числе исключения из социальной и экономической жизни, могут приравниваться к преследованию в конкретных случаях<sup>147</sup>.

## *3. Избегание преследования*

Некоторые дела, основанные на гендерном факторе, и особенно на сексуальной ориентации, подняли вопрос о том, в какой степени от человека может потребоваться скрывать свое мнение или действия, чтобы избежать преследований. Это напрямую связано с установлением обоснованного характера преследования, а также имеет последствия для возможных альтернатив внутреннего перемещения (см. Раздел II.A.5 ниже). В делах, основанных на политических убеждениях или религии, постоянно утверждалось, что нельзя ожидать от людей сокрытия своего политического мнения или

<sup>145</sup> Бхабха и Янг, см. выше п. 20, стр. 104.

<sup>146</sup> Там же.

<sup>147</sup> Эти соображения могут также применяться к лицам с инвалидностью.

религиозного убеждения, чтобы избежать преследований<sup>148</sup>. Иное противоречило бы истинной сути международной защиты беженцев. Тем не менее, несколько дел, касающихся «сексуальной ориентации», вызвали длительные дискуссии о том, в какой степени можно ожидать от гомосексуалиста «незаметной» или «безопасной практики гомосексуализма»<sup>149</sup>.

Хотя Трибунал по рассмотрению дел беженцев (Австралия) в деле «Заявитель Л.С.Л.С. против Министра по делам иммиграции и многокультурности» (*Applicant L.S.L.S. v. Minister for Immigration and Multicultural Affairs*) признал, что вынужденное подавление или сокрытие своей сексуальности может расцениваться как нарушение основных прав человека<sup>150</sup>, он пришел к выводу, что далеко не все готовы признать концепцию о том, что необходимость ради безопасности просто не предъявлять свою сексуальную ориентацию открыто<sup>151</sup> также будет считаться нарушением. Во время рассмотрения апелляции в Федеральном суде этот вопрос был закрыт не полностью. Его решение было ограничено в части вопроса, имел ли заявитель вполне обоснованные опасения преследования, если он будет вести гомосексуальный образ жизни в Шри-Ланке, раскрывая свою сексуальную ориентацию в той мере, в какой это разумно необходимо для выявления и привлечения сексуальных партнеров и поддержания отношений, установленных в результате такого поведения<sup>152</sup>. Можно ли требовать от члена социальной группы осторожности в отношении своего членства, чтобы избежать преследования, в то время как другой человек имеет право не скрывать свои политические или религиозные убеждения? Разве это не будет применением другого стандарта к делам, связанным с политическими убеждениями или религиозными верованиями по сравнению с другими делами, относящимися к так называемой «определенной социальной группе»? С другой стороны, суд в Германии принял решение, что заявителю не следует воздерживаться от гомосексуальной деятельности и вести незаметный образ жизни<sup>153</sup>. Он также решил, что неприемлемо ожидать, что человек может избежать преследований, скрывая свою гомосексуальную ориентацию, так же, как и предлагать кому-то отрицать и скрывать свои религиозные убеждения или попытаться изменить цвет кожи.

---

<sup>148</sup> См. УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: альтернатива внутреннего бегства или перемещения в контексте статьи 1А (2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года о статусе беженцев», предстоящие, 2003 г. (далее УВКБ ООН, «Рекомендации по альтернативе внутреннего бегства или перемещения», 2003 г.).

<sup>149</sup> См. Решение No.V95/03188, Трибунала по пересмотру дел беженцев, 12 октября 1995 г., подано апелляцию в Федеральный суд Австралии *Заявитель L.S.L.S. против Министра по делам иммиграции и многокультурности*, выше п.42 и <sup>149</sup> Бхабха и Янг, см. выше п. 20, стр. 104.

<sup>149</sup> Там же.

<sup>149</sup> Эти соображения могут также применяться к лицам с инвалидностью.

<sup>149</sup> См. УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: альтернатива внутреннего бегства или перемещения в контексте статьи 1А (2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года о статусе беженцев», 2003 г. (далее УВКБ ООН, «Рекомендации по альтернативе внутреннего бегства или перемещения», 2003 г.).

<sup>149</sup> См. Решение No. V95/03188, Трибунал по рассмотрению ходатайств о предоставлении убежища от 12 октября 1995 г., апелляция в Федеральный суд Королева. против Госсекретаря департамента внутренних дел, *ex parte* Бинбаши, [1989] ImmAR 595, Высокий суд (отделение Королевской скамьи), 20 июля 1989 г.; ср. Решение № IV/IE06244/81, Административный суд (Verwaltungsgericht) Висбадена, 26 апреля 1983 г. (статус беженца на основе принадлежности к определенной социальной группе гомосексуалистов из Ирана).

<sup>150</sup> Заявитель Л.С.Л.С. против Министра по делам иммиграции и многокультурности, выше п. 42. См. также Тоонен против Австралии, Комитет по правам человека, Сообщение № 488/1992, документ ООН CСPR/C/50/D/488/1992, 4 апреля 1994 г., в котором отмечается, что законы, запрещающие гомосексуальные связи по взаимному согласию в частном порядке, нарушают право на частную жизнь согласно ст. 17 Международного пакта о гражданских и политических правах 1966, 999 UNTS 171.

<sup>151</sup> Заявитель Л.С.Л.С. против Министра по делам иммиграции и многокультурности, Федеральный суд Австралии, выше п. 42, пп. 18-35.

<sup>152</sup> Там же, п. 24.

<sup>153</sup> Дело № IV/IE06244/81, выше п. 100.

Как отмечалось ранее, право в области прав человека может помочь в выявлении форм преследования, хотя нет необходимости в каждом отдельном случае выявлять нарушения прав человека, чтобы установить обоснованный страх преследования. Международное законодательство о правах беженцев призвано оказывать помощь лицам, нуждающимся в защите в связи с существованием вполне обоснованного опасения подвергнуться преследованию по одному или нескольким из пяти оснований, и, таким образом, не ограничивается страхом нарушения отдельных прав человека. Независимо от того, является ли право публично проявлять свою сексуальность универсальным правом, это не является критическим вопросом, как это было предложено австралийским судом в деле, рассмотренном выше. Напротив, международное законодательство о правах беженцев основано на защите отдельных лиц, которые опасаются преследований по причинам их расы, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений. Право в области прав человека в смысле рассматриваемого выше австралийского дела использовалось для сокращения объема мер защиты, доступных в соответствии с Конвенцией 1951 года, и подчеркивает опасность необходимости связывать опасение преследования с нарушением прав человека.

#### 4. «*Определенная социальная группа*» и другие основания

Камнем преткновения для более ранних решений национальных судов в какой-то мере стало отсутствие в определении беженца в Статье 1А (2) Конвенции 1951 года упоминаний «пола» или «возраста» в качестве индивидуальных оснований для преследования. Как отмечалось:

Разработчики Конвенции не смогли отдельно выразить словами явление, которое уже давно стало реальностью - что преступления, основанные на гендерном факторе, в контексте Конвенции, преследуются по закону, как и любые другие преступления, когда причиненный вред достаточно серьезен и когда они являются частью тщательно рассчитанных усилий для достижения политической цели<sup>154</sup>.

Поэтому при применении определения понятия «беженец» к ходатайствам, связанным с преследованием по признаку пола, обязательно следует использовать творческую судебную аргументацию. Это не означает, что определение беженца искажается, чтобы «соответствовать» специальным требованиям в зависимости от наличия гендерного аспекта в деле. Скорее, до недавнего времени не выдвигалась и не была принята правильная интерпретация исходного определения. В делах, включающих возрастной аспект заявителя, еще в полной мере не используется анализ учета фактора возраста.

В ранних решениях прослеживается тенденция рассматривать гендерные требования женщин в рамках «определенной социальной группы», в основном из-за того, что лица, принимающие решения, не признавали действия женщин политическими. Тем не менее, Хэвен Кроли отмечает, что «влияние неприкрытой дихотомии «общественное/частное» на понимание обращения с женщинами нигде настолько не очевидно ... как в понятии «политика»<sup>155</sup>.

В последующих судебных решениях было установлено, что преследование по признаку пола может характеризоваться как расовое, этническое, религиозное или политическое по своему характеру или как сочетание одного или нескольких

<sup>154</sup> Э. Феллер, директор Департамента международной защиты, УВКБ ООН, «Изнасилование - военное преступление. Как поддержать выживших: Уроки Боснии - стратегии для Косово», презентация, Вена, 18-20 июня 1999 года.

<sup>155</sup> Кроли, «Беженцы и гендер», выше п. 7, стр. 21.

из этих оснований, хотя лица, принимающие решения, более последовательно используют основание «социальной группы». Заявители часто прибегают к «политическому мнению» или «религии» в качестве оснований для ходатайства, но в решениях редко используется глубинный анализ. Настолько же важным, как и «пятое» основание для рассмотрения возрастных и гендерных ходатайств, полное применение определения понятия «беженец» требует полного и равного использования других оснований Конвенции.

Почему так трудно признать в действиях женщины, нарушающих социальные нормы, политическую окраску?<sup>156</sup> Почему определенные действия (например, действия, противоречащие религиозным правилам ношения одежды) считаются нерелигиозными в обществе, где нет разделения между государством и религиозными институтами? Почему девочки, которые отказываются от увечья женских гениталий, не могут считаться политическими диссидентами, нарушающими одну из основных норм своего общества? Почему изнасилование во время этнически мотивированного вооруженного конфликта рассматривается только как уголовное преступление, а не также еще и как расовое?<sup>157</sup>

Смысл «политического мнения» в значительной степени определяется как «мнения, противоречащего или критикующего политику правительства или правящей партии»<sup>158</sup>. Для сравнения, Гудвин-Гилл поддерживает более широкое определение - «любое мнение по любому вопросу, в котором может быть задействован механизм государства, правительства и политики»<sup>159</sup>.

Исходя из этих определений, девочки, которые отказываются подвергаться вредной для здоровья традиционной практике, навязанной им семьями, общинами или старейшинами в деревнях, тем самым выражают «политическое мнение» о несогласии или оппозиции государственным, правительственным и политическим механизмам. Даже согласно более широкому определению Гудвин-Гилла, чтобы мнение определенного человека было воспринято как «политическое», требуется «вовлечение» «государства, правительства или политики». Несомненно, неспособность государства принимать участие в предотвращении вредных практик или наказывать тех, кто ею занимается, также должна считаться «политической», особенно в отношении вредной практики, которая нарушает основные права человека? Не должно ли тогда политическое мнение относиться к любой мысли, мнению, действию или бездействию, которые можно рассматривать как протест или возражение против взглядов власти или общества в целом, независимо от типа власти?

Последнее будет включать любую форму власти, которая может издавать законы или устанавливать социальные нормы, а также наказывать или дискриминировать тех, кто отказывается участвовать в принятых социальных или культурных практиках или обрядах, в том числе вожди племен, шаманы и старейшины в деревнях. Правовая система в промышленно развитых государствах часто не считает такую деятельность политической из-за присущей

---

<sup>156</sup> См., например, заявления, сделанные в *Re M.N.*, Апелляция беженца № 2039/93, выше п. 36, в отношении решения первой инстанции: «Отдел статуса беженца даже отдаленно не справился с этим аспектом [политическим мнением и религиозным аспектом] в деле апеллянта».

<sup>157</sup> Региональное Представительство УВКБ ООН в Венне, «Просители убежища в Австрии: анализ и тематическое исследование правового положения и административной практики», февраль 1995 г., стр. 207-12. Упомянуты несколько дел, когда изнасилование гражданских женщин солдатами во время вооруженных конфликтов рассматривалось не как «преследование» в контексте определения понятия «беженец», а как преступное поведение.

<sup>158</sup> А. Грааль-Мадсен, «Статус беженца в международном праве» (А.У.Ситхоф, Лейден, 1972 г.), стр. 220.

<sup>159</sup> Г. С. Гудвин-Гилл, «Статус беженца в международном праве» (2-е изд., Кларендон, Оксфорд, 1996 г.), стр. 49. См. также *Урд* выше п. 75, где одобрено это определение.

ей внутренней предвзятости в отношении западных политических структур и игнорирования политических аппаратов, существующих в незападных странах.

Скорее, при толковании термина «политический» будет более корректно взглянуть на контекст, в котором имели место нарушения прав человека или преследования. Определение понятия «политическое мнение», как и определение понятия «беженец» в целом, должно быть индивидуализировано с учетом ситуации в разных странах происхождения. Это особенно важно в странах, где власть начинается с регионального уровня или уровня деревни.

Интересно, что некоторые ходатайства о предоставлении статуса беженца по признаку сексуальной ориентации рассматривались в разрезе «политического мнения», несмотря на то, что многие гомосексуалисты не считают свою сексуальную ориентацию политическим вопросом<sup>160</sup>. Имеет ли отношение к политике участие в актах гомосексуализма или ведение откровенно гомосексуального образа жизни?

Ответ на этот вопрос будет зависеть от того, считает ли лицо, принимающее решения, сексуальную ориентацию врожденной, непреложной характеристикой человека и настолько фундаментальной для личности человека, что от заявителя невозможно требовать ее изменить<sup>161</sup>, или же сексуальная ориентация является личным выбором каждого. Исходя из последнего утверждения, активное ведение гомосексуального образа жизни вполне может быть «политическим» актом. И наоборот, опираясь на первое утверждение, практика сексуальности не обязательно должна рассматриваться как политический жест, а скорее как естественный аспект бытия человека. Разумеется, политическое мнение, подрывающее действие законов и/или норм государства, может быть приписано гомосексуалисту с учетом его сексуальной ориентации или образа жизни.

Некоторые комментаторы признают, что в некоторых исламских обществах за отказ от хиджаба существует несоразмерное наказание, которое можно квалифицировать как преследование по причинам «религии»<sup>162</sup>. Аналогичным образом, существование законов, предусматривающих серьезные наказания за гомосексуализм, можно считать поводом для применения основания «по религиозным убеждениям», поскольку эти законы основываются на религиозной доктрине. Даже в случаях, связанных со строгими религиозными кодексами, которые оправдывают дискриминационные и преследующие законы и действия против определенных групп, суды и трибуналы не всегда легко классифицируют такую политику или действия как религиозные по своему характеру, а предпочитают использовать основание «определенная социальная группа».

Основание «принадлежность к социальной группе» было наименее развитым из пяти, когда при рассмотрении ходатайств, основанных на гендерном факторе, правозащитники пытались установить его реальную сферу применения. Однако сегодня по-прежнему существуют два различных направления научной мысли о том, как следует определять каждую социальную группу. Например, некоторые правовые системы отвергли концепцию, что женщины сами по себе являются «определенной социальной группой», в основном из-за страха перед потоком соответствующих ходатайств, однако упуская момент, что просто быть женщиной недостаточно, чтобы удовлетворить всем элементам этого определения. Другие сторонники этой точки зрения утверждали, что основание «принадлежность к определенной социальной группе» не является «спасательным кругом» для всех

<sup>160</sup> См. Дайкон против Канады (Министр по вопросам занятости и иммиграции), Канадский федеральный суд (судебный отдел) (1994 г.), 87 FTR 98, сентябрь 1994 г., цитируется в ELENA «Отчет по исследованию сексуальной ориентации», выше п. 42, с. 1-2.

<sup>161</sup> См. Решение № T-91-04459, Хорхе Альберто Инаути, CRDD, 4 апреля 1992 г.

<sup>162</sup> См. выше п. 36

форм преследования, которые не подпадают под другие четыре основания<sup>163</sup>. Расширение толкования понятия «беженец» от формулировки, которая содержится в Статуте УВКБ ООН<sup>164</sup> и полностью исключает социальную группу, до уже более позднего ее включения в определение понятия «беженец» Конвенции 1951 года, тем не менее, можно рассматривать как еще одно доказательство того, что, по крайней мере, частично намерение ввести дополнительное основание заключалось в обеспечении защиты лиц, не входящих в сферу применения четырех других оснований.

В недавнем «Руководстве по международной защите» о членстве в определенной социальной группе УВКБ ООН отмечает, что женщины могут быть «определенной социальной группой» в контексте определения понятия «беженец». УВКБ ООН отвергает использование большого размера группы в качестве обоснования отказа признать женщин социальной группой как «не имеющее оснований по факту или по причине, поскольку другие основания не связаны этим вопросом величины»<sup>165</sup>. В Сводном Заключении круглого стола экспертов в Сан-Ремо также отражен этот анализ, в котором говорится: «Из этого следует, что пол может лежать в пределах категории социальной группы, в которой женщины очевидно являются подмножеством, определяемым врожденными и неизменными характеристиками, отношение к которым отличается от отношения к мужчинам»<sup>166</sup>.

То же самое можно сказать и в отношении ходатайств, основанных на факторе возраста. Из этого следует, что «дети» или «пожилые люди» в целом могут образовывать социальную группу. Обычно, учитывая фактические обстоятельства конкретного случая, группа будет более узкой, чем эта, например, «мальчики в обществе Y». В отличие от дел, связанных с гендерными аспектами, теоретически при рассмотрении дел, основанных на факторе возраста, может оспариваться концепция «защищаемых характеристик»<sup>167</sup>, поскольку возраст не является ни «врожденным, ни неизменным» из-за непрерывного изменения с течением времени. Однако тот факт, что конкретный индивидуум не может изменить свой возраст, кроме как с течением времени, должен обязательно определить «возраст» как, по крайней мере, непреходящую характеристику.

Подход «социального восприятия»<sup>168</sup>, казалось бы, может помочь избежать подобных дилемм, поскольку в большинстве ситуаций дети воспринимаются обществом, в котором они живут, как особая социальная группа. Напротив, в делах о «сексуальной ориентации», основанных на принадлежности к «особой социальной группе», при применении подхода «социального восприятия» можно столкнуться с трудностями, когда сексуальная ориентация индивида скрыта от

<sup>163</sup> Обзор см. в статье Т. Алейникова, п. 4.1 этого сборника.

<sup>164</sup> Устав Управления Верховного комиссара по делам беженцев 1950 г., A/RES/428 (V), 14 декабря 1950 г., п. 6 (II).

<sup>165</sup> См. «Рекомендации по международной защите УВКБ ООН: принадлежность к определенной социальной группе в контексте статьи 1A (2) Конвенции 1951 года и/или Протокола к ней 1967 года о статусе беженцев», документ ООН HCR/GIP/02/02, 7 мая 2002 г. (далее – УВКБ ООН, «Рекомендации по вопросу принадлежности к определенной социальной группе», 2002 г.), 18 и 19; а также УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: преследования по гендерному признаку», 2002 год, выше п.4, п. 31.

<sup>166</sup> «Краткие выводы в отношении преследования по гендерному признаку», выше п. 55, пункт. 5.

<sup>167</sup> Это один из правовых методов интерпретации, используемых для определенной социальной группы, путем анализа того, объединена ли группа неизменной характеристикой или характеристикой, которая настолько фундаментальна для человеческого достоинства, что человек не должен быть вынужден отказываться от нее. Пол считается неизменной характеристикой. См. УВКБ ООН, «Рекомендации по вопросу принадлежности к определенной социальной группе», 2002 г., выше п. 116, пункт. 6. См. также, У. Шорд, выше п. 75; и статья Т. Алейникова, п. 4.1 этого сборника.

<sup>168</sup> Это подход, который учитывает, имеет ли группа общую характеристику, которая делает ее членом специфической группой или отличает их от общества в целом.

общественного мнения или в ситуациях, когда он или она не предпринимали никаких действий, чтобы поставить в известность власти или других лиц о ней, тем более в ситуациях, когда дискриминационные законы предполагают жесткие или чрезмерные наказания. Многие правовые системы признают, что сексуальная ориентация индивидуума является неизменной или, по крайней мере, настолько фундаментальной для идентичности, что он или она не должны быть вынуждены отказаться от нее в целях применения подхода «защищаемых характеристик»<sup>169</sup>.

В статье Т. А. Алейникова, которая также входит в этот сборник, далее делается вывод о том, что «заявитель не обязан демонстрировать, что каждый член группы подвергается риску преследования, чтобы установить, что существует определенная социальная группа»<sup>170</sup>. Это единственно правильная интерпретация, которая и была принята во многих правовых системах, в том числе в последних заявлениях судьи Глисона в деле Хавара, рассматриваемом в Высоком суде Австралии<sup>171</sup>.

В любом обществе женщины представляют собой отдельную и узнаваемую группу; и их отличительные черты и характеристики существуют независимо от отношения к ним, например, со стороны мужчин или правительства. Ни поведение тех, кто совершает насилие в семье, ни тех, кто игнорирует законную защиту для жертв домашнего насилия, не определяет женщин как группу. Женщины все равно будут составлять социальную группу, даже в случае полного исчезновения подобного насилия<sup>172</sup>.

##### *5. Альтернатива внутреннего бегства*

Когда государство непосредственно участвует в актах преследования посредством задействования своих должностных лиц, вопрос о возможной альтернативе внутреннего бегства или перемещения внутри страны обладает «презумпцией» неуместности<sup>173</sup>. И это правильная презумпция. Искатель убежища не должен доказывать, что его или ее будут преследовать по всей стране<sup>174</sup>. Однако такой стандарт еще не был распространен на случаи преследования со стороны негосударственных субъектов. В Сводном Заключении круглого стола экспертов в Сан-Ремо говорится, что «в случае существования риска подвергнуться преследованиям со стороны негосударственного субъекта, чаще всего могут быть уместными альтернативы внутренней защиты, перемещения или бегства»<sup>175</sup> несмотря на то, что лицо, возможно, подверглось преследованиям и, возможно, уже аргументировало в своем иске, что государство не может или не желает обеспечить эффективную защиту от нанесения дальнейшего вреда. Таким образом, если мы примем, что в тех случаях, когда государство является прямым агентом преследования и контролирует своих агентов, не можем ли мы также предположить, что если государство не может или не желает защищать заявителя в месте исходного преследования, оно также не сможет или не захочет защищать заявителя в на другой части своей территории? Тот факт, что мы судим дела, включающие

<sup>169</sup> См. ELENA, «Отчет по исследованию сексуальной ориентации», выше п. 42.

<sup>170</sup> См. статью Т. Алейникова, п. 4.1 этого сборника.

<sup>171</sup> Дело Хавара, выше п. 34, п. 33.

<sup>172</sup> Там же, п.35

<sup>173</sup> Глобальные консультации, «Резюме выводов по внутренней защите/перемещению/альтернативе бегства», Круглый стол экспертов в Сан-Ремо, 6-8 сентября 2001 года, п. 2. См. также статью Дж. Х. Хатавея и М. Фостера в п. 6.1 этого сборника; УВКБ ООН, «Документ о позиции: перемещение внутри страны как разумная альтернатива поиску убежища - так называемая «альтернатива внутреннего бегства» или «принцип переселения», Женева, февраль 1999 г., см. Приложение, 1-3; ср УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: альтернатива бегства или перемещения внутри страны» (2003 г.), выше п. 99.

<sup>174</sup> УВКБ ООН, Руководство, выше п. 71, п. 91.

<sup>175</sup> Итоговые выводы по IPA/IRA/IFA, выше п. 124, пункт. 2.

негосударственные субъекты, которые чаще всего задействованы в ходатайствах с возрастным и гендерным аспектами, по другому стандарту, нежели дела, имеющие отношение к преследованию со стороны государства, является косвенной дискриминацией в отношении женщин и детей. Таким образом, презумпция должна работать в пользу всех видов дел, оспариваемых доказательствами того, что истец мог переселиться или имел возможность в будущем переехать в другое место.

Согласно УВКБ ООН и большому числу примеров из судебной практики стран,<sup>176</sup> если оценка возможного применения альтернативы внутреннего бегства считается уместной в конкретном деле, следующим шагом будет рассмотрение вопроса о «разумности» требования возвратиться туда заявителя. Дж. Хатавей и М. Фостер в своей статье, которая вошла в этот сборник, анализируют возможность получения защиты в месте внутреннего перемещения. Защита в этом смысле основана на уважении прав человека. При использовании подхода «разумности» аналогичным образом рассматривается соблюдение международного права прав человека, и, кроме того, делается особый акцент на конкретной ситуации человека. Оба этих подхода требуют анализа потенциально различного влияния возвращения на различные группы (женщины по сравнению с мужчинами, а также дети по сравнению со взрослыми и пожилые люди по сравнению с трудоспособными взрослыми), хотя подход «разумности» с большей готовностью указывает на возрастную и гендерную инклюзивность. Как уже упоминалось выше, международное право в области прав человека является важным руководящим принципом международного права беженцев, хотя закон о беженцах и не ограничивается таким анализом.

Женщины без сопровождения или одинокие женщины могут столкнуться с особыми трудностями в районах потенциального возвращения, включая, возможно, гонения в общине, изоляцию или жестокую дискриминацию. В некоторых странах незамужние женщины вообще не имеют возможности жить отдельно<sup>177</sup>. Хатавей и Фостер отмечают, что «дела с участием детей-заявителей подчеркивают важность доступа к образованию и базовым средствам существования»<sup>178</sup>.

В деле Эльми, которое рассматривалось в суде Канады, отмечается:

То, что для взрослого простое неудобство, может представлять собой «чрезмерные трудности» для ребенка, особенно при отсутствии друзей или родственников. Более того, в случае ребенка, образование которого уже было прервано войной и который должен быть перемещен [в район внутреннего перемещения] без денег, возникает вопрос не просто о «подходящей занятости», а о средствах существования вообще<sup>179</sup>.

Влияние внутреннего перемещения на несопровожденных или разлученных детей следует рассматривать только в исключительных обстоятельствах. Для сопровождаемых детей это может быть законным вопросом в зависимости от всех обстоятельств дела, хотя необходимо провести подробный анализ воздействия факта возвращения на детей, подвергшихся преследованию.

<sup>176</sup> Например, Австралия, Австрия, Канада, Германия (в некоторых случаях), Швеция, Великобритания и США.

<sup>177</sup> См. Хадж Ахмед, CRR Франции, выше п. 36; Гонсалес-Камбана против Канады (Министра по делам гражданства и иммиграции), Федеральный суд Канады (судебный отдел), решение № IMM-933-96, 1997, также цитируется в статье Хатавея и Фостера, п. 6.1 этого сборника.

<sup>178</sup> Хатавей и М. Фостер, п. 6.1 этого сборника, ссылка на Федеральный конституционный суд Германии, решение от 24 марта 1997 года, 2 BvR 1024/95, NVwZ 97, 65.

<sup>179</sup> Эльми против Канады (Министра по делам гражданства и иммиграции), Федеральный суд Канады (судебный отдел), Решение № IMM-580-98 от 12 марта 1999 г., п. 13. См. также Хатавей и Фостер, п. 6.1 этого сборника.

Ребенок может полагать, что он или она достигли безопасности в стране убежища. Возвращение ребенка в страну происхождения может иметь катастрофические психологические последствия. В зависимости от возраста ребенка он или она может не понимать концепцию дистанции и могут считать, что внутри страны опасно «езде».

Особая уязвимость пожилых людей также рассматривалась в ряде случаев, хотя и с неоднозначными результатами<sup>180</sup>. В этих делах при оценке «разумности» или «неоправданных» лишений учитывались уровень образования и грамотности, семейные связи, языковые способности и инвалидность. Как и в случае детей, то, что может быть просто трудным или затруднительным для трудоспособного взрослого человека, может быть связано с чрезмерными трудностями для пожилого человека.

## **Б. Исключение**

Как отмечалось выше, существует определенный прогресс в отношении признания изнасилований, сексуального рабства и других форм сексуального насилия военными преступлениями или преступлениями против человечности в рамках международных уголовных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде и Статута Международного уголовного суда. Поэтому такие нарушения должны рассматриваться аналогично с точки зрения исключаемых преступлений. В рамках вооруженного конфликта они будут подпадать под Статью 1F (а), а в других ситуациях под серьезные, неполитические преступления согласно Статье 1F (b).

В положениях об исключении возникают, в частности, и вопросы возраста. Случай с детьми-солдатами - типичный пример, в котором возникают сложные фактические и юридические вопросы.

Исследование Грасы Машел о влиянии вооруженного конфликта на детей<sup>181</sup> выявило ситуацию, с которой сталкиваются дети-солдаты во многих вооруженных конфликтах во всем мире. В его продолжении, выпущенном в 2001 году, детям-солдатам посвящается отдельная глава<sup>182</sup>. Кроме того, для защиты детей от участия в военных действиях или принудительного призыва в вооруженные силы были введены в действие международные гарантии прав человека. В Статьях 1 и 2 Факультативного протокола КПР о привлечении детей к участию в вооруженных конфликтах 2000 года предусматривается, что лица в возрасте до восемнадцати лет не должны участвовать в прямых военных действиях, и что государствам следует принимать все возможные меры для обеспечения того, чтобы дети в возрасте до восемнадцати лет не стали жертвами принудительного призыва. Статья 8 Статута Международного уголовного суда приводит «призыв детей в возрасте до 15 лет» в качестве военного преступления. Это важные определяющие параметры, свидетельствующие о том, что в большинстве случаев дети, совершившие серьезные преступления в ходе вооруженного конфликта, являются не только виновниками преступлений, но также и жертвами жестокого обращения. Джефф Гилберт предупреждает в своей статье, которая также приведена в этом сборнике, что «Государства не должны способствовать травматизации ребенка, умывая руки в их отношении в процессе исключения из статуса беженца»<sup>183</sup>.

<sup>180</sup> См. Хатавей и Фостер, там же.

<sup>181</sup> Доклад Г. Машел, эксперта Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, «Влияние вооруженного конфликта на детей», ООН и ЮНИСЕФ, 1996 год, см. на веб-сайте [www.unicef.org/graca/](http://www.unicef.org/graca/).

<sup>182</sup> Г. Машел, «Влияние вооруженного конфликта на детей» (Hurst & Co., London, 2001).

<sup>183</sup> См. статью Дж. Гилберта «Актуальные вопросы применения положений об исключении» в п. 7.1 этого сборника.

Статья 40 КПР предусматривает, что государства должны устанавливать минимальный возраст для уголовной ответственности, который может варьироваться от 10 до 15 лет и может привести к неравному обращению с детьми, ищущими убежища, в практике разных правовых систем. В тех случаях, когда существуют расхождения в возрастных ограничениях, неясно, применяется ли возраст в отношении наступления уголовной ответственности, установленный в родном государстве ребенка или в стране убежища.

Осторожность призывает к тому, что следует применять более старший возраст из двух, хотя это также приведет к непоследовательному принятию решений внутри и между различными правовыми системами. Если ребенок, во всех остальных случаях соответствующий критериям определения беженца, не превышает возраст наступления уголовной ответственности, он не может быть исключен из статуса беженца. В случае детей, достигших этого возраста, необходимо определить их вменяемость на время совершения преступления.

При определении *mens rea* следует уделить внимание широкому кругу факторов. К ним относятся возраст заявителя во время вступления в вооруженную группировку (чем моложе возраст, тем меньше ответственность), его или ее причины для вступления в вооруженную группировку (было ли оно добровольным или принудительным, или вызвано необходимостью защиты себя или других?), последствия отказа от вступления в группировку, продолжительность пребывания в группировке, принудительное употребление наркотиков, алкоголя или медикаментов, продвижение по службе из-за предпринятых действий, уровень образования и понимания происходящих событий, а также травмы, насилие или жестокое обращение, которые перенес ребенок в результате его вступления в эту группировку. Дети становятся солдатами по-разному, после призыва, в результате давления, похищения людей, а также для защиты своих семей<sup>184</sup> или их экономической поддержки. Дети-солдаты используются для принудительных сексуальных услуг, в качестве комбатантов, посланников, носильщиков или поваров<sup>185</sup>. Применение положений об исключении для детей - это сложный и деликатный процесс. Майкл С. Галлахер утверждает, что, поскольку дети-солдаты могут рассматриваться как жертвы военных преступлений, вступает в силу Статья 39 КПР, требующая «восстановления и реинтеграции» как «единственно допустимой правительственной цели для таких детей»<sup>186</sup>. УВКБ ООН заявляет, что, если возраст ребенка ниже минимального, он или она не могут рассматриваться соответствующим государством как совершившие исключяющее правонарушение<sup>187</sup>. Дети должны пользоваться презумпцией невиновности во всех случаях, поэтому для исключения конкретного ребенка следует представить ясные и убедительные обоснования. Также, в отношении как исключения, так и действий после исключения следует учитывать принцип «наилучших интересов» ребенка.

Все чаще женщины проявляют активность в политике и могут быть непосредственными субъектами применения положений об исключении. Однако, в зависимости от положения женщин (включая их права и статус) в соответствующем обществе, может возникнуть необходимость учитывать проблемы принуждения и запугивания. Как было указано выше в отношении детей, женщины могут не только участвовать в насильственных действиях, но также быть жертвами, подвергаться изнасилованию и другим формам сексуального рабства и принудительного труда. Мужчин также могут принуждать

<sup>184</sup> Машел, выше п. 133, стр. 8-9.

<sup>185</sup> Там же, стр. 7.

<sup>186</sup> М. С. Галлахер, «Мальчик-солдат: дети-солдаты, культура и препятствия в получении убежища», 13 Международный журнал права беженцев, 2001, стр. 310, стр. 333.

<sup>187</sup> УВКБ ООН «Рекомендации по международной защите: Применение положений об исключении: Статья 1F Конвенции 1951 года о статусе беженцев», 2003 год.

к участию в исключаемых действиях посредством угроз членам их семей или угрозой смерти для них. Самое главное, что лица, принимающие решения, не должны строить предположений о виновности на основе этнического происхождения, расы, религии, политических убеждений, социальной группы, возраста или пола. Во всех случаях следует иметь явные и достоверные доказательства.

## **В. Прекращение**

Хотя о применении и толковании Статьи 1А (2) Конвенции 1951 года с учетом гендерной проблематики (и меньше с учетом возраста) было написано достаточно много, положения о прекращении практически не затрагивались (Статья 1С). Исключения из пунктов 5 и 6 статьи 1С ввиду убедительных причин должны учитывать возраст и пол. Как отмечается в Справочнике УВКБ ООН, в подпунктах об исключениях говорится об особой ситуации, когда лицо могло подвергнуться очень серьезным преследованиям в прошлом и поэтому не перестанет быть беженцем, даже если в стране происхождения произойдут коренные изменения<sup>188</sup>. Учитывая потенциально серьезные последствия возврата, общие положения о прекращении обязательно персонализируются. Для того чтобы учитывать возрастные и гендерные аспекты при исключении в связи с прекращением, важно понять характер перенесенного преследования и серьезность его последствий для каждого человека. Психологические последствия изнасилования и сексуального насилия для женщин во многих случаях предполагают, что возвращение никогда не станет возможным, особенно если семья или общество происхождения могут подвергнуть беженца гонениям или преследовать его другими способами. В таких случаях «возврат подразумевает гораздо больше, чем физические аспекты возвращения»<sup>189</sup>.

Исследование УВКБ ООН в Боснии и Герцеговине содержит анализ перспектив возвращения женщин-мигрантов, включая жертв сексуального насилия и пыток. Хотя в исследовании конкретно не говорится о положениях о прекращении, многие его идеи могут быть использованы для такого анализа. Исследование показало, что:

Бывшим заключенным тюрем или лагерей, оставшимся в живых или ставшим свидетелями насилия в отношении членов семьи, включая сексуальное насилие, а также тяжело травмированным лицам, следует предлагать защиту и альтернативные долгосрочные решения [вернуться домой]. Предполагается, что такие лица подверглись серьезным преследованиям, в том числе от местного населения, и от них нельзя обоснованно ожидать возвращения<sup>190</sup>.

Для жертв сексуального насилия «фундаментальные изменения» в стране происхождения должны включать в себя полицейские и судебные меры для обеспечения быстрого ареста и судебного преследования предполагаемых лиц, виновных в насилии. Также обязательно требуется предоставление соответствующей медицинской и психосоциальной помощи. Влияние на жертву не является единственным соображением в отношении исключения по «убедительным причинам».

Необходимо также тщательно взвешивать влияние, которое возвращение окажет на других членов семьи, включая супругов и детей. Возможно, ребенок или супруг были свидетелями насилия, и возвращение могло причинить серьезный

<sup>188</sup> УВКБ ООН, *Руководство*, выше п. 71, п. 136.

<sup>189</sup> См. УВКБ ООН и УВКПЧ, «Пугающие перспективы – женщины из меньшинств: препятствия на пути их возвращения и интеграции», Сараево, Босния и Герцеговина, апрель 2000 года, стр. 16.

<sup>190</sup> Там же.

психологический вред. Страх перед остракизмом или виктимизацией в общине, включая физическое насилие и нападения, может быть очень реальным, особенно для жертв сексуального насилия, возвращающихся в традиционные общины. Этот уровень социального остракизма также затрагивает других членов семьи. Для признанных детей-беженцев, которые подверглись серьезным преследованиям, существует очень мало ситуаций, когда возможно прекращение. Можно сказать, что травмированный ребенок всегда будет подпадать под исключение по «убедительным причинам». Иногда дети переносят травмы легче, чем взрослые, но это не всегда так, поэтому в обязательном порядке следует обращаться за квалифицированной медицинской и психологической помощью. Способность детей подавлять воспоминания о насилии во многих случаях является прямым результатом травмы, которую они перенесли. Тот факт, что ребенок провел много времени в принимающей стране, должен работать на пользу ребенка.

Перемещение детей может быть очень вредным, даже в самых мирных и добровольных условиях. Возвращение детей к местам, где произошли преступления, связанные с насилием, может иметь неопишуемые психологические последствия.

### **III. Возраст и пол в процедурах предоставления убежища**

Реализация процедур предоставления убежища с учетом возраста и гендера должна не только затрагивать вопросы доступа к процедуре определения статуса. В ходе процедур для женщин, ищущих убежища, должны быть организованы отдельные собеседования, а также «открытая и обнадеживающая окружающая среда», с тем чтобы установить атмосферу доверия между интервьюером и заявителем и «помочь полностью изложить иногда очень конфиденциальную и личную информацию»<sup>191</sup>. Часто использование ориентированных на мужчин методик опроса может означать, что женщины, которые были вовлечены в косвенную политическую деятельность или которым приписывалось политическое мнение, не всегда могут полностью раскрыть свою историю. Как отмечалось в «Руководящих принципах УВКБ ООН по вопросам преследования по гендерному признаку», «женщины-заявители также могут не связывать вопросы о «пытках» с видами вреда, которого они опасаются (например, изнасилованиями, сексуальными злоупотреблениями, калечащими операциями на женских половых органах, «убийствами в защиту чести», принудительными браками и т.п.)<sup>192</sup>. Все это входит в процедурные гарантии, которые необходимо ввести в действие, чтобы гарантировать равный доступ к процедуре определения для всех заявителей. Неспособность предоставить всем взрослым членам семьи возможность проведения отдельного собеседования может впоследствии нарушить стабильность семьи беженцев.

Организация отдельных собеседований может повлиять не только на первоначальные решения о включении, но и на последующие решения о прекращении статуса беженца в связи с коренными изменениями в стране происхождения. Например, муж утверждает, что он активно участвовал в политической деятельности и рисковал подвергнуться преследованиям в своей стране происхождения. В результате ему предоставляется статус беженца. После того, как было сделано заявление об общем прекращении на основании прекращения обстоятельств в соответствии со Статьей 1С (5), он, возможно, уже не имеет права оставаться в стране убежища. Его жена, напротив, подвергалась сексуальному насилию и преследованию по этническому признаку, но никогда не

<sup>191</sup> УВКБ ООН, «Рекомендации по международной защите: преследования по гендерному признаку», выше п. 4, п. 36 (iv).

<sup>192</sup> Там же, п. 36 (vii)

обращалась за убежищем. Если бы она изначально подала ходатайство о предоставлении убежища, то, возможно, удалось бы установить «убедительные причины», связанные с прошлым преследованием, и она имела бы право на освобождение от применения общего прекращения<sup>193</sup>. Тот факт, что ее ходатайство не было зарегистрировано в свое время и теперь не может быть успешно использовано в отношении прекращения, показывает наличие фундаментальной ошибки в системе убежища. В случаях, когда возникают подобные ошибки, решение будет состоять в том, чтобы разрешить полное слушание по ходатайству о предоставлении убежища человеку, который первоначально не был выслушан, хотя это и не идеальное решение. Потерпевшая может больше не иметь возможности обосновать то, что она подвержена риску будущих преследований, хотя у нее могут быть веские причины, связанные с преследованием в прошлом, для того чтобы избежать прекращения статуса, если бы она изначально подала отдельное заявление. Поэтому любые последующие слушания должны учитывать ее статус во время бегства, с тем чтобы воспользоваться целями международного права о защите беженцев и исправить серьезную административную ошибку.

Аналогичным образом требования детей и пожилых людей требуют особой тщательности и внимания. Государства несут дополнительное бремя принятия всех надлежащих мер, чтобы гарантировать получение надлежащей защиты и гуманитарной помощи ребенком, ищущим убежища<sup>194</sup>. Они должны включать как минимум следующее:

- Не следует отказывать в доступе на территорию несопровождаемым и разлученным детям, ищущим убежища<sup>195</sup>.
- Из-за уязвимости заявлениям детей о предоставлении статуса беженца следует уделять первоочередное внимание и необходимо приложить все усилия для принятия быстрого и справедливого решения. Апелляции должны рассматриваться справедливо и оперативно.
- Несопровождаемых детей, ищущих убежища, должны представлять взрослые, знакомые с опытом ребенка и могущие быть их юридическим представителем<sup>196</sup>.
- Интервью должны проводиться специально обученным и квалифицированным персоналом.

Как отмечает УВКБ ООН:

Особое внимание следует уделять обстоятельствам, таким как этап развития ребенка, его/ее возможно ограниченное знание условий в стране происхождения и их значение для правовой концепции статуса беженца, а также его/ее особую уязвимость. Дети могут проявлять свои страхи иначе, чем взрослые<sup>197</sup>.

---

<sup>193</sup> Мехмет Брахими против Апелляционного трибунала по делам иностранцев и Госсекретаря департамента внутренних дел, Высший суд (отделение Королевской скамьи), дело № СО/2238/2001.

<sup>194</sup> CRC, ст. 22.

<sup>195</sup> УВКБ ООН, «Рекомендации в отношении несопровождаемых детей, ищущих убежища», 1997 год, выше п. 69, Резюме.

<sup>196</sup> Там же, Часть 8: Процедуры. См. также УВКБ ООН, «Прием лиц, ищущих убежища, включая стандарты обращения, в контексте отдельных систем убежища», документ ООН EC/GC/01/12, 4 сентября 2001 г., приложение.

<sup>197</sup> УВКБ ООН, «Рекомендации в отношении несопровождаемых детей, ищущих убежища», 1997 г., выше п. 69, п. 8.6.

То, каким образом могут нарушаться права ребенка, может отличаться от нарушений прав взрослых<sup>198</sup>. В частности, на рассмотрение ходатайств детей часто имеют негативное влияние такие факторы, как:

скептицизм относительно достоверности показаний детей, соблюдение местных традиций негосударственными субъектами, которые считаются репрессивными для искателя убежища, [и] узкое толкование «принадлежности к определенной социальной группе», чтобы исключить широкие демографические характеристики, такие как возраст<sup>199</sup>.

Напротив, осознание культурных различий в поведении детей иногда имеет решающее значение для точной оценки дела. Дети из разных слоев общества по-разному взаимодействуют с лицами, занимающими руководящие должности. Например, в некоторых культурах нормально, когда дети не смотрят взрослым в глаза, а в других культурах это может быть истолковано как проявление обмана<sup>200</sup>.

Пожилые люди могут быть остро травмированы опытом бегства, особенно бегства без членов семьи, или если они никогда ранее не покидали пределы своей страны происхождения. Возможно, они не смогут сформулировать свои ходатайства из-за отсутствия образования, дезориентации или потери памяти. Как и в случае с другими просителями убежища, консультации для них следует проводить, используя понятия и формулировки, которые они в состоянии понять.

#### **IV. Заключение**

Применение нормативных правил к индивидуальным обстоятельствам недискриминационным образом является неотъемлемым элементом полного и инклюзивного определения статуса беженца. Это требует оценки целей закона (в случае Статьи 1А (2), защиты лиц от преследований) и различного воздействия, которое может оказать конкретный подход на разных лиц. Использование «взрослого мужчины» в качестве стандарта искажает характер не только ходатайств некоторых женщин и детей, но также и мужчин, которые не соответствуют мужским стереотипам. Важно признать, что наши культурные различия влияют на наше понимание и интерпретацию закона. Применение анализа по признаку пола и возраста в соответствии с законом означает определение индивидуального характера запроса.

Сосредоточение внимания на индивидуальности ходатайств должно приводить к недискриминационному подходу и обеспечивать, чтобы лица не подвергались дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, имущества или рождения или других признаков. Обобщение разных групп не всегда полезно, могут игнорироваться важные различия. Хотя международное право предназначено для регулирования отношений между государствами, право в области прав человека (и право о защите беженцев) сосредоточено на защите прав отдельных лиц. Таким образом, невыполнение государством своих обязательств может привести к нарушению прав конкретного лица, а также к нарушению прав человека (и беженца). Неспособность государства в этом отношении включает в себя нежелание или невозможность защитить. Таким образом, в соответствии с международным правом в области прав человека (и беженца) государство не только обязано воздерживаться от прямого нарушения его положений, оно также должно принимать меры для защиты отдельных лиц от нарушений со стороны

<sup>198</sup> Там же, п. 8.7.

<sup>199</sup> Бхабха и Янг, выше п. 20, стр. 98.

<sup>200</sup> Иммиграционное управление, Финляндия, «Рекомендации по проведению собеседований с (разлученными) несовершеннолетними», выше п. 68.

других лиц. Поэтому формы преследования, совершаемые государственными и негосударственными субъектами, являются одинаково применимыми.

Исходя из этого, можно предположить, что неспособность государства защитить человека от преследования негосударственным субъектом может означать нарушение прав человека этим государством. В этом отношении закон о правах человека в некоторых случаях способствует более четкому определению конкретных форм преследования, хотя в Конвенции 1951 года не требуется признания нарушения прав человека с целью установления наличия «преследования». Важно отметить, что защитные меры, предусмотренные международным законодательством о беженцах, не должны ограничиваться строгим соответствием международному праву в области прав человека, особенно в свете существующих предубеждений и интерпретаций закона, которые не всегда учитывают возрастные и гендерные аспекты, а также следует учитывать тот факт, что не все формы преследования еще кодифицированы в международном праве в области прав человека. Принятие и реализация интерпретаций 1951 года, учитывающих возраст и гендерный фактор, также должно признать присущую им пристрастность юридической формулировки - тот факт, что «определение пола», «сексуальная ориентация» или «возраст» были исключены из определения беженца, объясняется отсутствием понимания того, что отдельные лица могут подвергаться различным формам преследования по разным причинам, включая факторы возраста и гендера. Это также является отражением существования неравенства в обществе во время разработки Конвенции 1951 года, которое продолжает влиять на ее интерпретацию и применение. Подходы, учитывающие факторы возраста и гендера, важны не только для точной интерпретации и применения Статьи 1А (2). В таких анализах должны в равной мере использоваться положения об исключении и прекращении и все другие аспекты Конвенции 1951 года. Как указано выше, основной целью применения подходов, учитывающих факторы возраста и гендера, является достижение истинного индивидуализированного характера определения статуса беженца.

## ТРАВМА, ВОПРОСЫ ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

### ОПИСАНИЕ ДЕЛА

Ребекка - женщина, которая бежала из страны, в которой в течение последних нескольких лет не прекращаются политических волнения. Ее муж был арестован по подозрению в сотрудничестве с бывшим режимом. Через две недели после его ареста к ней в дом пришли военные, которые избили ее, угрожали и пытались заставить ее выдать секретную информацию (которой у нее не было). Несколько дней спустя они пришли снова и на этот раз арестовали ее.

В полицейском участке ее допросили по поводу деятельности ее мужа и угрожали убить. Ее били, кричали на нее и пороли. Ночью несколько человек пришли в ее камеру и изнасиловали ее по очереди. Ее задержали на несколько недель, в течение которых ее насиловали - от одного до нескольких раз в день. Она не знала, чего ожидать, поскольку они никогда не говорили ей, что произойдет. Ее пригрозили убить, сказав, что ее ждет та же участь, что и ее мужа. Наконец, с помощью своего дяди, который подкупил одного из полицейских, ей удалось бежать.

Она бежала за границу и подала ходатайство о предоставлении убежища. Она рассказала мужчинам-сотрудникам по ОСБ, что ее избивали в заключении, но ей было слишком стыдно говорить об изнасилованиях, которые она пережила. Однажды она намеревалась затронуть эту тему, но сотрудник по ОСБ спросил, как с ней обходились в заключении, и она разразилась рыданиями. В результате был объявлен перерыв, после которого никто ее больше не спрашивал. Однако ее психическое здоровье ухудшилось, и когда она наконец обратилась к психологу, ей удалось более откровенно рассказать о своем опыте изнасилования и предыдущего унижающего достоинство обращения. Психолог написал письмо, чтобы дать сотруднику по ОСБ более полную картину дела заявителя до принятия решения. Наконец, ее ходатайство о предоставлении убежища было рассмотрено и отклонено. Ее рассказ признали не заслуживающим доверия, отчасти потому, что имело место расхождение между информацией, которую она передала психологу, и той, которую она передала непосредственно сотруднику по ОСБ, и потому, что имели место хронологические несоответствия. Кроме того, в решении было прямо указано, что достоверность ее свидетельств также ставится под сомнение, поскольку она не сразу рассказала все факты о перенесенном насилии сотрудникам по ОСБ, а также потому, что не могла адекватно ответить на вопросы о политической деятельности своего мужа, о которой она практически ничего не знала.

### **Инструкции:**

Определите процедурные вопросы, имеющие отношение к процедуре предоставления убежища с учетом гендерных факторов.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЕ № 1: ПРЕСЛЕДОВАНИЕ ПО  
ГЕНДЕРНОМУ ПРИЗНАКУ – ВЫДЕРЖКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАКТИЧЕСКОМУ  
УПРАЖНЕНИЮ ПО ТРАВМЕ, ВОПРОСАМ ДОКАЗЫВАНИЯ И КУЛЬТУРНЫМ  
ОСОБЕННОСТЯМ<sup>201</sup>**

Следующие выдержки из рекомендаций УВКБ ООН (2002 г.) имеют особое значение для рассмотрения этого дела:

- Для людей, которые просят убежища на основании преследования по гендерному признаку, в частности для жертв пыток и психологических травм, необходимо создать атмосферу поддержки и заверить их в том, что конфиденциальность их ходатайства будет сохранена. Некоторые заявители, из-за чувства стыда за происшедшее с ними либо вследствие психологической травмы, могут неохотно рассказывать о подлинных масштабах преследования, которому они подверглись или которого они опасаются. Они могут по-прежнему бояться представителей органов власти либо опасаться отчуждения и/или возмездия со стороны семьи и/или общины.
- Чрезвычайно важно, чтобы женщине была предоставлена информация о процессе определения статуса беженца, доступе к нему, а также была предоставлена юридическая консультация, при чем изложенные на понятном ей языке и в доступных формулировках.
- Заявителей необходимо уведомить о возможности проходить собеседование с сотрудниками одного с ними пола, а также при участии переводчиков того же пола<sup>202</sup>; заявительницам-женщинам они должны предоставляться автоматически. Кроме того, сотрудники, проводящие собеседования, и переводчики должны знать и учитывать все деликатные аспекты, касающиеся культуры и религии заявителей, а также личные особенности заявителей, такие как возраст и уровень образования.
- Сотрудник, проводящий собеседование, должен представиться сам и представить заявителю переводчика, четко разъяснить роль каждого участника и точную цель собеседования. Заявителя следует убедить в том, что его/ее ходатайство будет рассмотрено абсолютно конфиденциально, а предоставленные сведения не будут переданы членам его/ее семьи. Сотрудник, проводящий собеседование, обязательно должен пояснить, что он/она не является консультантом для переживших психологическую травму.
- В ходе собеседования сотрудник, проводящий его, должен занимать нейтральную и объективную позицию, а также проявлять сочувствие по отношению к заявителю, избегать мимики и жестов, которые могут быть восприняты как запугивание, нетактичных или неуместных в культурном отношении действий. Сотрудник должен позволить заявителю изложить обстоятельства своего дела, по возможности не перебивая его.

<sup>201</sup> Приведены отдельные абзацы из Рекомендаций по международной защите № 1: Преследование по гендерному признаку в контексте статьи 1A(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года.

<sup>202</sup> См. также Заключение Исполнительного комитета № 64 о женщинах-беженцах и международной защите, 1990 год, (a)(iii): В случае необходимости следует предоставлять квалифицированных сотрудниц для проведения собеседований в ходе процедур по определению статуса беженца и обеспечивать женщинам, ищущим убежища, надлежащий доступ к таким процедурам, даже когда их сопровождают мужчины, являющиеся членами их семьи.

- Все собеседования в ходе определения статуса беженца должны включать как «открытые», так и конкретные вопросы, которые, возможно, помогут выявить гендерные факторы, лежащие в основе ходатайства. Например, женщины, которые косвенно участвовали в политической деятельности или которым приписывают какие-либо политические убеждения, часто не предоставляют на собеседовании соответствующей информации в связи с ориентированной на мужчин природой вопросов. Кроме того, заявительницы могут не соотнести вопросы о «пытках» с видами вреда, которых они опасаются (такими как изнасилование, сексуальные надругательства, женское обрезание, «убийства ради чести», принудительный брак и т.п.).
- Для установления доверия и получения всей необходимой информации может возникнуть потребность в проведении второго и последующих собеседований, в частности с жертвами сексуального насилия или лицами, пережившими иные психологические травмы. В связи с этим сотрудники, проводящие собеседование, должны чутко реагировать на психологическую травму и эмоции заявителей и останавливать собеседование в тех случаях, когда заявитель испытывает эмоциональные переживания.
- Необходимо собирать информацию о стране происхождения, относящуюся к ходатайствам, поданным женщинами, например, информацию о положении женщин перед законом, о политических, социальных и экономических правах женщин, культурных и общественных нормах страны и последствиях их несоблюдения, о распространенности вредной традиционной практики, масштабах и формах насилия в отношении женщин, доступной защите, санкциях в отношении лиц, виновных в насилии, и об опасностях, которым может подвергнуться женщина, вернувшаяся в страну происхождения после подачи ходатайства о предоставлении ей статуса беженца.
- Характер и степень выражения эмоций при рассказе о пережитом не должны влиять на степень доверия к женщине. Сотрудники, проводящие собеседование и принимающие решения, должны понимать, что культурные различия и психологическая травма могут оказывать существенное и непростое воздействие на поведение человека. В некоторых случаях уместно изучить объективные психологические или медицинские свидетельства. Не следует вдаваться в подробности изнасилования или посягательства сексуального характера, однако необходимо установить сведения о событиях, происходивших до и после него, а также о сопутствующих обстоятельствах и подробностях (например, использование оружия, слова или выражения, произнесенные преступниками, характер нападения, где и как оно произошло, подробные сведения о нападавших: (являются ли они военными или гражданскими лицами) и т.д.), а также о мотивах, которыми руководствовались преступники. Следует отметить, что в некоторых обстоятельствах женщина может не знать о причинах надругательства над ней.
- При необходимости следует разработать механизмы предоставления заявителю социально-психологической консультации, а также других видов психологической поддержки. Согласно передовой практике, квалифицированные социально-психологические консультанты должны быть готовы предоставить помощь заявителю до и после собеседования.
- Для того чтобы признать заявителя беженцем, властям не нужны документальные свидетельства как таковые; однако в конкретных случаях информация о практике, применимой в стране происхождения, может служить доказательством в деле. Важно учитывать, что в отношении ходатайств, основанных на гендерном факторе, виды доказательств, используемые при рассмотрении ходатайств по другим

мотивам, могут быть менее доступны. Статистические данные или сообщения о распространенности сексуального насилия могут отсутствовать вследствие сокрытия подобных происшествий или ненаказания виновных. Возможно использование альтернативных видов информации, таких как письменные заявления или устные показания других женщин, попавших в сходное положение, неправительственных и международных организаций или данные других независимых исследований.

## УЧЕТ ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ - ОБЗОР

### Все необходимые учебные материалы:

#### **Слайды PowerPoint:**

№ 6.1. Ходатайства о предоставлении убежища, связанные с гендерными аспектами, - рассмотрение процедурных вопросов;

№ 6.2 Процедурные вопросы;

№ 6.3 Процедурные вопросы ... продолжение;

№ 6.4 Процедурные вопросы ... продолжение.

#### **Раздаточные материалы:**

№ 4. Ходатайства о предоставлении убежища, связанные с гендерными аспектами - рассмотрение процедурных вопросов;

№ 5 Проведение собеседования;

№ 6 Работа с травмированными заявителями;

№ 7 Барьеры, препятствующие коммуникации

## Ходатайства о предоставлении убежища, связанные с гендерными аспектами



### – Процедурные вопросы, которые следует учитывать

- Обеспечивается проведение отдельных собеседований – без присутствия членов семьи.
- Следует объяснить, что каждый человек, включая женщин и детей, имеет право подавать свое собственное ходатайство.
- Следует объяснить процесс определения статуса беженца, а также предоставить информацию о возможности получения юридической консультации на понятном языке и в доступных формулировках.
- Заявитель должен быть проинформирован о том, что он имеет право на проведение собеседования сотрудником по ОСБ и переводчиком одного с ним пола.
- Для женщин-заявителей автоматически предоставляется сотрудник по определению статуса беженца и переводчик женского пола.
- Осуществляется сбор информации о стране происхождения, относящейся к ходатайствам женщин-заявителей.
- Комната, где проводится собеседование, должна быть устроена таким образом, чтобы способствовать общению, сохранению конфиденциальности и уменьшению возможности воспринимаемого дисбаланса власти.
- Следует представиться и представить переводчика, и объяснить роли каждого человека, а также цель собеседования.

Слайд PowerPoint №6.1

## Продолжение



- Следует объяснить заявителю определение понятия «беженец» и тип вопросов, которые будут заданы, включая вопросы, касающиеся гендерных ролей в семье, общине и государстве, а также мнения о них.
- Следует напомнить заявителю о его/ее правах и обязанностях, в частности, о праве на конфиденциальность, праве на адвоката, праве и обязанности давать показания, обязательстве быть правдивым.
- Следует занять нейтральную и объективную позицию, а также проявлять сочувствие по отношению к заявителю.
- Следует избегать мимики и жестов, которые могут быть восприняты как запугивание, нетактичных или неуместных в культурном отношении действий;
- В случае опроса мужа и жены или других членов семьи, будьте осторожны, пытайтесь прояснить противоречивые заявления.
- Используется только анкета, учитывающая гендерные аспекты.
- Рекомендуется использовать как «открытые», так и «закрытые» вопросы.

Слайд PowerPoint №6.2

## Продолжение



- Следует использовать критерии предоставления защиты, связанные с преследованием по гендерному признаку, и задавать вопросы таким образом, чтобы поощрить женщин рассказать о своем опыте.
- Следует учитывать гендерные различия в общении, особенно в отношении невербальной коммуникации.
- Следует как можно реже прерывать заявителя, когда тот представляет свое ходатайство.
- Следует знать, что отсутствие знаний или даже противоречивые ответы со стороны членов семьи женщины не означают, что все ее свидетельства должны расцениваться как недостоверные.
- Для установления достоверности и получения всей необходимой информации могут понадобиться второе и последующие собеседования.
- Следует чутко реагировать в отношении травмы и эмоций заявителя и прекращать собеседование, если заявитель проявляет признаки эмоционального стресса.

Слайд PowerPoint №6.3

# Продолжение



- Тип и уровень эмоций, отображаемых во время пересказа опыта, не должны влиять на доверие к словам женщины.
- Если сотрудник по определению статуса беженца подозревает, что заявитель стал жертвой сексуального насилия, или если заявитель не может или не хочет обсуждать определенные события, связанные с таким инцидентом, он/она задает сдержанные и косвенные вопросы.
- Сотрудник по определению статуса беженца признает, что заявители-беженцы, подвергшиеся сексуальному насилию, могут проявлять признаки симптомов вследствие травмы, связанной с насилием по признаку пола, таким как изнасилование или насилие в семье.
- Сотрудник по определению статуса беженца осознает, что нет необходимости устанавливать точные данные об изнасиловании или сексуальном посягательстве; можно сосредоточить внимание на окружающих обстоятельствах и событиях.
- В некоторых случаях, может быть целесообразным искать объективные психологические или медицинские свидетельства.
- Рекомендуется обеспечить возможность привлечения специально подготовленных психосоциальных консультантов до и после проведения собеседования.

Слайд PowerPoint №6.4

**ХОДАТАЙСТВА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СТАТУСА БЕЖЕНЦА НА ОСНОВАНИИ  
ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ПО ПРИЗНАКУ ПОЛА – ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ  
НЕОБХОДИМО ПРИНИМАТЬ ВО ВНИМАНИЕ<sup>203</sup>**

- Обеспечивается проведение отдельных собеседований – без присутствия членов семьи заявителя.
- Сотрудник по ОСБ объясняет, что каждый человек, включая женщин и детей, имеет право подавать свое ходатайство.
- Обязанности сотрудника ОСБ заключаются в том, чтобы объяснить процесс определения статуса беженца, а также предоставить информацию о возможности получения юридической консультации на понятном для заявителя языке и в доступных формулировках.
- Заявитель должен быть проинформирован о том, что он/она имеет право пригласить сотрудника по ОСБ и переводчика одного с ним пола.
- Для женщин-заявителей автоматически предоставляется сотрудник по определению статуса беженца и переводчик женского пола. Для заявителей, которые утверждают, что они стали жертвами сексуального нападения, собеседование всегда проводит обученный сотрудник одного пола с заявителем, если заявитель не требует иного. Собеседование с заявителем всегда проводит одно и то же лицо во избежание «передачи» заявителя от одного сотрудника к другому. Сюда входит организация возможности дальнейшего психологического консультирования для заявителя или оказания ему медицинской и юридической помощи.
- Осуществляется сбор информации о стране происхождения, касающейся ходатайств женщин-заявителей. Также обеспечивается адекватная подготовка сотрудника, проводящего собеседование, в отношении гендерных аспектов. Сотрудник следит за тем, чтобы им были сделаны все необходимые приготовления для проведения собеседования.
- Сотрудник по определению статуса беженца должен быть ознакомлен с документом УВКБ ООН «Насилие на сексуальной и гендерной почве в отношении беженцев, репатриантов и перемещенных внутри страны лиц: Руководящие принципы по предотвращению и мерам реагирования» (2003 г.)» и

<sup>203</sup> Этот раздаточный материал составлен консультантом УВКБ ООН Марией Бекселиус, 2005 г. Его содержание в значительной степени основано на различных рекомендациях УВКБ ООН по гендерным вопросам (например, «Рекомендации по гендерным вопросам» 1991 и 2002 гг. соответственно), отчетах, документах, включая другие рекомендации УВКБ ООН, учебные материалы (например, «Подборка учебных материалов УВКБ ООН по гендерному аспекту в вопросах защиты беженцев - Справочник, УВКБ ООН, Женева, декабрь 2002 года) и Руководство УВКБ ООН (1992 год). Другими основными источниками вдохновения и информации были различные национальные рекомендации в отношении гендерных вопросов (такие как рекомендации, разработанные властями Канады, США, Австралии, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Швеции и т.д.), а также рекомендации, подготовленные национальными НПО (например, «Рекомендации, в отношении гендерных аспектов», подготовленные НПО Великобритании «Группа оказания юридической помощи женщинам-беженцам» (2000 г.)). Книга «Беженцы и гендер: право и процесс», Хэвен Кроли (Джордан Пабликешенз, Лондон, 2001 г.) также была основным источником информации. Эта книга также может использоваться в качестве инструмента для сотрудников по определению статуса беженца или других лиц, которые участвуют в оценке статуса беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев и Протоколом к ней 1967 года; это инструмент, дополняющий различные рекомендации УВКБ ООН и разных стран, которые следует использовать в качестве основных источников информации.

существующими контрольными списками для того, чтобы обеспечить применение адекватных мер по выявлению и реагированию на гендерное насилие.

- Сотрудник по определению статуса беженца и переводчик должны знать и учитывать все деликатные аспекты, касающиеся культуры и религии заявителей, а также личные особенности заявителей, такие как возраст и уровень образования и т.п.
- Обеспечение открытой и благоприятной для общения среды.
- Комната, где проводится собеседование, должна быть обустроена таким образом, чтобы способствовать общению, сохранению конфиденциальности и уменьшению ощущения заявителем своего неравного положения.
- Сотрудник по определению статуса беженца представляется сам и представляет переводчика, объясняет роли каждого человека, а также цель собеседования.
- Сотрудник по определению статуса беженца объясняет заявителю определение понятия «беженец» и тип вопросов, которые будут заданы, включая вопросы, касающиеся гендерных ролей в семье, общине и государстве, а также мнения о них.
- Сотрудник по определению статуса беженца напоминает заявителю о его/ее правах и обязанностях, в частности, о праве на конфиденциальность, праве на адвоката, праве и обязанности давать показания, обязательстве быть правдивым.
- Сотрудник по определению статуса беженца убеждает заявителя в отношении соблюдения конфиденциальности (в том числе в отношении членов собственной семьи).
- Сотрудник по определению статуса беженца объясняет, что он/она не является консультантом для переживших психологическую травму.
- Сотрудник по определению статуса беженца занимает нейтральную и объективную позицию, а также проявляет сочувствие по отношению к заявителю.
- Сотрудник по определению статуса беженца должен избегать мимики и жестов, которые могут быть восприняты как запугивание, нетактичных или неуместных в культурном отношении действий.
- Сотрудник по определению статуса беженца осознает гендерные различия в общении, особенно в отношении невербальной коммуникации. Это особенно важно в контексте межкультурного общения (например, женщина может избегать зрительного контакта с интервьюером из-за особенностей своей культуры).
- Сотрудник по определению статуса беженца как можно реже прерывает заявителя, когда тот представляет свое ходатайство.
- Сотрудник по определению статуса беженца использует критерии предоставления защиты, связанные с преследованием по гендерному признаку, и задает вопросы таким образом, чтобы поощрить женщин рассказать о своем опыте, в частности:
  - учитывает и адаптирует вопросы с учетом того, что некоторые женщины могут не ассоциировать себя с политической деятельностью и они могут не определять как пытки или жестокое обращение формы насилия по признаку пола, с которыми они сталкивались в стране происхождения;
  - использует только анкету, учитывающую гендерный аспект.
- Сотрудник по определению статуса беженца должен знать, что отсутствие знаний

или даже противоречивые ответы со стороны членов семьи женщины не означают, что все ее показания должны расцениваться как недостоверные.

- Для установления достоверности и получения всей необходимой информации могут понадобиться второе и последующее собеседования.
- Сотрудник по определению статуса беженца должен чутко реагировать в отношении проявлений травмы и эмоций заявителя и прекращать собеседование, когда заявитель проявляет признаки эмоционального расстройства.
- Если сотрудник по определению статуса беженца подозревает, что заявитель был жертвой сексуального насилия, или если заявитель не может или не хочет обсуждать определенные события, связанные с таким инцидентом, он/она задает сдержанные и косвенные вопросы. Позвольте заявителю рассказать свою историю по-своему, своими словами. Заявительницу никогда нельзя принуждать к общению, более того, она должна быть уверена, что сотрудник, проводящий собеседование, поможет ей, когда она будет готова поговорить о проблеме. Нет необходимости подробно останавливаться на сексуальном насилии.
- Тип и уровень эмоций, проявляющихся во время пересказа опыта, не должны влиять на доверие к словам женщины: культурные различия и травмы играют важную и сложную роль в определении поведения.
- Сотрудник по определению статуса беженца признает, что заявители-беженцы, подвергшиеся сексуальному насилию, могут проявлять признаки симптомов вследствие травмы, связанной с насилием по признаку пола, таким как изнасилование или насилие в семье. Выявленные симптомы могут включать потерю уверенности в себе и чувство собственного достоинства, трудности с концентрацией внимания, чувство потери контроля, страх, потерю памяти или искажение фактов. Жертвы или лица, пережившие насилие в семье, могут неохотно говорить об этих инцидентах. В некоторых случаях может быть целесообразным рассмотреть вопрос о том, чтобы заявители предоставили свои показания в письменной форме, чтобы избежать необходимости пересказывать травматические события перед незнакомцами.
- Сотрудник по определению статуса беженца понимает, что нет необходимости устанавливать точные данные об изнасиловании или сексуальном посягательстве; можно сосредоточить внимание на окружающих обстоятельствах и событиях.
- В случае, когда собеседование проводится с мужем и женой или другими членами семьи, интервьюер должен соблюдать осторожность, пытаясь прояснить противоречивые заявления. В целом, интервьюер должен проявлять осторожность, если он уточняет противоречивые сведения, предоставленные другим членом семьи, чтобы не усугублять напряженную и сложную ситуацию, в которой может оказаться семья.
- В некоторых случаях, может представляться целесообразным искать объективные психологические или медицинские свидетельства.
- При необходимости должны быть доступны механизмы предоставления психосоциального консультирования и других услуг по оказанию помощи.
- Рекомендуется обеспечить возможность обращения к специально подготовленным психосоциальным консультантам до и после проведения собеседования.

## ПРОВЕДЕНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ<sup>204</sup>

Цель собеседования состоит в выявлении фактов и представлении как можно более полной и объективной картины событий. Сотрудник по определению статуса беженца может допустить две ошибки, которых следует избегать: выражать суждение либо демонстрировать отстраненность или проявлять чрезмерное сочувствие.

### 1. НАЧАЛО СОБЕСЕДОВАНИЯ

То, каким образом пройдет начало собеседования, повлияет на всю дальнейшую процедуру его проведения. Вначале вы должны сообщить заявителю, что ваша задача состоит в том, чтобы выслушать его или ее историю абсолютно нейтрально и, что как представителю своей организации - вам важны проблемы заявителя и вы с уважением относитесь к пережитому им опыту, но, поскольку ваша профессиональная деятельность заключена в определенные юридические рамки, вы должны соблюдать определенные правила, когда речь идет о праве на получение статуса беженца.

#### Создание непринужденной атмосферы

Будьте вежливы и относитесь к заявителю уважительно:

- улыбнитесь и обменяйтесь рукопожатием (или другими приветственными жестами);
- обращайтесь к заявителю по фамилии (заранее узнайте, как она правильно произносится);
- представьтесь;
- если собеседование происходит не в назначенное время, извинитесь за задержку;
- спросите заявителя, готов ли он к собеседованию.

#### Представьте переводчика

- представьте переводчика;
- объясните его/ее роль;
- убедитесь, что заявитель и переводчик понимают друг друга (предложите заявителю побеседовать с переводчиком неофициально несколько минут, затем спросите, доволен ли заявитель и понимают ли они с переводчиком друг друга);
- в случае если заявитель - женщина, ей на данном этапе уже должен быть обеспечен переводчик и сотрудник по ОСБ женского пола. Это особенно важно в случае с ходатайствами, которые могут включать аспекты сексуального и других форм насилия;
- в случае если заявитель - ребенок, важную роль играет учет возрастных особенностей, например, во время проведения собеседования необходимо обеспечить сопровождение ребенка-заявителя совершеннолетним доверенным лицом.

#### Анализ основных личных данных

На момент собеседования вы уже должны были ознакомиться с информацией, предоставленной в регистрационной форме. Однако, возможно, вам понадобится еще раз пройтись по некоторым пунктам, чтобы убедиться, что данные являются точными и полными.

#### Сбор информации об умственном и физическом здоровье заявителя и определение его потребностей

---

<sup>204</sup> Этот раздаточный материал составлен консультантом УВКБ ООН Марией Бекселиус в 2005 году. Он в значительной степени воспроизводится из учебного пособия «Проведение собеседования с заявителями на получение статуса беженца», учебный модуль УВКБ R2D4, 1995 год.

Спросите у заявителя, как он/она чувствует себя в настоящее время (например, попытайтесь выяснить, хорошо ли он(а) спал(а), не голоден(дна) ли он(а), не нервничает ли он(а), не испытывает ли чувство страха и т. д.), а также поинтересуйтесь, как заявитель чувствует себя в целом с момента его/ее прибытия в страну и подачи ходатайства о предоставлении убежища. Постарайтесь выяснить, какие медицинские, юридические, социальные и другие формы помощи заявитель уже получил и какие потребности (например, психосоциальные) у него могут возникнуть во время и после собеседования.

### **Информирование заявителя о вашем опыте и возможности делать перерыв**

Сообщите заявителю, что вы проводите собеседование со многими лицами, ищущими убежище, и, таким образом, хорошо понимаете, что людям иногда бывает очень сложно поделиться тяжелым опытом, который они получили до, во время и после бегства, и еще труднее бывает рассказать о них государственному должностному лицу. Подчеркните это и объясните, что также важно, чтобы заявитель рассказал(а) как можно больше о своем опыте, чтобы вы могли как можно лучше понять его или ее положение и иметь как можно больше информации на момент оценки риска и принятия решения о предоставлении статуса беженца.

Скажите заявителю, что совершенно естественно просить о перерыве, если он/она почувствует себя очень плохо, и объясните, что вы были бы очень благодарны, если он/она скажет вам о своих чувствах, если, например, ему/ей будет очень трудно ответить на некоторые вопросы из-за слишком болезненных воспоминаний. Скажите ему или ей, что вы хорошо знаете, что иногда бывает сложно запомнить детали, но чем больше подробностей он/она вспомнит, тем лучше, так как это поможет вам лучше понять его/ее дело.

### **Предоставление общих пояснений**

Перед началом собеседования заявителю должна быть предоставлена общая информация. Лучше всего это сделать путем предоставления письменной информации заявителю во время более раннего контакта с вашим подразделением или в устной форме до начала собеседования. В любом случае заявителю должна быть разъяснена следующая информация:

- применимое определение понятия «беженец»;
- процедуры, применяемые в отношении определения статуса беженца.

Особенно важно, чтобы заявитель понимал, что должны быть получены ответы на следующие вопросы:

Опасается ли заявитель причинения вреда, связанного с преследованием?

- Является ли это опасение вполне обоснованным?
- Если преследователь является негосударственным субъектом, правда ли, что государство не желает или не может обеспечить эффективную или долговременную защиту?
- Это преследование по признаку расы, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или по политическим убеждениям или по причинам, определенным в Конвенции ОАЕ, или согласно определению беженца в Картахенской декларации?

Убедитесь, что заявитель(ница) понимает, что преследование со стороны как государственных, так и негосударственных субъектов, таких как семья, муж или вооруженные политические формирования, может стать основанием для ходатайства о предоставлении статуса беженца.

Объясните, что именно поэтому многие вопросы, которые будут заданы во время собеседования, будут касаться:

- условий, которые существуют в стране происхождения, и, особенно, в регионе, откуда прибыл заявитель;
- трудностей, с которыми сталкивались заявитель, члены его/ее семьи или лица, находившиеся в аналогичной ситуации в прошлом;

- трудностей, возникновение которых можно ожидать, если заявитель вернется в свою страну и почему эти трудности могут возникнуть;
- переживаний, мыслей и чувств заявителя в отношении гендерных ролей в семье, обществе и государстве.

Также сообщите, что, хотя некоторые ответы на вопросы могут казаться очень очевидными для заявителя, вам все равно придется задавать некоторые из них, чтобы понять точку зрения заявителя и избежать лишних недоразумений. Также скажите, что вы можете задавать даже те вопросы, которые кажутся очевидными не только для заявителя, но и для вас.

Прежде чем продолжить, убедитесь, что заявитель понял цель собеседования и вопросов, которые вы будете задавать.

### **Напоминание заявителю о его правах и обязанностях**

После объяснения роли интервьюера, важно изложить собственные права и обязанности заявителя. В основном, это:

- **Право на конфиденциальность.** Заверьте заявителя, что никакая информация, которую он или она вам раскроет, не будет передана властям страны происхождения или любой другой третьей стороне без прямого согласия заявителя. Вы должны заверить заявителя, что и вы, и переводчик будете соблюдать конфиденциальность в отношении собеседования и что вы дали обещание это делать под присягой. Это необходимо для того, чтобы заявитель чувствовал себя в безопасности и мог открыто говорить о прошлом опыте и событиях.
- **Право на адвоката.** [...] В тех случаях, когда национальное законодательство предусматривает участие юриста и/или другого правозащитника в оказании помощи заявителю при представлении его ходатайства, важно разрешить такому юристу участвовать в собеседовании. Наличие законного представителя или другого правозащитника, знакомого с критериями получения статуса беженца, местной системой юриспруденции и ходатайством заявителя, полезно не только для заявителя, но и для сотрудника, который проводит собеседование.
- **Право и обязанность давать показания.** Предоставление статуса беженца зависит от фактов, предоставленных заявителем. Эти факты может предоставить только заявитель. В качестве интервьюера вы должны сыграть жизненно важную роль в оказании помощи и поощрении заявителя выявить соответствующие детали его или ее прошлого опыта и убедительно их представить. Для того чтобы обосновать ходатайство и тем самым помочь заявителю, интервьюеру, возможно, потребуется получить подтверждающую документацию, такую как газетные статьи, свидетельства или отчеты о правах человека. Обязанность интервьюера состоит в том, чтобы помочь заявителю, обращая его или ее внимание на важность предоставления всех имеющихся доказательств в подтверждение его или ее ходатайства о получении статуса беженца. Однако собеседование проводится, прежде всего, в интересах заявителя. Несмотря на то, что сотрудник, проводящий собеседование, должен управлять процессом, вы должны помнить, что процесс собеседования является возможностью для заявителя представить свое ходатайство. Один из способов помочь вам и заявителю определить основные аспекты ходатайства – попросить заявителя предоставить краткое письменное заявление. Это заявление может быть использовано в качестве подготовительного документа до начала основного собеседования.
- **Обязательство быть правдивым.** Сообщите заявителю, что предоставление честных открытых показаний в его или ее интересах. Возможно, другие лица сказали заявителю, что шансы на признание статуса беженца будут больше, если рассказ ведется определенным образом. Как интервьюер, вы должны знать о таких ситуациях. Ваша работа состоит в том, чтобы убедить заявителя, что дело должно основываться на истинном опыте, а не на ложной информации.

### **Объяснение хода процесса**

Сообщите заявителю, как долго продлится собеседование, планируете ли вы устраивать перерывы и как будут задаваться вопросы. После разъяснения предыдущих шагов с 1 по 5 вы должны спросить у заявителя, есть ли что-то, что осталось для него/нее непонятным и требует дополнительного объяснения. Когда вы убедитесь, что заявитель все хорошо понял, можете продолжить собеседование.

## **2. ЗАВЕРШЕНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ**

Перед тем, как завершить собеседования, проверьте по этому краткому контрольному списку, не осталось ли каких-то невыясненных деталей:

- Спросили ли вы у заявителя, не хочет ли она(а) что-либо добавить?
- Проинформировали ли вы заявителя о последующих действиях после собеседования? Очень важно максимально четко, насколько это возможно, разъяснить следующие вопросы:
  - когда ожидается принятие решения;
  - дальнейшие действия в случае положительного решения (относительно документации, воссоединения семьи, права на работу и т.д.);
  - дальнейшие действия в случае отказа (объясните право на подачу апелляции и процедуру подачи апелляции).
- Убедитесь, что вы заверили заявителя в том, что, несмотря на обстоятельства дела, вы включите всю соответствующую информацию в отчет о проведении собеседования, который будет прикреплен к ходатайству о признании статуса беженца.
- Поблагодарили ли вы заявителя и дали ли ему возможность сделать то же самое?

## **3. ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ СОБЕСЕДОВАНИЯ**

Цель различных шагов, предложенных выше, состоит в том, чтобы способствовать возникновению у заявителя чувства уверенности в себе. Ваша задача на протяжении всего собеседования будет заключаться в том, чтобы опираться на эту уверенность, сохраняя бдительность в отношении любых признаков непонимания или напряженности, которые могут возникнуть и которые необходимо развеять. Поддерживать уверенность важно, так как это дает возможность получить как можно больше информации от заявителя и, следовательно, правильно выполнить оценку риска. При проведении собеседования следует учитывать как вербальные, так и невербальные средства коммуникации.

### **НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ОБЩЕНИЯ**

#### **Зрительный контакт**

За исключением определенных культур, в которых зрительный контакт может иметь другое значение, поддержание устойчивого и дружеского выражения лица и поддержание зрительного контакта с заявителем сообщает ему, что вы уделяете пристальное внимание тому, что он говорит. Не читайте документы, пока говорит заявитель. Если вам необходимо проверить документ, подождите, пока наступит пауза. Зрительный контакт необходимо поддерживать с заявителем, а не с переводчиком. Задавайте свои вопросы непосредственно просителю убежища, а не через переводчика.

#### **Поза**

Как и зрительный контакт, поза, которую вы принимаете, может сообщить о вашей заинтересованности в том, что говорит заявитель. Будьте естественны, внимательны и расслаблены. Старайтесь, чтобы ваши движения и выражения лица были как можно более нейтральными. Это будет поощрять заявителя к общению. Не суетитесь и не качайтесь в своем кресле, не закидывайте ноги на стол, не смотрите в окно. Не делайте никаких жестов (например, не качайте головой и не закатывайте глаза вверх), которые могут быть истолкованы так, будто вы не согласны с тем, о чем говорит заявитель, или будто вы ему не верите.

### **ВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ОБЩЕНИЯ**

### **Следует задавать вопросы в дружественной манере и не слишком быстро.**

Задавайте вопросы в дружественной манере и не слишком быстро. Дайте просителю убежища достаточно времени, чтобы он мог надлежащим образом и как можно более свободно представить свою историю. Несмотря на то, что у вас может быть много дел на рассмотрении, не подталкивайте заявителя поскорее перейти к ключевым моментам своих свидетельств, поскольку он(а) может как раз собираться упомянуть какую-то важную и необходимую деталь.

### **Гибкое использование вопросника или контрольного списка вопросов**

Задавайте вопросы естественно, а не читайте из списка, подготовленного вами заранее. Анкета для собеседования или контрольный список вопросов служит для того, чтобы вы помнили о важнейших элементах, которые должны быть охвачены в ходе собеседования, включая вопросы, связанные с гендерной проблематикой. Однако не ограничивайте себя заранее заданным форматом или списком вопросов, поскольку это будет чрезмерно ограничивать поток и объем информации, собираемой во время собеседования.

### **Интонация и темп вопросов в соответствии с личностными особенностями заявителя**

Ваша манера разговора зависит от таких факторов, как скорость, тон и ритм. Для того чтобы общаться с заявителем более непринужденно и тем самым побудить его/ее к общению, вы должны стараться модулировать свой голос и задавать свои вопросы в соответствии с конкретными особенностями заявителя.

### **Готовность задавать заявителю уточняющие вопросы**

На протяжении всего собеседования вы должны быть готовы к уточнению всех соответствующих вопросов, затронутых заявителем. По завершении собеседования нельзя оставлять неразрешенные сомнения или проблемы. Поэтому вы должны быть бдительными и интеллектуально активными в процессе собеседования.

#### **Пример**

Заявительница дала показания о том, что она была арестована во время распространения листовок и задержана на три месяца. Для того чтобы прояснить это заявление, уточните его по следующей схеме:

- Почему вас задержали?
- Как с вами обращались в период вашего задержания?
- Выдвигали ли вам обвинения?
- Контактировали ли вы с семьей, пока были задержаны?
- Можете ли вы описать место, где вы находились во время задержания?

Получение ответов на эти вопросы даст возможность получить от заявителя дополнительную информацию. Кроме того, эти вопросы также покажут, что вы обеспокоены и заинтересованы в том, чтобы узнать больше о том, что произошло.

### **Проявление внимания в паузах**

Дайте заявителю время подумать, особенно после того, как вы задали общий или открытый вопрос (см. ниже). Постарайтесь не говорить во время паузы и не задавать дополнительных ограничивающих вопросов, на которые можно получить быстрый ответ, но который также может препятствовать тому, чтобы заявитель раскрыл всю значимость конкретного события для него или нее.

#### **Пример**

**Интервьюер:** Что случилось с вами после военного переворота?

Молчание

**Интервьюер:** Вас допрашивали или арестовывали?

Если молчание слишком затянулось, предпочтительно перефразировать общий вопрос.

**Интервьюер:** Что случилось с вами после военного переворота?

Молчание

**Интервьюер:** Вы упомянули ранее, что ваши проблемы начались, когда военные пришли к власти. Не могли бы вы рассказать мне о некоторых трудностях, которые вы испытали?

Молчание интервьюера (при условии, что оно предполагает, что он(а) заинтересован и ожидает остальную часть истории) может побудить заявителя говорить. Это дает время для тщательного рассмотрения вопроса и может помочь заявителю вспомнить прошлые события. Во время таких пауз происходит значительная невербальная коммуникация, к которой вы должны быть внимательны.

Не задавайте новый вопрос, пока заявитель не закончит отвечать на предыдущий. Даже если заявитель молчит или колеблется, поощрите его говорить. Кивните и тихонько подскажите фразами типа «... а потом?» и «я понимаю ...» или повторите несколько ключевых слов из предыдущего ответа.

#### Пример

**Заявитель:** Когда я услышал, что они ищут меня, я не знал, что делать. Я боялся вернуться в свой дом или на свою работу ... (пауза)

**Интервьюер:** Вы боялись...

**Заявитель:** Каждый день люди исчезают ... Иногда их тела обнаруживаются, а иногда они просто исчезают ... (пауза)

**Интервьюер:** Я понимаю...

**Заявитель:** Я пошел к своему другу. Когда я сказал ему, что случилось, он сказал, что для меня очень опасно оставаться в городе. Тогда-то я и решил бежать.

**Интервьюер:** И что вы сделали затем...

При использовании этого подхода заявитель убеждается, что интервьюер внимательно его слушает. Интервьюер воспринимается как обнадеживающий, но остается нейтральным, не занимает позицию ни за, ни против относительно истории заявителя. Таким образом, заявитель, скорее всего, захочет сообщить дополнительную информацию.

#### Использование открытых вопросов

Открытый вопрос - это вопрос, который запрашивает общую информацию и на который нельзя ответить «да» или «нет». Он используется для сбора информации о личных мнениях и реакциях и поэтому наиболее подходит для начала собеседования. Используя открытые вопросы, сотрудник, который проводит собеседование, предоставляет заявителю возможность пересказывать события по-своему.

#### Примеры

- Что заставило вас принять решение уехать из страны?
- Как изменилась ваша жизнь после войны?
- Пожалуйста, опишите любые трудности, с которыми вы столкнулись со стороны властей в вашей стране?
- Что случилось после смены правительства?
- Какие проблемы у вас могут возникнуть, если вас отправят обратно в вашу страну и что, на ваш взгляд, может быть причиной того, почему это произойдет с вами?
- Когда начались проблемы с вашим мужем/отцом/семьей, что произошло, какие у вас были чувства, какие мысли пришли вам на ум и как вы отреагировали на проблемы?

Открытые вопросы могут помочь интервьюеру лучше понять предысторию проблем заявителя и причины нежелания возвращаться в свою страну происхождения. Открытые

вопросы также используются для того, чтобы побудить заявителя более открыто говорить на важную тему.

#### **Пример**

**Заявитель:** Я не хотел иметь проблемы с властями, поэтому перестал ходить на собрания. Но это не имело значения. Я знал, что они все равно до меня доберутся.

**Интервьюер:** Не могли бы вы рассказать подробнее, чтобы я мог понять?

Такой вид вопросов повышает вероятность получить больше важной информации.

Открытые вопросы могут занимать много времени. Если заявитель нервничает, эмоционально расстроен или неправильно понял тип информации, которую вы ищете, он(а) может запутаться и подробно рассказывать о не относящихся к делу деталях. Если это произошло, интервьюер должен взять под свой контроль ход собеседования, вежливо вмешаться и изменить тактику постановки вопросов. Когда вы задаете открытые вопросы, вы также должны учитывать уровень образования и культурное происхождение заявителя, чтобы оценить, способен ли он(а) предоставить четкую и относящуюся к делу информацию в ответ на ваши вопросы.

Помните, что заявитель может не всегда знать, какая информация имеет отношение к его ходатайству, и что он(а) сам(а) не должен(на) описывать свой опыт и страх в соответствии с элементами определения понятия «беженец»; сотрудник по ОСБ несет ответственность за проведение собеседования таким образом, который охватывает эти вопросы и позволяет заявителю максимально свободно говорить о своем опыте, включая опыт насилия и дискриминации по признаку пола, традиционные формы политической деятельности.

#### **Использование закрытых вопросов**

Закрытый вопрос требует короткого ответа, обычно «да», «нет», или простого подтверждения факта. Старайтесь избегать закрытых вопросов, за исключением, если затем вы зададите дополнительные вопросы, чтобы получить разъяснения. Закрытые вопросы служат для заполнения информации, которая не ясна из истории заявителя, особенно если имеются противоречивые данные.

#### **Примеры**

- Где вас задержали? Как с вами обращались в тюрьме?
- Что тюремные власти с вами сделали?
- Какого размера была ваша камера?
- Вы были одни в камере?
- Вы сказали, что спрятались вместе со своим братом, но в своей регистрационной анкете вы указали, что ваш единственный брат живет за границей. Сколько у вас братьев?
- Когда вы покинули свою страну и когда вы прибыли сюда?
- Кто оплатил ваше путешествие?
- У вас была виза для въезда в эту страну?

#### **Чередование открытых и закрытых вопросов**

Чередование открытых и закрытых вопросов поможет уменьшить напряженность, поскольку заявитель сможет свободно выражать себя во время проведения собеседования. Это также поможет избежать ситуации, когда у заявителя возникнет впечатление, что вы намеренно задаете вопросы о запутанных или противоречивых моментах. Ваши вопросы должны быть короткими и несложными. Не задавайте таких вопросов, из-за которых заявитель может почувствовать себя в замешательстве. Не допрашивайте, как при перекрестном допросе, не используйте резкий тон, задавая вопросы. Не считайте несоответствия или упущения автоматическим признаком отсутствия достоверности; помните, что вы, возможно, неправильно поняли заявителя или, возможно, он/она не указали информацию из-за трудностей обсуждать с кем-либо,

и особенно с сотрудниками правоохранительных органов, травмирующие переживания, которые он(а) пережили в прошлом.

**Пример**

Сотрудник по определению статуса беженца говорит: «Когда вы подали заявление на получение визы, вы сказали, что у вас хорошая работа и вы можете оплатить двухнедельный отпуск. Вы не говорили о каких-либо проблемах с властями или с вашим мужем. В аэропорту вы сказали, что у вас нет родственников в этой стране, но ваш брат также является заявителем-беженцем, не так ли? Теперь вы говорите мне, что вас будут преследовать, если вас отправят домой. Вы солгали, чтобы получить визу, и вы солгали в аэропорту. Почему я должен сейчас вам верить?»

Такие вопросы задавать не следует. Учитывая преобладающие трудности с получением виз, если лицо подвергается риску нарушений прав человека, и тот факт, что многие страны откажут в подаче заявления на визу лицу, у которого есть обоснованный страх перед преследованием, заявления, сделанные при получении визы, как правило, нельзя использовать против заявителя.

**Пример**

- Заявительница утверждает, что она находилась в заключении в течение второй половины 2002 года, но ее паспорт был выпущен в октябре того же года.

Не считайте это автоматическим свидетельством того, что факты, изложенные заявителем, недостоверны. Это расхождение может быть связано с путаницей дат или с тем фактом, что паспорт был получен родственником или другом (возможно, с использованием взятки).

**Пример**

- Заявительница свидетельствует, что ее брат был арестован за участие в студенческой забастовке и все еще находится под стражей. В регистрационной анкете заявительницы указано, что ее единственный брат живет в Соединенных Штатах.

Не считайте это автоматическим свидетельством того, что факты, изложенные заявителем, недостоверны. Использование слова «брат» может иметь определенный культурный смысл. В качестве альтернативы, переводчик мог просто забыть вписать имя второго брата в форму.

**Пример**

- Заявитель утверждает, что укрылся в доме друга, опасаясь ареста. Однако он также заявляет, что продолжал работать каждый день на том же месте работы.

Для того чтобы понять, как он может продолжать работать, задайте нейтральный вопрос, например: «Не боялись ли вы, что вас арестуют на работе или выследят, где вы скрывались?» Это побудит заявителя предоставить дополнительные пояснения. Вполне возможно, что он сознательно рисковал, продолжая ходить на свою работу, так как у него не было денег, чтобы покинуть страну в то время, и его главная забота заключалась в том, чтобы оставаться в стране как можно дольше для безопасности своей семьи.

**Пример**

- Заявительница утверждает, что, опасаясь плохого обращения со стороны своего мужа и родственников, пряталась в доме друга в течение двух месяцев, прежде чем было организовано путешествие при содействии друга и родственника, который ее поддерживал.

Не считайте само собой разумеющимся, что это означает, что она может быть в безопасности, если вернется, и что она может жить в доме своего друга или родственника, который ее поддерживал. Помните, что она обязательно должна получить эффективную и надежную защиту. Вместо того чтобы подвергать сомнению достоверность фактов, изложенных заявителем, попросите ее рассказать вам о мыслях и чувствах, которые она испытывала в то время относительно ее положения, и о том, какой выбор ей пришлось сделать в то время.

**Пример**

- Заявительница, опасаясь плохого обращения со стороны своего отца и родственников, утверждает, что она не обращалась ни к одной женской организации или другим НПО за помощью, а также не сообщала об угрозах и злоупотреблениях в полицию.

Не считайте эту информацию показателем того, что она, вероятно, получит государственную защиту и что она может даже получить поддержку от НПО. Помните, что должен быть проведен анализ разумности в отношении доступности государственной защиты и у нее могут быть основания полагать, что эти органы не будут помогать ей в случае подачи заявления. Также помните, что женские организации и другие НПО никогда не могут заменить ответственность государства за предоставление эффективной и долговременной защиты от нарушений прав человека. Вместо того чтобы ставить под сомнение достоверность изложенных заявительницей фактов, попросите ее рассказать вам о мыслях и чувствах, которые она испытывала в то время относительно ее положения, страха и возможных вариантов будущего, которые, как она считала, были у нее в тот момент.

**Пример**

- Заявитель утверждает, что первую угрозу смерти он получил в марте, а затем получал их регулярно каждые две-три недели. В мае кто-то пытался переехать его грузовиком, но он покинул страну только в феврале следующего года.

Для того чтобы лучше понять его опыт, вы можете спросить его: «Вы, должно быть, очень испугались. Были ли у вас какие-либо альтернативные способы избежать смерти? В какой момент вы приняли решение, что лучшей альтернативой будет покинуть страну?». Такие вопросы помогут получить дополнительную информацию. С другой стороны, прямой вопрос, например: «Почему вы так долго не решались уехать?» вполне может спровоцировать заявителя проявить защитную, оборонительную реакцию и лишить вас объяснений, которые вы ищете.

Также могут сложиться ситуации, когда в целях уточнения сотруднику по ОСБ придется задать конфронтационные вопросы, которые могут запутывать или казаться противоречивыми. Конфронтация - это сложный навык, требующий такта, терпения и способности убеждать заявителя в необходимости объективно смотреть на его или ее показания и уточнить любые неясные моменты или противоречия. Приложите максимум усилий, чтобы избежать критического или субъективного отношения, поскольку это разрушит атмосферу доверия, которую вы так старались создать.

Если вы столкнулись с противоречивыми или неясными заявлениями, предоставьте возможность заявителю дать объяснение. Один из методов, который вы могли бы использовать, - это взять вину на себя и сказать, например: «Извините, возможно, я вас неправильно понял, можем ли мы проверить эту часть вашей истории вместе, поскольку я не хочу сделать каких-либо ошибок». Это поможет избежать ситуации, когда заявитель чувствует себя неловко или начинает нервничать.

Другой метод - попытаться перефразировать вопрос. Вы должны помнить, что из-за культурных различий, перевода, проблем со здоровьем или отсутствия внимания, заявитель, возможно, неправильно понял то, о чем вы спрашивали. В таком случае заявителю может быть легче понять ваши вопросы, если вы их перефразируете или зададите как-то по-другому.

На протяжении всего собеседования избегайте субъективной формулировки вопросов. Это пугает заявителя и блокирует или искажает общение. Используйте позитивный подход. Используйте такие фразы, как «Не могли бы вы объяснить ...?» или «Вы, кажется, говорили ...».

Если после того, как вы рассмотрели часть истории, все еще остаются несоответствия, не подталкивайте заявителя к объяснению. Если вы не можете подтвердить или получить удовлетворительные объяснения на этом этапе собеседования, оставьте его, вы всегда можете вернуться к этому моменту позже. Помните, что для установления доверия и получения всей необходимой информации может потребоваться второе и последующие собеседования. Будьте бдительны, поскольку может существовать что-то, что заявитель не хочет или не может сказать вам, например, травматический опыт пыток, включая сексуальные или другие формы насилия по признаку пола.

Помните, что тип и уровень эмоций, отображаемый во время пересказа заявителя, не должны влиять на достоверность: культурные различия и травмы играют важную и сложную роль в определении поведения.

Помните, что в некоторых случаях может быть целесообразным искать объективные психологические или медицинские свидетельства.

#### **Будьте внимательны в отношении травмы**

Будьте внимательны в отношении травм и эмоций заявителя и остановите собеседование, когда он(а) проявляют признаки эмоционального стресса. При необходимости в вашем распоряжении должны быть механизмы для предоставления заявителю психосоциального консультирования и других видов поддержки.

Помните, что нет необходимости устанавливать точные сведения об изнасиловании или сексуальном посягательстве; можно сосредоточить внимание на окружающих обстоятельствах и событиях.

## **ПРОВЕДЕНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ С ЗАЯВИТЕЛЯМИ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧИЛИ ПСИХОЛОГИЧЕСКУЮ ТРАВМУ<sup>205</sup>**

- Заявители неохотно сообщают о своем опыте пыток и сексуального насилия.
- Всеохватывающее чувство бессилия, стыда и вины и внезапное разрушение жизненного уклада, в результате которых человек теряет смысл жизни, заставляют людей скрывать их.
- Процесс преодоления характеризуется чередованием картины повторного опыта и отрицания травматических событий со всеми связанными с ними психологическими реакциями.
- У травмированного лица (особенно перенесшего пытки, в том числе сексуальное и другие формы насилия по признаку пола) часто возникают трудности с объяснением своего ходатайства о предоставлении убежища в последовательном, хронологическом порядке и в подробном виде, и неподготовленный сотрудник по ОСБ может, таким образом, ошибочно подвергать сомнению достоверность и/или право на получение статуса беженца.
- Во многих случаях лица, которых содержали в заключении, жертвы пыток, в т.ч. различных форм насилия по признаку пола, обычно очень неохотно говорят о своем опыте. Очень важно признать, что эмпатия, проявленная во время проведения собеседования, будет в значительной степени определять степень раскрытия насильственных действий.

### **Выявление травмированных лиц**

Будьте особенно внимательны к признакам возможной травмы в отношении следующих категорий лиц:

- лица, несущие на себе стигму пыток, например, женщины, подвергшиеся изнасилованию. Наличие такой стигмы свидетельствует о характере и масштабах пыток;
- солдаты и бывшие солдаты;
- известные военнопленные или задержанные;
- жители города или деревни, которые подвергались организованному насилию;
- члены особо преследуемой группы (этнической, религиозной, политической и т. д.).

### **Симптомы травмы**

В целом последствия травмы от чрезвычайного насилия могут быть очень разнообразными. Их можно рассматривать как часть нескольких категорий:

- Повторяющиеся явления памяти (воспоминания, кошмары, навязчивые мысли).
- Гиперчувствительность (проблемы со сном, раздражительность, агрессивность, проблемы концентрации).
- Соматические симптомы (усталость, жалобы на желудочно-

<sup>205</sup> Этот раздаточный материал составлен консультантом УВКБ ООН Марией Бекселиус в 2005 г. В основном он базируется на Рекомендациях УВКБ ООН по оценке и уходу за жертвами травм и насилия (1998 год), а также вдохновлен Руководством УВКБ ООН по гендерным вопросам (2002 год) и Гендерными рекомендациями Великобритании (2000 год).

кишечный тракт, симптомы сердечных заболеваний, головные боли, диффузные боли, проблемы с мышцами и суставами, сексуальная дисфункция).

- Реакции тревоги (панические атаки, общая тревожность, влияющая на физическую, сексуальную, психическую и социальную активность).
- Печаль/горе (подавленное настроение, потеря интереса к ранее приятным действиям, потеря аппетита, мысли о самоубийстве).
- Избегание ситуаций, которые напоминают жертве о травматических переживаниях (в том числе разговоров о происшедшем).
- Различные фобии.
- Эмоциональное оцепенение (отчуждение от семьи, друзей и близких, самолечение и т. д.).
- Онемение тела (фригидность, не ощущение собственного тела, ощущение изменений в теле, ощущение вне своего собственного тела, ощущение одержимости).

### **Как общаться с человеком, страдающим от травмы?**

Простое понимание и выяснение реальности опыта беженца уже имеет терапевтическую ценность.

- Будьте подготовлены.
- Проинструктируйте переводчика, если вы знаете заранее про особенно чувствительные моменты.
- Объясните свою функцию и функцию переводчика, чтобы у заявителя было представление о том, что вы будете делать и что будет происходить в целом во время собеседования.
- Оставайтесь спокойными и нейтральными, и в то же время внимательно слушайте и проявляйте чуткость.
- Демонстрируйте профессионализм, вы должны держать процесс проведения собеседования под контролем.

Также

- Признайте, как может быть трудно говорить о некоторых событиях.
- Признайте боль, раны или другие страдания, которыми заявители могут поделиться с вами - НЕ ИГНОРИРУЙТЕ эти откровения.
- Успокойте заявителя, скажите ему, чтобы он(а) не спешил(а).
- Предложите им перерыв, стакан воды, салфетку.
- По возможности, не прерывайте их, когда они рассказывают свою историю; возможно, им понадобилось много мужества, чтобы добраться до этого момента, и, возможно, они не смогут восстановить его и вернуться к своему рассказу.
- Если они проявляют признаки расстройства, спросите их, как они себя чувствуют, не хотели ли бы они сделать перерыв или даже прийти на следующий день.
- Нет необходимости устанавливать точные сведения об акте изнасилования или сексуального посягательства (можно сконцентрироваться на окружающих обстоятельствах и событиях).
- Сообщите им, что вы не психолог.
- Обратитесь к тем, кто может предоставить им психосоциальную, медицинскую помощь и другие виды помощи. Если возможно, назовите им фамилию конкретного человека, к которому они могут обратиться (это поощрит их скорее обратиться к специалисту).
- В некоторых случаях может быть целесообразным стремиться

получить объективные психологические или медицинские доказательства.

- Будьте осведомлены о практических мерах защиты для предотвращения и реагирования на сексуальное насилие (включая распознавание симптомов ПТСР и других признаков).
- Попросите заявителя обратиться к прошедшему подготовку психосоциальному консультанту до и после собеседования.
- Немедленно обратитесь за помощью для заявителя, если вы считаете, что он(а) могут представлять опасность для себя или для других.

#### **Справочная литература:**

- Рекомендации УВКБ ООН по вопросам сексуального насилия в отношении беженцев (1995 г.)
- Рекомендации УВКБ ООН по оценке и уходу за жертвами травм и насилия (1998 г.)
- Рекомендации УВКБ ООН в отношении преследования по гендерному признаку (2002 г.)
- Рекомендации ВОЗ по медико-правовой помощи жертвам сексуального насилия (2003 г.)
- Рекомендации ВОЗ по этике и безопасности для опроса женщин, ставших жертвами торговли людьми (2003 г.)
- Рекомендации по гендерным аспектам, Великобритания (2000 г.)

## **БАРЬЕРЫ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИЕ КОММУНИКАЦИИ<sup>206</sup>**

Собеседование с заявителями для определения статуса беженца отличается от собеседований с другими целями, поскольку от их результата зависит многое. Успешный результат может означать новое начало и новую надежду для заявителя и его/ее семьи, в то время как отрицательный результат может привести к отчаянию и опасности. Осознание этого накладывает серьезную ответственность на сотрудника по ОСБ. Хороший контакт во время собеседования – это ключ к правильному проведению оценки риска. Таким образом, важно, чтобы у сотрудника было знание об общих барьерах, препятствующих коммуникации и чтобы она(а) располагал(а) инструментами, которые можно использовать для их преодоления.

### **Влияние травмы**

- Человек, который испытал физическое или психическое потрясение, может особенно не желать повторно переживать эмоции, пересказывая события, в результате которых он пострадал, поскольку эти эмоции достаточно болезненны. Нежелание разговаривать может быть сознательным или подсознательным. В наиболее экстремальных случаях опыт может сознательно подавляться. То, что заявитель прерывается и становится неспособным связно выражать свои мысли или может вспомнить только определенные события из своего прошлого, не является чем-то необычным.
- Все мы подвержены забывчивости, которая является одним из основных препятствий при припоминании событий. Лица, ищущие убежища, могут забывать даты, места, расстояния, события и даже значимый личный опыт, или же они могут утратить четкость в связи с психическим потрясением или потому, что прошел определенный промежуток времени.
- Недомолвки, противоречия или неточности в рассказе заявителя не обязательно обозначают нечестность. Это обычная и часто встречающаяся характеристика для лиц, которые испытали травматические события, например, выжившие после пыток и жестокого обращения, включая сексуальное и другие формы насилия по гендерному признаку. Особенно сложной может оказаться реконструкция пережитых событий в хронологическом порядке. Зачастую заявитель помнит события, которые повлияли на него или нее больше с точки зрения эмоций или физических характеристик, и плохо запоминает временную последовательность.

### **Страх делиться информацией**

Проситель убежища, который покинул свою страну из-за страха преследования, скорее всего, в течение какого-то промежутка времени будет носить в себе свою боль. Она может проявляться рядом определенных способов, например:

- страх перед лицами, имеющими власть (особенно теми, кто носит униформу);
- страх подвергнуть опасности родственников или друзей в своей стране происхождения;
- страх, связанный с процессом проведения собеседования;
- страх последствий отклонения ходатайства;
- страх, что переводчик или сотрудник по определению убежища нарушит соглашение о конфиденциальности;
- страх правонарушителя(ей), который(е) угрожал(и) заявителю и требовал(и) соблюдать молчание.

### **Снижение самооценки**

Заявитель может пытаться скрыть информацию, которая, как она(а) считает, уменьшит уважение со стороны других к ней или к нему. В этом контексте гендерные, культурные и общественные ожидания являются факторами, которые необходимо учесть. Например,

---

<sup>206</sup> Этот раздаточный материал был подготовлен консультантом УВКБ ООН Марией Бекселлиус в 2005 году. В основном это материал из тренинга «Проведение собеседований с заявителями, ходатайствующими о получении статуса беженца», Обучающий модуль УВКБ ООН R2D4 (1995 г.).

мужчине может быть сложно признаться в том, что он испытал страх или что он был вынужден оставить свою жену и детей без защиты. Женщина, которая подверглась сексуальному насилию, может испытывать такой стыд и вину, что она не может даже представить себе, чтобы рассказать об этом своей семье, друзьям или незнакомым людям о своих страданиях. Женщина, которая оставила своих детей, может не желать говорить об этом сразу.

### **Культурный шок**

Люди, которые перемещаются из одной культуры в другую, особенно если это подразумевает перемещение из менее развитой в более развитую среду, могут испытывать замешательство и тревогу. Это, в свою очередь, может повлиять на их способность делать четкие и связные заявления. Проситель убежища может излагать свои мысли запутанно и неубедительно не потому, что она(а) лжет, а из-за неуверенности и тревоги, вызванной трудностями жизни в новой социокультурной среде. Незнание способа проведения собеседования в режиме «вопрос-ответ» может быть еще одним фактором, который подавляет коммуникацию.

### **Несоответствие понятий и концепций**

Вполне обычные слова могут иметь различные значения в зависимости от культуры и могут стать источником непонимания. Эта проблема может иметь серьезные последствия для просителя убежища.

#### **Пример**

Заявитель из Турции, подавший заявление о получении статуса беженца в Швейцарии, заявил, что избежал ареста, укрывшись в горах вблизи своего родного города. Заявление было отклонено. Среди названных причин был тот факт, что заявитель указал, что город был расположен среди холмов. Швейцарский сотрудник, который проводил собеседование, знал, что в этом регионе нет гор, поэтому посчитал заявление недостоверным. Однако в Турции слово «гора» также обозначает «холмистая местность». Другие общие слова, которые могут вызвать недоразумение, это «брат» и «кузен». Многие африканцы, например, обращаются так не только к близким родственникам, а также и ко всем членам племени. Понятия времени, правды и лжи также отличаются в зависимости от культуры, что может привести к недоразумениям, которые могут поставить под сомнение достоверность заявления. Женщины могут не называть свой опыт пыток или преследования насилием по гендерному признаку, в том числе и изнасилование, и они могут заявлять, что не были вовлечены ни в какую политическую деятельность просто потому, что сами они не считают нетрадиционные формы политики политическими. В связи с этим, риск преследования может оказаться недооцененным.

### **Что можно предпринять для преодоления этих барьеров?**

- Постоянно помните о своих обязанностях. Никогда не забывайте, что несправедливое решение может иметь серьезные последствия для заявителя.
- Убедитесь, что вы имеете надлежащую подготовку в сфере проблем применения пыток, в том числе последствий применения сексуального и других видов насилия по гендерному признаку, а также возможных социальных, психологических, юридических и других последствий соответственно, для того, чтобы выполнить оценку риска правильно и отреагировать надлежащим образом на потребности травмированного заявителя.
- Уделите особое внимание тем заявителям, которые могут быть жертвами пыток или сексуального насилия, или, в связи с возрастом или инвалидностью, требуют особого отношения во время проведения собеседования.
- Помните, что заявитель может иметь умственное или эмоциональное расстройство, которое препятствует нормальной проверке его(ее) дела. Если рассматривается возможность того, что заявитель может иметь такое расстройство, постарайтесь получить совет врача относительно состояния здоровья заявителя.
- Если вы обнаружили симптомы травмы, постарайтесь повторно не травмировать заявителя, а для этого:
  - убедитесь, что комната, в которой будет проводиться собеседование, не напоминает зал судебных заседаний;
  - убедитесь, что сотрудники не носят униформу;
  - если заявитель возбужден или нервничает, постарайтесь задавать вопросы

- в непринужденной манере;
- заверьте заявителя, что вы пытаетесь помочь и можете сделать это наилучшим способом, если ответы на ваши вопросы будут прямыми и честными;
- Проинформируйте заявителя о том, что он(а) может делать паузы, продолжать рассказ в своем темпе, а также может встретиться с консультантом для переживших психологическую травму во время и после проведения собеседования.
- Для обоснования информации, полученной во время собеседования, используйте любые имеющиеся в наличии документальные свидетельства (документы, полученные от заявителя, газетные статьи, отчеты по правам человека, медицинское заключение и т.п.).
- Заверьте заявителя в том, что любая предоставленная информация будет сохраняться сугубо конфиденциально. Проясните роль переводчика и сообщите заявителю, что переводчик дал клятву соблюдать конфиденциальность в отношении информации, полученной в ходе собеседования.
- Всегда сохраняйте нейтральность. Избегайте такой формулировки вопросов, которая может показаться оценочной, например: Как вы могли покинуть страну без своей семьи? Как вы могли оставить своих детей с чужим человеком?.
- Существует ряд дополнительных факторов, которые могут повлиять на отношения между заявителем и сотрудником, который проводит собеседование, и между заявителем и переводчиком: совместимость в отношении возраста, пола, социального класса, образования, расы, убеждений, политических и социальных ценностей или инвалидности. Во время проведения собеседования помните об этих факторах и о том, как они могут повлиять на заявителя или усложнить процесс общения с ним. Также проинструктируйте переводчика.
- Если продолжить или завершить беседу невозможно, назначьте другую встречу для проведения собеседования.

## ВОПРОСЫ ДОСТОВЕРНОСТИ

Все необходимые учебные материалы:

**Слайды PowerPoint:**

№ 7 Достоверно или нет?

№ 8 Упражнение с практическим примером по вопросу о доверии - инструкции.

**Раздаточные материалы:**

№ 8 Общее бремя и стандарты: правовые элементы при оценке ходатайств на получение статуса беженца.

**Упражнения:**

№ 3 Группа 1. Соответствующие выдержки из дела - аргументы, выдвинутые законным представителем заявителя перед Комитетом ООН против пыток (КПП);

№ 4 Группа 2. Соответствующие выдержки из дела - аргументы, выдвинутые государством-участником перед Комитетом ООН против пыток (КПП);

№ 5 Комитет ООН против пыток Сообщение №. 149/1999.



# Достоверно или нет? Оценка достоверности

Слайд PowerPoint №7

## Упражнение с практическим примером – инструкции



- Обсудите дело и определите возможные процедурные проблемы (относящиеся к вопросу о достоверности)
- Подготовьте аргументы в пользу предоставления/отказа в предоставлении статуса беженца (с особым вниманием к проблеме достоверности)
- Выберите докладчика от группы.

Слайд PowerPoint №8

**РАЗДЕЛЕНИЕ БРЕМЕНИ И ОБЩИЕ СТАНДАРТЫ:  
ПРАВОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРИ ОЦЕНКЕ ХОДАТАЙСТВА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СТАТУСА  
БЕЖЕНЦА**

Брайан Горлик

Настоящая статья вошла в сборник [Legal and Protection Policy Research Series](#)  
«Новые вопросы исследования положения беженцев», УВКБ ООН, Рабочий документ № 68, октябрь  
2002 г.

Настоящая статья доступна на вебсайте УВКБ ООН: [www.unhcr.ch/cgi-  
bin/taxit/vix/home/overdoc.pdf?tbl=RESEARCH&id=1d17c5a94&page=research](http://www.unhcr.ch/cgi-bin/taxit/vix/home/overdoc.pdf?tbl=RESEARCH&id=1d17c5a94&page=research)

## Разделение бремени и общие стандарты:

### Правовые элементы при оценке ходатайства о предоставлении статуса беженца

Брайан Горлик,

Региональный сотрудник по вопросам защиты, Региональное бюро УВКБ ООН для стран Балтии и Северной Европы, Стокгольм. Мнения, выраженные в этой статье, принадлежат автору и не обязательно отражают точку зрения Организации Объединенных Наций или УВКБ ООН.

В Конвенции ООН о статусе беженцев 1951 года (Конвенция о статусе беженцев 1951 года) не указаны требования к процедурам определения статуса беженца, поскольку государства-участники Конвенции должны были сами установить надлежащие процедуры, относящиеся к конкретным правовым традициям, а также конституционные и административные меры в соответствующей стране. Следует напомнить, что пятьдесят лет назад, в то время, когда принималась Конвенция, различные аспекты права и практики в области административного права, которые являются общей основой для определения статуса беженцев, были еще недостаточно разработаны. С тех пор международные и национальные правовые стандарты и практика претерпели значительные изменения. Особое значение в рамках работы с беженцами имеет развитие международного права в области прав человека, которое обрело форму и применение после принятия универсальных и региональных договоров по правам человека и создания механизмов обеспечения их соблюдения<sup>207</sup>. Эти взаимодополняющие правовые стандарты и практика повлияли на толкование законодательства и практики в отношении беженцев. В более общем плане они послужили базовой информацией для международного и сравнительного правоведения, на которое во многом при разработке своей правовой доктрины полагается УВКБ ООН.

В разных правовых системах были разработаны различные процедуры определения статуса беженца, которые служат общей цели принятия решений относительно ходатайств лиц, ищущих убежище. Различия в терминологии и процедурных правилах, регулирующих административные и юридические основания для определения статуса беженца в европейских странах и, в более общем плане, существование различий между традициями общего и гражданского права затрудняют предложение международных стандартов для определения статуса беженца. Несмотря на эти различия, очевидно, что наличие согласованных процедурных гарантий и толкования законодательства о беженцах в целом желательно. Другими словами, общее понимание и интерпретация ключевых аспектов определения статуса беженца помогут избежать разрозненного толкования международных стандартов<sup>208</sup>, в первую

<sup>207</sup> В документе УВКБ ООН «Интерпретация Статьи 1 Конвенции 1951 года о статусе беженцев» отмечается, что эта преамбула Конвенции 1951 года «содержит сильные формулировки о правах человека». В документе отмечается, что, по словам составителей Конвенции, их целью является «включение ценностей прав человека в идентификацию и обращение с беженцами ...», УВКБ ООН, Женева, апрель 2001 г., п. 4.

<sup>208</sup> В постановлении Палаты лордов Великобритании по делу «Королева против Госсекретаря Департамента внутренних дел, *ex parte* Айтсегер, Решения от 19 декабря 2000 года, доступны по адресу: [www.parliament.the-stationary-office.co.uk/pa/14200001/indmt/ind00219/eden.htm](http://www.parliament.the-stationary-office.co.uk/pa/14200001/indmt/ind00219/eden.htm)), в отрывке, который вскоре стал одним из наиболее часто цитируемых, Лорд Стейн отметил, что: «Из этого следует, что, как и в случае с другими многосторонними договорами, Конвенция о беженцах должна иметь независимое значение, выведенное из источников, упомянутых в Статьях 31 и 32 (Конвенции о договоре 1969 года), и без учета отличительных особенностей правовой системы любого отдельного договаривающегося государства. Поэтому, в принципе, может существовать только одна истинная интерпретация договора. Если есть разногласие по смыслу Конвенции о беженцах, то оно может быть разрешено Международным Судом: Статья 38. Однако его никогда не просили принять такое решение. Перспектива обращения в Международный суд

очередь, и, как следствие, приведет к более последовательному признанию беженцев, ищущих убежища, и обращению с ними. С этой целью общепринятые стандарты и подходы к законодательству о правах беженцев и соответствующим процедурам медленно, но верно продвигаются в рамках Европейского союза<sup>209</sup>.

В Руководстве УВКБ ООН по процедурам и критериям определения статуса беженца (Руководство) была отмечена «маловероятность того, что все государства, связанные Конвенцией 1951 года и Протоколом 1967 года, могут установить идентичные процедуры» (пункт 192). В Руководстве, тем не менее, подчеркивается, что «определение статуса беженца, которое тесно связано с вопросами убежища и допуска, вызывает озабоченность [УВКБ ООН]» (пункт 194). Следует признать, что в некоторых странах УВКБ ООН либо принимает определение статуса беженца в соответствии со своим Уставом, либо является участником национальной процедуры определения. Руководство, которое первоначально было подготовлено УВКБ ООН в 1979 году по просьбе государств-участников Конвенции о беженцах, чтобы помочь им в применении Конвенции, подверглось критике со стороны некоторых комментаторов за отсутствие формулировки четких стандартов. Независимо от каких-либо очевидных недостатков и того факта, что с 1979 года развитие законодательства о беженцах всячески поощрялось, некоторые суды<sup>210</sup> признали полезность Руководства в деле толкования определения понятия «беженец» и связанных с ним процедурных требований. Более поздние события, связанные с международной и национальной судебной практикой, внесли свой вклад в улучшение общего понимания законодательства о беженцах<sup>211</sup> в дополнение к документам и руководящим принципам УВКБ ООН по вопросам политики.

Одним из аспектов законодательства о беженцах, который, как представляется, в значительной степени игнорируется в академической литературе, является вопрос о том, как решать вопросы, связанные с доказательствами. В настоящем документе будут рассмотрены основные аспекты доказательств, которые используются при определении статуса беженца. В рамках этих усилий будут определены концепции «бремени» и «стандартов» доказательства, а также

---

маловероятна. На практике вопрос толкования и принятия решения оставлен для национальных судов, сталкивающихся с разногласиями в вопросе о толковании. *Но при этом он должен искать, не ограничиваясь понятием своей национальной правовой культуры, подлинное автономное и международное значение договора. И здесь может быть только один истинный смысл*» (добавлено выделение, п. 68).

<sup>209</sup> Выводы по итогам саммита ЕС в г. Тампере в октябре 1999 года подтверждают важность для Европейского союза и государств-членов «абсолютного уважения права на убежище» и «согласия работать над созданием Общей европейской системы убежища на основе полного и всеобъемлющего применения (Конвенции 1951 года о беженцах), гарантируя тем самым, что никого не вернут в ситуацию преследования, то есть, применяя принцип невыдворения». В выводах отмечается, что «эта Система должна включать в краткосрочной перспективе четкое и действенное определение государства, ответственного за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища, общих стандартов для справедливой и эффективной процедуры предоставления убежища, общих минимальных условий приема лиц, ищущих убежища, и сближение правил признания и содержания статуса беженца...» (Заключения по саммиту в Тампере, пункты 13 и 14).

<sup>210</sup> В решении Палаты лордов от 19 декабря 2000 г. в деле «Королева против Госсекретаря Департамента внутренних дел, *ex parte* Адан», лорд-судья Стейн отметил, что: «Согласно Статьям 35 и 36 Конвенции о статусе беженцев (1951 г.) и Статье II Протокола 1967 года, УВКБ ООН играет важнейшую роль в применении Конвенции о беженцах: сравните Статут УВКБ ООН, Резолюция 428 (V) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1950 года, п. 8. Договаривающиеся государства обязаны сотрудничать с УВКБ ООН. Поэтому неудивительно, что Руководство УВКБ ООН, хотя и не является обязательным для государств, обладает высоким и убедительным авторитетом и в значительной степени применяется национальными судами и трибуналами ...» (курсив добавлен).

<sup>211</sup> См. Примечание 1 выше. Также см., например, документ УВКБ ООН «Записка о бремени и стандарте доказывания в ходатайствах беженцев» от 16 декабря 1998 г. и «Обзор вопросов защиты в Западной Европе: законодательные тенденции и позиции, занимаемые УВКБ ООН», Европейская серия УВКБ ООН, Европейское региональное бюро, сентябрь 1995 г., а также документы экспертов, выводы и, в частности, Руководящие принципы УВКБ ООН по международной защите, разработанные в рамках процесса Глобальных консультаций УВКБ ООН и предназначенные дополнять и обновлять понимание Руководства. Эти документы доступны на веб-сайте УВКБ ООН.

«толкования фактов, вызывающих сомнение, в пользу заявителя» и оценки «достоверности». В связи с некоторыми из этих концепций будут рассмотрены различия в традициях общего и гражданского права, также будут рассмотрены заявления УВКБ ООН по вопросам доказывания.

Главный аргумент, выдвинутый в настоящем документе, заключается в том, что гуманитарный характер международного законодательства о беженцах и обязанность государств содействовать защите беженцев, тем более, требуют либерального толкования и применения процедур определения термина и статуса беженца. С другой стороны, стандарты доказывания в отношении беженцев не должны толковаться слишком строго.

В этой связи Хатавей отмечает:

... (К)онцепцию преследования следует толковать и применять либерально. Она также должна быть адаптирована к изменившимся обстоятельствам, которые могут значительно отличаться от тех, которые существовали во время принятия Конвенции ... (С)ледует учитывать соотношение между статусом беженца и отказом в правах человека, которые излагаются в различных международных документах»<sup>212</sup>.

Если мы принимаем, что понятие «преследование» должно толковаться и применяться достаточно широко, тогда следует, что оно не устанавливает слишком высокий уровень для обоснования преследования искателем убежища. Действительно, Хатавей, являющийся сторонником подхода, согласно которому лица, принимающие решения в вопросах беженцев, должны рассматривать только объективный риск преследования<sup>213</sup>, выдвинул идею о том, что «человек может быть неправдивым и по-прежнему оставаться беженцем в рамках Конвенции». В поддержку этого, казалось бы, странного комментария он описал следующий сценарий:

Возьмем, например, случай, когда сотрудник, принимающий решение, удовлетворен подтверждением личности заявителя и имеет достаточные документальные доказательства того, что лица, указанные в описании заявителя, сталкиваются с вполне обоснованным опасением преследования. В таких обстоятельствах не требуется никаких дополнительных доказательств, чтобы признать ходатайство беженца. Если заявитель дает неправдивые показания или не дает показания вовсе, то для оценки обоснованности ходатайства у лица, принимающего решение, остаются только документальные свидетельства. Но если документального свидетельства на самом деле достаточно, чтобы доказать реальность угрозы или серьезной возможности подвергнуться преследованию,

---

<sup>212</sup> Комитет по народонаселению и беженцам Совета Европы, цитата Дж. Томас Вудз: «Беженцы: Новое измерение в международных правах человека», (1976) 70 ASIL Proceedings 58, at 69, цитируется в разделе «Понимание защиты беженцев как защиты прав человека», Джеймс К. Хатавей, документ, представленный на семинаре, посвященном председательству в ЕС, озаглавленный «Международная защита в рамках одной процедуры убежища», организованном Шведским советом по вопросам миграции, Комиссией ЕС и Государственным департаментом США, Норчепинг, 23 -24 апреля 2001 года. Этот документ воспроизводится в докладе Семинара, опубликованном Миграционным советом.

<sup>213</sup> Этот подход был также принят профессором Атле Грааль-Мадсенем в его труде «Положение беженцев в международном праве» (1966), в котором он отметил, что «страх», вообще говоря, является субъективным состоянием, состоянием ума ... Прилагательное «обоснованный» свидетельствует о том, что решающим для ходатайства беженца является не настрой соответствующего лица, скорее, ходатайство должно оцениваться согласно более объективным критериям ... Более того, настроение лица вряд ли имеет значение. Каждый человек, подающий ходатайство на признание беженцем, «боится» подвергнуться преследованию ... независимо от того, нервничает ли он при одной мысли о возвращении в свою страну, готов отбросить все опасности или просто апатичен, или даже не осознает возможные опасности», ст. 173-174.

факт ложных свидетельств заявителя не отрицает реальности риска и человек должен получить статус беженца<sup>214</sup>.

Мы не предлагаем поощрять нечестность. Однако нечестность иногда объяснима, особенно в случаях, «когда плохие советы исходят от торговцев людьми или других лиц, которых искатели убежища считают экспертами; когда страх перед возвращением побуждает просителя убежища приукрасить реальную историю; или когда лица, принимающие решения, как представляется, придают вес таким вопросам, как маршруты поездок, которые, по правде говоря, по существу не имеют отношения к критериям соответствия статуса беженца»<sup>215</sup>. В последующем обсуждении будет более подробно рассмотрено, что подразумевается под доказательствами, используемыми в праве о беженцах.

## **1. Юридическая терминология**

Что касается беженцев, термины «бремя доказывания» и «стандарт доказывания» используются в доказательном праве в странах общего права. В странах общего права, где существуют сложные системы для рассмотрения ходатайств беженцев, юридические аргументы могут вращаться вокруг выполнения требований необходимого доказательного стандарта или наличия убедительного доказательства того, что человек является беженцем. Хотя в странах с правовыми системами, основанными на гражданском праве, вопрос о бремени доказывания также не менее важен, стандарт доказывания обычно применяется по-другому, чем в странах юриспруденции общего права. Для сравнения, главный принцип, применяемый в системах гражданского права - это принцип *liberté de la preuve* (свободы доказательства) или «свободной оценки доказательств», согласно которому доказательства, приведенные для доказательства фактов, используемых заявителем, должны убедить ответственного за принятие решений сотрудника (глубокая убежденность) в том, что утверждения являются правдивыми.

Хотя вышеупомянутые общие нормы имеют технические значения и особенно важны в некоторых странах, стандарты доказывания широко используются при обосновании ходатайств беженцев, в том числе в практике УВКБ ООН. Однако применение концепций бремени и стандарта доказывания может варьироваться в зависимости от различных аспектов существующей процедуры рассмотрения. Например, стандарт доказывания для исключения кого-либо из статуса беженца или уровень доказательства, требуемого для определения того, что у человека имеется обоснованное ходатайство, отличается от стандартов для включения. Основное внимание в этой статье уделяется исключительно аспектам включения в процедуру предоставления статуса беженца.

## **2. Вопросы доказывания**

### **2.1. Бремя доказывания: общая ответственность**

Обычно считается, что бремя доказывания или обязанность привести доказательства в пользу ходатайства или утверждения лежит на заявителе. Помимо общей обязанности говорить правду и сотрудничать с органом, ответственным за принятие решений, заявителю-беженцу следует дать разумную возможность представить доказательства в поддержку его или ее ходатайства.

---

<sup>214</sup> Хатавей, см. выше.

<sup>215</sup> Там же.

Поэтому заявитель-беженец должен приложить разумные усилия для подтверждения правдивости своих утверждений и точности фактов, на которых основывается ходатайство.

С учетом особого характера ситуации с беженцами и уязвимости некоторых лиц, ищущих убежища, сотрудник, принимающий решение, должен разделить обязанность установить и оценить все соответствующие факты. Ссылка на соответствующую страну происхождения и информацию о правах человека со стороны сотрудника, принимающего решение, поможет оценить объективную ситуацию в стране происхождения заявителя. В последние годы УВКБ ООН, а также ряд государств и неправительственных организаций добились значительных успехов в сборе и распространении информации о стране происхождения и связанной с ней информации в области прав человека<sup>216</sup>. Поиск и предоставление ссылки на такую информацию в процессе присвоения статуса беженца считается существенным обязательством сотрудника, принимающего решения, в удовлетворении общей ответственности за бремя доказывания.

В Руководстве признается, что требования к доказательствам не должны применяться слишком строго «с учетом сложности доказательства, присущего особой ситуации, в которой находится заявитель на получение статуса беженца» (пункт 19). Хотя бремя доказывания лежит на заявителе, предоставляющем доказательства, иногда единственным доступным доказательством может быть устное свидетельство заявителя. В дополнение к индивидуальным показаниям заявителя в процессе определения статуса могут рассматриваться другие доказательства, такие как документы или показания свидетелей, которые могут подтвердить ситуацию в соответствующих странах.

В некоторых национальных процедурах лица, принимающие решения, обычно используют источники информации, которые недоступны для заявителя-беженца, включая отчеты дипломатических представительств или государственных структур или даже в некоторых случаях отчеты спецслужб. Принципы административного права, в частности, естественное право и справедливость, предусматривают, что заявителю разрешается знать, какие доказательства используются для принятия решения. Использование внутренних отчетов лицами, принимающими решения, без предоставления заявителю или его/ее адвокату источника информации, может фактически нанести вред заявителю, поскольку он/она не сможет опровергнуть доказательства или предоставить полное и обоснованное объяснение в случае возможного расхождения сведений.

## 2.2 Оценка доказательств и ссылка на достоверность

В вышедшей в 1995 году публикации Европейской серии УВКБ ООН «Обзор проблем защиты в Западной Европе» отмечается, что:

В отношении беженцев, учитывая потенциальную серьезность ошибочного негативного решения, и поскольку объективных доказательств часто нет или они оказываются недоступны, необходимо проявлять гибкость в процессе анализа наличия у заявителя «вполне обоснованного опасения», в частности, когда:

---

<sup>216</sup> На компакт-диске UNHCR REFworld содержится информация о стране происхождения, включая национальное законодательство, прецедентное право, доклады о правах человека и ответы на запросы о конкретной практике государств. Версия на компакт-диске UNHCR REFworld содержит полный текст документов, однако информация также доступна в Интернете по ссылке: [www.unhcr.ch/refworld/refworld.htm](http://www.unhcr.ch/refworld/refworld.htm). В специальном 16-ом выпуске «Ежеквартального обзора по вопросам беженцев» (1997 г.) содержится обширный список веб-сайтов, предоставляющих юридическую информацию и информацию о стране происхождения. Количество информации о стране происхождения и правах человека, доступное через Интернет, растет огромными темпами.

опасение, которое является предметом ходатайства о предоставлении убежища, относится к беженцам «на месте» (*sur place*) или будущей возможности и, следовательно, не может быть продемонстрировано в настоящем;

обстоятельства внезапного и часто тайного бегства и выезда затрудняют или исключают возможность предоставления документальных доказательств;

наличие опасения и/или травмы после преследования и бегства приводит к пробелам или несоответствиям в показаниях;

беженцы не могут вернуться в свою страну происхождения, а получение подлинных документальных доказательств связано с огромным риском и трудностями<sup>217</sup>.

В Резолюции о минимальных гарантиях процедур предоставления убежища<sup>218</sup>, принятой Советом министров ЕС в 1995 году, отмечается, что «при рассмотрении ходатайства о предоставлении убежища компетентный орган должен *ex officio* принимать во внимание и стремиться установить все соответствующие факты и дать заявителю возможность представить обоснованное описание обстоятельств дела и доказать их»<sup>219</sup>.

Как отмечалось выше, для того, чтобы осуществить бремя доказывания, заявитель должен предпринять искренние попытки получить доступ ко всем соответствующим фактам и обстоятельствам своего дела и предоставить их. Однако в Резолюции о минимальных гарантиях четко указывается, что признание статуса беженца не зависит от предоставления каких-либо конкретных формальных доказательств. Даже в случае недокументированных ходатайств, когда доказательства основаны исключительно на устных показаниях заявителя, несмотря на неспособность доказать все элементы ходатайства о предоставлении убежища, если заявления просителя убежища являются связными, последовательными, правдоподобными и, следовательно, заслуживают доверия, было бы правильным признать за заявителем право на «толкование фактов, вызывающих сомнения, в пользу заявителя».

При оценке представленных доказательств, которые имеют ключевое значение для оценки надежности заявителя, лицо, принимающее решение, должно рассмотреть все доказательства, как устные, так и документальные. Кроме того, доказательства должны оцениваться в целом, а не только по частям отдельно от остальных доказательств. Однако лицо, принимающее решения, не должно забывать о необходимости уделять больше внимания доказательствам, которые имеют непосредственное отношение к рассматриваемым вопросам, поскольку некоторые доказательства могут быть более существенными в отношении ходатайства беженца.

Если в представленных доказательствах имеются несоответствия или преувеличения, лицо, принимающее решения, должно продолжить оценку аспектов доказательств, которые, как считается, заслуживают доверия, если они в целом подтверждают ходатайство о предоставлении статуса беженца. Отклонение определенных, в некоторых случаях даже существенных

<sup>217</sup> «Обзор вопросов защиты в Западной Европе: Законодательные тенденции и позиции, занимаемые УВКБ ООН» (далее «Обзор УВКБ ООН»), выше, Европейская серия, том 1, № 3, Женева, сентябрь 1995 года, п. 33. Этот документ доступен на компакт-диске UNHCR REF WORLD.

<sup>218</sup> Резолюция Совета от 20 июня 1995 года о минимальных гарантиях процедур предоставления убежища, Т.12 Официальный журнал С274, 19/09/1996 с. 0013-0017 (EUDOR) 396Y0919 (05). Также см. Комментарий Комиссии, подготовленный по Резолюции о минимальных гарантиях для процедур предоставления убежища от 21 июня 1995 года, документ ref: OJ No. C274, 19.09.1996, 13.

<sup>219</sup> Обзор УВКБ ООН, выше.

доказательств, из-за отсутствия доверия не обязательно приводит к отказу в ходатайстве о предоставлении убежища. Ходатайство должно по-прежнему оцениваться на основе информации, которая была признана правдивой, в том числе документальных и других доказательств, имеющих отношение к ситуации заявителя, в том числе, по мере необходимости, свидетельств лиц, находящихся в аналогичной ситуации<sup>220</sup>. Если ходатайство в общем не подвергается сомнению, заявителю должна быть предоставлена разумная возможность представить дополнительные доказательства, чтобы уточнить любые аспекты, которые лицо, принимающее решения, считает недостаточно заслуживающими доверия.

При оценке свидетельств детей или лиц, страдающих психическими или эмоциональными расстройствами, могут приниматься во внимание другие соображения. В целях учета наилучших интересов ребенка без сопровождения взрослых, обратившегося с ходатайством о предоставлении убежища, для оказания помощи ребенку в процессе принятия решения должен быть назначен законный представитель<sup>221</sup>. Среди факторов, которые необходимо учитывать при оценке свидетельств детей: возраст ребенка во время событий; время, прошедшее со времени событий; уровень образования; способность понимать и соотносить свой опыт; понимание необходимости говорить правду; способность вспомнить определенные события; а также способность общаться разумно или в понятной форме<sup>222</sup>. У несовершеннолетнего заявителя-беженца может возникнуть трудность с пересказом событий, которые привели его или ее к бегству; также часто родители ребенка стремятся замалчивать тревожные события с целью защитить ребенка. В результате показания ребенка могут показаться неопределенными и не содержащими информации о ключевых событиях, имеющих отношение к ходатайству о преследовании. Поэтому при оценке достоверности свидетельств несовершеннолетнего заявителя важно учитывать источники знаний ребенка, а также его зрелость и уровень интеллекта. Также, чтобы определить, насколько прошлые события травмировали ребенка и препятствовали его или ее способности описывать определенные детали

---

<sup>220</sup> Примером ходатайства о предоставлении убежища, в котором положение «лиц, находящихся в одинаковом положении», может быть уместным соображением, является ходатайство, основанное на «принадлежности к определенной социальной группе» отдельного лица. Решение 1998 года Отдела беженцев Управления по делам иммиграции и беженцев (IRB) Канады иллюстрирует этот подход при оценке стандарта доказывания, необходимого для удовлетворения обоснованных опасений преследования. Дело касалось заявителя-гомосексуалиста из Ирана. Совет кратко изложил свое решение следующим образом:

«... Несмотря на наличие доказательств того, что очень немногие гомосексуалисты фактически были привлечены к суду, осуждены или казнены в Иране, существует вероятность злоупотребления со стороны властей с целью унижения гомосексуалистов и насилия над ними. Неразумно требовать от заявителя сдержанности в проявлениях гомосексуализма, поскольку его сексуальная ориентация является основным правом человека ... Учитывая местные условия в Иране, произвол, с которым осуществляется власть в Иране, и отвращение к западному образу жизни (проявлением которого будет восприниматься заявитель, в силу своего открытого гомосексуализма), то, что заявитель будет подвергнут преследованиям, если он вернется в Иран, представляет собой больше, чем просто возможность». (добавлен курсив).

Решение CRDD V96-03502 от 7 августа 1998 г., содержится в базе данных прецедентного права REFLEX на веб-сайте IRB по адресу: [www.irb.gc.ca](http://www.irb.gc.ca).

<sup>221</sup> См. «Программа Разлученные с семьями дети в Европе: Заявление о передовой практике», (2-е изд., октябрь 2000 г.), т.е. заявление о принципах защиты для разлученных детей, совместно подготовленное Международным альянсом «Спасите детей» в Европе и УВКБ ООН. Также см. Руководство Совета по иммиграции и беженцам (IRB) Канады в отношении «Дети-беженцы заявители: процедурные и доказательные вопросы», Совет по вопросам иммиграции и беженцев, Оттава, 30 сентября 1996 года, доступно по адресу: [www.irb.gc.ca](http://www.irb.gc.ca).

<sup>222</sup> В «Заявлении о передовой практике» отмечается: «Желательно, особенно для детей младшего возраста или детей с инвалидностью, чтобы независимый эксперт проводил оценку способности ребенка формулировать обоснованный страх преследований... Если требуются собеседования, они должны проводиться в форме, удобной для детей (перерывы, не угрожающая атмосфера) сотрудниками, прошедшими обучение работе с детьми. На каждом собеседовании детей должны сопровождать их законные представители, а также, по желанию ребенка близкие взрослые (социальный работник, родственник и т. п.) ...» (п.п. 11.4 и 11.5).

произошедшего, следует учитывать серьезность предполагаемого преследования.

Лица, перенесшие травмы или страдающие психическими или эмоциональными расстройствами, также требуют особого отношения. В Руководстве говорится, что в таких случаях, когда это возможно, интервьюер должен обратиться за медицинской консультацией к специалисту. В Руководстве далее рекомендуется, чтобы в медицинском отчете была представлена информация о характере и степени психического заболевания и оценивалась способность заявителя выполнять требования, обычно ожидаемые от лица, ищущего убежище, при представлении своего дела. В «Руководстве» предлагается, чтобы сотрудник, принимающий решение, «облегчил бремя доказывания, которое обычно возложено на заявителя, и использовал другие источники для получения информации, которую нельзя свободно получить у заявителя, например, обратился к друзьям, родственникам и другим лицам, хорошо его знающим, или к его опекуну, если таковой назначен. Возможно, также потребуется сделать определенные выводы исходя из имеющихся обстоятельств» (п. 210)<sup>223</sup>.

Женщины-искатели убежища также могут испытывать определенные проблемы с предоставлением доказательств и, тем самым, обоснованием своего ходатайства на получение убежища, когда им не предоставляется доступ к процессу определения статуса отдельно от мужей или родственников-мужчин. В некоторых случаях, женщины могут испытывать проблемы с получением удостоверений личности до бегства, что может привести к подрыву доверия к их свидетельствам. Точно так же женщины из определенных культур, где мужчины не делятся подробностями своей политической, военной или социальной деятельности с женщинами-партнерами или членами семьи, могут оказаться в сложной ситуации, при необходимости отвечать на вопросы об опыте их близких<sup>224</sup>.

### **3. Толкование фактов, вызывающих сомнения, в пользу заявителя**

В Руководстве УВКБ ООН содержатся следующие рекомендации на предмет того, когда необходимо толковать факты, вызывающие сомнения, в пользу заявителя. Соответствующие выдержки:

196. Общий правовой принцип заключается в том, что обязанность представлять доказательства лежит на лице, подающем ходатайство. Однако часто заявитель не в состоянии подкрепить свое заявление документальными или другими доказательствами, и случаи, когда ходатайствующее лицо может представить доказательства в подтверждение своего заявления, скорее исключение, чем правило... Однако даже этот независимый поиск не всегда может увенчаться успехом, и могут быть заявления, которые невозможно подтвердить доказательствами. В таких случаях, если изложенное заявителем кажется правдоподобным, то проверяющий должен истолковать сомнения в пользу просителя, если нет весомых причин полагать обратное.

<sup>223</sup> Кроме того, см. Учебный модуль УВКБ ООН «Проведение собеседований с заявителями, ходатайствующими о предоставлении статуса беженца», Женева, 1995 г., Глава 5 «Проведение собеседований с детьми» и Приложение 2 «Выдержка из Рекомендаций УВКБ ООН по оценке и уходу за жертвами травм и насилия», Учебный модуль доступен на компакт-диске UNHCR REF WORLD.

<sup>224</sup> См. Руководство IRB «Женщины-беженцы, опасющиеся преследований по гендерному признаку: Обновление», IRB Оттава, 13 ноября 1996 года. Аналогичные рекомендации были также разработаны в Великобритании, Австралии и США. Резолюцией от 14 ноября 1996 года Европейский парламент также настоятельно призвал все государства-члены принять руководящие принципы в отношении женщин, ищущих убежища, по согласованию с Исполнительным комитетом УВКБ ООН. Для всестороннего изучения гендерных вопросов и определения статуса беженца см. «Беженцы и гендер: право и процесс», Хэвен Кроли, Джордан паблишинг лимитед, Великобритания, 2001 г.

203. Возможно, что при всех искренних стараниях заявителя обоснованно изложить факты своего дела, некоторые из его заявлений все же могут не получить подтверждения. Как было указано выше (пункт 196), беженцу трудно «доказать» каждый элемент своего дела, и если бы это было обязательным требованием, то большинство беженцев никогда бы не было признано таковыми. Поэтому часто приходится толковать факты, вызывающие сомнения, в пользу заявителя.

204. Тем не менее, такое толкование вызывающих сомнения фактов должно иметь место только в том случае, если вся относящаяся к делу информация была получена и исследована и проверяющий полностью убежден в правдивости заявителя. Утверждения заявителя должны быть логически последовательными и убедительными и не идти вразрез с общеизвестными фактами.

Применение принципа толкования фактов, вызывающих сомнения, в пользу заявителя широко используется в национальных процедурах определения статуса беженца, а также в рамках практики УВКБ ООН в этой области. Следует подчеркнуть, что ключевым элементом в его надлежащем использовании является установление того, насколько заявитель заслуживает доверия. Учитывая сложность или невозможность установления всех фактов ходатайства о предоставлении убежища и исходя из того, что поданное ходатайство удовлетворяет определению понятия «беженец», толкование фактов, вызывающих сомнения, в пользу заявителя может быть надлежащим образом реализовано при условии соблюдения определенного порога достоверности.

#### **4. Стандарт доказывания**

Рассматривая ответственность заявителя в отношении доказательства фактов в поддержку его или ее ходатайства о предоставлении убежища, термин «стандарт доказывания» означает уровень, которому должен соответствовать заявитель, чтобы убедить лицо, принимающее решение, в правдивости своих свидетельств. Факты, которые должны быть «доказаны», - это факты, касающиеся предыстории и личного опыта заявителя, которые якобы и привели к возникновению опасений преследования и нежеланию воспользоваться защитой властей в стране происхождения. В этом смысле должен обязательно существовать обоснованный страх преследования, который заставил заявителя покинуть страну происхождения или проживания. Опасения заявителя должны быть подлинными, и это оценивается с учетом личных обстоятельств и происхождения, а также представленных доказательств и ситуации в стране происхождения.

Определение понятия «беженец» требует обоснования опасения преследования, но это не означает требование обязательного наличия фактов преследования в прошлом. Этот подход поддерживается в подготовительных материалах к Конвенции 1951 года о беженцах. В пояснительной записке редакционной группы по определению понятия «беженец» предусматривается, что заявитель:

(Д) должен доказать, что он или она фактически был(а) жертвой преследования или может привести «вескую причину», почему он или она опасается преследования. Общеизвестно, что наличие причинно-следственной связи между преследованием и бегством не требуется согласно Конвенции о статусе беженцев 1951 года. Таким образом, если причины опасаться преследований наступили после того, как заявитель уже покинул страну (например, в случае смены режима), предоставление статуса беженца в связи с этими «причинами, возникшими после бегства», все равно оправдано<sup>225</sup>.

---

<sup>225</sup> Обзор УВКБ ООН, стр.34-35

В решении Палаты лордов Соединенного Королевства по делу Шивакумарана<sup>226</sup> установлено, что процесс определения обоснованности опасения заявителя заключается в определении наличия «разумной вероятности», «достаточных оснований» или «серьезной возможности» того, что событие, которого опасается заявитель, может произойти. Применяемые критерии анализа обоснованности должны быть менее строгими, чем принятое в гражданском праве «соотношение вероятностей»<sup>227</sup>. Анализ обоснованности получил дополнительное разъяснение в рассматриваемом Канадским федеральным апелляционным судом деле Понниа<sup>228</sup>, где судья Дежарден отметил, что:

«Достаточные основания» или «разумная вероятность» (преследования) определены в деле Аджея<sup>229</sup> как занимающие позицию между верхним и нижним пределами; это меньше, чем 50-процентная вероятность, но больше, чем минимальная или простая возможность. Промежуточного основания нет: все, что находится между двумя пределами, и является «достаточным основанием».

Верховный суд США также сформулировал анализ обоснованности в деле «Служба иммиграции и натурализации против Кардоза-Фонсека»<sup>230</sup>, где традиционный стандарт «соотношения вероятностей» был отвергнут в пользу более либерального анализа «разумной вероятности». Суд отметил:

В определении Организации Объединенных Наций просто нет места для того, чтобы заключить, что, поскольку у заявителя есть 10%-вероятность того, что его могут расстрелять, подвергнуть пыткам или иным образом преследовать, он или она не имеет «вполне обоснованного опасения» наступления этого события ... Умеренная интерпретация «обоснованного стандарта опасения» указывает на то,

---

<sup>226</sup> «Королева против Секретаря Департамента внутренних дел, *ex parte* Шивакумаран», (1988) 1 All ER 193 (H.L.). В решении лорд Кит из Кинкеля также с одобрением ссылался на анализ Верховного суда США в деле «Служба иммиграции и натурализации (СИН) против Кардоза-Фонсека», 467 US 407 (1987), следующим образом: «По моему мнению, требование о том, чтобы страх заявителя подвергнуться преследованию был обоснован, означает, что необходимо продемонстрировать разумную степень вероятности того, что его будут преследовать по причинам, указанным в Конвенции, если он вернется в свою страну» (добавлен курсив, стр. 197-198).

Аналогичную формулировку можно найти в Руководстве УВКБ ООН в пункте 42, в котором говорится: «В общем, опасения просителя должны считаться вполне обоснованными, если он может доказать в пределах разумного, что его продолжительное пребывание в стране происхождения стало невыносимым для него по причинам, указанным в определении, или по тем же причинам было бы невыносимым, если бы он вернулся назад».

<sup>227</sup> Как было отмечено Хатавейем, в совпадающих суждениях, лорд Темплман и лорд Гофф из Чивли «смягчили понятие «вероятность» в пользу анализа, в процессе которого проверяется наличие свидетельств «реальной и существенной опасности преследования». Эта точка зрения нашла свое отражение в практике канадского Федерального апелляционного суда, а именно в деле «Джозеф Аджей против Министра занятости и иммиграции» (1989 г.), 7 Imm. L.R. (2d) 169 (FCA), стр. 172), в котором стороны согласились отказаться от ... анализа «соотношения вероятностей» в пользу нового стандарта «разумной вероятности», «Законодательство о статусе беженцев», Джеймс Хатавей (1991 г.), стр. 78-79.

По словам Гудвина-Гилла, «дебаты о стандарте доказывания раскрывают некоторые из присущих слабым сторонам системы защиты, основанной на анализе вероятности. Нелегко определить статус беженца; лица, принимающие решения, оценивают достоверность и анализируют поведение заявителя. Информация о странах происхождения часто бывает недостаточной или отрывочной, поэтому возникает соблазн требовать невозможных степеней подтверждения. Свидетельство заявителя может показаться чрезмерно односторонним, хотя вряд ли может быть иначе, если от его имени не выступает кто-либо еще... Достоверность остается проблематичной, но характер анализа вероятности и цели защиты требуют учета последствий и степеней вероятности, не имеющей никакого соотношения. Этот подход теперь признан в большинстве правовых систем, связанных с определением статуса отдельных беженцев» (добавлен курсив), Гудвин-Гилл, Дж.С., «Беженцы в международном праве» (1996 г.), стр. 39.

<sup>228</sup> Дело «Понниа, Манохаран против Министра занятости и иммиграции» (Федеральный апелляционный суд, № А-345-89), Heald, Hugessen, Desjardins, 16 мая 1991 г., сообщается в 13 Imm. Law reports (2nd) 241 (FCA), стр. 245.

<sup>229</sup> «Джозеф Аджей против Министра занятости и иммиграции» (1989), 57 Dominion Law Reports (DLR) (4<sup>th</sup>) 153.

<sup>230</sup> 467 U.S. 407 (1987); также см. «СИН против Стевич» 467 US (1984).

что пока объективная ситуация устанавливается доказательствами, нет необходимости доказывать, что ситуация, вероятно, приведет к преследованию, но достаточно, чтобы преследование было разумной возможностью<sup>231</sup>.

В Обзоре УВКБ ООН по вопросам защиты в Западной Европе также приводится пример Федерального конституционного суда Германии, который в ряде случаев постановил, что «требуется «значительная вероятность», что заявитель подвергнется преследованию по возвращении. Однако, по мнению Суда, «большая вероятность» преследования существует, даже если реальная вероятность преследования на самом деле составляет менее 50%. Важно скорее наличие достаточно объективных элементов, которые заставили бы разумно мыслящего человека опасаться преследования»<sup>232</sup>.

Для сравнения, в странах Северной Европы для заявителя установлен относительно высокий стандарт доказывания. Следует признать, что общий показатель предоставления статуса беженца и дополнительной защиты в странах Северной Европы очень высокий. Как сообщается в ежегодной публикации Демографического отдела штаб-квартиры УВКБ ООН, показатель присуждения статуса беженца по Конвенции в Дании составляет от 15 до 17%, тогда как средний показатель в других странах Северной Европы составляет всего лишь 1-2%<sup>233</sup>. Имеет ли низкий показатель признания согласно Конвенции в некоторых скандинавских странах какое-либо отношение к более высоким «стандартам доказывания», безусловно, интересный вопрос<sup>234</sup>.

В странах общего права доказательное право, касающееся уголовного преследования, требует, чтобы дела были доказаны государством «вне разумных сомнений». В гражданских делах закон не требует такого высокого стандарта; лицо, ответственное за принятие решений, скорее должно решить вопрос о «соотношении вероятностей». В делах беженцев нет необходимости, чтобы лицо, принимающее решение, было полностью убеждено в достоверности каждого фактического утверждения, сделанного заявителем. Лицу, принимающему решение, необходимо решить, существует ли на основании доказательств, а также достоверности свидетельств заявителя, «разумная вероятность» или «веская причина» полагать, что у заявителя есть вполне обоснованное опасение преследования.

УВКБ ООН считает правильным более либеральный анализ «стандарта доказывания», разработанный в некоторых странах общего права<sup>235</sup>. Гибкость,

<sup>231</sup> Там же (Кардоза-Фонсека), стр. 453, Стивенс Дж.

<sup>232</sup> Обзор УВКБ ООН, выше, стр. 35.

<sup>233</sup> Тенденции в решениях о предоставлении убежища в 38 странах, 1999-2000 годы, Демографический отдел УВКБ ООН, Женева, 22 июня 2001 г., стр. 2-4, доступны по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch). Цифры, предоставленные в УВКБ ООН за 2002 год, показывают следующую статистику признания беженцев по Конвенции: Дания (11,8%); Финляндия (0,8%); Норвегия (2,7%); Швеция (1,1%); и Исландии (0%). В среднем, скандинавские страны признают около 25% всех ходатайствующих на получение статуса беженца, однако уровень признания статуса по Конвенции остается очень низким в процентном выражении). Этот уровень признания по Конвенции в шесть раз ниже, чем в среднем по ЕС, и намного ниже, чем уровень признания в США и Канаде. См. информативный анализ и обсуждение юридической важности применения определения понятия «беженец» по Конвенции, а не альтернативных статусов см. Хатавей, Дж.С. «Что в названии?», 5 *European Journal of Migration and Law* (2003) 1- 21 (2003).

<sup>234</sup> Заместитель Генерального директора Апелляционного совета по иностранным делам Швеции отметил следующее: «Страны с общим правом, по-видимому, применяют стандарт [доказывания], который ниже концепции «соотношения вероятностей», тогда как в таких странах, как Швеция, применяется стандарт, который выше «соотношения вероятностей». Я полагаю, что этот различный подход происходит из различий в правовых традициях, а не различий в толковании Конвенции о статусе беженцев 1951 года», Сандейо, Хокан, «Оценка доказательств в делах беженцев - юриспруденция Швеции», из документа «Убежище в Европе: стратегии, проблемы и решения», отчет по результатам семинара по беженцам в скандинавских странах, Лунд, 28-29, Институт прав человека и гуманитарного права Рауля Валленберга (2001 г.), стр. 42.

<sup>235</sup> В «Обзоре УВКБ ООН» под заголовком «Стандарт доказывательства» говорится, что:

которую должен продемонстрировать ответственный за принятие решений при оценке доказательств в отношении ходатайства о предоставлении убежища, а также соображение о том, что слишком высокое бремя доказывания для заявителей-беженцев несовместимо с гуманитарным характером законодательства о беженцах, поддерживают мнение о том, что стандарт доказывания удовлетворен, если заявитель продемонстрировал «серьезную возможность», «вескую причину», «действительное основание» или «реальную или разумную вероятность» преследования<sup>236</sup>. Различные стандарты проиллюстрированы ниже на схеме:

<b>Анализ «вполне обоснованного опасения»<sup>237</sup></b>			
<b>Право о защите беженцев</b>			
<b>Гражданское право</b>			<b>Уголовное право</b>
простая возможность	*Серьезная возможность *Веская причина *Действительное основание *Разумная возможность *Реальная или разумная вероятность	51% соотношения вероятностей	вне разумных сомнений

«Заявитель должен продемонстрировать наличие *«веской причины»*, чтобы опасаться преследования, он должен также продемонстрировать, что его опасение разумно и правдоподобно на основе объективной оценки ситуации в стране происхождения. Предусмотренные законом общие критерии, принятые в гражданском праве, т.е. «соотношение вероятностей», являются слишком строгими, поскольку заявителю трудно доказать, что преследование «вероятно» состоится. Кроме того, возможные последствия ошибочного решения делают такой уровень доказывания неуместным. *Ему (или ей) достаточно показать, что его (или ее) опасение в этой связи является разумным.* Если проситель убежища удовлетворяет этому требованию, он/она должен считаться беженцем, даже если он/она не может полностью обосновать свое дело. Он/она должен воспользоваться принципом толкования фактов, вызывающих сомнение, в пользу заявителя, конечно же, при условии соблюдения соответствия критериям достоверности» (добавлен курсив, стр. 36).

В документе УВКБ ООН «Толкование Статьи 1 Конвенции 1951 года о статусе беженцев», со ссылкой на документ УВКБ ООН 1998 года «Записка о бремени и стандарте доказывания в ходатайствах о предоставлении убежища», используется несколько иная формулировка:

«Стандарт доказывания для подтверждения обоснованного опасения преследования был разработан в области юрисдикции общего права. Хотя использовались различные формулировки, очевидно, что требуемый стандарт ниже, чем стандарт «соотношение вероятностей», необходимый для гражданских судебных разбирательств. В целом принято решение о том, что преследование должно быть *«разумно возможным»* для того, чтобы быть обоснованным» (добавлен курсив, стр. 3). Также см. Учебный модуль УВКБ ООН «Проведение собеседований с заявителями, ходатайствующими о предоставлении статуса беженца», *op cit*, в главе 6.

<sup>236</sup> Во введении в декабрьскую декларацию УВКБ ООН «О бремени и стандарте доказывания в ходатайствах беженцев» в декабре 1998 года говорится: «При рассмотрении ходатайств о предоставлении статуса беженца следует учитывать особое положение лиц, ищущих убежища, а также тот факт, что конечная цель определения статуса беженца является гуманитарной. Исходя из этого, процесс определения статуса беженца не претендует на высокую точность определения беженца, а, скорее, определения с достаточной вероятностью. Тем не менее, не все уровни вероятности могут быть достаточными для подтверждения статуса беженца. Ключевой вопрос заключается в том, установлена ли степень вероятности, которая должна быть продемонстрирована заявителем для получения статуса беженца» (в архиве автора).

<sup>237</sup> Эта иллюстрация была адаптирована из учебных материалов, подготовленных Ричардом Стейнби, генеральным директором Сектора профессионального развития IRB Canada, представленным на Летнем курсе по проблемам беженцев, в Центре исследований вопросов беженцев, Йоркский университет, Торонто, июнь 1997 года.

## 5. Достоверность

Достоверность - это ключевой фактор при установлении обоснованности ходатайства о предоставлении убежища. Общая достоверность ходатайства заявителя о предоставлении статуса беженца обычно оценивается путем изучения ряда факторов, в том числе: обоснованности приведенных фактов; общей согласованности и связности истории заявителя; подтверждающих доказательств, представленных заявителем в поддержку своих заявлений; согласованности с общими знаниями или общеизвестными фактами; а также известной ситуации в стране происхождения.

Поведение заявителя или манера держаться также могут быть фактором, относящимся к делу.

Достоверность устанавливается, если заявитель подал ходатайство, которое является последовательным и правдоподобным и не противоречит общеизвестным фактам и, следовательно, в общем итоге, является надежным. Существует ряд факторов, которые могут поставить достоверность под сомнение. Как отмечается в Обзоре УВКБ ООН, факторы, снижающие доверие, могут включать в себя следующие моменты: заявитель утаил информацию, личные данные или представил новую информацию на втором собеседовании; заявитель не желает предоставлять информацию; поведение заявителя неуместно; заявитель сознательно уничтожил свой паспорт или другой документ; явная неспособность заявителя перечислить страны транзита, через которые он или она путешествовали<sup>238</sup>.

Однако эти факторы могут иметь рациональное объяснение и должны оцениваться в каждом отдельном случае в более широких рамках определения статуса беженца. Поэтому лицу, ищущему убежища, должна быть предоставлена достаточная возможность объяснить или помочь разъяснить любые аспекты ходатайства, которые лицу, принимающему решение, кажутся сомнительными или не заслуживающими доверия.

Ряд национальных органов проявляет особую строгость при оценке достоверности фактов, изложенных в заявлении. Основанием для отказа могут стать даже несоответствия, которые не являются главными или существенными для ходатайства о предоставлении убежища. Например, при рассмотрении вопроса о достоверности или определении того, может ли третья страна нести ответственность за рассмотрение конкретного ходатайства беженца, некоторые страны уделяют большое внимание маршруту поездки заявителя. Учитывая широкие законодательные и другие меры, предусмотренные государствами для оформления «легального» доступа на территорию Европы, неудивительно, что многие настоящие просители убежища вынуждены прибегать к незаконным или неформальным средствам для въезда в страну<sup>239</sup>. Несогласия в отношении маршрута бегства могут быть продиктованы желанием защитить личность лиц,

<sup>238</sup> Обзор УВКБ ООН, выше, стр. 35.

<sup>239</sup> См. Грегор Нолл, «Ходатайствуем об убежище», Глава 5 «Доступ к территории в соответствии с нормативными актами ЕС», издательство Martinus Nijhoff, 2000.

Исследование Джона Моррисона подытоживает этот вопрос следующим образом: «Несмотря на растущий объем работы, которая рассматривает феномен торговли людьми с точки зрения прав человека, очень мало затронут вопрос о защите беженцев, а для многих ищущих убежища тайный въезд теперь представляет собой единственный способ получить убежище в Европе, в частности в странах Европейского союза ... Нет ничего особенно нового о торговле людьми или контрабанде беженцев, как показывают действия Рауля Валленберга или Оскара Шиндлера во время войны... », «Политические последствия, связанные с торговлей людьми и контрабандой беженцев в Европу», представленные на Европейской конференции «Дети в первую очередь - политика в отношении разлученных детей в Европе», 21-22 сентября 2000 г., «Спасем детей», Швеция, в сотрудничестве с УВКБ ООН.

оказавших помощь, или уберечь маршрут для будущих просителей убежища или избежать возвращения в третью страну.

Более уравновешенный анализ может быть достигнут путем сосредоточения на противоречиях или несоответствиях, имеющих значительный или серьезный характер. Несогласия, искажения или сокрытие определенных фактов не должны приводить к отклонению ходатайства о предоставлении убежища, если они не являются существенными для ходатайства. Если заявитель был уличен во лжи и это нарушение является существенным для ходатайства, тогда лицо, принимающее решение, должно принять это во внимание в свете всей совокупности доказательств, которые будут оцениваться для принятия решения.

Для того чтобы подорвать доверие к заявителю, противоречия или несоответствия в его свидетельствах должны относиться к фундаментальным или критическим аспектам ходатайства. Отклонение ходатайства, основанное исключительно на недостоверности второстепенных вопросов (например, задержка с подачей ходатайства о предоставлении статуса беженца), без оценки достоверности доказательств, касающихся существования ходатайства, не является желательной практикой. С другой стороны, так же, как совокупность свидетельств заявителя могут продемонстрировать наличие вполне обоснованного опасения преследования, ряд несоответствий и противоречий, которые могут казаться незначительными по отдельности, при совокупном рассмотрении могут поддержать вывод о недостоверности.

## **6. Некоторые соображения в соответствии с Конвенцией ООН против пыток**

Еще одним важным моментом, который может возникнуть при оценке правдивости заявителя-беженца, является поведение жертв пыток или лиц, перенесших травму. В ряде решений, принятых Комитетом ООН против пыток<sup>240</sup>, в случае отклонения ходатайств лиц, ищущих убежище, Комитет заявил, что лица, пережившие пытки, могут быть неспособны предоставить точную информацию об элементах своих требований о предоставлении убежища. Кроме того, память людей, находящихся в стрессовом состоянии, перенесших насилие, или боящихся выразить себя перед представителем власти, может сыграть решающую роль в неспособности заявителя предоставить последовательное и связанное свидетельство<sup>241</sup>. Хотя объем защиты, предоставляемой лицам, опасаясь «пыток» в стране их происхождения или на любой другой территории, на которую они могут быть возвращены, значительно шире в

---

<sup>240</sup> Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со Статьей 17 Конвенции ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 1984 года (резолюция 39/46 ГА ООН от 10 декабря 1984 года), приступил к выполнению своих обязанностей в январе 1988 года. Комитет состоит из 10 член-экспертов, которые избираются государствами-участниками Конвенции на четырехлетний срок. Комитет заседает дважды в год в Женеве. Его заседания могут длиться до трех недель, а его функции состоят в рассмотрении докладов государств-участников, рассмотрении проблем, вызывающих озабоченность, и вынесении замечаний и рекомендаций; рассмотрении заявлений и индивидуальных жалоб в отношении государств, которые сделали заявления в соответствии со Статьями 21 и 22; а также выполнении конфиденциальных запросов, в которых достоверная информация о системной практике пыток в государстве-участнике получена в соответствии с его полномочиями согласно Статье 20.

<sup>241</sup> Сообщение КПП № 41/1996 касалось женщины-активистки оппозиционной партии Заира, которая утверждала, что была арестована правительственными силами безопасности, задержана на один год без суда, подвергнута изнасилованиям более десяти раз, а также пыткам. Соответствующие власти отклонили просьбу о предоставлении убежища г-же Кисоки в окончательном решении, отметив противоречия и несоответствия в ее истории. При принятии решения власти утверждали, что условия в стране изменились в достаточной степени, чтобы позволить г-же Кисоки вернуться. В своем решении по индивидуальной жалобе Комитет против пыток признал, что «ожидать полной точности от жертв пыток почти невозможно и что любые несоответствия, которые могут существовать в представленных автором фактах, не являются существенными и не вызывают сомнений в отношении общей правдивости заявлений автора». Комитет также упомянул позицию УВКБ ООН, согласно которой условия в стране указывают на то, что лица, находящиеся в центре внимания, подвергаются риску преследования в бывшем Заире.

соответствии со Статьей 3 Конвенции о пытках<sup>242</sup>, чем в соответствии со Статьей 33 Конвенции 1951 года о беженцах<sup>243</sup>, решение Комитета в деле женщины из Ирана, ищущей убежище, является особенно поучительным<sup>244</sup>.

Сообщение КПП № 149/1999 касается просительницы убежища из Ирана, которая утверждала, что опасается подвергнуться пыткам по возвращении в Иран. Ходатайство заявительницы о предоставлении убежища было отклонено соответствующими властями на основании общего отсутствия достоверности, поскольку она, как сообщается, не предоставила достаточных доказательств, которые могли быть проверены и подтверждены, предположительно, в стране происхождения. При принятии решения Комитет отметил, что заявительница была вдовой мученика, ее умерший муж был высокопоставленным офицером военно-воздушных сил Ирана. В результате заявительница получала поддержку и находилась под контролем Комитета мучеников «Боньяд-э-Шахид». Комитет также отметил, что заявительница утверждала, что ее принудили к так называемому браку «сигхе» или «мутах» (то есть к краткосрочному браку). Сын заявительницы, обратившийся за предоставлением убежища в другой европейской стране, также представил доказательства, которые, по мнению Комитета, помогли подтвердить ее историю.

Важный аспект решения Комитета касался бремени и стандарта доказывания, которые заявительница должна была удовлетворить. В ключевом пункте этого решения Комитет отметил следующее:

... государство-участник ... ставит под сомнение правдивость автора в первую очередь из-за того, что она не предоставила поддающуюся проверке информацию и ссылается в этом контексте на международные стандарты, то есть на Руководство УВКБ ООН, согласно которому лицо, ищущее убежище, обязано приложить усилия для обоснования своего заявления любыми имеющимися фактами и дать удовлетворительное объяснение любому отсутствию фактов. Комитет обращает внимание сторон на свое общее замечание о применении Статьи 3 Конвенции в контексте Статьи 22, которая была принята 21 ноября 1997 года, согласно которому бремя доказывания лежит на авторе документа. Комитет отмечает позицию стороны государства о том, что автор не выполнила свое обязательство представить поддающуюся проверке информацию, которая позволила бы ей пользоваться преимуществами «толкования фактов, вызывающих сомнения, в пользу заявителя». Вместе с тем Комитет считает, что автор предоставила достаточные сведения о своем

---

<sup>242</sup> Статья 3 Конвенции против пыток 1984 года гласит, что:

Ни одно государство-участник не должно высылать, возвращать («*refouler*») или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют *серьезные основания полагать*, что ему может угрожать там применение пыток.... Для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека.. (курсив добавлен).

<sup>243</sup> В Статье 33 Конвенции о статусе беженцев 1951 года запрещается выдворение или возвращение (*refoulement*) беженца на следующих условиях:

1. Договаривающиеся государства не будут никоим образом высылать или возвращать беженцев на границу страны, где их жизни или свободе угрожает опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений.

2. Это постановление, однако, не может применяться к беженцам, рассматриваемым в силу уважительных причин как угроза безопасности страны, в которой они находятся, или осужденным вошедшим в силу приговором в совершении особенно тяжкого преступления и представляющим общественную угрозу для страны.

<sup>244</sup> Сообщение Комитета ООН против пыток № 149/1999. Полный текст этого и других решений Комитета, а также его Замечание общего порядка №. 1 от 27 ноября 1997 года о «Реализации Статьи 3» можно найти в веб-сайте Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по адресу: [www.unhchr.ch](http://www.unhchr.ch).

браке «сигхе» или «мутах» и предполагаемом аресте, такие как имена лиц, их должности, даты, адреса, название полицейского участка и т. п., которые могут быть и в определенной степени были проверены ... иммиграционными властями, чтобы разделить бремя доказывания. В этом отношении Комитет считает, что государство-участник не приложило достаточных усилий, чтобы определить, имеются ли веские основания полагать, что автору угрожает опасность подвергнуться пыткам ... Государство-участник не оспаривает тот факт, что серьезные, грубые или массовые нарушения прав человека имели место в Иране.

Комитет принял решение в пользу заявителя с учетом различных докладов ООН по правам человека, в которых делается вывод о том, что «незначительные успехи достигнуты в отношении остающихся систематических барьеров на пути к равенству» и в отношении «устранения патриархальных установок в обществе». В решении Комитета также говорится о сообщениях неправительственных организаций, в которых подтверждается, что «замужние женщины были приговорены к смертной казни путем забрасывания камнями за прелюбодеяние».

Несмотря на то, что у Комитета нет юридического права на принятие решения о предоставлении или отказе в предоставлении убежища, положительный вывод в отношении документа, основанного на нарушении Статьи 3, несомненно, будет иметь важное значение при предоставлении убежища, статуса беженца или дополнительной защиты лицу, дело которого рассматривается в документе<sup>245</sup>. Это решение представляет особый интерес, так как Комитет полагает, что государство-участник потребовало слишком много доказательств или доказательств слишком высокого стандарта доказывания в отношении поддающейся проверке информации в поддержку заявления о том, что она может подвергнуться риску пыток.

По сравнению с определением статуса беженцев следует напомнить, что стандарт доказывания, по-видимому, значительно ниже в отношении беженцев, чем стандарт, который требуется в соответствии с Конвенцией ООН о пытках. От заявителя-беженца не требуется предоставлять поддающиеся проверке факты для обоснования ходатайства о предоставлении убежища. На самом деле, для заявителя или его/ее оставшихся членов семьи или друзей могут возникнуть серьезные риски, если государства убежища систематически требуют и пытаются подтвердить определенную информацию в стране происхождения.

В качестве органа ООН по правам человека, который обеспечивает механизм предотвращения высылки настоящих беженцев или других случаев, вызывающих озабоченность УВКБ ООН, работа Комитета против пыток представляет особый интерес для УВКБ ООН<sup>246</sup>. Решения Комитета являются важными источниками

---

<sup>245</sup> В пояснительной записке к «Предложению Европейской комиссии о директиве Совета о минимальных стандартах для квалификации и статуса граждан третьих стран и лиц без гражданства в качестве беженцев или лиц, иным образом нуждающихся в международной защите» говорится:

«Предлагаемые дополнительные меры защиты считаются дополняющим режимом к защите, закрепленной в Женевской конвенции и Протоколе к ней 1967 года, и должны осуществляться таким образом, чтобы они не подрывали, а дополняли существующий режим защиты беженцев. Определение вспомогательной защиты, используемой в этом предложении, в основном основано на международных документах по правам человека, имеющих отношение к дополнительной защите. Наиболее уместными из них являются (Статья 3) Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (Статья 3 Конвенции ООН против пыток) и (Статья 7) Международного пакта о гражданских и политических правах». (добавлен курсив, стр. 5, полный текст Предложения доступен по адресу: [europa.eu.int/eur-lex](http://europa.eu.int/eur-lex)).

<sup>246</sup> Актуальность работы международных правозащитных механизмов не была утрачена для УВКБ ООН. Интерес Управления к работе этих органов можно суммировать следующим образом:

«Как правило, взаимодействие УВКБ ООН с правозащитными механизмами в целом и положениями о пытках (в Конвенции против пыток), в частности, должны быть связаны с

судебной практики в целях содействия пониманию международной защиты прав человека в том, что касается лиц, которые могут подвергаться риску определенной формы преследования, которая считается пыткой<sup>247</sup>. Что касается разработки международных стандартов, касающихся оценки доказательств, имеющих отношение к беженцам, заявления и замечания Комитета также должны представлять интерес для лиц, принимающих решения, и защитников беженцев. Тем не менее, существует обеспокоенность тем, что с учетом возросших потребностей в рассмотрении Комитета и ввиду его ограниченных ресурсов, качество его решений может пострадать.

## 7. Заключение

В настоящее время отсутствует консенсус между государствами касательно общих стандартов оценки доказательств в процедурах определения статуса беженца. Государства с различными юридическими традициями и историей продемонстрировали нежелание открывать дискуссию о применении правил и стандартов по вопросам, касающимся фактических доказательств. Некоторые комментаторы утверждают, что задача слишком сложная, что говорит скорее о препятствиях при достижении политического соглашения, чем о формулировании общих правил и стандартов. Руководство, выпущенное УВКБ ООН, содержит концепции и процедурные подходы к оценке доказательств в этой области принятия решений. В дополнение к Руководству, которое следует рассматривать как отправную точку, национальными органами и УВКБ ООН были разработаны руководящие принципы и правовая доктрина. Работу органов защиты прав человека, таких как Комитет против пыток, а также региональные правозащитные механизмы следует рассматривать как дополнительные источники норм и стандартов. В рамках развивающегося процесса в Европе и во всем мире, касающегося подтверждения и согласования стандартов законодательства о беженцах, этих процедурных вопросов, какими бы сложными и трудными они ни были, не следует избегать.

---

его мандатом на защиту от выдворения (*refoulement*), для всех добросовестных беженцев и других «соответствующих» лиц. Если договорные механизмы и положения о пытках могут быть использованы для предотвращения высылки добросовестных беженцев или других «соответствующих» лиц, то УВКБ ООН будет иметь законный интерес к этим альтернативным и параллельным системам». (Меморандум УВКБ ООН № 57/98 и 61 / 98 от 28 августа 1998 г., п. 1.9, хранится в архиве у автора).

<sup>247</sup> Например, в 1997 году одно государство-участник осуществило депортацию в нарушение просьбы Комитета (re: CAT Communication No 99/1997). Заявитель был исключен на основании того, что он представлял угрозу безопасности. Заявитель признал, что был активным членом движения «Дал Халса», сикхской военизированной группировки. При выявлении нарушения Статьи 3 член Комитета Гибриль Камара опубликовал дополнительное индивидуальное мнение, в котором было отмечено время, необходимое для оценки того, имеются ли веские основания полагать, что заинтересованному лицу угрожает опасность подвергнуться пыткам в момент высылки, возвращения или экстрадиции. Член Комитета далее отметил следующее, что можно считать положительным заявлением для просителей убежища:

«Факты ясно показывают, что существовали веские основания полагать, что после его выдворения в Индию автор подвергнется пыткам ... тот факт, что в данном случае автор не подвергался пыткам, не имеет никакого отношения к тому, что государство-участник нарушило КПП, выдворив его. *Вопрос о том, материализуется ли фактически риск - в данном случае актов пыток - имеет отношение только к любому возмещению или ущербу, который требуется жертве или другим лицам, имеющим право требовать его. Компетенция Комитета против пыток также должна осуществляться в интересах предотвращения.* В делах, связанных со Статьей 3, было бы необоснованным дожидаться нарушения, прежде чем принимать его к сведению». (В пунктах 16.3 и 16.4).

**УПРАЖНЕНИЕ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ – ДОСТОВЕРНОСТЬ**

**– ГРУППА 1 –**

**«ЕЕ ЗАКОННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ»**

Симе 45 лет. Она никогда не была политически активной в своей родной стране. В 1981 году ее муж, который служил в военно-воздушных силах страны и занимал высокий пост офицера, был убит во время проведения учений при невыясненных обстоятельствах; так никогда и не удалось выяснить, была ли его смерть несчастным случаем. По словам заявителя, они вместе с мужем принадлежали к светски настроенным семьям, которые находились в оппозиции к режиму мулл.

В 1991 году правительство объявило покойного мужа заявительницы мучеником. Заявительница утверждает, что мученичество – это крайне важный вопрос для религиозных людей в ее родной стране. Все семьи мучеников получают поддержку и курируются фондом, Комитетом мучеников, который представляет собой влиятельный авторитетный орган в обществе. Таким образом, в тот период, пока материально-бытовые условия и статус заявительницы и ее двоих сыновей значительно росли, ей приходилось соблюдать жесткие правила исламского общества еще более усердно, чем раньше. Одна из целей комитета мучеников состояла в том, чтобы убедить вдов мучеников повторно выйти замуж, что заявительница сделать отказалась.

В конце 1996 года один из высокопоставленных лидеров Комитета наконец принудил заявительницу выйти за него замуж при помощи угроз причинить вред ей и ее детям, при этом ее младший ребенок является лицом с инвалидностью. Этот религиозный деятель имел власть, закон также был на его стороне. Заявительница утверждает, что ее принудили к так называемому браку «сигхе» или «мутах», который является краткосрочным браком, в данном случае, оговариваемом на период времени в полтора года, и признается законным только некоторыми религиозными людьми. От заявительницы не ожидалось, что она будет жить со своим мужем в браке «сигхе», она всего лишь должна была при необходимости оказывать ему сексуальные услуги.

В 1997 году заявительница познакомилась с мужчиной христианского вероисповедания и влюбилась в него. Они встречались тайно, потому что женщинам-мусульманкам не разрешается иметь отношения с христианами. Однажды ночью, когда заявительница не смогла найти такси, мужчина отвез ее домой на своей машине. На блокпосте их остановила религиозная полиция и подвергла их машину обыску. Когда стало понятно, что мужчина

христианин, а заявительница – вдова мученика, обоих задержали и доставили в полицейский участок в районе «Х» столицы. По словам заявительницы, с тех пор она мужчину не видела, но утверждает, что с момента прибытия в страну убежища она узнала, что он признался под пытками в прелюбодеянии. Его посадили в тюрьму и приговорили к смерти путем забрасывания камнями.

Заявительница говорит, что подверглась жестокому допросу со стороны организации «Сестры Зейнаб» - женскому эквиваленту Религиозной полиции, которые ведут расследования по делам женщин, подозреваемых в «неисламском поведении». Ей сообщили, что ее дело было передано в Революционный суд. Когда обнаружилось, что заявительница не только вдова мученика, но также и жена в браке «сигхе» влиятельного аятоллы, Религиозная полиция связалась с ним. Заявительницу отвезли в дом аятоллы, где он ее жестоко избивал в течение 5-6 часов. Через два дня заявительнице разрешили уйти, а аятолла использовал свое влияние, чтобы предотвратить направление дела в Революционный суд.

Заявительница утверждает, что до всех этих событий она, с некоторыми трудностями, получила визу для поездки в другую страну, чтобы повидать свою золовку. Поездка должна была состояться через день после того, как она покинула дом аятоллы. Согласно предоставленной информации заявительница планировала переехать из страны убежища в Канаду, куда она и ее возлюбленный надеялись эмигрировать, поскольку у него там были родственники, в том числе сын. Она без особых трудностей покинула пределы своей родной страны с младшим сыном, с собой был действительный паспорт и ранее полученная виза.

Заявительница и ее сын прибыли в страну убежища 23 декабря и подали заявление о получении убежища 29 декабря 1997 года. Служба иммиграционного контроля отказала заявительнице в ее прошении 13 июля 1998 года. Апелляционный совет по делам иностранцев 29 октября 1999 г. отклонил ее апелляцию.

Заявительница сообщает, что с момента ее отъезда из родной страны она была приговорена к смерти путем забрасывания камнями за прелюбодеяние. Аятолла связался с ее золовкой, живущей в стране убежища и сообщил, что заявительнице вынесли приговор. Ей также сказали, что власти нашли видео и фотографии пары в квартире мужчины-христианина, которые использовали в качестве доказательства.

Заявительница обращает внимание Комитета на отчет из посольства в ее родной стране, в котором говорится, что первая глава закона «ал-худуд» гласит, что «в случаях прелюбодеяния, в том числе проституции и инцеста, удовлетворительным доказательством является признание, повторенное четыре раза, или показания четверых правоверных мужчин, или, как вариант, троих мужчин и двух женщин, каждый из которых должен быть свидетелем. Высшая мера наказания определяется в случаях инцеста или других

указанных случаях, например, когда человек, совершивший прелюбодеяние, не является мусульманином, а женщина, по отношению к которой было совершено насилие – мусульманка. Забрасывание камнями – это мера наказания в случаях, когда лицо, совершившее прелюбодеяние, состоит в браке». Далее в отчете подчеркивается, что даже если эти строгие правила предоставления доказательств не соблюдаются, заявитель все равно может быть приговорен к смертной казни согласно уголовному законодательству, правила предоставления доказательств в котором более гибкие.

Далее заявительница обращает внимание Комитета на документацию, предоставленную иммиграционным властям в поддержку своего заявления, включая справку, которая подтверждает ее статус жены мученика. Она также предоставляет медицинскую справку из больницы X, в которой указывается, что она страдает от тревожности, бессонницы, суицидальных мыслей и сильного страха за свою личную безопасность, в случае, если она будет возвращена в свою родную страну. В справке указано, что наряду с клинической депрессией у заявительницы присутствуют симптомы синдрома пост-травматического стрессового расстройства.

Заявительница утверждает, что существуют веские основания считать, что она будет подвергнута пыткам в случае ее возвращения в страну происхождения. Ее принудительное возвращение, таким образом, будет составлять нарушение страной убежища Статьи 3 Конвенции. Кроме того, заявительница заявляет, что в ее стране происхождения существует постоянная практика грубых нарушений прав человека, - обстоятельства, которые должны быть приняты во внимание при принятии решения о выдворении.

**УПРАЖНЕНИЕ С ПРАКТИЧЕСКИМ ПРИМЕРОМ – ДОСТОВЕРНОСТЬ – ГРУППА 2  
«СОТРУДНИК ПО ОСБ/ГОСУДАРСТВО»**

Государство-участник осознает, что в X имело место нарушение прав человека, в том числе внесудебная и самовольная казнь, похищение, а также широко применяемые пытки и другое унижающее достоинство человека обращение.

В отношении оценки того, будет или нет заявительница лично подвергаться риску пыток по возвращению в X, государство-участник обращает внимание Комитета на факт, что несколько положений Акта об иностранцах Y отражают тот же принцип, изложенный в Статье 3, п. 1 Конвенции. Государство-участник напоминает о судебной практике Комитета, согласно которой – в контексте Статьи 3 – лицо, о котором идет речь, должно столкнуться с предсказуемым, реальным и личным риском подвергнуться пыткам в стране, куда он или она возвращаются. Государство-участник далее ссылается на общее замечание Комитета о реализации положения Статьи 3 Конвенции, в котором заявляется, что риск пыток должен оцениваться на основаниях, выходящих за пределы чистой теории или подозрения, хотя риск не должен выдерживать проверку на высокую вероятность.

Государство-участник напоминает, что автор данного сообщения не принадлежала ни к одной политической организации и была политически неактивной в своей родной стране. Автор утверждает, что ее приговорили к смертной казни путем забрасывания камнями в Революционном Суде в X, решение, которое, как она утверждает, будет приведено в исполнение, если ее вышлют обратно в ее родную страну. Государство-участник утверждает, что полагается на анализ фактов и доказательств и оценку достоверности заявлений автора, выполненную Иммиграционной службой и Апелляционным советом по делам иностранцев в Y после проверки ими ходатайства автора.

В своем решении от 13 июля 1998 года Иммиграционная Служба в Y отметила, что кроме предоставления фамилий мужа по браку «сигхе» и своего друга-христианина, автор в нескольких аспектах не предоставила информацию, которую можно было бы проверить, например, номера телефонов, адреса и фамилии членов семьи ее друга-христианина. Иммиграционная служба сочла невероятным тот факт, что автор заявила, что не знает точного домашнего адреса ее друга-христианина, и отметила в этом контексте, что заявительница не хотела даже предоставить свой собственный адрес проживания в X.

4.7. Иммиграционная служба далее отметила, что автор во время ее первого допроса утверждала, что ее друг из Корпуса стражей исламской революции («Pasdaran») дал ей фотографии людей, которые подвергались пыткам, которые она попросила «из любопытства» и которые она дала своему другу-христианину, хотя она «не знала», для чего они были ему нужны. Иммиграционная Служба посчитала, что информация, предоставленная автором в отношении этого инцидента, была недостоверной и казалась придуманной, чтобы не раскрывать подробности, которые можно было бы проверить.

Наконец, Иммиграционная служба поставила под сомнение достоверность рассказа автора о ее браке с аятоллой, отношениях с мужчиной-христианином и проблемах, которые возникли в результате этого.

В своем решении от 29 октября 1999 года Апелляционный совет по делам иностранцев согласился с оценкой Иммиграционного совета. Совет далее сослался на подготовительные материалы Акта о делах иностранцев от 1989 года, в котором заявляется, что оценка заявления просителя убежища должна основываться на утверждениях заявителя, если его/ее утверждения о преследовании кажутся правдоподобными, а действительные факты не могут быть выяснены. Комитет отметил, что автор решила обосновать свое заявление об убежище только своими собственными утверждениями и что она не предоставила никакого письменного доказательства в поддержку своего заявления, несмотря на тот факт, что ее поставили в известность о важности этого действия.

Кроме решений Иммиграционного совета и Апелляционного совета по делам иностранцев, государство-участник ссылается на Руководство УВКБ ООН по процедурам и критериям определения статуса беженца, согласно которому «заявитель должен: (i) говорить правду и помогать лицу, проводящему собеседование, в полноценном установлении фактов его дела, [и] (ii) прилагать усилия для поддержки своих утверждений с помощью имеющихся в наличии доказательств и давать удовлетворительное объяснение любого отсутствия доказательств. При необходимости он должен предпринять усилия для обеспечения дополнительных доказательств». В соответствии с Руководством УВКБ ООН, факты, вызывающие сомнение в отношении ходатайства заявителя, могут толковаться в его пользу, но только в том случае, если все доступные доказательства были получены и проверены и если лицо, проводящее проверку, удовлетворено в отношении общей достоверности свидетельств заявителя.

В настоящем деле государство-участник, во-первых, напоминает Комитету, что автор отказалась предоставить достоверную информацию и сообщить причины такого поведения, так как утверждение, что ее друг запретил ей это делать и что новые жильцы сейчас заняли ее квартиру в Тегеране, не являются правдоподобными.

Во-вторых, государство-участник утверждает, что кажется невероятным, что автор, исключительно из любопытства могла захотеть иметь в распоряжении фотографии людей, которые подвергались пыткам. Кажется еще более невероятным, что она передала бы такие фотографии кому-то, кого она знала течение всего лишь нескольких месяцев. Далее, государство-участник отмечает, что, несмотря на то, что автор утверждает, что власти Ирана имеют пленку, на которой запечатлена последняя встреча с ее другом, никакая дополнительная информация по этому вопросу автором представлена не была.

Третья причина сомневаться в достоверности показаний автора состоит в том, что автор не предоставила никаких решений суда или других доказательства для поддержки своего заявления, что Революционный суд вынес ей приговор за прелюбодеяние. Кроме того, автор не предоставила никакого объяснения тому, что ее золовка не смогла получить копию решения Революционного суда во время визита в Иран. Далее, государство-участник отмечает, что, согласно информации, которая ему доступна, Революционные суды в X обладают

юрисдикцией над политическими и религиозными преступлениями, но не над такими преступлениями, как прелюбодеяние. Преступления аль-худуд, в том числе прелюбодеяние, рассматривают обычные суды.

Далее государство-участник обращает внимание комитета на тот факт, что автор покинула столицу без проблем всего лишь спустя несколько дней после инцидента, который якобы привел к ее задержанию, что означало бы, что власти X не проявили к ней интереса на момент ее отъезда. Кроме того, автор утверждает, что передала свой паспорт свояку по прибытию в Y. Однако государство-участник отмечает, что номер ее паспорта указан в заявлении о предоставлении убежища, которое она подала шесть дней спустя. Объяснение этому, полученное от адвоката автора во время национальной процедуры предоставления убежища, то есть, что номер мог быть доступен в результате более раннего визита в Y, который автор совершила в 1996 году, маловероятно. В файле автора нет ничего, что указывало бы на то, что документы, касающиеся ее более раннего визита в Y, были доступны во время процедуры подачи ходатайства о предоставлении убежища.

Далее государство-участник обращает внимание комитета на тот факт, что автор не указала наличие медицинской справки в поддержку своего заявления о том, что она была жестоко избита «временным мужем» за несколько дней до своего прибытия в Y. Кроме того, согласно информации, полученной государством-участником, пост главы «Боньяд-э-Шахид» до апреля 1999 года занимал HMR, однако он не обладает духовным званием аятоллы.

4.16. Наконец, государство-участник указывает, что когда золовка автора подала заявление о предоставлении убежища в Y в 1987 году, она указала, что ее брат, покойный муж автора, погиб во время несчастного случая при полете в 1981 году, причиной которого была техническая неисправность. Десять лет спустя свояк автора и его семья также подали заявление о предоставлении убежища и заявили, что муж автора был убит за критику в отношении режима и что он и его семья будут подвергнуты риску преследования, если вернуться в X. Свояк и его семья были возвращены в X в ноябре 1999 года, а государство-участник утверждает, что не получило никакой информации, свидетельствующей о том, что они подверглись жестокому обращению.

На основании вышеизложенного государство-участник утверждает, что достоверность показаний автора может быть поставлена под сомнение, что она не предоставила доказательств в поддержку своего заявления и что, таким образом, факты, вызывающие сомнения в ее ходатайстве, не могут быть истолкованы в пользу заявителя. В заключении государство-участник считает, что выполнение решения о выдворении в Иран не составит, при текущих обстоятельствах, нарушения Статьи 3 Конвенции.

UNITED  
NATIONS

CAT



**Convention against Torture  
and Other Cruel, Inhuman  
or Degrading Treatment  
or Punishment**

Distr.

GENERAL  
CAT/C/25/D/149/1999  
15 February 2001

Original: ENGLISH

**Сообщение № 149/1999: Швеция. 15/02/2001.**

**CAT/C/25/D/149/1999. (Судебная практика)**

**Аббревиатура Конвенции:** КПП

Комитет против пыток (КПП)

Двадцать пятая сессия

13 - 24 ноября 2000 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Мнения Комитета против пыток в рамках Статьи 22 Конвенции против пыток и  
другого жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство человека  
наказания

- Двадцать пятая сессия -

Сообщение № 149/1999

Представлено: А.Ш. (имя и фамилия опущены) [представлена адвокатом]

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Государство-участник: Швеция

Дата сообщения: 6 ноября 1999 года

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

на заседании 24 ноября 2000 года,

завершив рассмотрение сообщения № 149/1999, представленного Комитету против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приняв во внимание всю информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

выражает свое мнение в соответствии с пунктом 7 Статьи 22 Конвенции.

- 1.1. Автор сообщения является г-жа А. Ш., гражданка Ирана, которая в настоящее время проживает со своим сыном в Швеции, где она обратилась с ходатайством о предоставлении статуса беженца. Автор и ее сын прибыли в Швецию 23 декабря 1997 года и обратились с ходатайством о предоставлении ей убежища 29 декабря 1997 года. Г-жа Ш. утверждает, что ей угрожает опасность подвергнуться пыткам и быть казненной после возвращения в Исламскую Республику Иран и поэтому ее принудительное возвращение в эту страну представляло бы собой нарушение Швецией статьи 3 Конвенции. Автор представлена адвокатом.
- 1.2. В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции Комитет 12 ноября 1999 года направил государству-участнику сообщение № 149/1999. В соответствии с пунктом 9 правила 108 правил процедуры Комитета к государству-участнику была обращена просьба не высылать автора в Иран до рассмотрения ее дела Комитетом. В представлении от 12 января 2000 года государство-участник информировало Комитет о том, что автор не будет выслана в страну ее происхождения, пока ее заявление рассматривается Комитетом.

#### **Факты в изложении автора**

- 2.1. Автор утверждает, что она никогда не занималась политической деятельностью в Иране. В 1981 году ее муж, являвшийся одним из старших офицеров военно-воздушных сил Ирана, погиб во время тренировочных полетов при невыясненных обстоятельствах; так и не удалось установить, был ли причиной его гибели несчастный случай. Согласно автору, она и ее муж принадлежали к светски настроенным семьям, которые были оппозиционно настроены к религиозному режиму мулл.
- 2.2. В 1991 году правительство Исламской Республики Иран объявило погибшего мужа автора мучеником. Автор заявляет, что мученичество - это вопрос, имеющий первостепенное значение для мусульман-шиитов в Иране. Специальный фонд под названием «Боньяд-э-Шахид», или Комитет мучеников, который обладает авторитетной властью в иранском обществе, оказывает поддержку всем семьям мучеников и опекает их. Однако, хотя материальные условия жизни автора и ее двух сыновей значительно улучшились, она была обязана подчиняться строгим правилам исламского общества с еще большей ответственностью, чем прежде. Одной из целей, которые преследует «Боньяд-э-Шахид», является убедить вдов мучеников вновь выйти замуж, а именно от этого автор всегда отказывалась.
- 2.3. В итоге в конце 1996 года один из руководителей «Боньяд-э-Шахида», высокопоставленный аятолла Рахимьян, путем угроз в отношении ее самой и ее детей (ее младший сын является лицом с инвалидностью), заставил автора выйти за него замуж. Аятолла обладал большой властью, и закон был на его стороне.

Автор утверждает, что ее вынудили заключить так называемый брак «сигхе» или «мутах», который является краткосрочным браком, в данном случае заключенным на полтора года, признаваемым законным только мусульманами-шиитами. Согласно условиям этого брака не предполагалось, что автор будет проживать вместе с ее мужем в браке «сигхе». Она всего лишь должна была оказывать ему сексуальные услуги по его первому требованию.

- 2.4. В 1997 году автор познакомилась с мужчиной-христианином и полюбила его. Они встречались тайно, поскольку мусульманским женщинам не разрешается вступать в отношения с христианами. Однажды ночью, когда автор не могла поймать такси, этот мужчина повез ее домой в своем автомобиле. На дорожном посту автомобиль был остановлен сотрудниками «Пасдарана» (Иранские стражи исламской революции), обыскавшими автомобиль. Когда выяснилось, что мужчина является христианином, а автор - вдовой мученика, их обоих арестовали и отвезли в отделение полиции в Озголе, в районе Лависон Тегерана. Согласно автору, с тех пор она более не виделась с этим мужчиной, но она утверждает, что после ее приезда в Швецию, она узнала, что под пытками он сознался в супружеской измене, после чего был заключен в тюрьму и приговорен к смертной казни путем забрасывания камнями.
- 2.5. Автор утверждает, что она подверглась жестокому допросу со стороны организации «Сестры Зейнаб» - женскому эквиваленту «Пасдарана», которая ведет расследования в отношении женщин, подозреваемых в «неисламском поведении», и ей сообщили, что ее дело передано в революционный суд. Когда обнаружилось что автор не только является вдовой мученика, но и женой по браку «сигхе» влиятельного аятоллы, сотрудники «Пасдарана» связались с ним. Автора отвезли в дом аятоллы, где он жестоко избивал ее в течение пяти-шести часов. Через два дня автору было разрешено покинуть дом, а аятолла воспользовался своим влиянием, чтобы не допустить передачи дела в революционный суд.
- 2.6. Автор заявляет, что до всех этих событий, преодолев определенные трудности, она получила визу с целью посетить свою золовку в Швеции. Поездка должна была состояться на следующий день после того, как она покинула дом аятоллы. Согласно представленной информации, автор планировала переехать из Швеции в Канаду, куда она и ее возлюбленный надеялись эмигрировать, поскольку у него там были родственники, в том числе сын. Она покинула Иран вместе со своим младшим сыном по действительному паспорту и ранее полученной визе без каких-либо трудностей.
- 2.7. Автор и ее сын прибыли в Швецию 23 декабря 1997 года, а 29 декабря 1997 года они обратились с ходатайством о предоставлении убежища. Шведский иммиграционный совет 13 июля 1998 года отказал автору в предоставлении убежища. Апелляционный совет по делам иностранцев отказался удовлетворить ее апелляцию 29 октября 1999 года.
- 2.8. Автор утверждает, что после ее отъезда из Ирана она была приговорена за супружескую измену к смертной казни путем забрасывания камнями. Аятолла сообщил ее золовке в Швеции, что автор была признана виновной. Ей сообщили также, что соответствующие органы обнаружили пленки и фотографии, снятые в квартире ее возлюбленного-христианина, где они были вдвоем, которые и послужили доказательством.

- 2.9. Автор обращает внимание Комитета на доклад посольства Швеции в Иране, где указывается, что глава I иранского закона «аль-хууд» гласит, что «в случаях супружеской измены, включая проституцию и инцест, удовлетворительным доказательством является признание, повторенное четыре раза, или показания четверых правоверных мужчин, или, как вариант, троих мужчин и двух женщин, каждый из которых должен быть свидетелем. Смертный приговор выносится в случаях инцеста и некоторых других оговоренных случаях, например, когда совершающий супружескую измену является не мусульманином и вступает в связь с мусульманкой. Если лицо, совершившее супружескую измену, состоит в браке, то казнь производится путем забрасывания камнями». Далее подчеркивается, что даже в случае несоблюдения этих строгих правил о свидетельствах очевидцев автору все равно может быть вынесен смертный приговор в рамках уголовного права, в котором правила о наличии свидетелей являются более гибкими.
- 2.10. Автор обращает далее внимание Комитета на документы, представленные иммиграционным властям Швеции в обоснование своих утверждений, в том числе свидетельство о том, что она является женой мученика. К ним она приложила также медицинское свидетельство, выданное психиатрической больницей Кюнгельвса, где указано, что она страдает от тревоги, бессонницы и суицидальных мыслей и что она очень опасается за свою личную безопасность в случае возвращения в Иран. В свидетельстве указывается, что автор страдает симптомами синдрома посттравматического стресса, осложненными клинической депрессией.

#### **Содержание жалобы**

- 3.1. Автор утверждает, что существуют веские основания полагать, что она будет подвергнута пыткам в случае возвращения в Иран. Поэтому ее принудительное возвращение будет представлять собой нарушение Швецией статьи 3 Конвенции. Кроме того, автор заявляет о существовании постоянной практики грубых нарушений прав человека в Иране, что следует учитывать при принятии решения о высылке.

#### **Замечания государства-участника в отношении приемлемости сообщения и по существу дела**

- 4.1. В своих сообщениях от 24 января 2000 года государство-участник заявляет, что ему неизвестно о том, что данный вопрос рассматривался или рассматривается в рамках какой-либо иной процедуры международного расследования или урегулирования. Что касается приемлемости сообщения, то государство-участник поясняет далее, что согласно шведскому закону об иностранцах автор может в любое время вновь подать ходатайство в Апелляционный совет по делам иностранцев о предоставлении вида на жительство на основе новых фактов, которые ранее не рассматривались. И наконец, государство-участник утверждает, что сообщение является неприемлемым как не совместимое с положениями Конвенции и не имеющее необходимого обоснования.
- 4.2. Что касается существа сообщения, то государство-участник поясняет, что при принятии решения о применимости статьи 3 Конвенции необходимо учитывать следующие соображения: а) общее положение с правами человека в стране высылки, хотя существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека само по себе не является определяющим; и б)

опасность подвергнуться пыткам в стране высылки, грозящая лично рассматриваемому лицу.

- 4.3. Государству-участнику известно о нарушениях прав человека в Иране, в том числе о внесудебных и произвольных казнях, исчезновениях, а также широко распространенном применении пыток и других унижающих достоинство видов обращения.
- 4.4. Что касается его оценки того, угрожает ли лично автору опасность подвергнуться пыткам после возвращения в Иран, то государство-участник обращает внимание Комитета на тот факт, что несколько положений шведского закона об иностранцах отражают тот же принцип, который изложен в пункте 1 статьи 3 Конвенции. Государство-участник напоминает о правовой практике Комитета, согласно которой для целей статьи 3 соответствующему лицу должна угрожать предвидимая, реальная и личная опасность применения пыток в стране, куда оно будет возвращено. Государство-участник ссылается далее на подготовленное Комитетом замечание общего порядка в отношении имплементации статьи 3 Конвенции, где говорится, что опасность применения пыток необходимо оценивать на основаниях, выходящих за пределы чистой теории или подозрений, хотя опасность необязательно должна отвечать критерию высокой вероятности.
- 4.5. Государство-участник напоминает, что автор данного сообщения не принадлежала к какой-либо политической организации и не занималась политической деятельностью в стране своего происхождения. Автор утверждает, что революционный суд в Иране приговорил ее к смертной казни путем забрасывания камнями и, как она утверждает, этот приговор будет приведен в исполнение в случае ее возвращения в Иран. Государство-участник заявляет, что оно полагается на оценку фактов и свидетельств и оценку доверия к автору, которые были сделаны Шведским иммиграционным советом и Апелляционным советом по делам иностранцев после рассмотрения ими жалобы автора.
- 4.6. В своем решении от 13 июля 1998 года Шведский иммиграционный совет отметил, что если не считать фамилий ее мужа по браку «сигхе» и ее друга-христианина, то автор по ряду аспектов не смогла представить поддающуюся проверке информацию, такую, как номера телефонов, адреса и имена родственников ее друга-христианина. Иммиграционный совет счел маловероятным утверждение автора о том, что она не знает точного домашнего адреса своего друга-христианина, и отметил в этой связи, что автор не пожелала дать адрес даже своего собственного места жительства в Иране.
- 4.7. Иммиграционный совет отметил далее, что автор в своем первоначальном запросе указала, что один из ее друзей, являвшийся сотрудником «Пасдарана», передал ей фотографии людей, которых пытали в тюрьме Эвин, и что она попросила эти фотографии «из любопытства», а затем передала их своему другу-христианину, хотя она и «не знала», для чего они ему нужны. Иммиграционный совет счел, что представленная в этой связи автором информация выглядит скорректированной с целью исключить поддающиеся проверке подробности.
- 4.8. И наконец, Иммиграционный совет ставит под сомнение достоверность рассказа автора о ее браке с аятоллой, ее связи с мужчиной-христианином и проблемах, возникших в результате этого.
- 4.9. В своем решении от 29 октября 1999 года Апелляционный совет по делам иностранцев согласился с оценкой Иммиграционного совета. Совет сослался

далее на подготовительные материалы к закону 1989 года об иностранцах, где говорится, что оценка ходатайства просителя убежища должна основываться на заявлениях ходатайствующего, если его/ее утверждения о преследовании представляются правдоподобными, а действительные факты не могут быть подтверждены. Совет отметил, что автор предпочла обосновать свое ходатайство о предоставлении убежища только своими собственными заявлениями и не представила каких-либо письменных свидетельств в обоснование своих утверждений, несмотря на то, что ей сообщали о важности этого.

- 4.10. Помимо решений Иммиграционного совета и Апелляционного совета по делам иностранцев, государство-участник ссылается на Руководство УВКБ ООН по процедурам и критериям определения статуса беженца, в соответствии с которым «проситель должен: i) говорить правду и содействовать проверяющему в установлении фактов [и] ii) стараться для подтверждения своих доводов представить все доказательства, которыми он располагает, и удовлетворительным образом объяснять отсутствие доказательств. Он должен, в случае необходимости, стараться представить дополнительные доказательства». В соответствии с Руководством УВКБ ООН вызывающие сомнение факты должны толковаться в пользу просителя, однако такое толкование должно иметь место только в том случае, если получены и проверены все имеющиеся доказательства и если проверяющий полностью убежден в правдивости просителя.
- 4.11. Что касается данного дела, то государство-участник хотело бы прежде всего напомнить Комитету, что автор отказалась предоставить поддающуюся проверке информацию и что те причины, которые она выдвинула в обоснование этого, т.е. что ее друг запретил ей это и что ее квартиру в Тегеране занимают в настоящее время новые жильцы, не являются правдоподобными.
- 4.12. Во-вторых, государство-участник утверждает, что желание автора получить фотографии подвергаемых пыткам людей лишь из одного любопытства выглядит маловероятным. Еще более маловероятным выглядит то, что она передала эти фотографии человеку, с которым познакомилась лишь несколько месяцев назад. Далее государство-участник отмечает, что хотя автор утверждает, что власти в Иране располагают пленкой, на которой она запечатлена вместе со своим другом во время их последней встречи, автор не представила дополнительной информации по данному вопросу.
- 4.13. Третьей причиной усомниться в достоверности утверждений автора является то, что автор не представила какого-либо решения или другого свидетельства в обоснование своего утверждения о том, что революционный суд вынес ей приговор за супружескую измену. Кроме того, автор не дала каких-либо пояснений относительно того, почему ее золовка не смогла получить копию решения революционного суда во время своего визита в Иран. Кроме того, государство-участник отмечает, что, по имеющейся у него информации, юрисдикция революционных судов в Иране распространяется на политические и религиозные преступления, а не на такие преступления, как супружеская измена. Преступлениями «худуд», т.е. преступлениями против бога, в том числе делами о супружеской измене, занимаются обычные суды.
- 4.14. Государство-участник обращает далее внимание Комитета на то, что автор без проблем покинула Тегеран всего лишь через несколько дней после инцидента, который, как утверждается, привел к ее задержанию, что говорит о том, что она не представляла интереса для иранских властей на момент своего отъезда. Кроме того, автор утверждает, что она передала свой паспорт своему деверю после приезда в Швецию. Однако государство-участник отмечает, что номер ее

паспорта указан в ее ходатайстве о предоставлении убежища, которое было подано ею через шесть дней после этого. Разъяснение адвоката автора в рамках процедуры рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища том, что этот номер, возможно, имелся в результате предыдущего посещения автором Швеции в 1996 году, выглядит неправдоподобным. В документах автора нет ничего, что указывало бы на наличие в ходе процедуры рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища документов, касающихся предыдущего посещения ею Швеции.

- 4.15. Государство-участник обращает также внимание Комитета на тот факт, что автор не ссылалась на результаты каких-либо медицинских освидетельствований в обоснование своего утверждения о том, что всего лишь за несколько дней до ее приезда в Швецию она была жестоко избита аятоллой Рахимьяном. Кроме того, по полученной государством-участником информации, до апреля 1999 года «Боньяд-э-Шахид» возглавлял хаджатольтэслам Мохаммад Рахимьян, но он не имеет духовного звания аятоллы.
- 4.16. И наконец, государство-участник добавляет, что, когда золовка автора обратилась в 1987 году с ходатайством о предоставлении убежища в Швеции, она указала, что ее брат, т.е. покойный муж автора, погиб в 1981 году в результате авиакатастрофы из-за технической неисправности. Через 10 лет деверь автора и его семья также обратились с ходатайством о предоставлении убежища, и он заявил, что муж автора был убит за критическое отношение к режиму и поэтому ему и его семье угрожает опасность преследований в случае возвращения в Иран. Деверь и его семья были возвращены в Иран в ноябре 1999 года и государство-участник утверждает, что оно не получало какой-либо информации, говорящей о том, что они были подвергнуты ненадлежащему обращению.
- 4.17. На основании вышесказанного государство-участник утверждает, что можно усомниться в доверии к автору, что она не представила никаких свидетельств в обоснование своих утверждений и что поэтому не следует толковать вызывающие сомнение факты в ее пользу. В заключение государство-участник высказывает мнение, что в существующих обстоятельствах исполнение распоряжения о высылке в Иран не будет представлять собой нарушение статьи 3 Конвенции.

#### **Замечания адвоката**

- 5.1. В своих сообщениях от 4 февраля и 6 марта 2000 года адвокат оспаривает аргументы государства-участника относительно непредставления автором письменных свидетельств. Адвокат отмечает, что автор представила единственное письменное свидетельство, которое она смогла получить, т.е. документы, удостоверяющие ее личность, и документы, подтверждающие, что она является вдовой мученика. Адвокат указывает, что аятолла совершил обряд бракосочетания браком «сигхе» или «мутах», самостоятельно, без присутствия свидетелей или заключения письменного контракта. Что касается непредставления автором иммиграционным властям письменного постановления суда, то адвокат заявляет, что автор располагает лишь полученной из вторых рук информацией о решении суда, поскольку оно было вынесено после ее отъезда из Ирана. Поэтому она не может представить решение суда в письменном виде. Адвокат оспаривает далее утверждение о том, что золовка автора должна была иметь возможность получить копию приговора суда во время посещения Ирана. Она также утверждает, что золовка автора уже давно

прекратила все отношения с автором из-за решительного неприятия ею того факта, что автор имела отношения с каким-либо мужчиной после смерти мужа.

- 5.2. Адвокат признает, что дела о таких преступлениях, как супружеская измена, рассматриваются обычными судами. Однако она обращает внимание Комитета на тот факт, что процессуальные нормы исполняются в Иране не столь строго, как, например, в государстве-участнике, и ведущий расследование судья может выбирать юрисдикцию суда по своему усмотрению. Кроме того, сама поездка вдовы мученика с мужчиной-христианином в его автомобиле уже, вероятно, подпадает под статью «неисламское поведение» и как таковое входит в юрисдикцию революционного суда. И даже если бы это было не так, то адвокат напоминает Комитету о том, что автор лишь получила информацию о том, что она была приговорена судом к смертной казни путем забрасывания камнями. Не являясь юристом, а также с учетом того, что говорили ей сестры из «Зейнаб» во время ее допроса, автор предполагает, что приговор был вынесен революционным судом, и это предположение не следует воспринимать в качестве причины для оспаривания общего доверия к ее утверждениям.
- 5.3. Адвокат утверждает, что автор предоставила заслуживающие доверия пояснения в отношении того, что она не смогла или не пожелала предоставить шведским властям определенные адреса и номера телефонов. Во-первых, по соображениям безопасности она обещала никому не давать номер телефона своего возлюбленного, и она не хочет нарушить свое обещание даже по просьбе иммиграционных властей. Мужчина христианин всегда связывался с автором по ее мобильному телефону, который он ей дал только для этой цели. Уехав из страны, автор оставила мобильный телефон в Иране и, поскольку она никогда не звонила на свой телефон сама и никогда никому не давала его номер, она не может помнить его. Кроме того, адвокат заявляет, что адрес, указанный в заявлении автора о получении визы, является ее домашним адресом, но автор неоднократно разъясняла, что в настоящее время там проживают новые жильцы и она не хочет создавать им каким-либо трудности в результате поступления запросов со стороны шведских властей. И наконец, адвокат подчеркивает, что автор привела подробную информацию о районе Агдасие, где жил ее возлюбленный, и что она неоднократно подчеркивала, что никогда не знала точного адреса, поскольку она всегда ездила на свои тайные свидания на такси до площади Нобоньяда, где ее ждал автомобиль, на котором она доезжала до дома мужчины-христианина. И наконец, все, что автор когда-либо знала о родственниках мужчины-христианина, сводится к тому, что одна его сестра и один его брат живут в Соединенном Королевстве, а его сын от предыдущего брака проживает в Канаде. Она никогда не встречалась с ними и никогда не спрашивала их имен.
- 5.4. Адвокат подчеркивает тот факт, что шведские власти не находят разъяснения автора достоверными из-за умозрительных предположений, что все люди ведут себя и мыслят в соответствии со шведскими или западными нормами. Власти не учитывают ту явную настороженность, с которой относятся в Иране к предоставлению какой-либо личной информации, особенно государственным должностным лицам.
- 5.5. Что касается фотографий жертв пыток, которые автор, как она утверждает, передала своему возлюбленному, то адвокат заявляет, что этот факт ни в какой мере не снижает доверия к автору. Ее отношения с этим человеком носили серьезный характер, они собирались заключить брак, и потому не было никаких

причин, по которым автор могла бы не передать эти фотографии тому, кому она полностью доверяла. Далее адвокат подчеркивает, что автор никогда не утверждала, что то, как она поступила с этими фотографиями, является обоснованием ее ходатайства о предоставлении убежища или что это имеет какое-либо отношение к данному ходатайству.

- 5.6. Адвокат отмечает заявление государства-участника о том, что автор не представила результатов какого-либо медицинского освидетельствования травм, нанесенных ей в результате избиения ее мужем по браку «сигхе». Адвокат напоминает Комитету, что автор покинула Иран на следующий день и ее главной заботой было то, как безопасно добраться до Швеции. Адвокат заявляет далее, что большинство иранских женщин привыкло к насилию со стороны мужчин и что они не ожидают и не могут ожидать какой-либо защиты со стороны судебной системы, несмотря на те положительные изменения, которые произошли в этом вопросе в Иране в последнее время. В качестве примера адвокат приводит довод о том, что если иранка пожелает заявить об изнасиловании, то ей придется пройти осмотр у судебных врачей, так как суды не принимают справок от врачей, занимающихся общей практикой.
- 5.7. Что касается того факта, что номер паспорта автора был указан в ее ходатайстве о предоставлении убежища, то, хотя она и заявила о передаче своего паспорта после приезда в Швецию, адвокат заявляет, что в ходатайстве о предоставлении убежища не указано о том, что паспорт автора был изъят сотрудником Иммиграционного совета, что является правилом для обеспечения осуществления возможной высылки; этот факт, как представляется, подтверждает представленную автором версию событий. Кроме того, автор заявила, что при подаче ею ходатайства ей лишь понадобилось указать свою фамилию, а все другие необходимые подробности появились на экране компьютера. Эта информация была подтверждена ведущим регистрацию сотрудником Иммиграционного совета, который принял ходатайство о предоставлении убежища от автора и сообщил адвокату, что в последние годы каждое получающее туристическую визу лицо регистрируется в компьютерной базе данных, содержащей всю имеющуюся информацию, в том числе номера паспортов. В последние годы автору дважды выдавались туристические визы в Швецию, поэтому ее пересказ событий является абсолютно правильным.
- 5.8. Адвокат отмечает, что государство-участник подтвердило, что муж автора по браку «сигхе» возглавляет «Боньяд-э-Шахид», что должно подтвердить утверждения автора; его, как правило, называют «аятоллой», несмотря на то, что по званию он является ходжатольэсламом. Адвокат напоминает Комитету, что в Иране всего лишь примерно десять человек имеют реальное духовное звание аятоллы. Подавляющее большинство мулл имеют духовное звание ходжатольэслама. Однако мулл, получивших власть, особенно власть политическую, зачастую называют аятоллами из вежливости, наглядным подтверждением чего является аятолла Хаменеи, которому по должности положено иметь звание аятоллы, но который во время назначения на нее был всего лишь ходжатольэсламом.
- 5.9. Что касается аргумента государства-участника о том, что автор покинула Иран без каких-либо трудностей, то адвокат отвечает, что это соответствует представленной автором версии событий, которые привели к ее бегству. Она утверждала, что на время отъезда, она еще не представляла интереса для

иранских властей, поскольку ее муж по браку «сигхе» изъясил сообщение сотрудников «Пасдарана» из документооборота революционного суда.

5.10. И наконец, адвокат заявляет, что информация родственников погибшего мужа автора об обстоятельствах его смерти не имеет отношения к делу автора и не влияет на доверие к ней. Следует отметить, что сама автор никогда не заявляла, что ее муж был убит по политическим мотивам в результате действий режима, а лишь то, что у нее есть сомнения относительно обстоятельств его гибели.

5.11. В обоснование своих аргументов адвокат представляет медицинское свидетельство от 22 ноября 1999 года, выданное главным психиатром больницы Сальгренска, куда автор была доставлена после попытки самоубийства. Попытка самоубийства была предпринята после того, как полиция Швеции доставила ее и ее сына из центра приема для просителей убежища в центр задержания для обеспечения осуществления высылки. Был поставлен следующий диагноз: глубокая депрессия с осложнением в форме суицидальных мыслей.

5.12. Адвокат далее прилагает письмо от 27 декабря 1999 года от ведущего шведского эксперта по исламу профессора Яна Хьярпе, который подтверждает рассказ автора об институте браков «сигхе» или «мутах», и те правовые санкции, которые предусмотрены по делам о супружеской измене.

5.13. Адвокат обращает внимание Комитета на тот факт, что иммиграционные власти при рассмотрении дела автора не приняли во внимание положение женщин в Иране, действующее законодательство и его применение или ценности иранского общества. Адвокат заявляет, что аргументация властей, основанная почти исключительно на непредставлении автором определенной поддающейся проверке информации, выглядит предлогом для отказа удовлетворить ходатайство автора. В заключение адвокат заявляет, что, судя по представленной автором информации, имеются веские основания полагать, что автор будет подвергнута пыткам в случае возвращения в Иран и что автор представила разумные пояснения относительно того, почему она не смогла или не пожелала сообщить определенные подробности.

#### **Дополнительные замечания, представленные государством-участником**

6.1. В своем сообщении от 2 мая 2000 года государство-участник утверждает, что Шведский иммиграционный совет и Апелляционный совет по делам иностранцев обеспечили тщательное расследование дела автора. Оно напоминает Комитету, что в рамках процедуры рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища автору неоднократно напоминалось о значении представления поддающейся проверке информации, но она предпочла не делать этого. Государство-участник не находит представленные на данный момент разъяснения убедительными, повторяя, что бремя доказательства в принципе возложено на автора, и утверждает, что можно поставить под сомнение доверие к автору.

6.2. И наконец, государство-участник обращает внимание Комитета на тот факт, что автор впервые заявила о том, что она была приговорена к смертной казни за супружескую измену в ходе первой беседы с ней в мае 1998 года. Государство-участник заявляет, что таким образом у автора было вполне достаточно времени для представления письменного решения суда или другого свидетельства в обоснование своего ходатайства.

**Дополнительная информация, представленная государством-участником и адвокатом по запросу Комитета**

- 7.1. Приняв к сведению представление автора и государства-участника по существу дела, Комитет 19 и 20 июня 2000 года запросил дополнительную информацию у обеих сторон.

*Информация, представленная адвокатом.*

- 7.2. В своем представлении от 1 сентября 2000 года адвокат подтверждает представленную ранее информацию, касающуюся: а) характера браков «сигхе» или «мутах», а также того факта, что необязательными являются наличие свидетелей или регистрация в присутствии судьи, если партнеры в состоянии сами провести церемонию надлежащим образом; б) деятельности «Боньяд-э-Шахид», утверждая, что существуют списки и фотоальбомы вдов мучеников для оформления временных браков со служащими и руководителями этой организации. В обоснование представленной информации адвокат, среди прочего, ссылается на письма от Ассоциации иранских политических заключенных в изгнании (АИПЗ), Комитета поддержки женщин в Иране, а также от профессора международного права Стокгольмского университета д-ра Саида Махмуди.
- 7.3. В отношении якобы вынесенного автору смертного приговора адвокат утверждает, что, несмотря на попытки, предпринятые АИПЗ, не удалось обнаружить каких-либо доказательств того, что ее возлюбленный-христианин был подвергнут тюремному заключению и что оба они были приговорены за супружескую измену к смертной казни путем забрасывания камнями. АИПЗ, так же, как и другие источники, утверждает, что такую информацию получить невозможно, если отсутствуют сведения о тюрьме, суде, который рассматривал дело, или о номере дела.
- 7.4. Адвокат приводит письма и информацию, представленные экспертами в области исламского права, в которых подтверждается, что на состоящую в браке «сигхе» жену распространяются нормы, касающиеся супружеской измены, и что ей запрещается вступать в половую связь с любым другим мужчиной, кроме ее мужа по браку «сигхе». Супружеская измена с мужчиной-христианином карается смертной казнью путем забрасывания камнями. Далее адвокат утверждает, что для вынесения приговора о забрасывании камнями закон теоретически предусматривает либо показания четырех правоверных свидетелей, либо признание в совершении полового акта, однако, поскольку муж автора по браку «сигхе» пользуется влиянием в обществе, ему не составило бы труда найти людей, желающих дать свидетельские показания. Согласно информации международных организаций в области прав человека, условие наличия очевидцев редко соблюдается, а забрасывание камнями за супружескую измену все еще часто практикуется в Иране, несмотря на недавно проведенные в стране реформы.
- 7.5. Дополнительные сведения и разъяснения приводятся в отношении телефонных звонков, о которых сообщила золовка автора (см. пункт 2.8). Прежний адвокат автора сообщил шведским властям, что ходжатольэслам Рахимьян сказал по телефону проживавшей в Швеции золовке автора, что ее вина доказана. После этого нынешний адвокат связалась с золовкой автора и заявляет, что правильной версией событий является следующая: к золовке автора вскоре после ее

прибытия в Швецию обратился разгневанный мужчина, который не назвал своего имени, однако хотел выяснить местонахождение автора в Швеции. Мужчина держался агрессивно, ему были известны все подробности из прошлой жизни автора, и он сказал, что она не имела права покидать Иран. Далее золовка автора указывает, что она не предпринимала никаких попыток уточнить наличие судебного решения во время своих визитов в Иран.

- 7.6. На запрос Комитета о дополнительной информации адвокат сообщает, что старший сын автора, 1980 года рождения, в марте 2000 года пытался из Дании получить убежище в Швеции. В соответствии с Дублинской конвенцией после краткого собеседования он был отправлен назад в Данию, где он находится в ожидании встречи с представителями датских иммиграционных властей. Поскольку его дело еще не рассматривалось датскими властями, адвокат обратился с просьбой к организации «Международная амнистия» провести с ним собеседование.
- 7.7. Запись беседы подтверждает сделанные автором заявления в отношении ее брака «сигхе» и необходимости отмечаться несколько раз в неделю в отделении «Боньяд-э-Шахид». Сын автора также сообщает, что, покидая страну, его мать сказала ему, чтобы он бросил школу и спрятался у близких родственников матери в Багхистане. Он перешел на частное обучение, чтобы стать ветеринарным врачом, и впоследствии был зачислен в университет. Сотрудники разведывательной службы «Харасар» 25 января 2000 года вызвали сына автора в информационный центр университета, откуда двое мужчин доставили его в отделение «Боньяд-э-Шахид» в Тегеране, где он был взят под стражу, подвергнут допросам, угрозам и избиениям. Он утверждает, что проводившие допрос лица хотели узнать местонахождение его матери и что они угрожали ему, что будут держать и избивать до тех пор, пока его мать «не приползет на четвереньках», и тогда они «приведут в исполнение ее приговор». Сын автора утверждает, что только во время допроса он до конца понял положение своей матери, хотя и не разговаривал с ней после того, как она покинула страну.
- 7.8. В заключение адвокат утверждает, что, хотя и не удалось получить прямых письменных доказательств в силу вышеуказанных причин, цепь косвенных доказательств имеет такой характер, что не может быть оснований для того, чтобы ставить под сомнение доверие к автору. Далее адвокат ссылается на недавнее решение Европейского суда по правам человека от 11 июля 2000 года в отношении иранской женщины, обратившейся с ходатайством о предоставлении убежища, которая якобы совершила супружескую измену и которая опасается смертной казни путем забрасывания камнями, порки кнутом и других телесных наказаний в случае своего возвращения. Так же, как и в деле автора, по этому делу не имеется никаких письменных доказательств в форме судебного решения, однако Суд постановил, что он «не убежден в том, что ситуация в стране происхождения истца изменилась в такой степени, что нарушение супружеской верности более не рассматривается как предосудительное публичное оскорбление исламского закона. Суд принял к сведению проведенные недавно обзоры текущего положения в Иране и отмечает, что наказание за супружескую измену в виде забрасывания камнями по-прежнему предусмотрено сводом законов и может применяться властями» (1). Суд постановил, что высылка истца являлась бы нарушением Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

*Представления государства-участника*

- 7.9. Государство-участник направило дополнительные представления 19 сентября и 19 октября 2000 года. В ответ на запрос Комитета о дополнительной информации государство-участник вновь выражает свое мнение о том, что бремя представления доказуемых материалов дела возлагается на автора. Оно по-прежнему считает, что автор не представила свидетельств в обоснование своих утверждений и что поэтому имеются серьезные основания сомневаться в достоверности этих утверждений.
- 7.10. Что касается вступления автора в так называемый брак «сигхе», то государство-участник подтверждает, что закон в Иране допускает такие временные формы брака. Далее оно заявляет, что хотя браки «сигхе» не отражаются в документах, удостоверяющих личность, такие контракты, согласно достоверным источникам, должны содержать точное указание продолжительности брака и должны быть зарегистрированы компетентными властями. На практике такой брак может быть санкционирован священнослужителем, который выдает соответствующее свидетельство. Учитывая заявления автора о том, что ее брак «сигхе» или «мутах», был совершен лично ходжатольэсламом Рахимьяном и что при этом не было подписано никакого контракта, государство-участник выражает сомнение в том, что автор вступила в законно оформленный брак.
- 7.11. Государство-участник отмечает, что адвокат включила в свои последние сообщения Комитету справки и другую информацию, которые не были ранее представлены шведским иммиграционным властям. Поскольку эта новая информация очевидно приводится для того, чтобы доказать наличие браков «сигхе» в Иране, государство-участник подчеркивает, что оно не ставит под сомнение ни данный факт, ни существование комитета «Боньяд-э-Шахид», а сомневается, в частности, в достоверности личных утверждений автора о том, что она вступала в такой брак. Достоверность утверждений автора ставится под еще большее сомнение в результате предоставленной ею противоречивой информации в отношении телефонных звонков к золовке автора.
- 7.12. Кроме того, даже если Комитет согласится с тем, что автор вступила в такой брак, государство-участник считает, что само по себе это не является достаточным основанием, чтобы полагать, что автор подвергнется угрозе пыток или убийства в случае возвращения в Иран.
- 7.13. Далее утверждается, что, по сообщениям шведского посольства в Тегеране, посольство не может обратиться с запросом о том, был ли вынесен приговор в отношении автора компетентным Судом по семейным делам, а не Революционным судом. Вместе с тем, согласно информации посольства, автор может по доверенности получить копию судебного решения, если таковое существует, или по крайней мере информацию о названии суда и номере дела. Государство-участник далее утверждает, что только лицо, состоящее в браке, может быть признано виновным в совершении супружеской измены, в силу чего представляется маловероятным, чтобы возлюбленный автора, как утверждается, был приговорен к смертной казни.
- 7.14. Кроме того, государство-участник утверждает, что ни в отчетах государственного департамента Соединенных Штатов Америки, ни в сообщениях организации «Международная амнистия» не подтверждается заявление адвоката о том, что забрасывание камнями является распространенной практикой в Иране.

- 7.15. Что касается решения Европейского суда, на которое ссылается адвокат, то государство-участник отмечает, что истцу по находившемуся на рассмотрении Суда делу УВКБ ООН предоставило статус беженца и Европейский суд опирался на выводы УВКБ ООН по вопросу о доверии к истцу и достоверности ее сообщения. Что касается настоящего дела, то два компетентных национальных органа провели тщательное изучение фактов по делу автора и сочли их не заслуживающими доверия.
- 7.16. Наконец, что касается информации, предоставленной сыном автора, который в настоящее время проживает в Дании, где он обратился с ходатайством о предоставлении убежища, то государство-участник подчеркивает, что эта информация является новой и не была представлена национальным органам. По мнению государства-участника, к информации, представленной на столь поздней стадии разбирательства, следует относиться с исключительной осторожностью. Далее оно указывает на ряд противоречивых моментов в отношении новых представленных доказательств: а) во время беседы сына с сотрудниками Шведского иммиграционного совета не упоминалось о каком-либо судебном решении или смертном приговоре, а такая информация, по мнению государства-участника, могла бы быть важной в данных обстоятельствах, б) сын давал противоречивые ответы на вопрос о том, имелся ли у него паспорт. Государство-участник также считает маловероятным, чтобы автору не было известно или чтобы она не упомянула об угрозах, которым якобы подвергался ее сын после того, как она покинула Иран.

**Вопросы, находящиеся на рассмотрении Комитета, и процедуры их рассмотрения**

- 8.1. Прежде чем рассматривать любые утверждения, содержащиеся в том или ином сообщении, Комитет против пыток должен принять решение по вопросу о том, является ли рассматриваемое сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции. Согласно требованию, содержащемуся в пункте 5 а) статьи 22 Конвенции, Комитет удостоверился в том, что данный вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках другой процедуры международного расследования или урегулирования. Комитет также считает, что все имеющиеся внутренние средства правовой защиты были исчерпаны. Комитет полагает, что никаких других препятствий для признания приемлемости сообщения не существует. Поскольку как государство-участник, так и автор сообщения представили замечания по его существу, Комитет незамедлительно переходит к рассмотрению вопросов существа.
- 8.2. Рассматриваемый Комитетом вопрос заключается в том, являлось бы принудительное возвращение автора в Исламскую Республику Иран нарушением обязательства Швеции по статье 3 Конвенции не высылать или не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.
- 8.3. В соответствии с пунктом 1 статьи 3 Конвенции Комитет должен принять решение по вопросу о том, имеются ли существенные основания полагать, что после возвращения в Иран автору будет угрожать опасность подвергнуться пыткам. Принимая это решение, в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции, Комитет должен принять во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Вместе с тем цель выяснения данного вопроса заключается в

определении того, угрожает ли лично рассматриваемому лицу опасность подвергнуться пыткам в стране, в которую оно будет возвращено. Из этого следует, что существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека в той или иной стране само по себе не является достаточным основанием для принятия решения о том, что конкретному лицу будет угрожать опасность подвергнуться пыткам после возвращения в эту страну; должны существовать дополнительные основания, свидетельствующие о том, что лично рассматриваемому лицу будет угрожать такая опасность. Аналогичным образом, отсутствие постоянной практики грубых нарушений прав человека не означает, что то или иное лицо не может рассматриваться в качестве подвергающегося опасности применения пыток с учетом его конкретной ситуации.

- 8.4. На основе информации, представленной автором, Комитет отмечает, что автор является вдовой мученика, и в этом качестве ей оказывает поддержку и за ней наблюдает «Боньяд-э-Шахид», Комитет мучеников. Также отмечается, что, согласно утверждениям автора, ее принудили заключить так называемый брак «сигхе», или «мутах», и что она была осуждена за супружескую измену и приговорена к смертной казни путем забрасывания камнями. Принимая к сведению позицию государства-участника и подходя к недавно полученным свидетельским показаниям сына автора, ходатайствующего о получении убежища в Дании, с крайней осторожностью, Комитет, тем не менее, считает, что представленная информация дополнительно подтверждает и без того последовательное изложение фактов, представленное автором.
- 8.5. Комитет отмечает тот факт, что государство-участник ставит под сомнение доверие к автору в первую очередь из-за того, что она не представила поддающуюся проверке информацию, и ссылается в этой связи на международные нормы, т.е. Руководство УВКБ ООН по процедурам и критериям для определения статуса беженцев, согласно которому проситель убежища обязан стремиться обосновать свои доводы любыми имеющимися доказательствами и удовлетворительным образом объяснять любое отсутствие доказательств.
- 8.6. Комитет обращает внимание сторон на свое Замечание общего порядка по вопросу об осуществлении статьи 3 Конвенции в контексте статьи 22, принятое 21 ноября 1997 года, согласно которому бремя представления убедительных доказательств возлагается на автора сообщения. Хотя Комитет принял к сведению позицию государства-участника относительно того, что автор не выполнила свое обязательство по представлению поддающейся проверке информации, что позволило бы толковать вызывающие сомнения факты в ее пользу, он считает, что автор представила достаточно подробные сведения, которые могли быть проверены и в некоторой степени были проверены шведскими иммиграционными властями, тем самым сняв с себя бремя представления доказательств. В этой связи Комитет считает, что государство-участник приложило недостаточно усилий для определения вопроса о том, существуют ли серьезные основания полагать, что автору будет угрожать опасность подвергнуться пыткам.
- 8.7. Государство-участник не оспаривает то, что в Иране имеют место грубые, вопиющие и массовые нарушения прав человека. Комитет, в частности, принимает к сведению доклад Специального представителя Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Иране (E/CN.4/2000/35) от 18 января 2000 года, где указано, что, хотя отмечается

значительный прогресс в том, что касается положения женщин в таких областях, как образование и профессиональная подготовка, «лишь незначительный прогресс отмечается в деле устранения сохраняющихся системных барьеров на пути к обеспечению равенства» и «в деле ликвидации патриархальных взглядов в обществе». Также отмечается, что, судя по этому докладу и по многочисленным докладам неправительственных организаций, подтверждается, что за супружескую измену замужних женщин в последнее время приговаривали к смертной казни путем забрасывания камнями.

9. Учитывая, что изложение автором событий соответствует знаниям Комитета о нынешнем положении в области прав человека в Иране и то, что автор представила правдоподобные разъяснения причин, в силу которых она не представила или не смогла представить определенные подробности, которые могли бы иметь значение для данного дела, Комитет считает, что в сложившихся обстоятельствах на государство-участника возлагается обязательство в соответствии со статьей 3 Конвенции воздержаться от принудительного возвращения автора в Иран или в какую-либо другую страну, где ей угрожает опасность быть высланной или возвращенной в Иран.
10. Согласно пункту 5 правила 111 своих правил процедуры Комитет хотел бы получить в течение 90 дней информацию о любых соответствующих мерах, принятых государством-участником в соответствии с настоящими соображениями Комитета.

## **Заметки**

1. Джабари против Турции (пункт 40), Европейский суд по правам человека, 11 июля 2000 года.

**Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Женева, Швейцария**

Полный текст решения находится на вебсайте:

[www.unhcr.ch/tbs/doc.nsf/MasterFrameView/3c43aa8300384387c1256ab1002fea71?Op=endocument](http://www.unhcr.ch/tbs/doc.nsf/MasterFrameView/3c43aa8300384387c1256ab1002fea71?Op=endocument)

## СОБЕСЕДОВАНИЯ С ЛИЦАМИ, ИЩУЩИМИ УБЕЖИЩА

### Все необходимые учебные материалы

**Слайд PowerPoint:**

**№ 9** Собеседование с лицами, ищущими убежища.

**Раздаточные материалы:**

**№ 9** Учет гендерных факторов и процедурные вопросы в контексте определения статуса беженца и долгосрочных решений.

**Упражнения:**

**№ 6** Ролевая игра - инструкции для женщины;

**№ 7** Ролевая игра - инструкции для мужчины;

**№ 8** Ролевая игра - инструкции для сотрудника по ОСБ;

**№ 9** Ролевая игра - инструкции для переводчика;

**№ 10** Ролевая игра - инструкции наблюдающей аудитории.

## Собеседования с лицами, ищущими убежища



### Ролевая игра

- собеседование с супружеской парой

Слайд PowerPoint №9

## **УЧЕТ ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ В КОНТЕКСТЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ СТАТУСА БЕЖЕНЦЕВ И ДОЛГОВРЕМЕННЫХ РЕШЕНИЙ – ПРОВЕРОЧНЫЙ СПИСОК**

### **1. Общий стандарт**

- Наличие квалифицированных сотрудников, прошедших подготовку по гендерным аспектам (это, например, пограничники, сотрудники по ОСБ, сотрудники по вопросам перемещения, сотрудники по вопросам защиты, переводчики, судьи, консультанты, врачи, психологи и другие сотрудники правоохранительных органов, которые встречаются с лицами-искателями убежища и беженцами), поощряется и, по возможности, обеспечивается на всех этапах процедур предоставления убежища и процедур перемещения, с тем чтобы облегчить учет гендерных потребностей и вопросов.
- Контрольные списки и руководящие принципы по гендерным вопросам существуют и используются правительством, сотрудниками правоохранительных органов, УВКБ ООН и НПО.
- Мужчины и женщины имеют равный доступ ко всем формам помощи.
- Для женщин нет препятствий для доступа к процессу предоставления убежища, а также к процедурам перемещения, например, попечители мужского пола вне офиса, опасения сексуальных домогательств, недостаточное количество устных переводчиков, отсутствие информации о системе убежища в местах, которые могут посещать женщины.
- Как для женщин, так и для мужчин по прибытии в пункты въезда обеспечивается равный и легкий доступ к юридическому консультированию и ориентирование для лиц, ищущих убежища.
- Предоставляется специальная поддержка женщинам, ищущим убежище, особенно женщинам без сопровождения, а также беременным и кормящим матерям, включая игровые уголки для детей и отдельные помещения, специально оборудованные для кормления грудью или ухода за ребенком.
- Неотложная медицинская помощь предоставляется в равной степени мужчинам и женщинам, ищущим убежища, ожидающим регистрации.
- В управлении существует политика предоставления ускоренных процедур для отдельных групп, таких как травмированные женщины и дети, а также несопровождаемые дети и т. д.
- С целью обеспечения надлежащей защиты и помощи мужчинам и женщинам осуществляются регулярная оценка потребностей и анализ рисков.
- Проводятся мероприятия для повышения осведомленности и понимания прав человека и обеспечения надлежащей защиты и помощи мужчинам и женщинам.
- Создаются возможности для равного представительства женщин и мужчин в структурах/механизмах сотрудничества между беженцами и УВКБ ООН и его партнерами, а также в механизмах принятия решений в их собственных общинах.
- УВКБ ООН и его партнеры (как правительство, так и НПО) включают во всех своих докладах данные о гендерной/возрастной дезагрегированной информации и статистическом анализе, которые должны служить основой для планирования народонаселения и помощи (POP).
- Для сотрудников УВКБ ООН, НПО и государственных служащих регулярно проводятся тренинги в области признания гендерного равенства;
- Определены местные, правительственные органы, учреждения ООН и другие международные агентства, которые имеют программу, ориентированную на гендерные аспекты, в рамках своей приоритетной деятельности. Иницируются или поддерживаются агитационная деятельность, развитие потенциала и налаживание связей с этими учреждениями;
- Существуют механизмы, позволяющие женщинам предоставлять отзывы о целесообразности действующих систем и услуг.

### **2. Процедуры определения статуса беженца (ОСБ)**

#### **До или на ранней стадии собеседования**

- Обстановка комнаты, где будет проходить собеседование, должна способствовать общению, конфиденциальности и уменьшить вероятность воспринимаемого дисбаланса власти. Также вы и переводчик должны быть одеты согласно соответствующему дресс-коду и применять подход, который будет способствовать установлению доверительной и уважительной атмосферы.
- Обеспечена возможность обратиться к психосоциальным консультантам до, во время и после собеседования.
- Обеспечено, чтобы используемые вопросники были разработаны с учетом гендерных аспектов.
- Обеспечено, чтобы собеседование проводилось таким образом, чтобы оно соответствовало гендерно-ориентированному толкованию определения понятия Конвенции ООН о статусе беженцев 1951 года о том, кто является беженцем (см. Отдельный контрольный список о том, как обеспечить гендерную интерпретацию определения понятия «беженец»).
- В тех случаях, когда предусматривается, что в деле может возникнуть жалоба, связанная с гендерной проблематикой, существует адекватная подготовка как в отношении процедурных вопросов, так и в отношении толкования Конвенции о статусе беженцев 1951 года (см. Отдельный контрольный список для последних).
- По умолчанию заявителям-женщинам предоставляются интервьюеры и переводчики женщины. С заявителями, которые утверждают, что они стали жертвами сексуального нападения, всегда проводит собеседование специально подготовленный сотрудник одного с ними пола, если заявитель не требует иного. Во избежание передачи дела заявителя от одного сотрудника к другому, с ним проводит собеседование один и тот же интервьюер. То же относится к организации для заявителя последующего консультирования или медицинской и юридической помощи.
- Заявитель информирован о том, что у него есть право иметь в качестве интервьюера и переводчика сотрудника того же пола, что и он сам.
- Обеспечено индивидуальное проведение собеседования - без присутствия членов семьи.
- Разъяснено, что каждый человек, включая женщину и ребенка, может подать собственное ходатайство или жалобу по своему собственному праву.
- Сотрудник по ОСБ хорошо информирован о ситуации с правами человека для женщин и лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов в соответствующей стране убежища (а также в стране происхождения), например, о существовании дискриминационных законов, политики и практики, а также распространенности сексуальных и других форм насилия по признаку пола в лагерях беженцев или других нарушениях, совершенных мужчинами-охранниками, гуманитарными работниками или другими лицами в общине беженцев или в семье (бытовое насилие и т.д.).
- Сотрудник по определению статуса беженца знаком с документом УВКБ ООН «Сексуальное и гендерное насилие в отношении беженцев, репатриантов и лиц, перемещенных внутри страны: руководящие принципы предотвращения и реагирования» (2003 г.) и существующими контрольными списками для обеспечения наличия адекватных мер для выявления и реагирования на гендерное насилие.

### **Начало собеседования**

- Представьте заявителя, представьте переводчика и объясните роль каждого человека, находящегося в комнате, а также цель собеседования.
- Убедитесь до начала собеседования, что заявитель и переводчик понимают друг друга.
- Проанализируйте информацию, предоставленную в базовой регистрационной форме, с заявителем, чтобы убедиться, что она является точной и полной.
- Предоставьте заявителю информацию о процессе ОСБ и доступе к юридической консультации таким образом и на языке, который им понятен;
- Объясните заявителю определение понятие «беженец» и вопросы, которые вы будете задавать, включая вопросы, касающиеся гендерных ролей в семье, общине и государстве, а также мнения о них.
- Напомните заявителю о ее/его праве на конфиденциальность, праве на

адвоката, обязательстве представить доказательства и обязательстве говорить правду.

- Заверьте заявителя в соблюдении принципа конфиденциальности (в том числе в отношении членов их семьи).
- Сообщите заявителю, что вы проводите собеседование со многими лицами, ходатайствующими об убежище, включая женщин, подвергшихся пыткам и различным формам насилия (в зависимости от ситуации), которые несут с собой очень тяжелый опыт и, таким образом, хорошо понимаете, что людям иногда бывает очень сложно поделиться тяжелым опытом, который они получили до, во время и после бегства, и еще труднее бывает рассказать о них государственному должностному лицу. Подчеркните это и объясните, что также важно, чтобы заявитель рассказал(а) как можно больше о своем опыте, чтобы вы могли как можно лучше понять его или ее положение и иметь как можно больше информации на момент оценки риска для заявителя и принятия решения о предоставлении статуса беженца.
- Скажите заявителю, что естественно просить о перерыве, если он/она чувствует себя очень плохо, и объясните, что вы были бы очень благодарны, если бы он/она сказали вам о своих чувствах, если, например, им будет очень трудно ответить на некоторые вопросы из-за того, что воспоминания настолько болезненны. Скажите ему или ей, что вы хорошо знаете, что иногда бывает сложно запомнить детали, но чем больше деталей он/она вспомнят, тем лучше, так как это поможет вам лучше понять его/ее дело.
- Также скажите, что, хотя некоторые ответы на вопросы могут казаться очень очевидными для заявителя, вам все равно придется задавать некоторые из этих вопросов, чтобы понять точку зрения заявителя и избежать лишних недоразумений.
- Объясните, что вы не являетесь консультантом для переживших психологическую травму.

#### **Во время проведения собеседования**

- Помните о культурной или религиозной уязвимости или других личных факторах (пол, возраст, образование) заявителей и будьте чуткими к ним.
- Сохраняйте нейтральность, сочувствие и объективность во время проведения собеседования.
- Избегайте использования языка тела или жестов, которые могут восприниматься как запугивание, могут не учитывать культурные особенности или быть неуместными.
- Постарайтесь как можно меньше прерывать заявителя во время представления им своего дела.
- Убедитесь, что вы осведомлены о гендерных различиях в общении, особенно в отношении невербальной коммуникации. Это особенно важно в контексте межкультурного общения (например, женщина может избегать зрительного контакта с лицом, которое проводит собеседование, из-за особенностей своей культуры).
- Используйте критерии предоставления защиты, связанные с преследованием по гендерному признаку, и задавайте вопросы таким образом, чтобы поощрить женщин высказываться о пережитом ими опыте.
- При необходимости используйте как открытые, так и специальные вопросы. Возможно, будет более уместным, например, спросить о проблемах заявителя и когда они начались, вместо того, чтобы задавать специальный вопрос.
- Помните, что вопросы о политической деятельности не должны фокусироваться только на политической деятельности в ее узком смысле, например, на занимаемых должностях. Они должны быть более широкими, поскольку политическая деятельность может также включать, среди прочего, предоставление продовольствия или жилья, принятие сообщений, предоставление укрытия людям или отказ от соблюдения конкретных социальных норм, касающихся гендерных ролей.
- Убедитесь, что вы затронули все вопросы, касающиеся гендерных ролей и, следовательно, статуса женщин в государстве, обществе и семье, а также мнения об этих вопросах.
- Убедитесь, что вы затронули все вопросы, касающиеся готовности и способности государства оказывать эффективную защиту женщинам, которые подвергаются риску насилия со стороны мужа или других негосударственных

структур, а также, что был охвачен и изучается вопрос о разумности требовать от человека обращаться за государственной защитой.

- Убедитесь, что вы затронули вопросы, касающиеся разумности применения альтернативы внутреннего бегства.
- Помните, что в тех случаях, когда задаются вопросы о преследовании или пытках, лица, ищущие убежища, могут не сообщать информацию о том, какому конкретно жестокому обращению они подверглись. Это может произойти из-за того, что заявительница сама не может понимать, что термин «пытки или преследования» может включать сексуальное насилие, насилие в семье, аборт или другие формы вреда, причиненного женщинам. Вы можете использовать другой подход и спросить, подвергался ли заявитель плохому обращению и не боится ли он его.
- Используйте неконфронтационные открытые и/или косвенные вопросы, чтобы установить причины бегства заявителя и отметить признаки, свидетельствующие о том, что заявитель пострадал от преследования по признакам пола.
- Помните, что заявитель может не всегда знать, какая информация уместна для его или ее ходатайства, и что он или она сами не обязаны рассказывать о своем опыте и страхе в соответствии с элементами определения беженца.
- Проявляйте чуткость в отношении травм и эмоций заявителя и прекратите собеседование, когда он/она эмоционально расстраивается.
- Если вы подозреваете, что заявитель стал жертвой сексуального насилия, или если заявитель не может или не хочет обсуждать определенные события, связанные с таким инцидентом, задавайте осторожные и косвенные вопросы. Дайте заявителю время рассказать свою историю своими словами. Никогда не принуждайте заявителя к общению, но заверьте, что лицо, которое проводит собеседование, выслушает его/ее тогда, когда заявитель будет готов поговорить о проблеме.
- Помните, что нет необходимости устанавливать точные сведения об изнасиловании или сексуальном посягательстве; основное внимание может быть уделено окружающим обстоятельствам и событиям.
- Помните, что в ходатайствах (о предоставлении убежища на основании преследования по признакам пола) лиц, подвергшихся сексуальным и другим формам насилия по признаку пола, сходных с жертвами пыток, часто проявляются симптомы, связанные с травмой. Выявленные симптомы могут включать потерю уверенности в себе и чувства собственного достоинства, трудности с концентрацией внимания, чувство потери контроля, страх, потерю памяти или искажение фактов. Жертвы или лица, пережившие насилие в семье, могут неохотно говорить об этих инцидентах. В некоторых случаях может быть целесообразным рассмотреть вопрос о том, чтобы заявитель мог подавать свои показания в письменной форме во избежание необходимости пересказывать травматические события незнакомым людям.
- Помните, что для установления доверия и получения всей необходимой информации может потребоваться второе и последующее собеседование. При необходимости следует предоставлять возможность воспользоваться механизмами для направления в психосоциальные консультации и другими услугами по оказанию помощи.
- Помните, что тип и уровень эмоций, отображаемый во время пересказа опыта заявителя, не должны влиять на достоверность рассказа: культурные различия и травмы играют важную и сложную роль в определении поведения.
- Помните, что в некоторых случаях может быть целесообразным искать объективные психологические или медицинские доказательства.
- В случае необходимости обеспечьте возможность воспользоваться помощью подготовленных психосоциальных консультантов до и после проведения собеседования.

#### **В конце собеседования**

- Убедитесь, что вы спросили заявителя, не хочет ли он или она что-либо добавить.
- Убедитесь, что вы проинформировали заявителя о последующих действиях после собеседования.
- Помните о важности максимально четко разъяснить следующие вопросы:
  - когда ожидается принятие решения;
  - дальнейшие действия в случае положительного решения

- (относительно документации, воссоединения семьи, права на работу и т.п.); и
- дальнейшие действия в случае отказа (объясните право на апелляцию и процедуру подачи апелляции).
  - Убедитесь, что вы заверили заявителя в том, что, несмотря на обстоятельства дела, вы включите всю соответствующую информацию в отчет о проведении собеседования и, что он будет приложен к запросу о предоставлении статуса беженца.
  - Поблагодарите заявителя и дайте возможность ему сделать то же самое.
  - Убедитесь, что вы спросили заявителя, как он(а) себя чувствует на данный момент и в целом, поскольку вы должны оценить, есть ли необходимость в дальнейших консультациях психолога и т.д.

### **3. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕШЕНИЯ**

#### **Перемещение** (см. также отдельный контрольный список)

- Предоставление равного доступа к информации о перемещении.
- Обеспечение применения подходов с учетом гендерного аспекта во время процесса проведения оценки того, существует ли потребность в перемещении (см. выше в рамках процедур ОСБ).
- Обеспечение ускоренных процедур перемещения для женщин, входящих в группу риска.

#### **Добровольное возвращение**

- Обеспечение равного доступа для мужчин и женщин к информации относительно возвращения.
- Обеспечение участия мужчин и женщин в процессе принятия решений по добровольному возвращению.
- Организация возвращения с учетом потребностей на основании гендерного фактора.
- Обеспечение помощи возвращающимся лицам в отношении реинтеграции на основе гендерной сбалансированности.

#### **Интеграция на месте**

- Обеспечение установления соответствующих законных и социальных механизмов для интеграции на местах с учетом гендерного фактора.
- Работа с НПО в рамках деятельности, учитывающей гендерный фактор.
- Поддержка участия беженцев (включая группы женщин и детей) в деятельности, которая проводится в общине;
- Обеспечение равного доступа к гражданству и натурализации и индивидуальной документации.

## **СОБЕСЕДОВАНИЕ С ЛИЦАМИ, ИЩУЩИМИ УБЕЖИЩЕ – СОБЕСЕДОВАНИЕ С СЕМЕЙНОЙ ПАРОЙ**

### **ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ЖЕНЩИНЫ (ЖЕНЫ)**

#### **О собеседовании**

Вы не говорите на языке сотрудника по ОСБ и являетесь зависимым заявителем в этом деле. Вы не должны разговаривать с интервьюером напрямую, а только отвечать, если к вам обратились. В вашей культуре это обычная практика, когда мужчины говорят за всю семью, и вы по натуре спокойный человек. Ваш муж представит дело вашей семьи. Если, однако, интервьюер задаст вам несколько вопросов напрямую, вы можете ответить. Хотя на собеседовании присутствует переводчик, вы чувствуете себя более комфортно, когда для вас переводит муж. Если интервьюер предлагает провести собеседование с вами отдельно, вы должны согласиться.

#### **О вашей ситуации**

Вы образованы и работаете журналисткой и преподавателем с частичной занятостью в вашей стране происхождения. Прежде чем покинуть страну, вы написали несколько статей о нарушении прав женщин в своей родной стране. Из-за статей, которые вы написали, вас уволили с работы. С тех пор вы не смогли найти другую работу, а также столкнулись с угрозами в письмах и по телефону от лиц, которые выступают против ваших статей. После разговора с другом, вы подозреваете, что ваш муж (который работал врачом в том же университете, что и вы), возможно, потерял работу из-за ваших статей (хотя официальной причиной было отсутствие финансирования для его проекта). Однако вы никогда не обсуждали это с ним. Учитывая, что он потерял работу до того, как начались ваши проблемы (хотя вы уже опубликовали статьи), он не подозревает, что между этими событиями существует какая-либо связь. Вы боитесь, что, если он узнает, это только усугубит проблемы и это может даже привести к конфронтации с руководством университета.

## СОБЕСЕДОВАНИЕ С ЛИЦАМИ, ИЩУЩИМИ УБЕЖИЩЕ - ИНТЕРВЬЮ С СУПРУЖЕСКОЙ ПАРОЙ

### ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ МУЖА

#### **О собеседовании**

Вы являетесь основным просителем убежища и играете главную роль в предоставлении ответов на вопросы интервьюера, от своего имени и от имени своей жены. Вы говорите на языке интервьюера, но не очень хорошо, и у вас есть особые трудности с акцентом интервьюера. Но вы чувствуете, что лучше поговорить с ним напрямую, чем через переводчика. Поэтому вы стараетесь избегать использования услуг переводчика-мужчины, который присутствует на собеседовании.

#### **О вашей ситуации**

Вы покинули свою страну, потому что вы с женой не могли найти работу (она журналист и преподаватель университета с частичной занятостью), а также потому, что вы не согласны с политическим режимом. Вы не видите будущего для себя или своей семьи в стране происхождения. Хотя вы не согласны с нынешним политическим режимом, вы не занимались политическими делами и никогда никому не угрожали. Вы работали в университете медицинским научным сотрудником (в том же университете, где ваша жена преподавала с частичной занятостью), но были уволены более года назад, потому что для проекта, над которым вы работали, не хватало финансирования.

Упражнение №8

**СОБЕСЕДОВАНИЕ С ЛИЦАМИ, ИЩУЩИМИ УБЕЖИЩЕ - ИНТЕРВЬЮ С  
СУПРУЖЕСКОЙ ПАРОЙ**

**ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ СОТРУДНИКА ПО ОСБ**

Муж и жена, ищущие убежища, прибыли из соседней страны. В их деле сотрудник ответственных за прием органов отметил: «По-видимому, это экономические мигранты, но требуется дополнительное собеседование».

*Упражнение №9*

**СОБЕСЕДОВАНИЕ С ЛИЦАМИ, ИЩУЩИМИ УБЕЖИЩЕ - ИНТЕРВЬЮ С  
СУПРУЖЕСКОЙ ПАРОЙ**

**ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПЕРЕВОДЧИКА (МУЖЧИНЫ)**

Вы пытаетесь помочь в ходе собеседования, но оба заявителя предпочитают не пользоваться вашими услугами.

## **СОБЕСЕДОВАНИЕ С ЛИЦАМИ, ИЩУЩИМИ УБЕЖИЩЕ - ИНТЕРВЬЮ С СУПРУЖЕСКОЙ ПАРОЙ**

### **ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

Во время наблюдения за ролевой игрой обратите внимание на следующие вопросы:

- Переводчик-мужчина/женщина, (сотрудник ОСБ) - было ли это целесообразно?
- Раздельные и общие семейные собеседования - было ли это целесообразно?
- Места размещения и проведения собеседований - было ли это целесообразно?
- Представился ли сотрудник ОСБ, переводчик (включая свою функцию) и объяснил ли цель и основные правила проведения собеседования?
- К кому обращался сотрудник ОСБ и на кого смотрел, задавая вопросы?
- Разрешил ли сотрудник ОСБ мужу отвечать за жену? Как он общался с мужем?
- Эффективно ли справился сотрудник ОСБ с проблемой языка и использования переводчика?
- Попросил ли сотрудник ОСБ провести собеседование с женщиной без мужа и объяснил ли, что это была необходимая процедура?
- Какие вопросы задавал сотрудник ОСБ? Были ли они уместны в этом случае, чтобы как можно больше узнать об их опыте и опасениях преследования?
- Было ли заметно, что сотрудник ОСБ знал, по крайней мере, основную информацию о политической ситуации в стране происхождения? И особенно положение женщин и женщин-активистов? Старался ли сотрудник ОСБ создать атмосферу и проводить собеседование таким образом, чтобы оптимизировать возможность получить информацию о возможной политической деятельности мужчины или женщины и/или политической и социально-экономической ситуации, в которой они жили до бегства из страны?
- Как сотрудник ОСБ справился с возможностью того, что один или оба заявителя пережили травматические события в стране происхождения и что у них могут возникнуть трудности с рассказом о них?

При необходимости, см. Руководство по гендерным вопросам УВКБ ООН (2002 год).

## **ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ И ЗАКРЫТИЕ СЕМИНАРА**

### **Необходимые учебные материалы:**

#### **Раздаточные материалы:**

**№ 10** «Учет гендерных факторов» и «Определение понятия «беженец» 1951 года»;

**№ 11** Ссылки на ООН и другие международные и региональные документы по правам человека и проблеме насилия и дискриминации по признаку пола;

**№ 12** Международная система прав человека: связь с защитой беженцев и правами женщин (выдержки);

**№ 13** Дискриминация в отношении женщин и насилие в отношении женщин в международном праве;

**№ 14** Права человека и законы, которые их защищают;

**№ 15** Причины и последствия сексуального и гендерного насилия (выдержки);

**№ 16** Предлагаемая литература.

**(Н.В. Если участники не принимали участия в предыдущем семинаре, Модуль 1, раздать только материалы № 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16).**

## **УЧЕТ ГЕНДЕРНЫХ ФАКТОРОВ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ «БЕЖЕНОЦ» 1951 г. – ПРОВЕРОЧНЫЙ СПИСОК<sup>248</sup>**

### **ПРИРАВНИВАЕТСЯ ЛИ НАНЕСЕННЫЙ ВРЕД К ПРЕСЛЕДОВАНИЮ?**

- Оценка вопроса о преследовании была проведена со ссылкой на соответствующие международные документы по правам человека.
- Было принято во внимание, что насилие и дискриминация по признаку пола могут представлять собой серьезный вред, приравняемый к преследованию, независимо от агента преследования или места, где причиняется вред.
- Было принято во внимание, что насилие и дискриминация по признаку пола могут приравниваться к пыткам.

### **ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ ОПАСЕНИЕ ВПОЛНЕ ОБОСНОВАННЫМ?**

- Оценка вполне обоснованного опасения была основана на подробной и конкретной информации о личных характеристиках, обстоятельствах, опыте и опасениях заявителя.
- Оценка основывалась на соответствующей и подробной информации о стране происхождения, например, информации о наличии различных форм государственных дискриминационных законов, политики и практики, дискриминационных социальных норм, распространенности различных форм гендерного насилия со стороны государственных и негосударственных субъектов и способности и готовности властей обеспечить эффективную и долговременную защиту от таких нарушений прав человека.
- Были рассмотрены факторы, специфические для конкретного дела, в т.ч. пол, возраст, образование, этническая принадлежность, класс, каста, принадлежность к сельским или городским жителям, политические и религиозные взгляды и т. п.
- Было принято во внимание, что требуемая информация о стране происхождения часто отсутствует в случаях, связанных с гендерной проблематикой и что необходимо применить принцип толкования фактов, вызывающих сомнение, в пользу заявителя, а также, что показания заявителя могут иметь ценность сами по себе и быть основой для предоставления статуса беженца.
- Было принято во внимание, что, когда опасения женщины связаны с законами о статусе личности, любое иное положительное изменение условий в стране может не иметь никакого влияния или даже может оказать негативное воздействие на опасения женщины в отношении преследования по признаку пола.
- Было принято во внимание, что, когда существует вполне обоснованное опасение перед государственным преследованием, применяется презумпция отсутствия государственной защиты во всех частях страны.
- Сотрудник ОСБ обладает знаниями о различных формах насилия и дискриминации по признаку пола, его причинах, а также возможных психологических, физических, социальных и правовых последствиях.

---

<sup>248</sup> Этот контрольный список составлен Марией Бекселиус, Консультантом УВКБ ООН в 2005 г. Его содержание в значительной степени основано на различных рекомендациях УВКБ ООН по гендерным вопросам (например, «Рекомендации по гендерным вопросам» 1991 и 2002 гг. соответственно), отчетах, документах, включая другие рекомендации УВКБ ООН, учебные материалы (например, «Сборник учебных материалов УВКБ ООН по гендерному аспекту в вопросах защиты беженцев - Справочник, УВКБ ООН, Женева, декабрь 2002 года) и Руководство УВКБ ООН (1992 год). Другими основными источниками вдохновения и информации были различные национальные рекомендации в отношении гендерных вопросов (такие как рекомендации, разработанные властями Канады, США, Австралии, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Швеции и т.д.), а также рекомендации, подготовленные национальными НПО (например, «Рекомендации, в отношении гендерных аспектов», подготовленные НПО Великобритании «Группа оказания юридической помощи женщинам-беженцам» (2000 г.)). Книга «Беженцы и гендер: право и процесс», Хэвен Кроли (Джордан Пабликешнз, Лондон, 2001 г.) также была основным источником информации и вдохновения, как и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), Декларация об искоренении насилия в отношении женщин (ДИНЖ) и различные доклады, представленные Специальным докладчиком ООН по вопросу о насилии в отношении женщин. Этот контрольный список следует использовать как инструмент для сотрудников ОСБ или других лиц, которые участвуют в процедуре определения статуса беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев и Протоколом к ней 1967 года; инструмент, который служит дополнением к различным рекомендациям УВКБ ООН и разных стран, которые должны использоваться в качестве основных источников информации.

## **ЕСЛИ АГЕНТ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ АГЕНТОМ ГОСУДАРСТВА, МОЖЕТ ЛИ ЖЕЛАЕТ ЛИ ГОСУДАРСТВО ОБЕСПЕЧИТЬ ЗАЩИТУ?**

- Оценка того, государство не желает или не может обеспечить защиту от насилия по признаку пола и дискриминации или других злоупотреблений, совершаемых негосударственными агентами, основывается на соответствующей и подробной информации о стране происхождения, например, о государственных законах, политике и практике, касающихся защиты от различных форм насилия и дискриминации по признаку пола. На следующие вопросы были должным образом даны ответы:
  - Ратифицировало ли государство-участник все международные документы по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин?
  - Существует ли конституционная власть, гарантирующая равенство женщин или запрет на насилие в отношении женщин?
  - Существует ли национальное законодательство и/или административные санкции, обеспечивающие адекватную компенсацию для женщин, ставших жертвами насилия?
  - Существует ли реализуемая стратегия или план действий, которые направлены на решение проблемы насилия в отношении женщин?
  - Ориентирована ли система уголовного правосудия на решение проблемы насилия в отношении женщин? В этом отношении, что собой представляет работа полиции на практике? Сколько дел расследуется полицией? Как полиция обращается с жертвами? Каково количество дел, в отношении которых реализуется преследование по закону? Какие типы судебных решений принимаются в таких случаях? Учитывают ли медицинские работники, которые сотрудничают с прокурорами, вопросы насилия в отношении женщин?
  - Имеют ли женщины, ставшие жертвами насилия, в своем распоряжении такие услуги по оказанию помощи, как приюты, юридические и психологические консультации, специализированную помощь и реабилитацию, предоставляемые правительством или неправительственными организациями?
  - Были ли приняты надлежащие меры в сфере образования и средств массовой информации для повышения осведомленности о насилии в отношении женщин в качестве нарушения прав человека и для изменения практик, которые являются дискриминационными в отношении женщин?
  - Собираются ли данные и статистика таким образом, чтобы проблема насилия в отношении женщин замалчивалась?
- В оценку входил анализ целесообразности, в процессе которого устанавливалось, было ли разумным или нет ожидать, чтобы заявитель обратился за государственной защитой, например, принимая во внимание следующее<sup>249</sup>:
  - обращался ли заявитель в правительственные органы и было ли ему отказано в защите;
  - знали ли органы власти и/или правительственные агенты о нанесенном вреде заявителю и ничего не сделали или не смогли ничего сделать, чтобы ее защитить;
  - есть ли у заявителя основания полагать, что обращаться за защитой в правительственные органы было бы бесполезно (например, если правительство отказало в защите другим женщинам в аналогичных ситуациях или если правительство систематически не применяет существующие законы).
- Было принято во внимание, что требуемая информация о стране происхождения часто отсутствует в случаях, связанных с гендерной проблематикой, и что необходимо использовать принцип толкования фактов, вызывающих сомнение, в пользу заявителя, и что показания заявителя могут иметь ценность сами по себе и быть основой для предоставления статуса беженца
- Было принято во внимание, что заявителю не нужно обращаться к неправительственным организациям для защиты. НПО не могут заменить ответственность государства за предоставление защиты.

<sup>249</sup> Эти три вопроса были представлены Хэвен Кроли в документе «Беженцы и гендер: Закон и процесс», Джордан Паблейкшнз, Лондон (2001 г.).

- Было принято во внимание, что, когда права человека женщины нарушаются частными лицами, любое иное положительное изменение условий в стране может не иметь никакого влияния или даже может оказать негативное воздействие на опасения женщины в отношении преследования по признаку пола.
- Оценка существования альтернативы внутреннего бегства основывалась на анализе оправданности и анализе целесообразности, которые, по крайней мере, дали ответы на следующие вопросы:
  - является ли область перемещения практически, безопасно и юридически доступной для человека? Если какое-либо из этих условий не выполняется, рассмотрение альтернативного места проживания в стране не будет актуальным;
  - является ли агент преследования государством? Предполагается, что национальные власти действуют по всей стране. Если они являются теми субъектами, преследования со стороны которых опасается заявитель, в принципе существует презумпция того, что альтернатива бегства или перемещения недоступна;
  - является ли агент преследования негосударственным агентом? В тех случаях, когда существует риск того, что негосударственный субъект будет преследовать заявителя в предлагаемом районе, тогда этот район не может рассматриваться как альтернатива внутреннего бегства или перемещения. Этот вывод будет зависеть от определения того, может ли преследователь преследовать заявителя в этом районе и существует ли государственная защита от предполагаемого вреда;
  - может ли заявитель подвергаться риску преследования или причинения другого серьезного вреда после перемещения? Это может включать первоначальную или любую новую форму преследования или причинения другого серьезного вреда в районе перемещения;
  - может ли заявитель на территории соответствующей страны вести относительно нормальную жизнь без чрезмерных трудностей? Если нет, было бы неразумно ожидать, что человек туда переедет.
- Было принято во внимание, что международное право не требует, чтобы лица, находящиеся под угрозой, исчерпали все варианты пребывания в своей собственной стране, прежде чем покинуть ее и искать убежища.

## **СВЯЗАНО ЛИ ОПАСЕНИЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ С ОСНОВАНИЯМИ, ИЗЛОЖЕННЫМИ В КОНВЕНЦИИ?**

### **Общая информация**

- Было принято во внимание, что заявителю не требуется точно определять причину, по которой он или она имеет вполне обоснованные опасения преследования.
- Было принято во внимание, что основание конвенции должно быть соответствующим дополняющим фактором, хотя и не обязательно должно быть единственной или доминирующей причиной.
- Было принято во внимание, что преследование, обусловленное присвоением основания конвенции заявителю государственным или негосударственным субъектом преследования, является достаточным для установления необходимой причинно-следственной связи.
- Было принято во внимание, что, если существует риск подвергнуться преследованию со стороны негосударственных субъектов (например, мужа, партнера или другого негосударственного субъекта) по причинам, связанным с одним из оснований конвенции, устанавливается причинно-следственная связь, независимо от того, связано ли отсутствие государственной защиты с конвенцией. С другой стороны, когда риск преследования со стороны негосударственного субъекта не связан с основанием конвенции, но причиной неспособности или нежелания государства предоставить защиту являются основания Конвенции, причинно-следственная связь также устанавливается.

### **Политическое мнение**

- Политическое мнение толкуется в широком смысле и включает любое мнение по любому вопросу, в котором может быть задействован механизм государства, правительства, общества или политики (включая мнение, имеющее отношение к гендерным ролям, в том числе неконформистское поведение, которое побуждает преследователя приписывать ему политические взгляды).
- Было принято во внимание, что ходатайство по политическим убеждениям предполагает, что заявитель придерживается или считается придерживающимся мнения, не допускаемого властями или обществом, которое является критикой их

политики, традиций или методов. Предполагается, что такие мнения дошли или могут прийти до сведения властей или соответствующих частей общества или могут быть приписаны ими заявителю.

- Было принято во внимание, что образ политического беженца как человека, который убегает от преследования за его или ее непосредственное участие в политической деятельности, не всегда соответствует реальности опыта женщин в некоторых обществах.
- Было принято во внимание, что женщины менее чем их коллеги-мужчины, склонны к участию в высокопрофессиональной политической деятельности и чаще участвуют в политической деятельности на низком уровне, которая отражает доминирующие гендерные роли, такие как ухаживание за больными повстанцами, приготовление пищи для солдат, вербовка сторонников, подготовка и распространение листовок.
- Было принято во внимание, что женщинам часто приписывают политические взгляды членов их семей или родственников-мужчин и они могут подвергнуться преследованиям из-за деятельности их родственников-мужчин.

#### **Религия**

- Было принято во внимание, что существует частичное совпадение между основаниями религии и политического мнения, особенно в области вмененных политических убеждений.
- Было принято во внимание, что женщине может быть нанесен вред по причине ее конкретных или приписываемых религиозных убеждений или практик, включая ее отказ придерживаться определенных убеждений, исповедовать предписанную религию или вести себя в соответствии с учениями, предписанными религией.

#### **Раса**

- Было принято во внимание, что преследование по признаку расы может быть выражено разными способами против мужчин и женщин. Например, преследователь может предпочесть уничтожить этническую идентичность и/или процветание расовой группы путем убийства, нанесения увечий или заключения в тюрьму мужчин, в то время как женщины могут рассматриваться как приумножающие этническую или расовую идентичность и преследоваться по-другому, например, через сексуальное насилие или контроль над репродуктивностью;
- Было принято во внимание, что неспособность государства предоставить защиту может сильно повлиять на лицо, принадлежащее к определенной этнической группе. Таким образом, женщина или мужчина-гомосексуалист определенной этнической принадлежности будут сталкиваться с большим риском преследования.

#### **Национальность**

- Национальность толкуется не только как гражданство. Это также принадлежность к этнической или лингвистической группе, которая может иногда накладываться на термин «раса».
- Было принято во внимание, что, хотя преследование по признаку национальности (как и в отношении расы) не специфично именно для женщин или мужчин, во многих случаях характер преследования принимает вид, связанный с гендерным аспектом, чаще всего сексуальное насилие по отношению к женщинам и девочкам.
- Было принято во внимание, что неспособность государства предоставить защиту может сильно повлиять на лицо, принадлежащее к определенной этнической группе. Таким образом, женщина или мужчина-гомосексуалист определенной этнической принадлежности будут сталкиваться с большим риском преследования.

#### **Определенная социальная группа (ОСГ)**

- ОСГ толкуется как группа лиц, которые имеют общую характерную черту, помимо опасности подвергнуться преследованию, или которые воспринимаются обществом как группа. Такая характерная черта должна быть врожденной, неизменяемой или, в ином отношении, иметь существенное значение для определения личности и самосознания человека или для осуществления прав человека того или иного лица.
- В соответствии с вышеизложенным определением особая социальная группа обладает историческими характеристиками, которые невозможно изменить,

поскольку они тесно связаны с личностью человека или являются выражением основных прав человека.

- Пол понимается как категория социальной группы, причем женщины являются явным примером социального подмножества, определяемого врожденными и неизменными характеристиками, и к которым часто относятся иначе, чем к мужчинам.
- От группы не требуется быть однородной.
- Не требуется доказывать, что все члены определенной социальной группы подвергаются риску преследования.
- Было принято во внимание, что размер предполагаемой социальной группы не является соответствующим критерием.

-----

Сотрудник ОСБ знаком с документом УВКБ ООН «Сексуальное и гендерное насилие в отношении беженцев, репатриантов и лиц, перемещенных внутри страны: Рекомендации по предотвращению и реагированию (2003 г.)» и имеет в своем распоряжении контрольные списки, чтобы обеспечить адекватные меры как для выявления, так и реагирования на признаки насилия по гендерному фактору.

**ССЫЛКИ НА ДОКУМЕНТЫ ООН И ДРУГИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ  
ДОКУМЕНТЫ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ВОПРОСУ О НАСИЛИИ И  
ДИСКРИМИНАЦИИ ПО ПРИЗНАКАМ ПОЛА<sup>250</sup>**

**ДОКУМЕНТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ  
ДОКУМЕНТЫ – Обзор<sup>251</sup>**

**Генеральная Ассамблея ООН - Международные конвенции, декларации,  
резолюции и другие документы**

- Всеобщая декларация прав человека (1948 г.)
- Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 г.)
- Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах (1966 г.)
- Второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни (1989 г.)
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.)
- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (1984 г.)
- Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания (2002 г.)
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (1965 г.)
- Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (1948 г.)
- Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы (1999 г.)
- Конвенция о рабстве (1926 г.) и дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством (1956 г.)
  
- Декларация прав ребенка (1959 г.)
- Конвенция о правах ребенка (1989 г.)
- Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах (2000 г.)
  
- Конвенция о статусе беженцев (1951 г.)
- Протокол о статусе беженцев (1967 г.)
- Конвенция о статусе апатридов (1954 г.)
- Конвенция о сокращении безгражданства 30 08 1961
- Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 г.)
  
- Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных ситуациях и вооруженных конфликтах (1974 г.)
- Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны (1949 г.) Дополнительный протокол к Женевским конвенциям 1949 года, касающийся защиты жертв международного вооруженного конфликта - Протокол I (1977 г.)
- Дополнительный протокол к Женевским конвенциям 1949 года и в отношении защиты жертв немеждународных вооруженных конфликтов - Протокол II (1977 г.)
- Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных ситуациях и вооруженных конфликтах (1974 г.)
  
- Конвенция ООН против транснациональной организованной преступности

<sup>250</sup> Этот список составлен консультантом УВКБ ООН Марией Бекселиус в 2005 г.

<sup>251</sup> Пожалуйста, примите во внимание, что это не исчерпывающий список. Больше документов по этом вопросу можно найти на сайте [www.un.org](http://www.un.org) .

(Палермская конвенция) (2000 г.) и, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, воздуху и морю

- Конвенция о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции других лиц (1949 г.)
- Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (2000)
- Конвенция о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (1999 г.)
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 г.)
- Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1999 г.)
- Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин (1967 г.)
- Декларация об искоренении насилия в отношении женщин (1994 г.)
- Конвенция о гражданстве замужней женщины (1957 г.)
- Конвенция о политических правах женщин (1952 г.)
- Конвенция о гражданстве женщин (1933 год) (1998 г., скорректированная в соответствии с постановлением от 10 ноября 1998 года, 12 июля 1999 года, 8 мая 2000 года, 17 января 2001 года и 16 января 2002 года)
- Конвенция о согласии на вступление в брак, минимальном возрасте вступления в брак и регистрации браков (1962 г.)
- Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.)
- Резолюция 58/190 о защите мигрантов (2004 г.)
- Резолюция 58/143 о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (2004 г.)
- Резолюция 58/150 о помощи несопровождаемым несовершеннолетним беженцам (2004 г.)
- Учет гендерной проблематики в деятельности по поддержанию мира, доклад Генерального секретаря, Док. A/57/731, (2003 г.)
- Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, доклад Экономического и Социального Совета за 1997 год, U.N. Doc. A/52/3, стр. 27-35 (1997 г.)

#### **Договорные органы ООН**

- КЛДЖ - Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин
  - Общая рекомендация 19: «Насилие в отношении женщин», 11-я сессия, документ ООН HRI/GEN/1/Rev.1, стр. 84, (1994 г.)
- КПП - Комитет против пыток
- КПЧ - Комитет по правам человека
- КЭСКО - Комитет по экономическим, социальным и культурным правам
- КТМ - Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей
- КПР - Комитет по правам ребенка

#### **Совет Безопасности ООН**

- Доклад Генерального секретаря о женщинах и мире и безопасности, U.N. Doc. S/2002/1154, (2002 г.)
- Резолюция Совета Безопасности 1325 (2000) о женщинах и мире и безопасности, U.N. Doc. S/RES/1325 (2000 г.)

#### **Экономический и Социальный Совет ООН**

- «Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми», доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для Экономического и Социального Совета, Приложение, Основная сессия в 2002 году, U.N. Doc. E/2002/68/Add.1,

(2002 г.)

### **Комиссия ООН по правам человека**

- Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны (Приложение к U.N. Doc. E/CN.4/1998/53/ Add.2 «Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии. Права человека, массовый исход и перемещенные лица»: доклад представителя Генерального секретаря г-на Франсиса М. Денга, представленный во исполнение резолюции 1997/39' Комиссии (1998 г.))

### **Генеральный секретарь ООН**

- Женщины и международная миграция: Всемирный опрос о роли женщин в процессе развития. Доклад Генерального секретаря ООН, A/59/287/Add.1, (2004 г.)

### **Специальные докладчики ООН - отдельные отчеты**

- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Якин Эртюрк, «Взаимосвязь между насилием в отношении женщин и ВИЧ/СПИДом», E/CN.4/2005/72
- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Якин Эртюрк, «На пути к эффективному осуществлению международных норм по прекращению насилия в отношении женщин», E/CN.4/2004/66
- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, «Изменения, связанные с проблемами насилия в отношении женщин» (1994-2002 годы), E/CN.4/2003/75 и Corr.1.  
Дополнение 1 к докладу Специального докладчика за 2003 год, «Изменения, связанные с проблемами насилия в отношении женщин на международном, региональном и национальном уровнях», 1994-2003 гг., E/CN.4/2003/75/Add.1
- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами, представленный в соответствии с резолюцией 2001/49 Комиссии по правам человека «Культурные обычаи в семье, сопряженные с насилием в отношении женщин», E/CN.4/2002/83
- Обзор докладов, исследований и другой документации для Подготовительного комитета и Всемирной конференции, записка Генерального секретаря, вклад Специального докладчика Радхики Кумарасвами на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на тему расы, пола и насилия в отношении женщин, A/CONF.189/PC.3/5
- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами, представленный в соответствии с резолюцией 1997/44 Комиссии по правам человека, «Экономическая и социальная политика и ее влияние на насилие в отношении женщин», E/CN.4/2000/68/Add.5
- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами, касающийся торговли женщинами, миграции женщин и насилия в отношении женщин, представленный в соответствии с резолюцией 1997/44 Комиссии по правам человека, E/CN.4/2000/68
- Доклад Специального докладчика по вопросу насилия в отношении женщин, его причин и последствий, Политика и практика, отражающиеся на репродуктивных правах женщин, и поощряющие, вызывающие или представляющие собой насилие в отношении женщин, E/CN.4/1999/68/Add.4
- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин,

его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами, представленный в соответствии с резолюцией 1997/44 Комиссии, E/CN.4/1998/54 (в настоящем докладе основное внимание уделяется проблеме насилия в отношении женщин во время вооруженного конфликта)

- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами, представленный в соответствии с резолюцией 1995/85 Комиссии по правам человека, E/CN.4/1996/53 (в настоящем докладе основное внимание уделяется проблеме насилия в семье)
- Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами, представленный в соответствии с резолюцией 2000/45 Комиссии по правам человека «Интеграция прав человека женщин и гендерной перспективы: насилие в отношении женщин», E/CN.4/2001/73
- Заключительный отчет, представленный Специальным докладчиком г-жой Гэй Дж. Макдугалл, «Современные формы рабства: систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов», E/CN.4/Sub.2/1998/13
- Доклад Специального докладчика Пола Ханта, представленный в соответствии с резолюцией 2002/31 Комиссии, «Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья», E/CN.4/2003/58
- Записка Генерального секретаря, Доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, 1 сентября 2004 года, A/59/324
- Записка Генерального секретаря, Промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, 11 августа 2000 года, A/55/290
- Доклад Специального докладчика г-на Найджела С. Родли, представленный во исполнение резолюции 1992/32 Комиссии по правам человека «Вопрос о правах человека применительно ко всем лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, в частности: пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, E/CN.4/1995/34

#### **Международное бюро труда (МБТ)**

- Конвенция о дискриминации в области труда и занятий (1958 г.)
- Конвенция о равном вознаграждении № 100, (1951 г.)
- Конвенция №3 о защите материнства (1919 г.)
- Конвенция об охране материнства (пересмотренная), № 103 (1952 г.)
- Конвенция №156 о работниках с семейными обязанностями (1981 г.)
- Конвенция о применении труда женщин на подземных работах (в шахтах любого рода) (1935 г.)
- Конвенция о ночном труде женщин в промышленности № 89, (1948 г.)
- Конвенция о ночном труде № 171 (1990 г.)
- Конвенция о принудительном или обязательном труде (1930 г.)

#### **Всемирные конференции ООН**

- Комиссия по положению женщин, Сорок девятая сессия, Нью-Йорк, 28 февраля - 11 марта 2005 года; («Пекин +10») Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке: достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях, вызывающих озабоченность, и дальнейшие меры и инициативы; Итоговый документ: Декларация, принятая Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии с внесенными в нее устными поправками 4 марта 2005 года

E/CN.6/2005/L.1 (2005 г.)

- Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке, (Пекин + 5) (2000), 23-я специальная сессия Генеральной Ассамблеи, Нью-Йорк, 5-9 июня 2000 года; Доклад Специального комитета полного состава двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Двадцать третья специальная сессия Дополнение № 3 (A/S-23/10/Rev.1)
- Дурбанская декларация и План действий, принятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью (2001 г.)
- Четвертая Всемирная конференция по положению женщин (1995 г.) Пекин, Китай, 4-15 сентября 1995 года, «Пекинская декларация и платформа действий», документ ООН A/CONF.177/20 и A/CONF.177/20/Add.1 (1995 г.)
- Международная конференция Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию (МКНР), Каир, Египет, Каирская программа действий (1994 г.)
- Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген: 6-12 марта 1995 года), документ ООН A/CONF.166/9, (1995 г.)
- Декларация и Повестка дня для действий, 1-й Всемирный конгресс против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях (Стокгольм: 27-31 августа 1996 года), (1996 г.)
- Глобальное обязательство, принятое в Йокогаме, 2001 г., 2-й Всемирный конгресс против коммерческой сексуальной эксплуатации детей (Йокогама: 17-20 декабря 2001 г.), (2001 г.)
- Всемирная конференция по правам человека; Венская декларация и Программа действий, Всемирная конференция по правам человека (Вена: 14-25 июня 1993 года), документ ООН A/CONF.157/23, (1993 г.)

### **Региональные документы**

#### **Африка**

- Африканская хартия прав человека и народов (1981, O.A.U. Doc. CAB/LEG/67/3 Rev.5, 21 I.L.M. 58, (1982 г.)
- Африканская хартия прав и благополучия ребенка (1990 г.)

#### **Северная Америка и Южная Америка**

- Американская конвенция о правах человека (1969 г.)
- Конвенция о гражданстве женщин (1933 г.)
- Межамериканская конвенция о предоставлении гражданских прав женщинам (1948 г.)
- Межамериканская конвенция о предоставлении политических прав женщинам (1948 г.)
- Межамериканская конвенция о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин (1994 год).

#### **Европа**

- Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (1950 г.)
- Протокол 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод о запрещении дискриминации (2000 г.)
- Протокол 13 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод относительно отмены смертной казни в любых обстоятельствах (2002 г.)
- Европейская социальная хартия (пересмотренная) (1999 г.)

- Конвенция о борьбе с торговлей людьми (2005 г.)

## **Документы УВКБ ООН**

### Выводы Исполнительного комитета УВКБ ООН

- Заключение по вопросам правовой безопасности в контексте добровольного возвращения беженцев, условное обозначение документа: № 101 (LV), (2004 г.)
- Заключение о регистрации беженцев и лиц, ищущих убежища, № 91 (LII), (2001 г.)
- Заключение о международной защите, № 85 (XLIX), (1998 г.)
- Общее заключение по международной защите, № 87 (L), (1999 г.)
- Общее заключение по международной защите, № 81 (XLVIII), (1997 г.)
- Дети и подростки-беженцы, № 84 (XLVIII), (1997 г.)
- Защита беженцев и сексуальное насилие, № 73 (XLIV), (1993 г.)
- Женщины-беженцы, № 60 (XL), (1989 г.)
- Женщины-беженцы, № 54 (XXXIX), (1988 г.)
- Женщины-беженцы и международная защита, № 64 (XLI), (1990 г.)
- Женщины-беженцы и международная защита, № 39 (XXXVI), (1985 г.)

## **Политика УВКБ ООН, руководящие принципы и учебные материалы**

Руководство УВКБ ООН (1992 г.) и руководящие принципы можно найти здесь  
Документы, касающиеся глобальных консультаций УВКБ ООН, можно найти здесь

- Развитие партнерства с учетом вопросов равенства. Передовая практика УВКБ ООН по вопросам интеграции гендерного подхода (2000 г.)
- Рекомендации по международной защите № 6: Заявления о предоставлении статуса беженцев по религиозным мотивам в соответствии со статьей 1A (2) Конвенции 1951 г. и/или Протокола 1967 г. касающихся статуса беженцев (2004 г.)
- Рекомендации по международной защите № 5: Применение положений об исключении согласно статье 1F Конвенции о статусе беженцев 1951 года (2003 г.)
- Рекомендации по международной защите № 4: «Альтернатива бегства или перемещения внутри страны согласно статье 1A (2) Конвенции 1951 года и / или Протокола 1967 года касающихся статуса беженцев (2003 год)
- Сексуальное и гендерное насилие в отношении беженцев, репатриантов и лиц, перемещенных внутри страны: Рекомендации по предотвращению и реагированию (2003 год)
- Рекомендации по международной защите № 3: Прекращение статуса беженца в соответствии с пунктами 5 и 6 статьи 1C Конвенции о статусе беженцев 1951 года («Положение о прекращении») (2003 год)
- Рекомендации по международной защите № 2: «Принадлежность к определенной социальной группе» в контексте статьи 1A(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года (2002 год)
- Рекомендации по международной защите № 1: Преследование по гендерному признаку в контексте статьи 1A(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года (2002 год)
- Руководящие принципы, касающиеся политики и процедур в отношении несопровождаемых детей, ищущих убежища (1997 год)
- Политика УВКБ ООН в отношении вредной традиционной практики (приложения) (1997 год)
- Сексуальное насилие в отношении беженцев: руководство по предотвращению и реагированию (1995 год)

- Дети-беженцы: рекомендации по защите и уходу (1994 год)
- Руководство по защите женщин-беженцев (1991 год)
- Руководство по применимым критериям и стандартам отношении задержания и содержания под стражей лиц, ищущих убежища (пересмотренные), (1999)
- Справочник по переселению (включая пересмотренные главы в отношении Австралии и Канады от сентября 2002 года и Норвегии от ноября 2003 года) (1997 год)
- Справочник - Добровольная репатриация: международная защита (1996 год)
- Руководство по процедурам и критериям для определения статуса беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года и Протоколом 1967 года о статусе беженцев HCR/IP/4/Eng/REV. 1 пересмотренный, Женева, январь 1992 года, УВКБ ООН (1979 год)
- Глобальные консультации по международной защите/Общие положения: Программа по вопросу о защите (2002 год)
- Глобальные консультации по международной защите/третье направление: женщины-беженцы (2002 год)
- Глобальные консультации по международной защите/третье направление: «Поиск решений на основе защиты, защита женщин-беженцев и детей-беженцев», резюме Председателя (2002 год)
- Глобальные консультации по международной защите/Третье направление: дети-беженцы (2002 год)
- Глобальные консультации по международной защите/второе направление: краткие выводы - преследование по признаку пола (Круглый стол экспертов в Сан-Ремо, 6-8 сентября 2001 года) (2001 год)
- Кодекс поведения УВКБ ООН (2002 год)
- Подборка учебных материалов по гендерным вопросам, касающимся защиты беженцев и справочное пособие, (2002 год)
- Сравнительный анализ преследований по гендерному признаку в национальном законодательстве и практике по вопросам предоставления убежища в Европе, Хэвен Кроли и Трине Лестер, УВКБ ООН EPAU/2004/05, (2004)

#### **Учебные документы ВОЗ**

- Руководство по медико-правовой помощи жертвам сексуального насилия (2003 г.)
- Рекомендации ВОЗ по вопросам этики и безопасности для опросов женщин, ставших жертвами торговли людьми (2003 год)

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: СВЯЗЬ С ЗАЩИТОЙ БЕЖЕНЦЕВ И ПРАВАМИ ЖЕНЩИН**

**Роза да Коста, Юридический советник, УВКБ ООН, 2002 год**

**(выдержка)<sup>254</sup>**

### **5. Международное право прав человека и беженцев**

Права человека являются неотъемлемой частью законодательства о беженцах. Действительно, они имеют особое значение для беженцев именно потому, что беженцы становятся таковыми, в силу несоблюдения этих прав в странах их происхождения. Нарушения прав человека также являются причиной, по которой они иногда не могут вернуться или успешно реинтегрироваться в своей стране.

Кроме того, международные документы по правам человека играют ключевую роль в защите беженцев следующим образом:

#### **5.1. Укрепление существующего законодательства о беженцах и защита от принудительного возвращения:**

Статья 14 Всеобщей декларации прав человека признает «право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем». И хотя «право на убежище» конкретно не упоминается в других документах по правам человека, Статья 3 Европейской конвенции о защите прав человека (ЕКПЧ) и Статья 3 Конвенции ООН против пыток (КПП) могут выступать в качестве механизмов защиты от выдворения. Эти два положения особенно актуальны в контексте депортаций или других видов насильственного возвращения в страну, в которой лицо рискует подвергнуться опасности применения пыток или жестокого наказания. Следует также отметить, что защита, предлагаемая в ЕКПЧ и КПП, не ограничивается пятью основаниями, содержащимися в Конвенции о статусе беженцев 1951 года.

Кроме того, для тех стран, которые еще не присоединились к Конвенции 1951 года, международные и региональные документы по правам человека, а также международное обычное право (которое универсально применимо) могут служить для устранения этого разрыва и обеспечения беженцам некоторых основных прав защиты и других прав. Например, многие исследователи считают, что принцип невыдворения (*non-refoulement*) является частью международного обычного права и поэтому применяется автоматически и универсально.

Более того, хотя многие стандарты защиты беженцев уже содержатся в источниках «мягкого права», таких как необязательные к выполнению заключения Исполнительного комитета, что затрудняет обоснование того, что государства юридически обязаны следовать им, международные документы по правам человека, которые фактически содержат многие из этих стандартов, создают правовые обязательства государств, которые являются их участниками. Поэтому они могут использоваться для поддержки соблюдения стандартов Исполнительного комитета<sup>255</sup>.

#### **5.2 Руководство по применению/интерпретации Конвенции 1951 года**

---

<sup>254</sup> Выдержки из статьи «Международная система прав человека - связь с защитой беженцев и правами женщин» Розы да Коста, которую можно найти в «Подборке учебных материалов по гендерным вопросам, касающимся защиты беженцев и справочном пособии УВКБ ООН, Глава 3: Права человека женщин (декабрь 2002 года);

<sup>255</sup> УВКБ ООН, Права человека и защита беженцев, Часть 1: Общее введение, RLD 5, Учебный модуль, октябрь 1995 года, Обучение с УВКБ ООН, стр. 7-8. Выводы Исполнительного комитета УВКБ ООН согласуются с такими разнообразными правами в международных документах по правам человека, как: свобода передвижения; право не подвергаться жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинству обращению; запрет дискриминации; право на единство семьи; и право считаться лицами перед законом.

Международные документы по правам человека также важны для права о защите беженцев ввиду того, что сама Конвенция 1951 года не содержит определения понятия «преследование». Таким образом, именно стандарты, содержащиеся в международных документах по правам человека, помогают нам и служат руководством по применению Конвенции 1951 года и интерпретации этой концепции.

Разумеется, не все нарушения прав человека являются преследованием в контексте Конвенции 1951 года. И здесь также могут помочь некоторые основные принципы и концепции прав человека (например, принцип недискриминации и не допускающие отступлений права или «основные» права).

Аналогичным образом, отчеты о ситуации с правами человека в стране происхождения беженца, которые являются важным инструментом оценки ходатайств беженцев, также основаны на системе, предусмотренной международными документами по правам человека (т.е. стандартах и нормах, в соответствии с которыми описаны и оцениваются текущая ситуация в стране происхождения).

### **5.3. Содержат общие стандарты обращения с беженцами и лицами, ищущими убежища**

Помимо угрозы выдворения (*refoulement*), беженцы и лица, ищущие убежища, сталкиваются с рядом других проблем, таких как длительное или произвольное задержание, жестокое или бесчеловечное обращение и ксенофобия. Поскольку Конвенция 1951 года не может решить весь спектр проблем, с которыми могут сталкиваться беженцы, международное право в области прав человека содержит более емкую систему обращения с беженцами. Например, основные или «базовые» права человека являются универсальными и не допускают отступления; поэтому они применимы к иностранцам, будь то просители убежища, признанные беженцы или обычные иммигранты. Это права, которыми они обладают в дополнение к тем, которые им предоставлены в Конвенции 1951 года. Действительно, стандарты, содержащиеся в международных и региональных документах по правам человека, могут служить:

- (i) для устранения пробелов в Конвенции 1951 года;
- (ii) для укрепления определенных прав, содержащихся в этой Конвенции (например, права на семейную жизнь и единство семьи, а также на социальные и экономические льготы и права); а также
- (iii) для укрепления определенных прав, поскольку некоторые документы могут предусматривать более высокие стандарты, чем те, которые предусмотрены в Конвенции 1951 года.

### **5.4. Содержат преимущества квазисудебных и судебных исполнительных органов**

В отличие от Конвенции 1951 года, чьи «правоприменительные» полномочия ограничены мандатом УВКБ ООН и правом контролировать применение Конвенции, международные и региональные документы по защите прав человека часто наделены контрольными механизмами (которые могут выносить авторитетные мнения о природе определенных прав, требовать соблюдения требований периодической отчетности и, если применимо, принимать решение о жалобах отдельных лиц или государственных органов в отношении предполагаемых нарушений) и, в некоторых случаях, такими механизмами судебного принуждения, как Европейский суд по правам человека, которые могут принимать обязательные юридические решения в отношении государств-участников ЕКПЧ<sup>256</sup>.

## **6. Права человека женщин: их влияние на деятельность УВКБ ООН и законодательство о правах беженцев**

6.1. Международное право в области прав человека неразрывно связано с установлением стандартов, регулирующих поведение государств по отношению к лицам, подпадающим под их юрисдикцию. Эти стандарты также представляют собой систему

<sup>256</sup> Более полное обсуждение этой темы о связи прав человека и законодательства о правах беженцев, а также политики УВКБ ООН в области прав человека см. УВКБ ООН и Права человека: политический документ, доступный в этой главе (часть I).

обязательной ценности для всех учреждений ООН, включая УВКБ ООН<sup>257</sup>, и эффективно формируют контекст для эволюции законодательства о беженцах.

6.2. Со времени принятия Конвенции 1951 года появилось много новых международных документов по правам человека; некоторые из них касаются конкретно женщин. В течение последнего десятилетия УВКБ ООН предприняло некоторые шаги для адаптации своей политики и практики к изменениям и новым событиям в международном сообществе в этом отношении.

6.3. Например, в «Руководстве по защите женщин-беженцев» (1991 г.) конкретно предусматривается, что:

Защита женщин-беженцев требует соблюдения не только Конвенции 1951 года и Протокола к ней 1967 года, но и других соответствующих международных документов [...] Хотя отдельные государства не могут быть подписантами всех этих документов, они обеспечивают основу международных стандартов в области прав человека для осуществления деятельности по защите и содействию в отношении женщин-беженцев. [...] Из этих различных международных документов можно вывести принципы справедливости, которые должны лежать в основе всех стратегий и программ, разработанных УВКБ ООН для беженцев. (Пункт 8).

6.4. Аналогичным образом, заключение Исполнительного комитета УВКБ ООН № 73 (XLIV) 1993 года «О защите беженцев и сексуальном насилии» осуждает преследование посредством сексуального насилия на языке прав человека, утверждая, что оно «представляет собой грубое нарушение прав человека, [и], когда совершается в контексте вооруженного конфликта [является] серьезным нарушением гуманитарного права ...». По той же теме, в руководящих принципах УВКБ ООН 1995 года «Сексуальное насилие в отношении беженцев: руководящие принципы по предупреждению и реагированию» также подчеркивается необходимость подготовки учебных курсов по этой теме, а также повышения правовой осведомленности среди женщин-беженцев в отношении их законных прав и обязанностей, включая ВДПЧ, КЛДЖ и ДИНЖ<sup>258</sup>. В других документах УВКБ ООН, таких, как «Рекомендации УВКБ ООН в отношении преследования по гендерному признаку»<sup>259</sup>, также содержатся ссылки на соответствующие международные документы по правам человека, на принципы и стандарты, содержащиеся в них, а также на обязательства, налагаемые на государства. В основном, опираясь на международные стандарты в области прав человека, УВКБ ООН и другие органы смогли сформулировать концепцию преследования по гендерному признаку и разработать руководящие принципы определения статуса беженца на основании преследования по гендерному признаку.

6.5. Из всех документов по правам человека КЛДЖ и ДИНЖ, безусловно, являются наиболее полезными в этом отношении, внося важный вклад в понимание связанных с гендерной проблематикой требований о предоставлении убежища. В частности, эти документы:

(i) создают **систему международных стандартов в области прав человека для осуществления деятельности по защите** и оказанию помощи женщинам-беженцам, [включая толкование Конвенции 1951 года]. (Руководство УВКБ ООН по защите женщин-беженцев, пункт 8);

(ii) **подтверждают** мнение о том, что многие ходатайства, связанные с гендерными аспектами, также связаны с членством **в определенной социальной группе**, характерной для женщин. В КЛДЖ и ДИНЖ определяются экстенсивность и

<sup>257</sup> Например, в ДИНЖ специально говорится об этом в ст. 5, и далее декларируется, что учреждения Организации Объединенных Наций должны вносить вклад в рамках своих соответствующих областей в реализацию прав и принципов настоящей Декларации путем принятия конкретных мер, подробно изложенных в этом положении.

<sup>258</sup> Кроме того, в главе «Правовые аспекты сексуального насилия» содержатся подробные сведения о международных стандартах, касающихся сексуального насилия, специальных положениях существующих международных и региональных правозащитных документов, которые имеют отношение к сексуальному насилию, и органах по наблюдению за выполнением договоров, отвечающих за контроль над соблюдением этих конвенций. См., в частности, стр. 22, 23, 24, 56-66.

<sup>259</sup> Полное название этих руководящих принципов звучит следующим образом: «Рекомендации по международной защите: преследование по гендерному признаку в контексте Статьи 1A(2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года», эти новые руководящие принципы были приняты УВКБ ООН 7 мая 2002 года.

распространение дискриминации и гендерного насилия, которое продолжает существовать, а также различные силы, которые их создают и поддерживают. Это подтверждает и усиливает обоснованность использования основания «определенной социальной группы», согласно определению Конвенции 1951 года для поддержки определенных видов ходатайств беженцев по признаку пола;

iii) **дают определения для таких важных терминов, как дискриминация и насилие по признаку пола;** которые характеризуют такие действия как нарушения прав человека. Эти определения могут использоваться для информирования и анализа ходатайств о предоставлении убежища, связанных с гендерным аспектом, и полезны для понимания характера и различных форм, которые могут принимать преследования по гендерному признаку<sup>260</sup>;

(iv) **отказываются от разделения и разрушают его между государственным и частным секторами,** которое традиционно характеризует международное право и подбывает правовое и социальное положение женщин. КЛДЖ, а также ДИНЖ теперь налагают на государства позитивную обязанность вмешиваться в то, что традиционно считалось «частной» сферой, т.е. в сферу, в которой дискриминация, насилие и угнетение женщин и девочек часто практикуются безнаказанно. Как таковые, вопросы и практика, которые ранее рассматривались как «внутренние», были повторно охарактеризованы как проблемы прав человека и теперь также входят в сферу ответственности государства. Это имеет последствия для заявлений о предоставлении убежища, связанных с преследованием по гендерному признаку, которые, среди прочего, должны оцениваться по стандартам в области прав человека и государственных обязательств по расширению защиты женщин как в государственной, так и в частной сферах.

В частности, в ДИНЖ говорится, что в ее контексте термин «насилие в отношении женщин» относится к таким актам, независимо от того, происходят ли они в общественной или частной жизни (Статья 1) или совершаются в семье, обществе или государстве (Статья 2 (a), (b), (c)). Кроме того, в ней предусматривается, что государство всеми возможными средствами должно проводить политику ликвидации насилия в отношении женщин, в том числе путем осуществления «должных усилий по предотвращению, расследованию и [...] наказанию актов насилия в отношении женщин [независимо от того, совершены ли они] государством или частными лицами ...» (Статья 4 (c)).

Аналогичным образом, КЛДЖ также налагает на государства-участники обязанность осуждать и принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия (то есть государственных органов и учреждений), даже если они действуют в форме законов, постановлений, обычаев и практики (Статья 2 (d), (e), (f)). В статье 16 далее предусматривается обязательство государства принимать надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений.

(v) **Отказываются от аргумента культурной относительности,** поскольку он применяется к правам человека женщин. Такой подход должен также облегчать и направлять процесс определения статуса беженца в некоторых ходатайствах о предоставлении убежища, связанных с гендерным аспектом. Особенно с учетом того факта, что традиционные обычаи и практики часто интерпретируются как имеющие приоритет и аннулирующие требования женщин в отношении вполне обоснованного опасения преследования. Такая практика включает в себя УЖГ (увечья женских гениталий), принудительные браки, дресс-коды и другие ограничения, ограничивающие права и роль женщин как в общественной, так и в частной сфере.

В Статье 4 ДИНЖ говорится, что государства «должны осудить насилие в отношении женщин и не должны ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные мотивы для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения». В этом отношении также заслуживают внимания Статьи 1 и 2 КЛДЖ. Широкое определение «дискриминации в отношении женщин», содержащееся в Статье 1, и всеобъемлющее обязательство, налагаемое на государства-участники осуждать и (принимать все соответствующие меры) для ликвидации дискриминации в отношении

<sup>260</sup> Это справедливо даже в том случае, если не все нарушения прав человека или случаи дискриминации и гендерного насилия представляют собой преследование.

женщин во всех его формах, можно рассматривать как явный отказ от концепции культурной относительности применительно к правам женщин. В Статье 5 подтверждается это толкование и от государств-участников требуется принять надлежащие меры для того, чтобы «изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин».

vi) Излагают конкретные **обязательства государства** в отношении дискриминации, насилия на гендерной почве и прав человека женщин в целом; облегчая выявление неспособности государства в отношении защиты прав женщин в стране происхождения. Неспособность государства ратифицировать КЛДЖ, включить ее положения и права во внутреннее законодательство или уважать права и принципы, изложенные в ДИНЖ, также свидетельствует о степени готовности и приоритете, выделяемом государством защите прав женщин.

*Раздаточный материал №13*

## **ДИСКРИМИНАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН И НАСИЛИЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН В МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ - ОБЗОР**

Мария Бекселиус, консультант, УВКБ, 2005 г.

Наша реальность полна гендерных аспектов. Значение слов «женщина» и «мужчина» («woman» и «man») меняется в зависимости от времени и места. Несмотря на то, что значение этих слов контекстуально, до настоящего времени они, в основном, имели общую характеристику, а именно тенденцию приписывать определенные роли и ценности женственности и маскулинности, которые, независимо от страны или региона мира, привели к продолжающемуся исключению или несоразмерному включению женщин во многие формы принятия решений различными органами, такими как семья, клан, деревня, город и муниципальный совет, парламент, правительство, компания, общие НПО, образовательные или другие профессиональные учреждения и т.п. Мужчины традиционно представляют собой как норму, так и основные личности, влияющие на постоянное формирование и изменение социальных норм, законов и политики в отношении гендерных факторов, в том числе на «рекомендуемые» мысли и поведение женщин и мужчин в семье, обществе и государстве. Преобладающие нормы, законы и политика в значительной степени ограничивают жизнь женщин различными способами и подтверждают существующий разрыв между государственным и частным секторами, который обеспечивает мужское доминирование и часто делает невидимыми опыт и деятельность женщин. Эти нормы, политика и законы по гендерным вопросам не только способствовали дискриминации во всем мире по отношению к женщинам, но также и тому факту, что дискриминация в отношении женщин часто сопровождается безнаказанностью.

Организация Объединенных Наций (ООН) неоднократно упоминала о связи между дискриминацией в отношении женщин и сексуальными стереотипами, в частности, как это изложено в преамбуле к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (далее КЛДЖ), в которой декларируется, что государства-участники знают, что для достижения полного равенства между мужчинами и женщинами необходимы изменения традиционной роли мужчин, а также роли женщин в обществе и в семье<sup>261</sup>.

### **Что такое дискриминация в отношении женщин?**

Дискриминация в отношении женщин была определена Организацией Объединенных Наций в КЛДЖ. Это значит:

любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной,

<sup>261</sup> Преамбула, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, резолюция Генеральной Ассамблеи A/RES/34/180, 18 декабря 1979 года.

гражданской или любой другой области<sup>262</sup>.

### **Связь между дискриминацией в отношении женщин и насилием в отношении женщин**

ООН далее уточняет определение дискриминации в отношении женщин, связывая его с насилием в отношении женщин. Насилие в отношении женщин конкретно не упоминается в КЛДЖ, но в 1992 году Комитет ООН, контролирующий ее осуществление, четко указал, что насилие в отношении женщин нельзя рассматривать отдельно от дискриминации в отношении женщин:

1. Насилие по признаку пола является одной из форм дискриминации в отношении женщин. Определение дискриминации включает в себя насилие по признаку пола, то есть насилие, направленное против женщины, потому что она женщина, или которое несоразмерно влияет на женщину. Оно включает действия, которые наносят физический, психический или сексуальный вред или страдание, угрозы таких действий, принуждение и другие лишения свободы. Гендерное насилие может нарушать специальные положения Конвенции независимо от того, содержат ли эти положения прямую ссылку на насилие<sup>263</sup>.

Разрабатывая аргумент о том, что насилие по признаку пола является одной из форм дискриминации в отношении женщин, Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин в 1996 году заявил, что:

Сторонники более широкого толкования международного права отмечают, что практически в каждом обществе наблюдаются формы жестокости и насилия, направленные на женщин. Хотя нападения совершаются во всех секторах общества, насилие по признаку пола, такое как насилие в семье, направлено прежде всего на женщин с намерением лишить их целого ряда прав и содействовать их подчинению в качестве группы. Из-за систематического и всеобъемлющего характера этой формы женского подчинения во всем мире, утверждается, что насилие по признаку пола является отдельной формой дискриминации, которая должна представлять собой нарушение международного права прав человека сама по себе<sup>264</sup>.

### **Что такое насилие в отношении женщин/гендерное насилие?**

В 1993 году была принята Декларация ООН об искоренении насилия в отношении женщин (ДИНЖ). В ней определяется понятие насилия в отношении женщин как:

любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни<sup>265</sup>.

И это определение охватывает следующие случаи, но не ограничивается ими:

- a) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в семье, включая нанесение побоев, половое принуждение в отношении девочек в семье, насилие, связанное с приданым, изнасилование жены мужем, повреждение женских половых органов и другие традиционные виды практики, наносящие ущерб женщинам, внебрачное насилие и насилие, связанное с эксплуатацией;
- b) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в обществе в целом, включая изнасилование, половое принуждение, половое домогательство и запугивание на работе, в учебных заведениях и в других местах, торговлю женщинами и принуждение к проституции;
- c) физическое, половое и психологическое насилие со стороны или при попустительстве государства, где бы оно ни происходило<sup>266</sup>.

В нескольких международных документах специально рассматривается вопрос о сексуальном и гендерном насилии в отношении женщин и девочек. Однако следует

<sup>262</sup> КЛДЖ, Статья 1.

<sup>263</sup> Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Общая рекомендация № 19 (11-я сессия, 1992 год).

<sup>264</sup> Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами, представленный в соответствии с резолюцией 1995/85 Комиссии по правам человека; E/CN.4/1996/53, пункт 53, 5 февраля 1996 года.

<sup>265</sup> ДИНЖ, статья 1.

<sup>266</sup> Там же, Статья 2

напомнить, что эти документы следует рассматривать как дополнение к договорам о правах человека более общего характера, поскольку эти договоры включают в себя несколько прав и свобод, которые могут быть нарушены, когда женщина подвергается насилию по признаку пола, в частности:

- Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность.
- Право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.
- Право на свободу от пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.
- Право на свободу передвижения, мнения, выражения и объединения.
- Право на вступление в брак свободно и в полном согласии и право на равные права на вступление в брак, во время брака и при его расторжении.
- Право на образование, социальное обеспечение и развитие.
- Право на участие в культурной, политической и общественной жизни, равный доступ к государственным услугам, труд и равную оплату за равный труд<sup>267</sup>.

---

<sup>267</sup> См., например, УВКБ ООН «Вопросы сексуального и гендерного насилия в отношении беженцев, репатриантов и вынужденных переселенцев», Рекомендации по предупреждению и реагированию, стр. 8, май 2003 года.

## **ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ЗАКОНЫ, ИХ ЗАЩИЩАЮЩИЕ<sup>268</sup>**

### **СООТВЕТСТВУЮЩИЕ КОНВЕНЦИИ**

Всеобщая декларация прав человека (**ВДПЧ**)

Международный пакт о гражданских и политических правах (**МПГПП**)

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (**МПЭСКП**)

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (**МКЛРД**)

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (**КПП**)

Конвенция о правах ребенка (**КПР**)

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (**КЛДЖ**)

Конвенция ООН против транснациональной организованной преступности (Палермская конвенция) (2003 г.) и, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, воздуху и морю

### **ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ**

Декларация об искоренении насилия в отношении женщин (**ДИНЖ**)

Четвертая Всемирная конференция ООН по положению женщин, Платформа действий (**ПД**)

Примечание. Числа соответствуют пунктам в условных обозначениях.

## **ПРАВО НА<sup>269</sup>:**

### **... свободу, равенство и физическую неприкосновенность**

- Все люди имеют одни и те же права и свободы человека. Эти права присущи человеку. Их нельзя отнять. Ко всем, независимо от того, кто мы и где мы живем, следует относиться с равным достоинством.

**ВДПЧ 1**

- Не должно проводиться никакого различия или отказывать в правах из-за расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного статуса.

**ВДПЧ 2 • МПГПП 2: 1 • МПЭСКП 2: 2 • КПР 2 • ПД 232**

- Каждый человек имеет право жить без какой-либо дискриминации по признаку пола.

**МПГПП 3 • МПЭСКП 3 • КЛДЖ 1, 2, 3 • РПА 214, 232 • ДИНЖ 3е**

- Каждый человек имеет право жить без какой-либо дискриминации по признаку расы.

**МКЛРД 1, 2, 3 • ДИНЖ 3е**

- Все народы имеют право на самоопределение. Это означает, что колонизированные или подчиненные народы могут свободно выбирать свой политический статус и продолжать свое собственное экономическое, социальное и культурное развитие.

**ВДПЧ 1 • МПЭСКП 1 • ПД 145а**

- Каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность.

**ВДПЧ 2 • МПГПП 2: 1 • МПЭСКП 2: 2 • КПР 2 • ДИНЖ 3а, с**

- Никто не имеет права поработать кого-либо другого. Рабовладение – это преступление.

**ВДПЧ 4 • МПГПП 8**

- Женщины и дети имеют право на защиту от всех видов торговли людьми в целях проституции или любых других форм эксплуатации.

**КЛДЖ 6 • КПР 35, 36 • ПД 230n • ДИНЖ 2b**

- Каждый человек имеет право жить без страданий, пыток или любых жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

**ВДПЧ 5 • МПГПП 7 • КПР 37 • КПП 12 • ДИНЖ 3h**

<sup>268</sup> Этот раздел составлен Марией Бекселиус, Консультантом, УВКБ ООН, 2005 год. В значительной степени он воспроизводится в документе: «Права женщин: руководство по важнейшим договорам Организации Объединенных Наций по правам женщин», Международный центр женских форумов, 1998 год.

<sup>269</sup> Обратите внимание, что на самом деле нарушения социальных, культурных или экономических прав часто взаимосвязаны с нарушениями гражданских и политических прав.

### ... равенство перед законом

- Каждый человек имеет право быть признанным лицом перед законом.  
**ВДПЧ 6 • МПГПП 16 • КЛДЖ 15: 2,3**
- Каждый человек имеет право пользоваться законом так же, как и все остальные, и получать защиту по закону без какой-либо дискриминации.  
**ВДПЧ 7 • МПГПП 14: 1,26 • КЛДЖ 2с, 15: 1 • МКЛРД 5а • ПД 232 • ДИНЖ 3d**
- Если нарушаются права человека по закону, существует право на эффективное средство правовой защиты.  
**ВДПЧ 8**
- Никто не может быть арестован или удерживаться без уважительной причины. Каждый человек имеет право оспаривать свое содержание под стражей в суде.  
**ВДПЧ 9 • МПГПП 9 • КНР 37d**
- Любой, кто страдает от какой-либо расовой дискриминации, имеет право добиваться справедливости.  
**МКЛРД 6**
- Если лицу предъявлено обвинение в совершении преступления, оно имеет право считаться невиновным до тех пор, пока не будет доказана его вина.  
**ВДПЧ 11: 1 • МПГПП14: 2 • КНР 40: 2b**
- При предъявлении обвинения в совершении преступления лицо имеет право на справедливое и публичное слушание независимым и непредвзятым судом.  
**ВДПЧ 10 • МПГПП 14: 1 • КНР 40: 2b**
- Лицо не может быть признано виновным в совершении преступления, которое не было преступлением, когда было совершено это деяние.  
**ВДПЧ 11: 2 • МПГПП 15 • КНР 40: 2a**
- Если лицо задержано, оно имеет право на достойное обращение.  
**МПГПП 10. КНР 37с**
- В странах, которые не отменили смертную казнь, ее можно использовать только для самых тяжких преступлений, а лица, приговоренные к смертной казни, имеют право просить о помиловании. Дети до 18 лет и беременные женщины к смертной казни не приговариваются.  
**МПГПП 6: 2, 6: 4, 6: 5 • КНР 37a**
- См. далее Второй факультативный протокол к МПГПП, направленный на отмену смертной казни, 1989 год.
- Никто не должен быть заключен в тюрьму за невыполнение контракта.  
**МПГПП 11**
- Иностранец, незаконно присутствующий в другой стране, не может быть выдворен из этой страны без справедливого процесса, за исключением случаев, когда существуют веские причины для национальной безопасности.  
**МПГПП 13**

### ... национальность, свободу передвижения и другие гражданские и политические права

- Каждый человек имеет право на имя и гражданство при рождении. Каждый человек имеет право изменить свое гражданство, а брак не влияет на гражданство.  
**ВДПЧ 15: 1 • МПГПП 24 • КЛДЖ 9 • МКЛРД 5d, iii КНР 7**
- Никто не имеет права вмешиваться в частную или семейную жизнь без уважительной причины или посягать на доброе имя человека.  
**ВДПЧ 12 • МПГПП 17 • КНР 16**
- Каждый человек имеет право свободно перемещаться в пределах своей страны. Человек может также уехать и вернуться в любую страну, включая свою собственную.  
**ВДПЧ 13 • МПГПП 12 • МКЛРД 5d, i, ii**
- Каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах.  
**ВДПЧ 14 • КПП 3 • МПГПП 13 • PFA 147 148**
- Каждый человек имеет право быть гражданином своей страны. Никто не может отменить гражданство или не дать ему/ей возможности изменить свою страну без уважительной причины. Брак не должен влиять на гражданство.

**ВДПЧ 15 • КЛДЖ 9 • МКЛРД 5d, iii**

- Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии.  
**ВДПЧ 18 • МПГПП18 • МКЛРД 5d, vii • КПР 14**
- Каждый человек имеет право свободно выражать свое мнение, не опасаясь наказания, как в своей стране, так и среди людей в других странах.  
**ВДПЧ 19 • МПГПП 19 • МКЛРД 5d, viii • КПР 12,13,17**
- Военная пропаганда противоречит закону. Любая защита национальной, расовой или религиозной ненависти, которая способствует дискриминации, вражде или насилию, запрещается законом.  
**ССПР 20**
- Каждый человек имеет право собираться мирно и общаться с другими людьми публично или частным образом. Никто не может заставить человека присоединиться к какой-либо группе, если он этого не хочет.  
**ВДПЧ 20 • МПГПП 21, 22 • МКЛРД 5d, ix • КПР 15 • ПД 190с**
- Каждый человек имеет право участвовать в деятельности правительства своей страны, голосовать и иметь равный доступ к государственным услугам.  
**ВДПЧ 21 • МПГПП 25 • КЛДЖ 7 • МКЛРД 5с • ПД 190,191,192,195**
- Каждый человек имеет право представлять свое правительство и участвовать в международных организациях.  
**КЛДЖ 8 • ПД 190,191,193,195**
- Люди имеют право жить в мире, где соблюдаются их права и свободы.  
**ВДПЧ 28 • ПД 210-216, 221-223, 279с**
- Каждый человек имеет право быть свободным от всех форм апартеида, расизма, колониализма, насилия и иностранной оккупации, которые препятствуют ему пользоваться его полными правами.  
**МКЛРД 3 • Преамбула КЛДЖ • ПД 214, 216, 224-226, 232**
- Права человека могут быть ограничены только законом, а затем только для защиты прав других людей, соблюдения таких понятий общества как «правильно» и «неправильно», поддержания порядка и заботы о благосостоянии демократического общества в целом. Мы все несем ответственность перед окружающими нас людьми, и мы можем развиваться как отдельные люди, только заботясь друг о друге.  
**ВДПЧ 29**

**... экономические и социальные права**

- Каждый человек имеет право на экономические, социальные и культурные права, которые дают им достоинство и свободу для личного развития.  
**ВДПЧ 22 • КЛДЖ 11: 1e • МКЛРД 5e • КПР 27 • PFA 220**
- Каждый человек имеет право на достаточный жизненный уровень для себя и своей семьи, включая питание, одежду, жилье и медицинскую помощь.  
**МПЭСКП 11 • КЛДЖ 14h • МКЛРД 5e, iii • КПР 27: 1 • ПД 58**
- Родители несут основную ответственность за обеспечение того, чтобы у их ребенка был достаточный уровень жизни, а государства обязаны помогать ответственным лицам в осуществлении этого права.  
**КПР 27: 2, 3**
- Каждый человек имеет право на социальное обеспечение.  
**ВДПЧ 22 • МПЭСКП 9 • КЛДЖ 11: 1e, 14c, 13a МКЛРД 5e, iv • КПР 26 • ПД 580**
- Каждый человек имеет право на социальные услуги и безопасность в случае болезни, старости или других обстоятельств, включая уход за детьми для работающих родителей.  
**ВДПЧ 25 • КЛДЖ 11: 2c • МКЛРД 5e, iv • КПР 18: 2, 3 • ПД 580**
- Сельские женщины имеют те же права, что и другие женщины и мужчины.  
**КЛДЖ 14 • ПД 58n, 62a**

**... права занятости**

- Каждый человек имеет право работать и свободно выбирать свою работу.  
**ВДПЧ 23: 1 • МПЭСКП 6 • КЛДЖ 11a • МКЛРД 5e, i**

- Каждый человек имеет право трудиться в безопасных и недискриминационных условиях и получать достаточную оплату для поддержания достаточного уровня жизни, что при необходимости дополняется системой социальной защиты. Женщины имеют право на те же рабочие условия, что и мужчины, особенно равную оплату за равный труд или работу равной ценности.  
**ВДПЧ 23: 2, 3 • МПЭСКП 7а, b • КЛДЖ 11,14: 2е МКЛРД 5е: i • ПД 165а, b • ДИНЖ 3g**
- Каждый человек имеет право создавать профсоюзы или вступать в них. **ВДПЧ 23: 4 • МПГПП 22 • МПЭСКП 8 • МКЛРД 5е, ii PFA 165r, 178h, i, 190c**
- Каждый человек имеет право на отдых и досуг. Никто не должен работать необоснованно в неурочное время, и каждый имеет право на оплачиваемый отпуск.  
**ВДПЧ 24 • МПЭСКП 7d • КПР 31 • ПД 180а**
- Никто не может быть уволен с работы по причине беременности, в отпуске по беременности и родам или по причине семейного положения.  
**КЛДЖ 11: 2а • ПД 165с**
- Каждый человек имеет право на отпуск по беременности и родам с уплатой или на адекватные пособия по социальному обеспечению без потери прежней занятости, стажа или социальных пособий.  
**МПЭСКП 10: 2 • КЛДЖ 11: 2b • PFA 165а**
- Каждый человек имеет право на особую охрану здоровья на работе во время беременности.  
**КЛДЖ 11: 2d**
- Дети имеют право на особую защиту от экономической эксплуатации, включая минимальный возраст для трудоустройства.  
**МПЭСКП 10: 3 • КПР 32 • ПД 1661,178 m, n**

#### ... жилье

- Каждый человек имеет право на надлежащее жилье.  
**ВДПЧ 25: 1 • МПЭСКП 11: 1 • КЛДЖ 14: 2h**

#### ... имущество и кредит

- Каждый человек имеет право владеть товарами, землей и другим имуществом.  
**ВДПЧ 17 • КЛДЖ 16: 1h • МКЛРД 5d, v**
- Каждый человек имеет право на банковские кредиты, ипотечные кредиты и другие формы финансового кредита.  
**КЛДЖ 13b • ПД 62,165е, j, 166а, d**
- Женщины, проживающие в сельской местности, имеют право на сельскохозяйственный кредит и заем, маркетинговые услуги, доступ к соответствующим технологиям и равное обращение в реализации земельной и аграрной реформ.  
**КЛДЖ 14: 2g • ПД 61b, 62,166с**

#### ... здоровье

- Каждый человек имеет право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также право на равный доступ к медицинским услугам, включая планирование семьи.  
**МПЭСКП 12 • КЛДЖ 12 • КПР 24**  
ПД 89,106b • ДИНЖ 3f
- Женщины имеют право на специальные медицинские услуги в отношении беременности, родов и послеродового периода.  
**МПЭСКП 12: 2а. КЛДЖ 12: 2. КПР 24: 1d, f**  
ПД 106е

#### ... образование

- Каждый человек имеет право на образование. Начальное образование является бесплатным и обязательным, среднее образование должно быть доступно для всех, высшее образование должно быть одинаково доступно для всех на основе способностей каждого.  
**ВДПЧ 26 • МПЭСКП 13 и 14 • КЛДЖ 10 • МКЛРД 5е, v • КПР 28 • ПД 80, 81, 279а**
- Женщины и девочки имеют такие же права на все формы образования, как и мужчины и мальчики.  
**КЛДЖ 10. КПР 28 • PFA 80, 81, 82, 87а, b**

- Каждый человек имеет право на образование и обучение на протяжении всей своей жизни.  
**КЛДЖ 10е, f • PFA 82, 88**
- Содержание образования должно включать в себя развитие уважения прав человека и должно способствовать пониманию, терпимости и дружбе между всеми группами и отдельными лицами.  
**ВДПЧ 26: 2 • МПЭСКП 13: 1 • КПР 29 • PFA 233g, 279c**
- Любая стереотипная концепция роли женщин и мужчин должна быть устранена посредством образования.  
**КЛДЖ 10с • PFA 83а, b, c, 236, 243 а, d, e**

#### **... культуру**

- Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни сообщества, наслаждаться произведениями искусства и пользоваться всеми преимуществами научного прогресса.  
**ВДПЧ 27 • МПЭСКП 15 • КЛДЖ 13с • МКЛРД 5е, vi • КПР 31 • PFA 75, 85b, 231а, 239g, d**
- Этнические, религиозные, языковые или коренные меньшинства имеют право пользоваться своей собственной культурой, исповедовать свою религию и использовать свой собственный язык.  
**МПГПП 27 • КПР 30 • PFA 232а, о, 242d**
- Каждый человек имеет право войти в любое место и воспользоваться любой услугой, доступной широкой общественности, включая гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки, без различия расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения.  
**МКЛРД 5е, f**

#### **... права, касающиеся брака и семьи**

- Каждый человек имеет право вступать в брак, и оба партнера имеют равные права в браке, в своих семейных обязанностях и при расторжении брака. И женщины, и мужчины должны дать свое свободное и полное согласие на брак. Семья имеет право на защиту со стороны государства.  
**ВДПЧ 16 • МПГПП 23 • МПЭСКП 10: 1 • ДИНЖ 16: 1а, b, c МКЛРД 5d, iv • PFA 274е, 277а**
- Женщины имеют такое же право, как и их мужья, на услуги по планированию семьи.  
**КЛДЖ 12: 1,14: 2b, 16: 1е • ПД 94, 95,106е**
- Супруги имеют одинаковые права по всем вопросам, касающимся их детей.  
**КЛДЖ 16: 1d, е, f • КПР 18**
- Супруги имеют одинаковые права выбирать фамилию, профессию и вид деятельности.  
**КЛДЖ 16: 1g**
- Женщины могут приобретать, изменять или сохранять свое гражданство и гражданство детей независимо от их гражданства. Оба супруга имеют одинаковые права в отношении гражданства своих детей.  
**КЛДЖ 9: 1 и 9: 2**

#### **... дополнительные меры защиты детей**

- Каждый ребенок имеет право на специальную защиту без какой-либо дискриминации, в том числе без дискриминации из-за того, что делают или во что верят его/ее родители или опекуны.  
**МПГПП 24 • КПР 2:2 • ПД 259, 274f, 276b, d**
- В любой ситуации первостепенное внимание должно уделяться наилучшим интересам ребенка. В то же время необходимо также учитывать права и обязанности родителей.  
**КПР 3 • ПД 267**
- Дети имеют право жить со своими родителями, за исключением случаев, когда разделение отвечает наилучшим интересам ребенка. В случае разлучения с одним или обоими родителями дети имеют право поддерживать личные отношения и прямые контакты с родителями.  
**КПР 9**

- Дети и их родители имеют право подать заявку на въезд или выезд из любой страны в целях воссоединения. Если дети проживают в другом государстве, чем их родитель (родители), они имеют право поддерживать личные отношения.  
**КПР 10**
- Страны должны предотвращать и устранять случаи похищения или удержания детей за границей.  
**КПР 11**
- Страны должны обеспечить, чтобы дети имели доступ к информации из различных источников и чтобы средства массовой информации распространяли информацию, имеющую социальную и культурную пользу.  
**КПР 17 • ПД 239g, 242d**
- Дети имеют право на специальную защиту, если у них нет родителей или они отделены от своей семьи, принимая во внимание особенности культуры каждого ребенка.  
**КПР 20**
- Дети-беженцы имеют право на специальную защиту.  
**КПР 22 • ПД 147b**
- Если усыновление разрешено в стране, оно должно осуществляться в наилучших интересах ребенка в качестве основного соображения.  
**КПР 21**
- Дети с инвалидностью имеют право на специальную помощь, образование и обучение, которые должны помочь им вести полноценную и достойную жизнь.  
**КПР 23 • ПД 280c**
- Дети имеют право на защиту от незаконного использования наркотических средств и от участия в производстве наркотиков.  
**КПР 33 • ПД 282a**
- Дети имеют право на защиту от сексуальной эксплуатации и жестокого обращения, в том числе незаконной деятельности сексуального характера, проституции и порнографии.  
**КПР 34 • ПД 230m, 283b, d**
- Дети до 15 лет имеют право не служить в вооруженных силах и не принимать прямого участия в вооруженных конфликтах.  
**КПР 38: 1,2, 3**
- Дети, ставшие жертвами вооруженных конфликтов, пыток или жестокого обращения, имеют право на лечение, которое способствует физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции.  
**КПР 39 • КПП 12**
- Дети, находящиеся в конфликте с законом, имеют право на лечение, которое повышает чувство собственного достоинства каждого ребенка. Дети имеют право на основные гарантии, а также на юридическую помощь для их защиты.  
**КПР 40**

**ПРИЧИНЫ И ПОСЛЕДСТВИЯ СЕКСУАЛЬНОГО НАСИЛИЯ И НАСИЛИЯ ПО ПРИЗНАКУ ПОЛА**

(УВКБ ООН)

Выдержки из документа «Вопросы сексуального и гендерного насилия в отношении беженцев, репатриантов и вынужденных переселенцев», Рекомендации по предупреждению и реагированию, УВКБ ООН, май 2003

Эта публикация доступна на сайте УВКБ ООН:

[www.unhcr.ch/cgi-bin/texis/vtx/protection/+bwwwBmeMUiECnwwwFqzvx8vw68m6hFqA72ZR0gRfZNI6zrpGdBnqBzFqmR\\_bZAfqa72ZR0gRfZNDzmxwww1FomRbz/openssl.pdf](http://www.unhcr.ch/cgi-bin/texis/vtx/protection/+bwwwBmeMUiECnwwwFqzvx8vw68m6hFqA72ZR0gRfZNI6zrpGdBnqBzFqmR_bZAfqa72ZR0gRfZNDzmxwww1FomRbz/openssl.pdf)

## **СЕКСУАЛЬНОЕ НАСИЛИЕ И НАСИЛИЕ ПО ПРИЗНАКУ ПОЛА ВО ВРЕМЯ ПРЕБЫВАНИЯ В ПОЛОЖЕНИИ БЕЖЕНЦА**

Во время вооруженного конфликта нарушается функционирование социальных структур. Женщины и дети сталкиваются с дополнительными рисками подвергнуться сексуальному и гендерному насилию во время бегства от боевых действий и поиска убежища. Члены семьи часто теряются во время бегства, в результате чего дети отделяются от остальной части их семей и женщин, которые несут исключительную ответственность за защиту и поддержание своих домашних хозяйств.

Следующий материал, адаптированный из таблицы, разработанной С. Пурдином, описывает типы насилия, которые могут возникать на разных этапах пребывания в положении беженцев.

### **Во время конфликта, до бегства**

Насилие, совершаемое лицами, облеченными властью; торговля женщинами; сексуальное нападение, изнасилование, похищение вооруженными членами конфликтующих сторон, включая службы безопасности; массовые изнасилования и принудительная беременность.

### **Во время бегства**

Сексуальные нападения, совершаемые бандитами, пограничниками, пиратами; захват контрабандистами и работоторговцами в целях торговли людьми.

### **В стране, предоставившей убежище**

Сексуальное нападение, принуждение, домогательство, совершаемые лицами, облеченными властью; сексуальное насилие в воспитательном учреждении над разлученными детьми; домашнее насилие; сексуальное нападение в транзитных инфраструктурах, во время сбора дров, выхода за водой, и т.д.; секс ради выживания/вынужденная проституция; сексуальная эксплуатация лиц, стремящихся получить правовой статус в стране, предоставившей убежище, или доступ к помощи и ресурсам; возобновление вредной традиционной практики.

### **При репатриации**

Сексуальное насилие над женщинами и детьми, которые были отделены от своих семей; сексуальное насилие, совершаемое лицами, облеченными властью; сексуальные нападения, изнасилования, совершаемые бандитами, пограничниками, вынужденная/наильственная репатриация.

### **При воссоединении с семьей**

Сексуальное насилие, совершаемое над возвращающимися лицами, как форма наказания; сексуальное домогательство с целью упорядочить законный статус, исключение из процессов принятия решений; отказ либо затрудненный доступ к ресурсам, к праву на индивидуальную документацию и к праву на восстановление/владение собственностью.

## **СЕКСУАЛЬНОЕ И ГЕНДЕРНОЕ НАСИЛИЕ НА ПРОТЯЖЕНИИ ЖИЗНИ**

В следующем списке, разработанном Л. Хайзе, описаны формы насилия, которому женщины могут подвергаться на разных этапах своей жизни.

### **ДО РОЖДЕНИЯ**

Избирательные аборты, обусловленные полом плода; избиение во время беременности; принудительная беременность.

### **ДЕТСТВО**

Убийство детей женского пола; эмоциональное и физическое насилие; неравный доступ к пище и к медицинской помощи.

### **ДЕВИЧЕСТВО**

Замужество в детском возрасте; увечье половых органов; сексуальное насилие, совершенное членами семьи и посторонними; дифференцированный доступ к пище, медицинской помощи и к образованию.

### **ПОЛОВОЕ СОЗРЕВАНИЕ**

Насилие во время ухаживания; вынужденный секс по экономическим причинам (например, как оплата за посещение школы); сексуальные оскорбления на рабочем месте; изнасилование; сексуальное домогательство; вынужденный брак; торговля людьми.

### **РЕПРОДУКТИВНЫЙ ВОЗРАСТ**

Физическое, психологическое и сексуальное насилие интимными партнерами мужского пола и родственниками; принуждение партнером к беременности; сексуальные оскорбления на рабочем месте; сексуальное домогательство; изнасилование; оскорбление вдов, включая отъем имущества и практику очищения.

### **ПОЖИЛОЙ ВОЗРАСТ**

Надругательство над вдовами, включая отъем имущества; обвинения в колдовстве; физическое и психологическое насилие, совершаемое молодыми членами семьи, дифференцированный доступ к пище и медицинской помощи.

## **ПРИЧИНЫ И ПОСЛЕДСТВИЯ СЕКСУАЛЬНОГО И ГЕНДЕРНОГО НАСИЛИЯ**

При планировании соответствующих программ по предотвращению и пресечению сексуального и гендерного насилия необходимо проанализировать причины и последствия такого насилия в каждом конкретном случае. Понимание причин поможет вам разработать действенные меры для предотвращения насилия; понимание последствий поможет вам разработать соответствующий комплекс ответных мер для жертв насилия/лиц, переживших насилие.

**ПРИЧИНЫ> Превентивные меры**  
**ПОСЛЕДСТВИЯ> Меры реагирования**

## **ПРИЧИНЫ И ПОСЛЕДСТВИЯ СЕКСУАЛЬНОГО И ГЕНДЕРНОГО НАСИЛИЯ**

Коренные причины сексуального и гендерного насилия лежат в отношении общества к гендерной дискриминации и её практике, что определяет подчиненное положение женщины по отношению к мужчине. Отсутствие понимания социальной и экономической значимости женщин, труда женщин, а также принятые гендерные роли, укореняют и укрепляют предположение о том, что мужчины имеют право принимать решения и иметь контроль над женщинами. Виновники стремятся сохранить привилегии, власть и контроль над другими людьми через акты индивидуального или коллективного сексуального и гендерного насилия.

Гендерные роли и идентичность определяются полом, возрастом, социально-экономическими условиями, этнической принадлежностью, национальностью и религией. Отношения между мужчиной и женщиной, между женщиной и женщиной и между мужчиной и мужчиной также отмечаются различными уровнями полномочий и власти, чем регулируются привилегии и субординация среди членов общества. Пренебрежение или неосведомленность в области прав человека, гендерного равенства, демократии и ненасильственных средств разрешения проблем помогают укоренить это неравенство.

### **ФАКТОРЫ РИСКА**

В то время как гендерное неравенство и дискриминация являются коренными причинами сексуального и гендерного насилия, другие различные факторы определяют тип и размах насилия в каждом конкретном случае. Важно учитывать эти факторы при разработке эффективных программ предотвращения насилия на сексуальной и гендерной основе и борьбы с ним.

Равный доступ к материальным ресурсам и льготам, а также контроль над ними, равное участие женщин в процессах по принятию решений должны быть отражены во всех программах, независимо от того, непосредственно они нацелены на борьбу с сексуальным и гендерным насилием или на реагирование на чрезвычайные ситуации, нужды населения в восстановлении и развитии.

В нижеследующей схеме описаны некоторые причины или факторы риска, которые могут усилить риск стать жертвой насилия/лицом, пережившим насилие, или лицом, виновным в совершении сексуального и гендерного насилия:

### **ПРИЧИНЫ ИЛИ ФАКТОРЫ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ РИСКОВ СГН**

#### **ОТДЕЛЬНЫЕ РИСКИ:**

- утрата безопасности;
- зависимость;
- физическая и умственная недееспособность;
- отсутствие альтернативных возможностей справиться с изменениями социально-экономического положения;
- употребление/злоупотребление алкоголем, наркотиками;

- психологическая травма и стресс, связанные с военным конфликтом, внутренним бегством и перемещением;
- нарушение распределения ролей в семье и общине;
- незнание/нехватка знаний об индивидуальных правах, закрепленных в национальном и международном праве.

#### **СОЦИАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ И КУЛЬТУРА:**

- дискриминационные культурные и традиционные верования и ритуалы;
- религиозные убеждения.

#### **ПРАВОВАЯ СИСТЕМА И ПРАКТИКА В ПРИНИМАЮЩЕЙ СТРАНЕ И/ИЛИ СТРАНЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ:**

- дискриминация и попустительство сексуального и гендерного насилия;
- отсутствие юридической защиты прав женщин и детей;
- отсутствие законов, направленных против сексуального и гендерного насилия;
- отсутствие доверия к правоохранительным органам;
- применение основанных на обычае или традиции законов и практик, которые приводят к гендерной дискриминации;
- общее безразличие и отсутствие правозащитных кампаний, осуждающих и обличающих сексуальное и гендерное насилие;
- дискриминационная практика при отправлении правосудия и в деятельности правоохранительных органов;
- замалчивание случаев насилия и отсутствие доверия к деятельности органов правосудия;
- нежелание властей обеспечивать эффективное судебное преследование в отношении зафиксированных случаев насилия;
- малая доля обвинительных приговоров по отношению к числу заведенных дел;
- недоступность органов полиции и правосудия в связи с удаленным расположением лагеря;
- отсутствие женщин-полицейских;
- отсутствие административных ресурсов и оборудования у местных судов и служб безопасности;
- законы или практики отправления правосудия, которые поддерживают гендерную дискриминацию.

#### **ВОЙНА И ВООРУЖЕННЫЙ КОНФЛИКТ:**

- разрушение социальных структур;
- распространение политической власти и контроля над другими общинами;
- этнические разногласия;
- социально-экономическая дискриминация.

#### **ПОЛОЖЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ВНУТРЕННЕ ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ:**

- коллапс структур социальной поддержки и поддержки семей;
- географическое расположение и местное окружение (район повышенной преступности);

- планировка и социальная структура лагеря (перенаселение, помещения, предусматривающие совместное проживание многочисленных семей, приюты барачного типа);
- план размещения сооружений, где предоставляются услуги, размещены удобства и т.д.;
- преобладание мужчин среди руководства лагеря; решения принимаются на гендерной основе;
- недоступность пищи, топлива, получения дохода, ведущее к перемещению в изолированные районы;
- отсутствие защиты со стороны полиции;
- отсутствие структур УВКБ ООН/НПО в лагере;
- отсутствие патрулирования в целях безопасности;
- отсутствие индивидуальной регистрации и удостоверений личности;
- враждебность местного населения (беженцы считаются материально привилегированными).

## **ПОСЛЕДСТВИЯ СЕКСУАЛЬНОГО И ГЕНДЕРНОГО НАСИЛИЯ**

Жертвы сексуального и гендерного насилия/лица, пережившие сексуальное и гендерное насилие, сталкиваются с риском возникновения серьезных проблем со здоровьем и социально-психологических расстройств, иногда и с угрозой смерти, даже в отсутствие опасности непосредственного физического нападения. Никогда не стоит недооценивать разрушающий потенциал воздействия эмоциональной и физической травмы в долгосрочной перспективе.

Понимание потенциальных последствий сексуального и гендерного насилия поможет выработать соответствующие стратегии для реагирования на эти последствия и для предотвращения возможного ущерба.

В приводимом ниже обзоре последствий применения насилия используется разделение по сферам.

### **ЗДОРОВЬЕ**

В отношении всех видов сексуального и гендерного насилия существует серьезная потенциальная угроза для здоровья.

#### **ФАТАЛЬНЫЙ ИСХОД:**

- убийство;
- самоубийство;
- материнская смертность;
- детская смертность;
- смертность, связанная со СПИДом.

#### **НЕФАТАЛЬНЫЙ ИСХОД**

##### **КРИТИЧЕСКИЕ ФИЗИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ:**

- рана;
- шок;
- болезнь;
- инфекция.

#### **ХРОНИЧЕСКИЕ ФИЗИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ:**

- недееспособность;
- соматические жалобы;
- хронические инфекции;
- хроническая боль;
- нарушения работы желудочно-кишечного тракта;
- нарушение пищеварения;
- нарушение сна;
- злоупотребление алкоголем/наркотиками.

#### **ВЛИЯНИЕ НА РЕПРОДУКТИВНУЮ СФЕРУ:**

- выкидыши;
- нежелательная беременность;
- небезопасный аборт;
- заболевания, передаваемые половым путем, включая ВИЧ/СПИД;
- нарушения менструального цикла;
- осложнения беременности;
- гинекологические расстройства;
- сексуальная дисфункция.

### **ПСИХОСОЦИАЛЬНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ**

#### **ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ И ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ:**

- посттравматический стресс;
- депрессия;
- тревога, страх;
- злость;
- стыд, чувство отсутствия безопасности, презрение к себе, самобичевание;
- психическое расстройство;
- суицидальные мысли, поведение.

#### **СОЦИАЛЬНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ:**

- обвинение жертвы насилия/лица, пережившего насилие;
- утрата роли/функций в обществе (например, получение дохода, воспитание ребенка);
- общественное порицание;
- общественное отчуждение и изоляция;
- феминизация бедности;
- возросшее гендерное неравенство.

Большинство обществ имеют тенденцию к обвинению жертвы насилия/лица, пережившего насилие, в происшедшем; это социальное отчуждение приводит к нанесению последующего эмоционального ущерба, включая чувство стыда, презрение к себе и депрессию.

В результате страха перед общественным порицанием, большинство жертв насилия/лиц, переживших насилие, никогда не сообщают о происшедшем. И действительно, в большинстве случаев о сексуальном и гендерном насилии не сообщается.

## **ЮРИДИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ/ПРАВОСУДИЕ**

Если национальные законы не предоставляют адекватных гарантий защиты от сексуального и гендерного насилия либо если практика работы судебных и правоохранительных органов является дискриминационной, этот тип насилия может совершаться безнаказанно.

Отношение общин, которое выражается в осуждении жертвы насилия/лица, пережившего насилие, зачастую имеет свое отражение в судах. Многие преступления, связанные с сексуальным и гендерным насилием, отклоняются, либо насильники получают мягкие приговоры. В некоторых странах наказание, определенное для насильников, представляет собой еще одно нарушение прав и свобод жертвы насилия/лица, пережившего насилие, такое, как случаи вынужденного брака с насильником. К эмоциональному ущербу, нанесенному жертве насилия/лицу, пережившему насилие, добавляется подразумеваемый вывод о том, что насильник не виновен.

## **БЕЗОПАСНОСТЬ**

Жертва насилия/лицо, пережившее насилие, не находится в безопасности, она подвергается угрозам, испытывает страх, незащищена и рискует подвергнуться насилию в будущем.

При рассмотрении случаев торговли людьми, полицейские и сотрудники безопасности рискуют подвергнуться мести.

Если полицейские и сотрудники органов безопасности не реагируют на потребность жертвы насилия/лица, пережившего насилие, в оказании незамедлительной помощи, поддержании достоинства и уважения, дальнейший ущерб и травмы возможны в связи с запоздалым оказанием помощи или проявлением равнодушия.

## ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

### **Документы УВКБ ООН, имеющие особое значение для определения статуса беженца, с учетом гендерных факторов**

Процедурные стандарты для определения статуса беженца в соответствии с мандатом УВКБ ООН - Доступны на разных языках от Департамента международной защиты, УВКБ ООН, Женева.

Справочник по процедурам и критериям определения статуса беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года и Протоколом 1967 года о статусе беженцев HCR/IP/4/Eng/REV. 1 Пересмотренный, Женева, январь 1992 г., УВКБ ООН 1979 г.  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Вопросы сексуального и гендерного насилия в отношении беженцев, репатриантов и внутренне перемещенных лиц – Рекомендации по предотвращению и реагированию, УВКБ ООН, май 2003 г.  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Глобальные консультации по международной защите/Общие положения: Повестка дня по вопросам защиты, УВКБ ООН, июнь 2002 г.  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Краткие выводы - Преследование по признаку пола, Глобальные консультации УВКБ ООН по международной защите, Круглый стол экспертов в Сан-Ремо, 6-8 сентября 2001 года, 1 и 3.  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Глобальные консультации по международной защите/Третье направление: женщины-беженцы (апрель 2002 г.).  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Глобальные консультации по международной защите/Третье направление: поиск вариантов решений; Защита женщин-беженцев и детей-беженцев, резюме председателя (22-24 мая 2002 г.).  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Глобальные консультации по международной защите/Третье направление: дети-беженцы (апрель 2002 г.).  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Статьи и краткие выводы Глобальных консультаций УВКБ ООН, из книги: «Защита беженцев в международном праве: глобальные консультации УВКБ ООН по международной защите»/ Э.Феллер (ред.); В. Тюрк (ред.); Ф. Николсон - Кембридж (Соединенное Королевство); Нью-Йорк (Нью-Йорк); Женева: Кембридж юниверсити пресс; УВКБ ООН, 2003 г.  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 6: Заявления о предоставлении статуса беженца по религиозным мотивам в соответствии со статьей 1A (2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года, касающихся статуса беженцев (апрель 2004 г.).  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 5: Применение положений об исключении согласно статье 1F Конвенции о статусе беженцев 1951 года (сентябрь 2003 г.).  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 4: Альтернатива бегства или перемещения внутри страны согласно статье 1A (2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года, касающихся статуса беженцев (июль 2003 г.)  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 3: Прекращение статуса беженца в соответствии с пунктами 5 и 6 статьи 1C Конвенции о статусе беженцев 1951 года («Положения о прекращении») (октябрь 2003 г.).  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 2: «Принадлежность к определенной социальной группе» в контексте статьи 1A (2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года (май 2002 г.).  
Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Рекомендации по международной защите № 1: Преследования по гендерному признаку в контексте статьи 1А (2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола к ней 1967 года (май 2002 г.).

Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Руководящие принципы, касающиеся политики и процедур в отношении несопровождаемых детей, ищущих убежища (февраль 1997 года).

Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

Сравнительный анализ преследований по гендерному признаку в национальном законодательстве и практике предоставления убежища в Европе, Хэвен Кроли и Трине Лестер, УВКБ ООН ЕРАУ/2004/05, май 2004 г.

Доступно по адресу: [www.unhcr.ch](http://www.unhcr.ch).

### **Учебные материалы УВКБ ООН, имеющие особое значение для ОСБ с учетом гендерных факторов**

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев, и Справочник по ресурсам - Глава 2: Гендерные концепции и стратегии, декабрь 2002 года.

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев, и Справочник по ресурсам - Глава 3: Права человека женщин, декабрь 2002 года.

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев, и Справочник по ресурсам - Глава 4: Сексуальное насилие и гендерное насилие, декабрь 2002 года.

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев, и Справочник по ресурсам - Глава 5: Определение статуса беженца, декабрь 2002 года.

Учебные материалы УВКБ ООН по гендерным вопросам, посвященным защите беженцев, и Справочник по ресурсам - Глава 6: Проведение собеседований и толкование информации, декабрь 2002 года.

### **Литература/академические исследования:**

Хэвен Кроли. Беженцы и гендер: право и процесс, Джордан пабликейшнз, Лондон, 2001 год.

Доступно по адресу: (для заказа):

[www.jordanpublishing.co.uk/Publications/catDetails.aspx?productID=289](http://www.jordanpublishing.co.uk/Publications/catDetails.aspx?productID=289)

Томас Спийкербор. Пол и статус беженца, Kluwer Academic Publishers, 2001.

Доступно по адресу: (для заказа): [www.powells.com/cgi-bin/biblio?inkey=17-0754620344-0](http://www.powells.com/cgi-bin/biblio?inkey=17-0754620344-0)

### **Рекомендации по гендерным вопросам, принятые в разных странах**

#### **Австралия**

Министерство иммиграции и межкультурных отношений (ADIMA) (1996 г.). «Руководящие принципы по гендерным вопросам для лиц, принимающих решения (заявления о предоставлении убежища и гуманитарной визы)», доступны по адресу: [sierra.uchastings.edu/cgrs/law/guidelines/aust.pdf](http://sierra.uchastings.edu/cgrs/law/guidelines/aust.pdf)

Доклад Австралийской комиссии по правовой реформе, часть IV, раздел 11: Насилие и статус беженцев для женщин,

доступны по адресу: [www.austlii.edu.au/au/other/alrc/publications/reports/69/vol1/ALRC69Ch11.html#ALRC69Ch11](http://www.austlii.edu.au/au/other/alrc/publications/reports/69/vol1/ALRC69Ch11.html#ALRC69Ch11)

#### **Канада**

Канадский совет по вопросам иммиграции и беженцев (1996 г.), «Рекомендации в отношении заявительниц-женщин, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца, которые опасаются преследований по признаку пола», выпущенные Председателем в соответствии с разделом 65 (3) Закона об иммиграции.

Доступно по адресу: [www.cisr.gc.ca/en/about/guidelines/index\\_e.htm](http://www.cisr.gc.ca/en/about/guidelines/index_e.htm)

#### **Ирландия**

Предлагаемые рекомендации Ирландского совета для Женского комитета гражданских свобод «Гендерные рекомендации для женщин-беженцев и лиц, ищущих убежища» (2000 год).

Доступно по адресу: [www.icci.ie/women/refsyvj/guidelines00.html](http://www.icci.ie/women/refsyvj/guidelines00.html)

#### **Южная Африка**

Предлагаемые руководящие принципы НПО под названием «Национальный консорциум по делам беженцев «Гендерные рекомендации для процедур предоставления убежища» (1999 г.).

Доступно по адресу: [www.web.net/~ccy/saf.pdf](http://www.web.net/~ccy/saf.pdf)

#### **Швеция**

Шведский миграционный совет (2001 г.). «Преследования по признаку пола: Рекомендации по изучению и оценке потребностей женщин в защите».

Доступно по адресу: [www.migrationsverket.se/english.html](http://www.migrationsverket.se/english.html)

Шведский совет по вопросам миграции (2002 г.). «Рекомендации по рассмотрению и оценке дел, в которых основанием для предоставления убежища является сексуальная ориентация».  
Доступно по адресу: [www.migrationsverket.se/english.html](http://www.migrationsverket.se/english.html)

#### **Великобритания**

Министерство внутренних дел (2004 г.). Инструкции в отношении стратегии предоставления убежища (API) «Гендерные вопросы в заявлениях о предоставлении убежища».  
Доступно по адресу: [www.ind.homeoffice.gov.uk/default.asp?PageId=4790](http://www.ind.homeoffice.gov.uk/default.asp?PageId=4790)

Апелляционный орган по вопросам иммиграции. «Рекомендации по гендерным вопросам в отношении просителей убежища», Лондон 2000 г.  
Доступно по адресу: [www.asylumsupport.info/publications/iaa/gender.pdf](http://www.asylumsupport.info/publications/iaa/gender.pdf)

Группа юридической поддержки женщин-беженцев (1998 г.). «Рекомендации по гендерным вопросам для рассмотрения ходатайств просителей убежища в Великобритании», Лондон: RWLG.  
Доступно по адресу: [www.rwlg.org.uk](http://www.rwlg.org.uk)

#### **США (США)**

Служба гражданства и иммиграции США (1995 г.). «Вопросы, касающиеся сотрудников, занимающихся рассмотрением дел заявителей-женщин, ходатайствующих о предоставлении убежища».  
Государственный департамент США, Гендерные рекомендации по рассмотрению дел в отношении иностранных беженцев (2000 г.).  
Доступно по адресу: [sierra.uchastings.edu/cgrs/law/guidelines/us.pdf](http://sierra.uchastings.edu/cgrs/law/guidelines/us.pdf).